



(DE) Unser fachkundiges Service-Team berät Sie gerne ausführlich und kompetent!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

**Kunden-Service:**

Montag bis Freitag  
von 7.00 - 16.30 Uhr  
Tel. **+49 5742 93030**  
Fax **+49 5742 930390**  
**info@fitzner.de**

nwTec GmbH  
Schillerstr. 53  
32361 Pr. Oldendorf  
**info@fitzner.de**

Notified Body N°0362

INTERTEK UK LTD

Centre Court, Meridian Business  
Park, Leicester, LE19 1WD  
United Kingdom

(GB) Our competent service team will be more than happy to advise and assist!

We look forward to your call!

**Customer service**

Monday to Friday  
from 8 am to 16.30pm  
Phone. **+49 5742 93030**  
Fax **+49 5742 930390**  
**info@fitzner.de**

Notified Body N°2575

INTERTEK ITALIA SpA

Via Miglioli,2/A  
Cemusco sul Naviglio,  
(MI)Italy



**(DE) Inhaltsverzeichnis**

**(GB) Contents**

**(FR) Contenu**

<b>DE</b> Anleitungen und Informationen .....	4
<b>GB</b> Instructions and information .....	8
<b>FR</b> Consignes et informations .....	12
<b>NL</b> Consignes et informations .....	16
<b>PL</b> Navodila in informacije .....	20
<b>CZ</b> Návodů a informace .....	24
<b>SI</b> Istruzioni e informazioni .....	28
<b>SK</b> Návodů a informácie .....	32
<b>IT</b> Istruzioni e informazioni .....	36
<b>ES</b> Instrucciones e información .....	40
<b>PT</b> Instruções e informações .....	44
<b>SE</b> Handledning och information .....	48
<b>DK</b> Vejledning og informationer .....	52
<b>NO</b> Anvisninger og informasjon .....	56
<b>FI</b> Ohjeet ja tiedot .....	60
<b>HU</b> Utasítások és információk .....	64
<b>GR</b> Οδηγίες και πληροφορίες .....	68
<b>LT</b> Instrukcijos ir informacija .....	72
<b>LV</b> Instrukcijas un informācija .....	76
<b>EE</b> Juhendid ja teave .....	80
<b>RO</b> Instrucțiuni și informații .....	84
<b>BG</b> Упътвания и информация .....	88
<b>IE</b> Treoracha agus Eolas .....	92
<b>MT</b> Tagħrif u informazzjoni .....	96
<b>TR</b> Talimatlar ve bilgiler .....	100
<b>HR</b> Upute i informacije .....	104
<b>RS/ME</b> Uputstva i informacije .....	108
<b>RU</b> Инструкции и информация .....	112

## Sehr geehrter Kunde!

### Allgemeine Informationen:

Die Sicherheitsschuhe erfüllen selbstverständlich die Anforderungen der EN ISO 20345: 2011. Die Berufsschuhe erfüllen selbstverständlich die Anforderungen der EN ISO 20347: 2012.

Bei diesem Produkt handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung gemäß Verordnung 2016/425 EU

### Die Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link:

<https://www.fitzner.de/>

Die Schuhe sind nur als Sicherheits- oder Berufsschuhe im Sinne der DGUV Regel 112-191 zu verwenden. Eine Anwendung darüber hinaus ist nicht zulässig. Die Schuhe sollen je nach Ausführung vor Risiken wie Feuchtigkeit, mechanische Einwirkungen im Zehenbereich (Stoß und Druckkräfte), Eindringen von Gegenständen durch die Sohle, Ausrutschen, elektrische Aufladung, leichte Schnitte im seitlichen Schaftbereich, Wärme und Kälte schützen. Die Schuhe bieten den in der Kennzeichnung der Schuhe angegebenen Schutz. Darüber hinausgehende Einflus- und Umgebungsbedingungen wie zum Beispiel höhere mechanische Kräfte, extreme scharfe Gegenstände, hohe bzw. sehr tiefe Temperaturen oder der Einfluss von konzentrierten Säuren, Laugen oder anderen Chemikalien können die Funktion der Schuhe beeinträchtigen und es sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu ergreifen.

Höhere Kräfte können das Risiko der Quetschung der Zehen erhöhen. In solchen Fällen sind alternative präventive Maßnahmen in Betracht zu ziehen.

### Wichtiger Hinweis:

Die Schuhe sollten vor jedem Tragen kurz auf von Außen erkennbare Schäden überprüft werden (z.B. Funktionalität der Verschlusssysteme, ausreichende Profilhöhe). Es ist wichtig, dass die gewählten Schuhe für die gestellten Schutzanforderungen und den betreffenden Einsatzbereich geeignet sind. Die Auswahl der geeigneten Schuhe muss auf der Grundlage der Gefährdungsanalyse erfolgen.

Nähere Informationen dazu erhalten Sie auch bei den entsprechenden Berufsgenossenschaften.

Der Widerstand gegen Durchdringung dieses Schuhwerks wurde im Labor unter Benutzung eines stumpfen Prüfnagels von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1100 N ermittelt. Höhere Kräfte oder dünnere Nägel können das Risiko der Durchdringung erhöhen. In solchen Fällen sind alternative präventive Maßnahmen in Betracht zu ziehen. Zwei allgemeine Arten von durchtrittshemmenden Einlagen sind derzeit in PSA Schuhwerk verfügbar. Dies sind metallische und nichtmetallische Materialien. Beide erfüllen die Mindestanforderungen an den Widerstand gegen Durchdringung der Normen, die am Schuh gekennzeichnet sind, aber jede hat unterschiedliche zusätzliche Vorteile oder Nachteile einschließlich der folgenden: **Metall:** Wird weniger durch die Form des spitzen Gegenstandes/Gefahr (z.B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) beeinträchtigt. Auf Grund der Einschränkungen in der Schuhfertigung wird nicht die gesamte Lauffläche der Schuhe abgedeckt. **Nichtmetall:** Kann leichter, flexibler sein und deckt eine größere Fläche im Vergleich zu Metall ab, aber der Widerstand gegen Durchdringung wird mehr von der Form des spitzen Gegenstandes/Gefahr (z.B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) beeinflusst. Für weitere Informationen über die Art der durchtrittshemmenden Einlage in Ihren Schuhen kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Lieferanten wie in dieser Benutzerinformation angegeben.

### Haltbarkeit:

Im Falle von Futterleder in unseren Schuhen, wurden diese mit größter Sorgfalt aus den besten Häuten ausgewählt und gegerbt. Leder ist ein Naturprodukt – daher kann das Futterleder bei Personen mit stark transpirierenden Füßen unter Umständen etwas abfärben. Diesbezüglich können wir keinerlei Garantie übernehmen.

Die Schuhe sollten vor jedem Tragen kurz auf von Außen erkennbare Schäden überprüft werden (z.B. Funktionalität der Verschlusssysteme, ausreichende Profilhöhe).

Es ist wichtig, dass die gewählten Schuhe für die gestellten Schutzanforderungen und den betreffenden Einsatzbereich geeignet sind. Die Auswahl der geeigneten Schuhe muss auf der Grundlage der Gefährdungsanalyse erfolgen. Nähere Informationen dazu erhalten Sie auch bei den entsprechenden Berufsgenossenschaften.

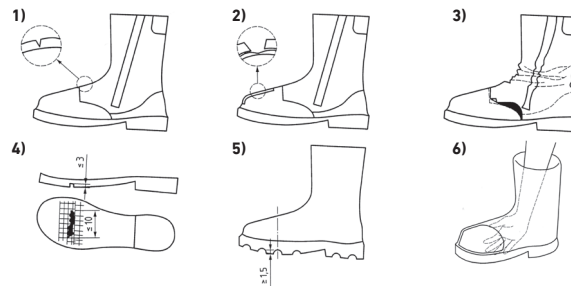
Die Schuhe sind sachgerecht zu lagern und zu transportieren, möglichst im Karton in trockenen Räumen. Die Schuhe sind mit dem Herstelldatum gekennzeichnet. Bedingt durch die Vielzahl an Einflussfaktoren kann ein Verfalldatum generell nicht angegeben werden. Als grober Richtwert sind 5 bis 8 Jahre ab Produktionsdatum anzunehmen. Darüber hinaus ist die Verfallszeit abhängig vom Grad des Verschleißes, der Nutzung, dem Einsatzbereich und von äußeren Einflussfaktoren wie Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, UV Strahlung oder chemischen Substanzen.

Aus diesem Grunde sind die Schuhe vor dem Gebrauch immer sorgfältig auf Schäden zu untersuchen. Beschädigte Schuhe dürfen nicht verwendet werden.

### Anleitung zur Schadensbewertung:

Wird folgendes festgestellt, sind die Schuhe zu ersetzen:

- Beginn ausgeprägter und tiefer Rissbildung über die Hälfte der Obermaterialdicke (siehe Bild 1)
- Starker Abrieb am Obermaterial insbesondere wenn Vorderkappe oder Zehenschutzkappen freigelegt ist (siehe Bild 2)
- Das Obermaterial weist Bereiche mit Deformationen, Abbrand- und Schmelzerscheinungen oder Blasen oder aufgerissene Nähte am Bein auf (siehe Bild 3)
- Die Laufsohle zeigt Risse größer als 10 mm und tiefer als 3 mm (siehe Bild 4)
- Abtrennung von Obermaterial/Laufsohle größer als 10 bis 15 mm Länge und 5 mm Breite
- Profiltiefe in die Biegefläche der Laufsohle geringer als 1,5 mm (siehe Bild 5)
- Die originale Einlegesohle ist deutlich verformt oder zerdrückt
- Bei manueller Kontrolle der Innenseite des Schuhs werden Zerstörungen des Futters oder scharfe Kanten des Zehenschutzes festgestellt (siehe Bild 6)



### Um die Haltbarkeit positiv zu beeinflussen beachten Sie bitte folgende Pflegehinweise:

#### Pflegehinweise:

Leder ist etwas Besonderes. Das Naturprodukt Leder hat viele Eigenschaften. Leder ist natürlich, dehnfähig, formbeständig, atmungsaktiv, passt sich der individuellen Fußform an und besitzt eine hohe Feuchtigkeitsaufnahme- / - abgabefähigkeit. Für die Erhaltung dieser hohen Materialqualität ist die Pflege von großer Bedeutung.

- Normale Schuhcreme ist zur Pflege unserer Schuhe aus Leder nur bedingt geeignet. Für Schuhe, die stark mit Nässe in Berührung kommen, empfehlen wir ein Pflegemittel, das eine imprägnierende Wirkung besitzt, ohne dabei die Wasserdampfdurchlässigkeit bzw. -aufnahme einzuschränken. Dieses Pflegemittel bieten wir Ihnen als Zubehör an.
- Bei Schuhen mit Textilmaterial entfernen Sie Flecken am besten mit einem sauberen Tuch, pH-neutraler Seife und warmen Wasser. Verschmutzungen sollten auf keinen Fall mit einer Bürste behandelt werden. Dies kann das Material beschädigen.
- Sicherheits- und Berufsschuh sind nicht für Maschinewäsche geeignet, da sicherheitsrelevante Eigenschaften zerstört werden können!
- Nasse Schuhe sollten nach der täglichen Arbeit an einem luftigen Ort langsam getrocknet werden. Die Schuhe sollten nie im Schnellverfahren an einer Heizquelle getrocknet werden, da sonst das Leder hart und brüchig wird. Bewährt hat sich hier ein Ausstopfen mit Papier.
- Sollten Sie die Möglichkeit haben, 2 Paar Schuhe abwechselnd zu tragen, ist dies in jedem Fall zu empfehlen, da dies dem Schuh ausreichend Zeit zum Trocknen gibt.

**Die Kennzeichnung hat folgende Bedeutung:  
EN ISO 20345 Anforderungen Sicherheitsschuhe/  
EN ISO 20347 Anforderung Berufsschuhe**

- SB / 08<sup>II</sup>** Basisschuh
- S1 / 01<sup>I</sup>** Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, kraftstoffbeständig<sup>III</sup>, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich
- S2 / 02<sup>I</sup>** Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, kraftstoffbeständig<sup>III</sup>, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme
- S3 / 03<sup>I</sup>** Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, kraftstoffbeständig<sup>III</sup>, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme, Durchtrittshemmung, profilierte Laufsohle
- S4 / 04<sup>II</sup>** Basisschuh; zusätzlich: Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich
- S5 / 05<sup>II</sup>** Basisschuh; zusätzlich: Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, Durchtrittshemmung, profilierte Laufsohle

<sup>I</sup> Gültig für Schuhe aus Leder oder anderen Materialien, mit Ausnahme von Vollgummi- oder Gesamtpolymerschuhen

<sup>II</sup> Gültig für Vollgummische oder Gesamtpolymerschuhe

<sup>III</sup> Gültig für Sicherheitsschuhe

**Erklärung der Symbole:**

**P** Durchtrittshemmung **A** Antistatische Schuhe **HI** Wärmeisolierung (bis max. 150 °C für 30 min.) **CI** Kälteisolierung (bis max. -17 °C für 30 min.) **E** Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich **WRU** Wasserdurchtritt und -aufnahme des Schuhoberteils **HRO** Verhalten gegenüber Kontaktwärme (max. 300 °C für 1 min.) **SRA** Rutschhemmung auf Keramikfliesen/Reinigungsmittel **SRB** Rutschhemmung auf Stahlplatte/Glycerin **SRC** Rutschhemmung auf Keramikfliese/Reinigungsmittel und Stahlplatte/Glycerin **M** Mittelfußschutz **CR** Schnittfestigkeit (nicht gegen Kettensägenschnitte) **AN** Knöchelschutz **FO** Kraftstoffbeständigkeit

**Herstelldatum:**

Das Herstelldatum beschreibt den Zeitpunkt der Produktion in Bild und Schrift auf dem CE-Label im Schuh.



MM/JJJJ

Das Fabriksymbol steht bildlich für die Produktion. Während die Zahlen MM/JJJJ für den Monat/und das Jahr stehen in dem der Schuh produziert wurde.

**Haben Schuhe antistatische Eigenschaften, sind nachstehend aufgeführte Empfehlungen dringend zu beachten:**

Antistatische Schuhe sollen benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, eine elektrostatrische Aufladung durch Ableiten der elektrischen Ladungen zu vermindern, so dass die Gefahr der Zündung, z.B. entflammbarer Substanzen und Dämpfe durch Funken ausgeschlossen wird, und wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags durch ein elektrisches Gerät oder durch spannungsführende Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. Es sollte jedoch darauf hingewiesen werden, dass antistatische Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schlag bieten können, da sie nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß aufbauen. Wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten ein Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitweg durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1000 MΩ haben sollte. Ein Wert von 100 kΩ wird als unterste Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes spezifiziert, um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schläge oder Entzündungen durch einen Defekt an einem elektrischen Gerät bei Arbeiten bis zu 250 V zu gewährleisten. Es sollte jedoch beachtet werden, dass der Schuh unter bestimmten Bedingungen einen nicht hinreichenden Schutz bietet, daher sollte der Benutzer des Schuhs immer zusätzliche Schutzmaßnahmen treffen.

Der elektrische Widerstand dieses Schuhtyps kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion beim Tragen unter nassen Bedingungen nicht gerecht. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorbestimmte Funktion der Ableitung elektrischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner Gebrauchsdauer einen Schutz zu bieten. Dem Benutzer wird daher empfohlen, erforderlichenfalls eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstandes festzulegen und diese regelmäßig und in kurzen Abständen durchzuführen. Schuhe der Klassifizierung I können bei längerer Tragezeit Feuchtigkeit absorbieren und unter feuchten und nassen Bedingungen leitfähig werden. Wird der Schuh unter Bedingungen getragen, bei denen das Sohlenmaterial kontaminiert wird, sollte der Benutzer die elektrischen Eigenschaften seines Schuhs jedes Mal vor Betreten eines gefährlichen Bereichs überprüfen.

In Bereichen, in denen antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird. Bei der Benutzung sollten keine isolierenden Bestandteile mit Ausnahme normaler Socken zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingelegt werden. Falls eine Einlage zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingebracht wird, sollte die Verbindung Schuh/Einlage auf ihre elektrischen Eigenschaften hin überprüft werden.

**Achtung:**

Das Einlegen von nicht baugleichen Einlegesohlen oder nicht zertifizierte technische Veränderung führt dazu, dass der Sicherheits- und Berufsschuh nicht mehr den Normanforderung entspricht. Die Schutzigenschaften können beeinträchtigt werden. Sicherheitsschuhe und Berufsschuhe, die ohne Einlegesohle gefertigt und geliefert werden, sind auch in diesem Zustand geprüft worden und entsprechen den Anforderungen der jeweils gültigen Norm.

**Dear Customer!****General information:**

The safety shoes meet the requirements of EN ISO 20345: 2011. The work shoes meet the requirements of EN ISO 20347: 2012.

This product consists of personal protective equipment in accordance with Regulation (EU) 2016/425

**The declaration of conformity can be found at the following link:**

<https://www.fitzner.de/>

The shoes may only be used as safety or work shoes in terms of DGUV Rule 112-191. Any other use is not permitted. Depending on the model, the shoes should protect against risks such as moisture, mechanical impact in the toe area (impact and compressive forces), penetration of objects through the sole, slipping, electrical charging, light cuts in the side shaft area, heat and cold. The shoes offer the protection stated on the shoe protection information label. Any other influencing or ambient conditions, for instance higher mechanical forces, extremely sharp objects, very high or low temperatures or the effect of concentrated acids, alkalis or other chemicals can impair the function of the shoes, and additional protective measures must be taken.

**Important Note:**

It is important that the shoes be chosen for the established protection requirements and the corresponding area of use. A suitable shoe must be chosen on the basis of a hazard analysis. You can also receive detailed information about this at the corresponding mutual indemnity associations.

The penetration resistance of this shoe was tested in the laboratory using a blunt test nail with a diameter of 4.5 mm and a force of 1100 N. Higher forces or thinner nails can increase the risk of penetration. In these cases, alternative measures should be considered. Two general types of penetration-resistant insoles are currently available in PPE footwear: metallic and non-metallic materials. Both satisfy the minimum requirements of the standards in terms of penetration resistance as marked on the footwear, but each have different advantages or disadvantages including the following: **Metal:** is less affected by the shape of the sharp object / risk (e.g. diameter, geometry, sharpness). Due to limitations in shoe manufacturing processes, the entire running sole of the footwear is not covered. **Non-metal:** can be lighter and more flexible and covers a larger surface than metal, but is more susceptible to the shape of the sharp object / risk (e.g. diameter, geometry, sharpness). For more information about the type of penetration-resistant insole in your footwear, please contact the manufacturer or supplier as stated in this user information.

**Durability:**

Any leather lining in our shoes has been selected carefully from the best skins and tanned. Leather is a natural product which means that its colour may rub off when it comes into contact with heavily transpiring feet. Therefore, we cannot accept any responsibility for this.

Always check the shoes for obvious external damage every time before putting them on (e.g. that the closing system works, adequate sole profile).

It is important that the selected shoes are suitable for the defined protection requirements and the respective area of work. Suitable shoes are selected based on the risk analysis. For more information, please contact the professional associations.

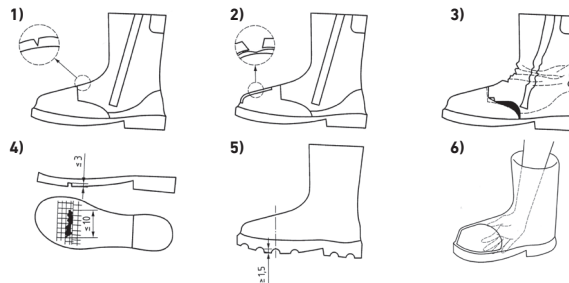
The shoes must be stored and transported correctly, if possible in a box in a dry room. The shoes are labelled with the production date. Due to the number of influencing factors, it is not possible to state a general expiry date. A rough estimate is about 5 to 8 years from the production date. In addition, the expiry date depends on the level of wear, the use, the area of application and external factors such as heat, cold, moisture, UV radiation or chemical substances.

For this reason, shoes always need to be examined carefully for damage. Damaged shoes may not be used.

**Damage assessment instructions:**

Shoes need to be replaced, if the following is established:

- The beginning of marked and deep cracks across half of the outer material thickness (see picture 1)
- Heavy wear on the outer material, in particular if the front cap or toe caps are exposed (see picture 2)
- The outer material has areas with deformations, burned or melted parts, or blisters or ripped seams on the leg (see picture 3)
- The outsole has cracks greater than 10 mm and deeper than 3 mm
- If there is a separation of the outer material / outsole greater than 10 to 15 mm length and 5 mm width (see picture 4)
- Profile depth in the bending surface of the outsole is less than 1.5 mm (see picture 5)
- The original insoles are clearly deformed or crushed
- If a manual inspection of the inside of the shoes identifies damage to the lining or if there are sharp edges on the toe protection (see picture 6)



**Please observe the following care instructions to positively influence the durability of the product:**

**Care instructions:**

Leather is special. This natural product has many properties; it is natural, elastic, keeps its shape, it is breathable, adapts to the individual shape of the foot and absorbs and discharges moisture excellently. For this reason, caring for leather correctly is very important.

- Normal shoes cream is not ideal for caring for our leather shoes. We recommend treating shoes that are exposed to very wet conditions with a care product that impregnates the leather without restricting its water vapour permeability and absorption qualities. You can find this care product in our accessories range
- Remove stains on textile material shoes using a clean cloth, a pH-neutral soap and warm water. Never try to remove soiling with a brush, because this can damage the material.
- Safety shoes and work shoes cannot be placed in the washing machine because this can destroy safety-relevant properties!
- After work, wet shoes should be dried slowly in a well-aired place. Never dry shoes quickly on a heat source because this will make the leather hard and brittle. Stiffing paper in wet shoes has also proven to be a good tip.
- If you have the possibility of alternating between 2 pairs of shoes, we would always advise you to do so, because this gives the shoes enough time to completely dry out.

**The labelling has the following meaning:  
EN ISO 20345 Safety Shoe Requirements/  
EN ISO 20347 Work Shoe Requirements**

<b>SB / 0B<sup>II</sup></b>	Basic shoe
<b>S1 / 01<sup>II</sup></b>	Basic shoe; supplemental: Closed heel area, anti-static, fuel-resistant <sup>III</sup> , energy absorption capacity in heel area
<b>S2 / 02<sup>II</sup></b>	Basic shoe; supplemental: cClosed heel area, anti-static, fuel-resistant <sup>III</sup> , energy absorption capacity in heel area, water penetration and absorption resistance
<b>S3 / 03<sup>II</sup></b>	Basic shoe; supplemental: Closed heel area, anti-static, fuel-resistant <sup>III</sup> , energy absorption capacity in heel area, water penetration and absorption resistance, penetration resistance, treaded sole
<b>S4 / 04<sup>II</sup></b>	Basic shoe; supplemental: Anti-static, energy absorption capacity in heel area
<b>S5 / 05<sup>II</sup></b>	Basic shoe; supplemental: Anti-static, energy absorption capacity in heel area, penetration-proof, profiled outsole

<sup>I</sup> Valid for shoes made of leather or other materials except full rubber or full polymer shoes

<sup>II</sup> Valid for full rubber or full polymer shoes

<sup>III</sup> Valid for safety shoes

**Explanation of the symbols:**

**P** Penetration resistance **A** Antistatic shoes **HI** Heat insulation (up to max. 150 °C for 30 min.)  
**CI** Cold insulation (up to max. -17 °C for 30 min.) **E** Energy absorption capacity in the heel area  
**WRU** Water penetration and absorption of the upper part of the shoe **HRO** Behaviour to contact warmth (max. 300 °C for 1 min.) **SRA** Non-slip on ceramic tiles/cleaning agents **SRB** Non-slip on steel plates/glycerine **SRC** Non-slip on ceramic tiles/cleaning agents and steel plates/glycerine **M** Metatarsal foot protection **CR** Cut resistance (not against chainsaw cuts)  
**AN** Ankle protection **FO** Fuel resistance

**Production date:**

The production date states the time of production in an image and words on the CE label in the shoe.



MM/YYYY

The factory symbol represents the production.

The numbers MM/YYYY stand for the month and the year in which the shoe was produced.

**If shoes have anti-static features, it is essential that the following recommendations are observed:**

Anti-static shoes should be used when there is a need to reduce an electrostatic charge by discharging the electrical charge so that the risk of sparks igniting flammable substances or vapours is eliminated, and when the risk of shock from an electrical device or from live components cannot be completely eliminated. It must be pointed out, however, that anti-static shoes cannot provide sufficient protection against electric shock, since they only establish resistance between the floor and the foot. If the risk of electric shock cannot be completely eliminated, other measures must be taken to prevent this hazard. Such measures and the tests stipulated below should be a part of the routine accident prevention programme in the workplace.

Experience has shown that, for anti-static purposes, the route through a product should have an electrical resistance under 1000 MΩ over its entire useful life. A value of 100 k Ω is specified as the lowest limit for the resistance of a new product, in order to ensure limited protection against dangerous electric shock or ignition from a defect in an electrical device when working with up to 250 V. It should be noted, however, that the shoe provides insufficient protection under certain conditions, and the wearer of the shoe should take additional protective measures.

The electrical resistance of a particular shoe type can be impaired by bending, dirt or moisture. When worn under wet conditions, this shoe will not fulfil its predetermined function. Thus, it is necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its predetermined function of discharging electrical charges and of providing protection throughout its useful

life. It is therefore recommended that the user conduct an on-site test of electrical resistance at regular intervals.

Category I shoes may absorb moisture over a longer wearing period and may be conductive under moist or wet conditions. If the shoes are worn under conditions in which the material of the soles is contaminated, the user should check the electrical properties of his shoes each time before entering a hazardous area. In areas where anti-static shoes are worn, the floor resistance should be such that the protection function provided by the shoe is not nullified. With the exception of socks, no insulating materials should be inserted between the inner sole of the shoe and the foot. If an insert is placed between the inner sole of the shoe and the foot, the electrical properties of the shoe/insert should be checked.

**Note:**

If non-compatible soles are inserted or technically modified, the safety and work shoes no longer correspond to the requirements of the standard. The protective properties may be impaired. Safety and work shoes manufactured and delivered without insoles were also tested in this condition and meet the requirements of the respective standard in effect.

**Cher client!****Informations générales:**

Les chaussures de sécurité remplissent bien entendu les exigences de la norme EN ISO 20345: 2011. Les chaussures de travail répondent aux exigences de la norme EN ISO 20347: 2012.

Ce produit est un équipement de protection individuelle conformément à la directive 2016/425 UE

**Vous trouvez la déclaration de conformité sous le lien suivant :**

<https://www.fitzner.de/>

"Les chaussures doivent uniquement être utilisées comme chaussures de sécurité ou de travail au sens de la directive DGUV 112-191. Toute autre utilisation n'est pas autorisée. En fonction du modèle, les chaussures offrent une protection contre les risques tels que l'humidité, les impacts mécaniques au niveau des orteils (chocs et forces de pression), la pénétration d'objets à travers la semelle, les glissades, les charges électriques, les coupures légères dans la zone latérale de la tige, la chaleur et le froid. Les chaussures offrent la protection indiquée sur l'étiquette de marquage des chaussures. Toute autre influence ou condition ambiante comme des forces mécaniques plus élevées, des objets extrêmement tranchants, des températures très élevées ou très basses ou l'influence d'acides concentrés, de solutions alcalines ou d'autres produits chimiques peuvent altérer la fonctionnalité des chaussures et des mesures de protection supplémentaires doivent être appliquées."

Des forces plus élevées peuvent augmenter le risque d'écrasement des orteils. Dans ce cas, des mesures préventives alternatives doivent être envisagées.

**Remarque importante:**

Il faut contrôler brièvement les dommages visibles extérieurs sur les chaussures avant de les porter (par ex. fonctionnalité des systèmes de fermeture, hauteur de profil suffisante). Il est important que le choix des chaussures réponde aux exigences en matière de protection et au domaine d'utilisation concerné. Les chaussures adéquates doivent être choisies en fonction de l'analyse des risques.

Vous recevrez des informations plus précises à ce sujet auprès des organisations professionnelles correspondantes.

La résistance aux infiltrations de ces chaussures a été testée en laboratoire à l'aide d'une aiguille de test de 4,5 mm de diamètre et avec une force de 1100 N. Des forces plus importantes ou des aiguilles plus fines peuvent augmenter le risque de perforation. Dans ce type de cas, des mesures préventives alternatives doivent être appliquées. Deux types d'inserts anti-perforation généraux sont actuellement disponibles pour les chaussures d'EPI. Il s'agit de matériaux métalliques et non-métalliques. Les deux types de matériaux remplissent les exigences minimum en matière de résistance à la perforation des normes indiquées sur les chaussures, mais ils présentent des avantages ou des inconvénients complémentaires différents, incluant ce qui suit : **métallique** : est moins altéré par la forme de l'objet pointu/du danger (par ex. par le diamètre, la géométrie ou le tranchant). Compte tenu des restrictions liées à la fabrication de chaussures, la surface d'appui des chaussures n'est pas entièrement couverte. **Non métallique** : peut être plus léger et plus flexible et couvrir une surface plus importante que le métal, mais présente une plus faible résistance à la perforation et est davantage altéré par la forme de l'objet pointu/du danger (par ex. par le diamètre, la géométrie ou le tranchant). Pour plus d'informations sur le type d'insert anti-perforation dans vos chaussures, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur aux coordonnées indiquées dans cette notice d'utilisation.

**Durée de vie :**

En ce qui concerne le cuir de rembourrage dans nos chaussures, il a été choisi et tanné avec soin à partir des meilleures peaux. Le cuir est un produit naturel, le cuir intérieur peut donc avoir tendance à déteindre chez les personnes qui transpirent beaucoup des pieds. Nous n'assumons aucune responsabilité à cet égard.

Les chaussures doivent être contrôlées rapidement pour vérifier l'absence de dommages visibles à l'extérieur avant d'être portées (par ex. le fonctionnement des systèmes de fermeture, la hauteur suffisante du profil de la semelle).

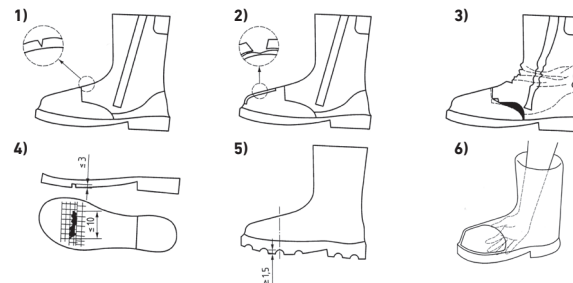
Il est important de choisir des chaussures adaptées pour les exigences de protection et le domaine d'utilisation correspondant. Le choix de chaussures adaptées doit être effectué en fonction de l'analyse des risques. Vous pourrez également obtenir plus d'informations à ce sujet auprès des associations professionnelles correspondantes.

Les chaussures doivent être stockées et transportées de façon appropriée, de préférence dans un carton dans des endroits secs. La date de fabrication est indiquée sur les chaussures. Compte tenu du grand nombre de facteurs d'influence, il n'est pas possible de spécifier une date limite d'utilisation générale. À titre indicatif, la valeur approximative est de 5 à 8 ans à partir de la date de production. Au delà, la date limite dépend du degré d'usure, de l'utilisation, du domaine d'application et de facteurs d'influence extérieurs comme la chaleur, le froid, l'humidité, les rayons UV ou les substances chimiques. Pour cette raison, les chaussures doivent toujours être examinées avec soin avant usage pour vérifier l'absence de dommages. Les chaussures endommagées ne doivent pas être utilisées.

**Consignes pour l'évaluation des dommages :**

Si l'un des éléments suivants est observé, les chaussures doivent être remplacées :

- Début de l'apparition de fissures prononcées et profondes sur la moitié de l'épaisseur du matériau (voir figure 1)
- Usure prononcée du matériau, en particulier si la coque ou la protection des orteils sont exposées (voir figure 2)
- Le matériau présente des zones avec des déformations, des traces de brûlures et des masses fondues, des bulles ou des coutures déchirées sur la jambe (voir figure 3)
- La semelle extérieure présente des fissures de plus de 10 mm et de plus de 3 mm de profondeur
- Déchirure entre le matériau/la semelle extérieure de plus de 10 à 15 mm de longueur et 5 mm de largeur (voir figure 4)
- Profondeur du profil dans la surface de piége de la semelle extérieure inférieure à 1,5 mm (voir figure 5)
- La semelle intérieure d'origine est clairement déformée ou écrasée
- Lors du contrôle manuel de l'intérieur de la chaussure, des dommages de la doublure ou des bords tranchants sur la protection des orteils sont observés (voir figure 6)



**Afin de préserver la durée de vie, veuillez respecter les consignes d'entretien suivantes :**

**Consignes d'entretien :**

Le cuir est un matériau particulier. Le produit naturel qu'est le cuir a de nombreuses propriétés. Le cuir est naturel, extensible, stable, respirant, s'adapte à la forme du pied et possède une grande capacité d'absorption et d'évacuation de l'humidité. L'entretien est très important pour préserver la grande qualité de ce matériau.

- Le cirage pour chaussures normal n'est adapté pour l'entretien de nos chaussures en cuir que dans certaines conditions. Pour les chaussures fortement exposées à l'humidité, nous recommandons un produit d'entretien avec un effet imperméabilisant sans restreindre la perméabilité ou la capacité d'absorption de la vapeur d'eau. Nous vous proposons ce produit d'entretien comme accessoire.
- Pour les chaussures en matière textile, vous pouvez éliminer les traces plus efficacement à l'aide d'un chiffon propre, de savon au pH neutre et d'eau chaude. Les salissures ne doivent en aucun cas être traitées avec une brosse. Cela risquerait d'endommager le matériau.
- Les chaussures de sécurité et de travail ne peuvent pas être lavées à la machine, car cela risquerait d'altérer leurs caractéristiques de sécurité !
- Les chaussures humides doivent être séchées dans un lieu aéré après la journée de travail. Les chaussures ne doivent jamais être séchées de façon accélérée sur une source de chaleur, car sinon le cuir risquerait de devenir dur et cassant. Le remplissage avec du papier a déjà fait ses preuves par le passé.
- Il est recommandé d'avoir 2 paires de chaussures à porter en alternance, si vous en avez la possibilité, car cela permet de laisser suffisamment de temps aux chaussures pour sécher.

**Le marquage a la signification suivante:**  
**Exigences relatives aux chaussures de sécurité**  
**selon la norme EN ISO 20345/EN ISO 20347**  
**Exigences relatives aux chaussures professionnelles**

<b>SB / 0B<sup>1)</sup></b>	Chaussure de base
<b>S1 / 01<sup>1)</sup></b>	Chaussure de base; avec: zone des talons fermée, antistatique, tenue au carburant <sup>III)</sup> , capacité d'absorption des chocs au niveau des talons
<b>S2 / 02<sup>1)</sup></b>	Chaussure de base; avec: zone des talons fermée, antistatique, tenue au carburant <sup>III)</sup> , capacité d'absorption des chocs au niveau des talons, imperméabilité vis-à-vis de l'eau dans les deux sens
<b>S3 / 03<sup>1)</sup></b>	Chaussure de base; avec: zone des talons fermée, antistatique, tenue au carburant <sup>III)</sup> , capacité d'absorption de l'énergie au niveau des talons, perméabilité vis-à-vis de l'eau dans les deux sens, résistance à la pénétration, semelle de marche profilée
<b>S4 / 04<sup>1)</sup></b>	Chaussure de base; avec: propriétés antistatiques, capacité d'absorption de l'énergie au niveau des talons
<b>S5 / 05<sup>1)</sup></b>	Chaussure de base; avec: propriétés antistatiques, capacité d'absorption de l'énergie au niveau des talons, semelle de marche profilée

<sup>1)</sup> Valable pour les chaussures en cuir ou en autres matières, à l'exception des chaussures en caoutchouc plein ou en polymère total

<sup>II)</sup> Valable pour les chaussures en caoutchouc plein ou en polymère total

<sup>III)</sup> Valable pour les chaussures de sécurité

**Explication des symboles :**

**P** Antiperforation **A** Chaussures antistatiques **HI** Isolation thermique (jusqu'à max. 150 °C pour 30 min.) **CI** Isolation du froid (jusqu'à max. -17 °C pour 30 min.) **E** Capacité d'absorption d'énergie au niveau des talons **WRU** Pénétration et absorption de l'eau par la partie supérieure de la chaussure **HRO** Comportement par rapport à la chaleur de contact (max. 300 °C pour 1 min.) **SRA** Antidérapant sur les carreaux en céramique/les produits nettoyants **SRB** Antidérapant sur les plaques en acier/la glycérine **SRC** Antidérapant sur les carreaux en céramique/les produits nettoyants et les plaques en acier/la glycérine **M** Protection des métatarses **CR** Résistance aux coupures (pas contre les coupures de tronçonneuses) **AN** Protection de la cheville **FO** Résistance aux carburants

**Date de fabrication :**

La date de fabrication indiquée en image et en texte la période de production sur le label CE à l'intérieur des chaussures.



MM/AAAA

Le symbole de l'usine est représenté à titre figuratif pour la production. Les chiffres MM/AAAA correspondent quant à eux au mois/et à l'année de production des chaussures.

**Si des chaussures ont des propriétés antistatiques, les recommandations suivantes doivent être impérativement observées:**

Les chaussures antistatiques doivent être utilisées lorsque existe la nécessité de réduire une charge électrostatique en détournant les charges électriques, afin que le danger d'inflammation, p. ex. de substances et de vapeurs inflammables par des étincelles, et lorsque le danger d'un choc électrique en provenance d'un appareil électrique des pièces conductrices ne peut pas être complètement écarté. Il faudrait cependant attirer l'attention sur le fait que des chaussures antistatiques ne peuvent offrir une protection suffisante contre un choc électrique, du fait qu'elles ne font que de créer une résistance entre le sol et le pied. Si le danger d'un choc électrique ne peut pas être totalement écarté, il faut prendre des mesures supplémentaires pour éviter ce danger. De telles mesures et les contrôles indiqués ci-dessous doivent faire partie du programme routinier de protection contre les dangers sur le lieu de travail.

L'expérience a démontré que, pour la protection antistatique, le chemin de conduction à travers un produit doit avoir moins de 1.000 MΩ pendant toute sa durée de vie. Une valeur de 100 k Ω est spécifiée comme limite inférieure pour la résistance d'un nouveau produit afin d'assurer une protection limitée contre des chocs électriques dangereux ou d'inflammations dues au défaut d'un appareil électrique jusqu'à 250 V. Il faut cependant prêter attention au fait que la chaussure n'offre pas, dans certaines conditions, une protection suffisante, si bien que l'utilisateur de la chaussure devrait toujours prendre des mesures de protection supplémentaires.

La résistance électrique de ce type de chaussure peut être modifiée considérablement par la flexion, la salissure ou l'humidité. Cette chaussure ne remplit pas sa fonction première lorsqu'elle est portée dans des conditions humides. Il est de ce fait nécessaire de veiller à ce que le produit soit en mesure de remplir sa fonction première de déviation de charges électriques afin d'offrir une protection pendant sa durée d'utilisation. Par conséquent, on recommande à l'utilisateur de définir, le cas échéant, un contrôle sur place de la résistance électrique et de procéder à des contrôles de cette dernière régulièrement et à de courts intervalles. Les chaussures de classe I peuvent, lorsqu'elles sont portées assez longtemps, absorber de l'humidité et devenir conductrices dans des conditions humides. Si la chaussure est portée dans des conditions dans lesquelles le matériau de la semelle est contaminé, l'utilisateur doit vérifier les propriétés électriques de sa chaussure chaque fois qu'il pénètre une zone dangereuse.

Dans les zones dans lesquelles des chaussures antistatiques sont portées, la résistance du sol doit être telle que la fonction protectrice assurée par la chaussure ne soit pas supprimée. Lors de l'utilisation, aucune pièce isolante à l'exception de chaussettes normales ne doit être insérée entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle orthopédique est introduite entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur, il faut vérifier les propriétés électriques de la liaison entre la chaussure et la semelle doit être vérifiée.

**Attention:**

En cas d'utilisation de semelles intérieures différentes ou de modifications techniques non certifiées, les chaussures de sécurité et de travail ne correspondent plus aux exigences de la norme. Les propriétés protectrices peuvent être réduites. Les chaussures de sécurité qui sont fabriquées et livrées sans semelle orthopédiques ont également été contrôlées dans cet état et répondent aux exigences de la norme en vigueur dans ce cas.

## Zeer geachte klant!

### Algemene informatie:

De veiligheidsschoenen voldoen vanzelfsprekend aan de eisen van de norm EN ISO 20345: 2011. De beroepsschoenen voldoen vanzelfsprekend aan de eisen van de norm EN ISO 20347: 2012.

Dit product is een persoonlijke beschermingsmiddel conform verordening 2016/425 EU

### De verklaring van onverenstemming staat onder de volgende link:

<https://www.fitzner.de/>

De schoenen mogen alleen worden gebruikt als veiligheids- of werkschoenen in de zin van DGUV-voorschrift 112-191. Een andere toepassing dan dit is niet toegestaan. De schoenen moet al naargelang de uitvoering tegen risico's zoals vocht, mechanische inwerkingen bij de teen (stoot- en drukkrachten), binnendringen van voorwerpen door de zool, uitglieden, elektrische oplading, lichte sneden in het zijdelingse schachtgebied, warmte en kou beschermen. De schoenen bieden de in de markering van de schoenen aangegeven bescherming. Aanvullende invloeden en omgevingsomstandigheden, zoals sterkere mechanische krachten, extreem scherpe voorwerpen, hoge of zeer lage temperaturen of de invloed van geconcentreerde zuren, basen of andere chemicaliën kunnen de werking van de schoenen nadelig beïnvloeden. In dergelijke gevallen moeten aanvullende beschermende maatregelen worden getroffen.

Hogere krachten kunnen het risico op beknelling van de tenen vergroten. In dergelijke gevallen moeten alternatieve preventieve maatregelen worden overwogen.

### Belangrijke aanwijzing:

De schoenen moeten, telkens voordat ze gedragen worden, kort van buiten op herkende schade gecontroleerd worden (bijvoorbeeld de goede werking van de afsluitsystemen, voldoende profielhoogte). Het is belangrijk dat de gekozen schoenen geschikt zijn voor de veiligheidseisen en de toepassing in kwestie. De keuze van de passende schoenen moet op basis van de gevarenanalyse gebeuren.

Meer informatie vindt u ook bij de betreffende beroepsorganisaties.

De weerstand tegen doordringen van het schoeisel is bepaald in het laboratorium met stompe testspijkers met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1.100 N. Hogere krachten of dunner spijkers kunnen het risico op doordringing verhogen. In zulke gevallen moeten alternatieve preventieve maatregelen in overweging worden genomen. Twee algemene soorten van doordringremmende inleggers zijn momenteel in PBM-schoeisel beschikbaar. Ze zijn metalen en niet-metalen materialen vervaardigd. Beide voldoen aan de minimumeisen van de weerstand tegen doordringen van de normen, die zijn aangegeven op de schoen, maar elke inlegger heeft verschillende bijkomende voordelen of nadelen, waaronder de volgende: **Metaal:** wordt minder door de vorm van puntige voorwerpen/gevaar (bijv. diameter, geometrie, scherpheid) beïnvloed. Door de beperking in het maken van het schoeisel wordt niet het gehele loopvlak van de schoen afgedekt. **Niet-metaal:** kan lichter, flexibeler zijn en dekt grotere vlakken af in vergelijking tot metaal, maar de weerstand tegen doordringing wordt meer door de vorm van puntige voorwerpen/gevaar (bijv. diameter, geometrie, scherpheid) beïnvloed. Voor overige informatie over het soort doordringremmende inleggers in uw schoenen graag contact opnemen met de fabrikant of leverancier die in deze gebruiksinformatie aangegeven is.

### Houdbaarheid:

In geval van leren voering in onze schoenen, zijn deze met grootste zorgvuldigheid uit de beste huiden geselecteerd en gelooid. Leer is een natuurlijk product – daarom kan de leren voering bij personen met sterk transpirerende voeten onder omstandigheden wat afgeven. Daarvoor kunnen wij geen enkele garantie verlenen.

De schoenen moeten telkens voor het dragen kort op extern zichtbare beschadigingen gecontroleerd worden (bijv. functionaliteit van de sluitsystemen, voldoende profielhoogte).

Het is belangrijk, dat de gekozen schoenen geschikt zijn voor de gestelde beveiligingseisen en het betreffende toepassingsgebied. De keuze van de juiste schoenen moet op basis van een risicoanalyse plaatsvinden. Meer informatie hierover ontangt u ook bij de bijbehorende brancheverenigingen.

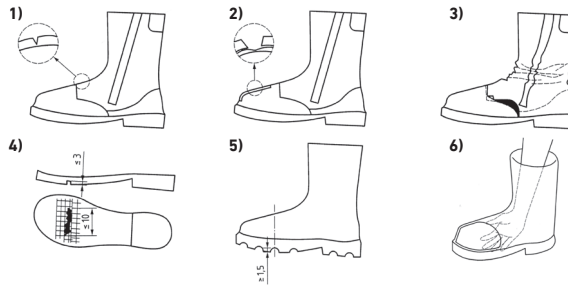
De schoenen moeten goed worden opgeslagen en vervoerd, bij voorkeur in kartonnen dozen in droge ruimten. De schoenen zijn met de productiedatum gekenmerkt. Door het grote aantal invloedsfactoren kan over het algemeen geen vervaldatum worden gegeven. Als globale richtlijn geldt 5 tot 8 jaar vanaf de productiedatum. Bovendien is de houdbaarheidsduur afhankelijk van de mate van slijtage, het gebruik, het toepassingsgebied en externe factoren zoals warmte, koude, luchtvochtigheid, UV-straling of chemische stoffen.

Daarom moeten de schoenen voor gebruik altijd zorgvuldig op beschadigingen worden gecontroleerd. Beschadigde schoenen mogen niet meer worden gebruikt.

### Handleiding voor de beoordeling van schade:

Vervang de schoenen als het volgende is gevonden:

- Begin van uitgesproken en diepe scheurvorming over de heft van de bovenmateriaaldikte (zie afbeelding 1)
- Ernstige slijtage van het bovenmateriaal met name wanneer neus of de teenbescherming vrij ligt (zie afbeelding 2)
- Het bovenmateriaal vertoont secties met vervormingen, brand- en smeltplekken of bubbels of gescheurde naden (zie afbeelding 3)
- De zool vertoont scheuren groter dan 10 mm en dieper dan 3 mm
- Scheiding van bovenmateriaal/zool over een lengte van meer dan 10 tot 15 mm en breedte van 5 mm (zie afbeelding 4)
- Profieldiepte in het buigoppervlak van de zool geringer dan 1,5 mm (zie afbeelding 5)
- De originele inlegzool is aanzienlijk vervormd of geplet
- Bij een handmatige controle van de binnenkant van de schoen worden beschadigingen aan de voering of scherpe randen van de teenbescherming vastgesteld (zie afbeelding 6)



**Om de houdbaarheid positief te beïnvloeden de volgende onderhoudsinstructies in acht nemen:**

### Onderhoudsinstructies:

Leer is iets bijzonders. Het natuurlijke product leer heeft veel eigenschappen. Leer is natuurlijk, elastisch, vormvast, ademend, past zich aan de individuele voetvorm aan en heeft een hoog vochtopname-/afgiftevermogen. Voor het behoud van deze hoge materiaalkwaliteit is de verzorging van groot belang.

- Normale schoencrème is voor de verzorging van onze schoenen van leer slechts beperkt geschikt. Voor schoenen, die frequent met vocht in aanraking komen, adviseren wij een verzorgingsmiddel, dat een impregnerende werking heeft, zonder daarbij de waterdampdoordringendheid resp. -opname te beperken. Dit verzorgingsmiddel bieden wij u als toebehoren aan.

- Bij schoenen met textiel verwijderd u vlekken het beste met een schone doek, pH-neutrale zeep en warm water. Verontreinigingen mogen in geen geval met een borstel behandeld worden. Dit kan het materiaal beschadigen.
- Veiligheids- en werkschoenen zijn geschikt niet voor machinewas, omdat veiligheidsrelevante eigenschappen daardoor verstoord kunnen worden!
- Natte schoenen moeten na het dagelijkse werk op een lichte locatie langzaam worden gedroogd. De schoenen mogen niet verseld via een warmtebron worden gedroogd, omdat het leer dan hard en broos wordt. Beproefd heeft zich hier het vullen met papier.
- Mocht u de mogelijkheid hebben, 2 paar schoenen afwisselend te dragen, is dit in elk geval aan te bevelen, omdat dit de schoen voldoende tijd om te drogen geeft.

**De aanduiding heeft de volgende betekenis:**  
**EN ISO 20345 normering veiligheidsschoenen/**  
**EN ISO 20347 normering beroepsschoen**

<b>SB / 0B<sup>1)</sup></b>	Basisschoen
<b>S1 / 01<sup>1)</sup></b>	Basisschoen; bijkomend: gesloten hielzone, antistatisch, brandstofbestendig <sup>III</sup> , schokabsorberend vermogen in de hielzone
<b>S2 / 02<sup>1)</sup></b>	Basisschoen; bijkomend: gesloten hielzone, antistatisch, brandstofbestendig <sup>II</sup> , schokabsorberend vermogen in de hielzone, waterresistent en vochtregulerend
<b>S3 / 03<sup>1)</sup></b>	Basisschoen; bijkomend: gesloten hielzone, antistatisch, brandstofbestendig <sup>III</sup> , schokabsorberend vermogen in de hielzone, waterresistent en vochtregulerend, doortrap veiligheid, geprofileerde loopzool
<b>S4 / 04<sup>1)</sup></b>	Basisschoen; bijkomend: antistatisch, energie-absorptievermogen in de hiel
<b>S5 / 05<sup>1)</sup></b>	Basisschoen; bijkomend: antistatisch, energie-absorptievermogen in de hiel, penetratieveilig, geprofileerde loopzool

- <sup>1)</sup> Geldt voor schoenen van leer of andere materialen, met uitzondering van schoenen van massief rubber of compleet polymeer
- <sup>II)</sup> Geldig voor schoenen van massief rubber of compleet polymeer
- <sup>III)</sup> Geldig voor veiligheidsschoenen

**Verklaring van de symbolen:**

**P** Penetratieweerstand **A** Antistatische schoenen **HI** Warmte-isolatie (tot max. 150°C gedurende 30 min.) **CI** Koude-isolatie (tot -17°C gedurende 30 min.) **E** Energieabsorptievermogen in de hiel **WRU** Waterdoortandigheid en -opname van het bovendeel van de schoen **HRO** Gedrag tegenover contactwarmte (max. 300°C gedurende 1 min.) **SRA** Antislipwerking/reinigingsmiddelen **SRB** Slipweerstand op stalen plaat/glycerine **SRC** Slipweerstand op keramische tegels/reinigingsmiddelen en stalen plaat/glycerine **M** Middenvoetbescherming **CR** Snijweerstand (niet tegen kettingzaagsneden) **AN** Knokkelbescherming **FO** Brandstofbestendigheid

**Productiedatum:**

De productiedatum beschrijft het tijdstip van de productie in beeld en geschrift op het CE-label in de schoen.



Het fabriekssymbool staat figuurlijk voor de productie. Waarbij de cijfers MM/JJJJ voor de maand en het jaar staan waarin de schoen is geproduceerd.

**Wanneer schoenen antistatische eigenschappen hebben, moeten de hiernavolgend opgesomde aanbevelingen dringend nageleefd worden:**

Antistatische schoenen moeten gebruikt worden wanneer de noodzaak bestaat om een elektrostatische oplading door het afleiden van elektrische ladingen te verminderen, zodat het gevaar voor ontsteking, bijvoorbeeld ontvlambare stoffen en dampen door vonken, uitgesloten wordt, en wanneer het gevaar voor een elektrische schok door een elektrisch apparaat of door onder spanning staande delen niet volledig uitgesloten is. Wij moeten u er echter op wijzen dat antistatische schoenen onvoldoende bescherming tegen een elektrische schok kunnen bieden, omdat zij slechts een weerstand tussen grond en voet opbouwen. Wanneer het gevaar voor een elektrische schok niet volledig uitgesloten kan worden

moeten andere maatregelen ter vermindering van dit gevaar genomen worden. Dergelijke maatregelen en de hiernavolgend aangegeven testen moeten deel uitmaken van een routine ongevalpreventieprogramma op de werkplaats. De ervaring heeft getoond dat voor antistatische doelstellingen de geleiding door een product tijdens diens volledige levensduur een elektrische weerstand van minder dan 1000 MΩ moet hebben. Een waarde van 100 kΩ wordt als laagste grens voor de weerstand van een nieuw product gespecificeerd, om een beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektrische slagen of ontstekingen door een defect aan een elektrisch apparaat bij werkzaamheden tot 250 V te waarborgen. Er moet echter rekening gehouden worden met het feit dat de schoen onder bepaalde voorwaarden onvoldoende bescherming biedt, reden waarom de gebruiker van de schoen altijd bijkomende veiligheidsmaatregelen moet nemen.

De elektrische weerstand van dit type schoen kan door buigen, vervuiling of vocht aanzienlijk veranderen. Deze schoen voldoet niet aan zijn vooraf bepaalde functie wanneer hij onder natte omstandigheden wordt gedragen. Daarom moet ervoor gezorgd worden dat het product in staat is om zijn vooraf bepaalde functie van de afleiding van elektrische opladingen te vervullen en tijdens zijn gebruiksduur bescherming te bieden. Wij raden de gebruiker daarom aan om, indien nodig, de elektrische weerstand ter plaatse te testen en deze test regelmatig en met korte tussenpozen uit te voeren.

Schoenen van categorie I kunnen bij een langere draagtijd vocht absorberen en onder vochtige en natte omstandigheden geleidend worden. Wanneer de schoen in situaties wordt gedragen waarbij het materiaal van de zool verontreinigd wordt, moet de gebruiker de elektrische eigenschappen van zijn schoen telkens voordat hij een gevaarlijke zone betreedt testen. In zones waarin antistatische schoenen gedragen worden moet de bodemweerstand zodanig zijn dat de door de schoen geboden beschermende functie in geen geval teniet wordt gedaan.

Tijdens het gebruik mogen geen isolerende bestanddelen, behalve normale sokken, tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de gebruiker aangebracht worden. Wanneer een inlegstuk tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de gebruiker wordt geplaatst, moet de verbinding schoen/inlegstuk op elektrische eigenschappen gecontroleerd worden.

**Attentie!**

Het plaatsen van niet identieke inlegzolen of niet-gecertificeerde technische aanpassingen leidt ertoe dat veiligheids- en werkschoenen niet meer voldoen aan de eisen van de norm. Veiligheidsschoenen en beroepsschoenen die zonder inlegzool geproduceerd en geleverd worden, zijn ook in deze toestand gekeurd en voldoen aan de eisen van de op dat ogenblik geldige norm.

## Szanowny Kliencie!

### Informacje ogólne:

Obuwie ochronne spełnia oczywiście wymagania normy EN ISO 20345: 2011. Obuwie zawodowe spełnia oczywiście wymagania normy EN ISO 20347: 2012.

Niniejszy produkt to odzież ochronna zgodna z Rozporządzeniem 2016/425 UE

### Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym linkiem:

<https://www.fitzner.de/>

Obuwie może być stosowane wyłącznie jako obuwie bezpieczne lub obuwie zawodowe w rozumieniu przepisów 112-191 DGUV [niemiecki Zakład Ustawowych Ubezpieczeń od Wypadków]. Innego rodzaju zastosowanie jest zabronione. W zależności od wersji wykonania obuwie chroni użytkownika przed takimi zagrożeniami jak: wilgoć, czynniki mechaniczne w strefie palców stopy (uderzenie i ściskanie), przebiecie się przedmiotów przez podszewę, poślizgnięcie, napięcie elektryczne, lekkie przecięcia w obszarze bocznym cholewki, niskie i wysokie temperatury. Obuwie zapewnia rodzaj ochrony podany w oznakowaniu obuwia. W przypadku występowania czynników w warunkach otoczenia innych niż wymienione w oznakowaniu, na przykład większe siły mechaniczne, ekstremalnie ostre przedmioty, wysokie lub bardzo niskie temperatury czy oddziaływanie skoncentrowanych kwasów, ługów bądź innych środków chemicznych, obuwie może nie spełniać swojej funkcji ochronnej i w takich sytuacjach wymagane jest zastosowanie dodatkowych środków ochrony.

Większe siły mogą zwiększać niebezpieczeństwo zmiążdżenia palców. W takich przypadkach należy rozważyć zastosowanie alternatywnych środków prewencyjnych.

### Ważna wskazówka:

Skóra podszewkowa naszych butów jest prawdziwą skórą wołową wysokiej jakości, wybraną i garbowaną z najwyższą starannością z najlepszych skór. Skóra to produkt naturalny – w związku z tym podszewka skórzana może nieco farbować u osób, którym silnie pocą się stopy. Nie udzielamy gwarancji w tym zakresie. Przed każdym nałożeniem należy sprawdzić obuwie pod kątem widocznych z zewnątrz uszkodzeń (np. prawidłowość działania systemów zamykania, dostateczna wysokość profilu). Bardzo istotne jest, aby wybrane obuwie było odpowiednio pod względem istniejących wymogów bezpieczeństwa i miejsca jego zastosowania. Wyboru odpowiedniego obuwia należy dokonywać na podstawie analizy zagrożeń.

Dokładniejszych informacji w tym zakresie udzielają również odpowiednie niemieckie stowarzyszenia zawodowe ubezpieczeń od wypadków.

Wytrzymałość na przebiecie obuwia została potwierdzona w laboratorium przy użyciu tępego gwoźdźca o średnicy 4,5 mm i poprzez przyłożenie siły 1100 N. Większe siły lub gwoździe o mniejszej średnicy mogą zwiększyć ryzyko przebicia. W takich przypadkach należy uwzględnić alternatywne środki zapobiegawcze. Obecnie dostępne są dwa rodzaje wkładek do obuwia ochronnego ograniczające możliwość przebicia w przypadku nastąpienia na ostry przedmiot. Są to materiały wykonane z metali i niemetali.

Oba rodzaje spełniają minimalne wymagania w zakresie wytrzymałości na przebiecie zawarte w normach wskazanych na obuwii, jednak każdy z nich ma różne dodatkowe zalety i wady:

**Metale** – na ich wytrzymałość w mniejszym stopniu wpływa kształt ostrego przedmiotu / innego elementu stanowiącego zagrożenie (np. średnica, geometria, zaostrenie). Ze względu na ograniczenia podczas wytwarzania obuwia nie pokrywa się całej podszewki buta. **Niemetale** – są lżejsze i bardziej elastyczne oraz pokrywają większą powierzchnię w porównaniu z metalami, ale stopień wytrzymałości na przebiecie jest w większym stopniu uzależniony od kształtu ostrego przedmiotu / innego elementu stanowiącego zagrożenie (np. średnicy, geometrii, zaostrenia). Aby uzyskać więcej informacji o rodzajach wkładek do butów ograniczających możliwość przebicia w przypadku nastąpienia na ostry przedmiot prosimy skontaktować się z producentem lub dostawcą, jak wskazano w informacji dla użytkownika.

### Trwałość:

Zastosowana w naszym obuwii skórzana wyściółka została starannie wyselekcjonowana spośród najlepszych skór i dokładnie wygarbowana. Skóra to produkt naturalny, dlatego

u osób z nadmierną potliwością stóp może dojść do jej odbarwienia. Naszej gwarancji nie podlegają tego rodzaju przypadki.

Przed każdym założeniem butów należy skontrolować ich stan zewnętrzny pod kątem widocznych uszkodzeń (np. sprawność zapięć lub wystarczająca wysokość profilu).

Ważne jest, aby wybrane buty zapewniały odpowiednią ochronę i przeznaczone były do konkretnego zakresu użytkowania. Wyboru odpowiednich butów należy dokonać na podstawie analizy zagrożeń. Szczegółowe informacje w tym zakresie dostępne są również w stosownych stowarzyszeniach zawodowych.

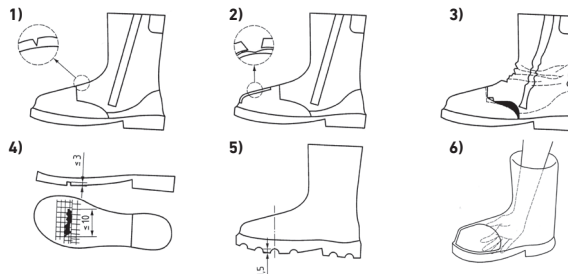
Obuwie należy przechowywać i transportować w odpowiednich warunkach, najlepiej w opakowaniach tekturowych w suchych pomieszczeniach. Na obuwii podano datę jego produkcji. Z uwagi na występowanie licznych czynników wpływu nie ma możliwości podania daty ważności obuwia. Orientacyjnie można przyjąć z dużą ostrożnością, że termin ważności obuwia wynosi od 5 do 8 lat od daty produkcji. Termin ważności zależy ponadto od stopnia zużycia obuwia, intensywności użytkowania, obszaru zastosowania oraz czynników zewnętrznych, takich jak bardzo wysokie i niskie temperatury, wilgoć, promieniowanie UV i substancje chemiczne.

Z tego powodu przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić obuwie pod względem uszkodzeń. Zabrania się używania uszkodzonego obuwia.

### Instrukcja oceny uszkodzenia obuwia:

Należy wymienić obuwie na nowe w przypadku stwierdzenia poniższych problemów:

- zaczynają się tworzyć wyraźne i głębokie pęknięcia zajmujące ponad połowę grubości materiału cholewki (zob. rys. 1),
- silne zużycie cholewki, w szczególności odstąpienie noska lub podnosków (zob. rys. 2),
- na cholewce występują obszary zdeformowane, widoczne ślady po wypaleniu lub stopieniu materiału bądź pęcherze lub braki szwów (zob. rys. 3),
- w podszewie występują pęknięcia powyżej 10 mm długości i powyżej 3 mm głębokości,
- oddzielenie cholewki/podszewy powyżej 10–15 mm długości i 5 mm szerokości (zob. rys. 4),
- głębokość profilu powierzchni gietki podszewy mniejsza niż 1,5 mm (zob. rys. 5),
- oryginalna wkładka jest wyraźnie zdeformowana lub zgnieciona,
- w wyniku kontroli dotykowej wewnętrznej strony obuwia stwierdzono zniszczenie wyściółki lub występowanie ostrych krawędzi podnoska (zob. rys. 6).



**Aby przedłużyć trwałość produktu, należy stosować się do poniższych wskazówek dotyczących pielęgnacji:**

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji:

Skóra jest materiałem szczególnie. Jako produkt naturalny ma różne właściwości. Skóra jest naturalna, rozciągliwa, odporna na odształcenia, oddycha, dopasowuje się do indywi-

dualnego kształtu stopy i odznacza się dobrą właściwością pochłaniania i oddawania wilgoci. W zachowaniu wysokiej jakości tego materiału duże znaczenie ma sposób pielęgnacji.

- Zwykła pasta do butów tylko częściowo nadaje się do pielęgnacji naszych butów ze skóry. Do butów narażonych na duży kontakt z wilgocią polecamy środek, który ma właściwości impregnujące, ale jednocześnie nie ogranicza właściwości przepuszczalności lub pochłaniania pary wodnej. Taki środek do pielęgnacji oferujemy jako osobny produkt.
- W przypadku butów z materiału tekstylnego plamy należy usuwać najlepiej przy użyciu czystej ściereczki, mydła o neutralnym pH i ciepłej wody. Nie należy usuwać zabrudzeń przy pomocy szcztotki. Może to spowodować uszkodzenie materiału.
- Obuwie ochronne i robocze nie jest przeznaczone do prania w pralce, ponieważ mogłoby to zniszczyć ich właściwości zapewniające bezpieczeństwo!
- Po codziennej pracy wilgotne buty należy suszyć powoli w przewiewnym miejscu. Butów nigdy nie należy suszyć w najszybszy sposób – przy grzejniku, w przeciwnym razie skóra stanie się twarda i łamiwa. Sprawdzonej metodą jest wypychanie butów papierem.
- Zalecamy noszenie dwóch par butów na zmianę, jeżeli istnieje taka możliwość, wówczas pozostaje wystarczająco dużo czasu, aby buty wyschły.

#### Oznakowanie ma następujące znaczenie:

**EN ISO 20345 Wymagania w zakresie obuwia ochronnego /**

**EN ISO 20347 Wymagania w zakresie obuwia zawodowego**

<b>SB / OB<sup>1)</sup></b> <b>S1 / O1<sup>1)</sup></b>	Wymagania podstawowe Wymagania podstawowe; dodatkowo: zabudowana pięta, właściwości antyelektrostatyczne, odporność na oleje i paliwa <sup>3)</sup> , absorpcja energii w części piętowej
<b>S2 / O2<sup>1)</sup></b>	Wymagania podstawowe; dodatkowo: zabudowana pięta, właściwości antyelektrostatyczne, odporność na oleje i paliwa <sup>3)</sup> , absorpcja energii w części piętowej, odporność na przepuszczanie i absorpcję wody
<b>S3 / O3<sup>1)</sup></b>	Wymagania podstawowe; dodatkowo: zabudowana pięta, właściwości antyelektrostatyczne, odporność na oleje i paliwa <sup>3)</sup> , absorpcja energii w części piętowej, odporność na przepuszczanie i absorpcję wody na przepuszczanie i absorpcję wody, podeszwa głęboko urzeźbiona
<b>S4 / O4<sup>1)</sup></b>	Wymagania podstawowe; dodatkowo: właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w strefie pięty
<b>S5 / O5<sup>1)</sup></b>	Wymagania podstawowe; dodatkowo: właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w strefie pięty, podeszwa odporna na przebiecie, podeszwa głęboko urzeźbiona

<sup>1)</sup> Wymagania dla butów ze skóry lub innych materiałów, z wyjątkiem gumy pełnej lub butów polimerowych

<sup>2)</sup> Wymagania dla butów z gumy pełnej lub butów polimerowych

<sup>3)</sup> Wymagania dla obuwia ochronnego

#### Objaśnienie symboli:

**P** Odporność na przekucie **A** Obuwie antystatyczne **HI** Izolacja spodu od ciepła (maks. 150°C przez 30 min) **CI** Izolacja spodu od zimna (maks. -17°C przez 30 min) **E** Obuwie absorbujące energię w części piętowej **WRU** Przepuszczalność wody i absorpcja wody górnej części obuwia **HRO** Odporność spodu na kontakt z gorącym podłożem (maks. 300°C przez 1 min) **SRA** Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym detergentem **SRB** Odporność na poślizg na podłożu ze stali pokrytym glicerolem **SRC** Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym detergentem i podłożu ze stali pokrytym glicerolem **M** Ochrona śródstopia **CR** Odporność na przecięcie (wyłączając przecięcie piłą tańczuchową) **AN** Ochrona kostki **FO** Odporność podeszew na olej napędowy

#### Data produkcji:

Data produkcji określa termin produkcji w postaci graficznej i tekstowej na metce CE w butcie.



MM/RRRR

Symbol fabryki oznacza produkcję, a liczby MM/RRRR oznaczają miesiąc/rok, w którym buty zostały wyprodukowane.

#### Jeżeli obuwie posiada właściwości antyelektrostatyczne, należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zaleceń:

Obuwie antyelektrostatyczne powinno być stosowane w przypadku, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego przez odprowadzenie ładunku elektrostatycznego, tak, aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapalenia, np. palnych substancji, par i gazów na skutek iskrzenia i gdy nie można w pełni wykluczyć ryzyka porażenia elektrycznego przez urządzenia elektryczne i elementy zasilane napięciem. Należy jednak zwrócić uwagę na fakt, iż obuwie antyelektrostatyczne nie stanowi dostatecznej ochrony przed porażeniem elektrycznym, ponieważ wytwarza ono jedynie opór elektryczny między podłożem a stopą. Jeżeli nie można w pełni wykluczyć ryzyka porażenia elektrycznego, konieczne jest podjęcie dalszych działań celem uniknięcia tego ryzyka. Tego rodzaju działania oraz podane poniżej kontrole powinny stanowić część rutynowego programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy.

Z doświadczenia wynika, że dla celów antyelektrostatycznych droga prowadzenia przez produkt w całym okresie jego użytkowania powinna posiadać opór elektryczny na poziomie poniżej 1000 MΩ. Wartość 100 k Ω jest podawana w specyfikacjach jako dolna granica rezystancji nowego produktu, pozwalająca zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub zapaleniem wskutek defektu urządzenia elektrycznego przy pracy przez urządzenia zasilanych napięciem do 250 V. Należy jednak pamiętać, iż w określonych warunkach obuwie nie stanowi dostatecznej ochrony, w związku z czym użytkownik obuwia powinien zawsze podejmować dodatkowe działania ochronne.

Opór elektryczny tego typu obuwia może ulec znacznym zmianom wskutek zginania, zanieczyszczeń lub wilgoci. Obuwie nie spełnia swojej założonej funkcji, jeżeli jest ono noszone w warunkach mokrych. Dlatego też konieczne jest zagwarantowanie przez cały okres użytkowania obuwia spełnienia założonej funkcji odprowadzania ładunków elektrycznych. Zaleca się, aby użytkownik w razie konieczności ustalił właściwości w zakresie rezystancji poprzez ich sprawdzenie na miejscu w określonych warunkach użytkowania i kontrolował je regularnie w krótkich odstępach czasu. Obuwie zaklasyfikowane jako I może po dłuższym okresie stosowania absorbować wilgoć i stać się prądotrwałe w wilgotnych i mokrych warunkach użytkowania. Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których podeszwa ulega zanieczyszczeniu, zaleca się również sprawdzanie tych właściwości elektrycznych przed każdorazowym wejściem do miejsc niebezpiecznych.

W miejscach, w których jest używane obuwie antyelektrostatyczne, przewodność podłoża musi być odpowiednia, tak, aby nie zniweczyła właściwości ochronnych obuwia. Podczas noszenia obuwia nie należy wkładać żadnych izolujących elementów, za wyjątkiem normalnych skarpetek, pomiędzy część wewnętrzną podeszwy a stopę użytkownika. W przypadku stosowania wkładek pomiędzy częścią wewnętrzną podeszwy a stopą użytkownika należy sprawdzić właściwości elektryczne powstałej kombinacji obuwia z wkładką.

#### Uwaga:

W przypadku stosowania innych wkładek i dokonywania nieautoryzowanych zmian technicznych obuwie ochronne i obuwie zawodowe nie będzie już spełniać wymagań normy. Właściwości ochronne mogą ulec pogorszeniu. Obuwie ochronne i obuwie zawodowe, które jest produkowane i dostarczane bez wkładki, zostało również sprawdzone w tym stanie i spełnia wymagania każdorazowo obowiązujących norm.

**Vážený zákazník!****Všeobecné informace:**

Bezpečnostní obuv splňuje samozřejmě požadavky normy EN ISO 20345: 2011. Pracovní obuv splňuje samozřejmě požadavky normy EN ISO 20347: 2012.

U tohoto výrobku jde o osobní ochranné prostředky dle nařízení 2016/425/EU

**Prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu:**

<https://www.fitzner.de/>

Obuv se používá jen jako bezpečnostní nebo pracovní obuv ve smyslu ustanovení DGUV 112-191. Jiné používání není přípustné. Obuv má podle provedení chránit před nebezpečím jako například před vlhkostí, mechanickými vlivy v oblasti prstů (nárazy a tlakové síly), vniknutím předmětů podrážkou, ukoluznutím, elektrickým výbojem, lehkým pořežáním v boční oblasti holeně, teplem a chladem. Obuv poskytuje ochranu uvedenou v označení obuvi. Další vlivy a okolní podmínky, jako například vyšší mechanické síly, extrémně ostré předměty, vysoké resp. velmi nízké teploty nebo vliv koncentrovaných kyselin, louhů nebo jiných chemikálií mohou ohrozit funkci obuvi a je nutno učinit zvláštní ochranná opatření.

Vyšší síly mohou zvýšit riziko pohmoždění prstů. V takových případech je nutno vzít v úvahu alternativní preventivní opatření.

**Důležité upozornění:**

Obuv se má před každým nošením krátce zkontrolovat, zda-li na ní nejsou zvenku viditelná poškození (např. funkčnost uzavíracích systémů, dostatečná výška profilu).

Je důležité, aby byla zvolena obuv vhodná pro stanovené požadavky na ochranu a pro příslušnou oblast nasazení. Výběr vhodné obuvi se musí provést na základě analýzy ohrožení. Blíží informace k tomu obrázíte také u příslušných odborových profesních organizací.

Odolnost proti prošlápnutí této obuvi byla zjišťována v laboratoři s použitím tupého zkušebního hřebíku o průměru 4,5 mm a síle 1100 N. Vyšší síla a tenčí hřebíky mohou riziko propíchnutí zvýšit. V takových případech je třeba vzít v úvahu alternativní preventivní opatření. V nabídce pracovní obuvi jsou nyní k dispozici dva obecné typy vložek odolných proti propíchnutí. Jedná se o kovové a nekovové materiály. Oba splňují minimální požadavky na odolnost proti propíchnutí daných norem, které jsou na obuvi označeny, každý má však různé zvláštní výhody nebo nevýhody včetně následujících: **Kov:** Tvarem ostřejší předmětu/ nebezpečí je ovlivněn méně (např. průměr, geometrie, ostrost). Na základě omezení při výrobě obuvi není zakryta celá nosná plocha obuvi. **Nekov:** Může být lehčí, flexibilnější a zakrývá větší plochu v porovnání s kovem, avšak odolnost vůči propíchnutí je tvarem ostřejšího předmětu/nebezpečí ovlivněna více (např. průměr, geometrie, ostrost). Pro další informace o typu vložek ve Vaší obuvi odolných proti prošlápnutí prosím kontaktuje výrobce nebo dodavatele, jak je uvedeno v této informaci pro uživatele.

**Životnost:**

U obuvi s podšívkovou usní byla tato vybírána z nejlepších kůží a vyčištěna s maximální pečlivostí. Kůže je přírodní produkt – proto může podšívková useň u osob se silně se potících nohama za určitých okolností lehce pouštět barvu. Za toto nemůžeme ručit.

Obuv by měla být před každým nošením krátce zkontrolována ohledně vnějších škod (např. funkčnost systému zapínání, dostatečná výška profilu).

Je důležité, aby zvolená obuv byla vhodná pro určené požadavky ochrany a danou oblast použití. Vhodná obuv musí být zvolena na základě analýzy rizik. Blíží informace obrázíte také u příslušných profesních sdružení.

Obuv je třeba odborně skladovat a přepravovat, pokud možno v kartonu v suchých prostorách. Obuv je označena datem výroby. Z důvodu velkého počtu ovlivňujících faktorů nelze obecně uvést datum spotřeby. Jako hrubou směrnou hodnotu lze uvést 5 až 8 let od data výroby. Kromě toho závisí doba spotřeby na typu opotřebení, využití, oblasti používání a na

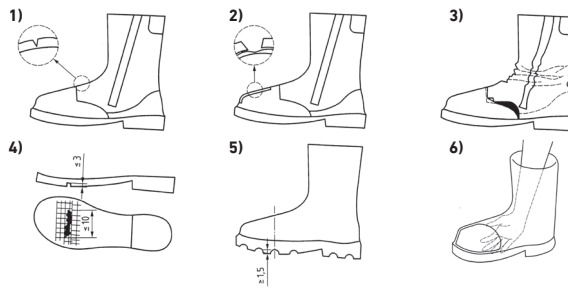
vnějších vlivech, jako je například horko, chlad, vlhkost, UV záření nebo chemické substance.

Z tohoto důvodu je nutno před použitím vždy pečlivě zkontrolovat případné poškození obuvi. Poškozená obuv se nesmí používat.

**Návod k vyhodnocení poškození:**

Zjistíte-li následující, je nutno obuv vyměnit:

- začáte výrazných a hlubokých prasklin přes polovinu tloušťky svrchního materiálu (viz obrázek 1)
- silný oděr svrchního materiálu, zejména pokud je přední tužinka nebo tužinka na ochranu prstů uvolněná (viz obrázek 2)
- svrchní materiál vykazuje oblasti s deformacemi, propálenými a natavenými místy nebo bublinkami nebo natržené švy v oblasti nohy (viz obrázek 3)
- podešev má thrliny větší než 10 mm a hlubší než 3 mm
- oddělení svrchního materiálu/podešve je větší než 10 až 15 mm délky a 5 mm šířky (viz obrázek 4)
- hloubka profilu v ohybové ploše podešve je nižší než 1,5 mm (viz obrázek 5)
- originální vkladací stélka je značně zdeformována nebo vyšlapána
- při manuální kontrole vnitřní strany obuvi zjistíte porušení podšívky nebo ostré rany tužinky na ochranu prstů (viz obrázek 6)



**Pro pozitivní ovlivnění životnosti odejte prosím následujících pokynů k údržbě obuvi:**

**Pokyny pro údržbu obuvi:**

Kůže je něco zvláštního. Přírodní produkt kůže má mnoho vlastností. Kůže je přírodní, pružná, tvarově stálá, prodyšná, přizpůsobí se individuálnímu tvaru chodidla a má výbornou schopnost pohlcování a odvodu vlhkosti. Pro zachování této kvality materiálu je velmi důležitá péče o něj.

- Běžný krém na boty je pro péči o naši koženou obuv vhodný jen s podmínkou. Pro obuv, která přichází do kontaktu s vlhkostí, doporučujeme ošetřující prostředek, který má impregnační účinek, aniž by přitom omezoval propustnost popř. pohlcování vodní páry. Tento prostředek pro údržbu Vám nabízíme jako příslušenství.
- U obuvi s textilním materiálem odstraňte skvrny nejlépe pomocí čisté utěrky, mýdlem s neutrálním pH a teplou vodou. Nečistoty nesmí být v žádném případě odstraňovány kartáčem. Ten by materiál mohl poškodit.
- Bezpečnostní a pracovní obuv není vhodná pro praní v pračce, protože by mohly být narušeny bezpečnostní vlastnosti!
- Vlhká obuv by měla být po každodenní práci pomalu sušena na vzdušném místě. Obuv by nikdy neměla být sušena rychle u zdroje tepla, protože kůže by mohla ztvrdnout a stát se tak lámavou. Osvědčené je vycpání obuvi papírem.
- Pokud máte možnost nosit střídavě 2 páry obuvi, doporučujeme to v každém případě, neboť obuv tak má dostatečnou dobu pro vyschnutí.

**Označení má následující význam:****EN ISO 20345 Požadavky na bezpečnostní obuv /****EN ISO 20347 Požadavky na pracovní obuv**

<b>SB / 0B<sup>II</sup></b>	Základní obuv
<b>S1 / 01<sup>I</sup></b>	Základní obuv; navíc: uzavřená patní část, antistatické vlastnosti, Odolnost vůči palivům <sup>III</sup> , absorpce nárazu v patní části
<b>S2 / 02<sup>I</sup></b>	Základní obuv; navíc: uzavřená patní část, antistatické vlastnosti, Odolnost vůči palivům <sup>III</sup> , absorpce nárazu v patní části, odolná proti průniku a absorpci vody
<b>S3 / 03<sup>I</sup></b>	Základní obuv; navíc: uzavřená patní část, antistatické vlastnosti, Odolnost vůči palivům <sup>III</sup> , absorpce nárazu v patní části, odolná proti průniku a absorpci vody, odolnost proti propíchnutí, podešev s profilem
<b>S4 / 04<sup>II</sup></b>	Základní obuv; navíc: antistatika, schopnost absorpce energie v oblasti paty
<b>S5 / 05<sup>II</sup></b>	Základní obuv; navíc: antistatika, schopnost absorpce energie v oblasti paty, bezpečnost vůči průchodu, profilovaná podrážka

<sup>I</sup> Platí pro obuv z kůže a jiných materiálů s výjimkou plnogumové

nebo celopolymerové obuvi

<sup>II</sup> Platí pro plnogumovou nebo celopolymerovou obuv<sup>III</sup> Platí pro bezpečnostní obuv**Vysvětlení symbolů:**

**P** ochrana proti protržení **A** antistatická obuv **HI** tepelná izolace (max. do 150 °C po dobu 30 min.) **CI** izolace proti chladu (max. do -17 °C po dobu 30 min.) **E** absorpce energie v oblasti paty **WRU** prostupnost a absorpce vody horní části obuvi **HRO** chování vůči kontaktnímu teplu (max. 300 °C po dobu 1 min.) **SRA** protiskluzovost na keramické dlažbě/čisticích prostředcích **SRB** protiskluzovost na ocelové desce/glycerinu **SRC** protiskluzovost na keramické dlažbě/čisticích prostředcích a ocelové desce/glycerinu **M** ochrana střední části nohy **CR** odolnost proti pořežání (ne proti pořežání řetězovou pilou) **AN** ochrana kotníků **FO** odolnost vůči palivům

**Datum výroby:**

Datum výroby uvádí čas výroby pomocí obrázku a textu na etiketě CE v obuvi.



MM/RRRR

Tovární symbol je vzor pro výrobu.  
Čísla MM/RRRR znamenají měsíc/a rok,  
ve kterém byla obuv vyrobena.

**Pokud má obuv antistatické vlastnosti musí se bezpodmínečně dodržovat dále uvedené doporučení:**

Antistatická obuv se má používat, když existuje potřeba, elektrostatické nabití snížit svodem elektrických nábojů tak, aby se vyloučilo nebezpečí vznícení např. hořlavých látek a par jiskrami, a když není zcela vyloučeno nebezpečí nárazu elektrickým proudem z elektrického přístroje nebo z dílů, které se nacházejí pod napětím. Je nutné ale upozornit na to, že antistatická obuv nemůže poskytnout dostatečnou ochranu proti úderu elektrickým proudem, neboť vytváří pouze odpor mezi podlahou a nohou. Když není možné úplně vyloučit nebezpečí úderu elektrickým proudem, musí se učinit další opatření na zamezení tohoto nebezpečí. Tato opatření a dále uvedené zkoušky mají být součástí rutinního programu úrazové prevence na pracovišti.

Zkušební ukázky, že pro antistatické účely by vodivá cesta výrobkem po celou dobu jeho použití měla mít elektrický odpor pod 1000 MΩ. Hodnota 100 k Ω je specifikována jako spodní mez odporu nového výrobku, aby byla zajištěna omezená ochrana proti nebezpečným úderům elektrickým proudem, nebo proti vzplanutí v důsledku vady elektrického přístroje při pracích do 250 V. Přesto je nutné vzít na vědomí, že za určitých okolností obuv neposkytuje dostatečnou ochranu, proto je nutné, aby uživatel obuvi vždy učinil dodatečnou ochranná opatření.

Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může v důsledku ohybu, znečištění nebo vlhkosti podstatně změnit. Při nošení za mokrych podmínek tato obuv nedostává požadavkům její předem stanovené funkce. Proto je nutné se postarat o to, aby byl výrobek schopen splnit

svou předem stanovenou funkci, svod elektrického náboje a během doby upotřebení poskytnout ochranu. Uživatel se proto doporučuje v případě, že je to třeba, stanovit zkoušku elektrického odporu na místě samém a tuto provádět pravidelně a v krátkých časových intervalech. Obuv klasifikace I může za delší dobu nošení absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokřem prostředí se může stát vodivou. Pokud se obuv nosí za podmínek, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, doporučuje se, aby uživatel pokaždé před vstupem do nebezpečného prostoru zkontroloval elektrické vlastnosti své obuvi.

V prostorech ve kterých se nosí antistatická obuv má být odpor podlahy takový, aby obuvi daná ochranná funkce nebyla zrušena. Při nošení se nemají mezi vnitřní stélkou obuvi a nohu uživatele vkládat žádné izolující složky, s výjimkou běžných ponožek. V případě, že se mezi stélkou obuvi a chodidlo uživatele vloží vložka, je nutné spoj obuv/vložka zkontrolovat na jeho elektrické vlastnosti.

**Pozor:**

Vkládání neoriginálních vkládacích stélek nebo necertifikované technické změny vedou k tomu, že bezpečnostní a pracovní obuv již neodpovídá požadavkům normy. Může dojít ke snížení ochranných vlastností. Bezpečnostní obuv a pracovní obuv, která se vyrábí a dodává bez vložek byla také v tomto stavu přezkoušena a vyhovuje požadavkům příslušné platné normy.

## Spoštovani kupec!

### Spološne informacije:

Samo po sebi umevno, da zaščitni čevlji izpolnjujejo zahteve EN 20345: 2011. Samo po sebi umevno, da poklicni čevlji izpolnjujejo zahteve EN ISO 20347: 2012.

Pri tem izdelku gre za osebno varovalno opremo skladno z uredbo 2016/425 EU

### Izjavo o skladnosti najdete na naslednji povezavi:

<https://www.fitzner.de/>

Čevlji se lahko uporabljajo samo kot varnostni ali delovni čevlji v smislu pravil DGUV 112-191. Drugačnja uporaba ni dovoljena. Čevlje je treba glede na izvedbo zaščititi pred nevarnostmi, kot so vlaga, mehanski učinki na predelu prstov (udarec in pritisne sile), vdor predmetov skozi podplat, zdrs, električni naboj, rahli urezi v stranski del zgornjega dela čevlja, toplota in mraz. Čevlji nudijo zaščito, navedeno v oznaki čevlja. Drugačni vplivi in okoljski pogoji, kot so npr. višje mehanske sile, izredno ostri predmeti, visoke oz. zelo nizke temperature ali vpliv koncentriranih kislin, lužin ali drugih kemikalij, lahko vplivajo na funkcijo čevlja, zato je treba v teh primerih poskrbeti za dodatne zaščitne ukrepe.

Višje sile lahko povečajo tveganje zmečkanin prstov. V teh primerih je treba poskrbeti za alternativne preventivne ukrepe.

### Pomembno opozorilo:

Pred začetkom vsake nošnje je treba pregledati, ali čevljev nima zunanjih poškodb (npr. funkcionalnost sistema zadr, zadostna globina profila...). Pomembno je, da so izbrani čevlji primerni za postavljene zaščitne zahteve in ustrezno področje uporabe. Ustrezne čevlje je treba izbrati na podlagi analize ogroženosti).

Podrobnejše informacije o tem dobite tudi pri ustreznih poklicnih skupnostih.

Odpornost proti preboju te obutve je bila preizkušena v laboratoriju ob uporabi topega kontrolnega žebila s premerom 4,5 mm in s silo 1100 N. Višje sile ali tanjši žebli lahko povečajo tveganje preboja. V takšnih primerih je treba upoštevati alternativne preventivne ukrepe. Trenutno sta pri obutvi v sklopu osebne zaščitne opreme na voljo dve splošni vrsti vložkov, ki preprečujejo prebod. Ti so iz kovinskih in nekovinskih materialov. Obojni so v skladu z minimalnimi zahtevami za odpornost proti preboju standardov, označenih na čevljih, vendar ima vsak svoje dodatne prednosti ali slabosti vključno z naslednjimi: **Kovina:** Nanjo manj vpliva oblika konicastih predmetov/nevarnost (npr. premer, geometrija, ostrina). Zaradi omejitve pri izdelavi čevljev ni pokrit celoten podplat čevlja. **Nekovina:** Lahko je lažja, prilagodljivejša in pokriva večjo površino v primerjavi s kovino, vendar pa oblika konicastega predmeta/nevarnost (npr. premer, geometrija, ostrina) bolj vpliva na odpornost proti preboju. Za nadaljnje informacije o vrsti vložkov, ki preprečujejo preboj vaših čevljev, se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja, navedenega v informacijah za uporabnika.

### Rok uporabe:

Če imajo naši čevlji usnjeno podlogo, je bila ta skrbno izbrana in izdelana iz najboljših kož. Usnje je naravni produkt, zaradi tega lahko pri osebah, ki se jim močno potijo stopala, pride v določenih okoliščinah do rahlega razbarvanja. To ni razlog za uveljavljanje garancije.

Pred vsako uporabo je treba pregledati, ali čevlji nimajo zunanjih poškodb (npr. delovanje zapiralnega sistema, zadostna višina profila).

Pomembno je, da so izbrani čevlji primerni za potrebne zaščitne zahteve in področje uporabe. Ustrezne čevlje morate izbrati na osnovi analize nevarnosti. Podrobnejše informacije dobite tudi pri ustreznem poklicnem združenju.

Čevlje je treba pravilno skladiščiti in transportirati, po možnosti v kartonu v suhih prostorih. Čevlji so označeni z datumom proizvodnje. Glede na številne dejavnike vpliva roka uporabe načeloma ni mogoče navesti. Kot groba orientacijska vrednost velja 5 do 8 let od datuma proizvodnje. Poleg tega je rok uporabe odvisen od stopnje obrabe, uporabe, območja upora-

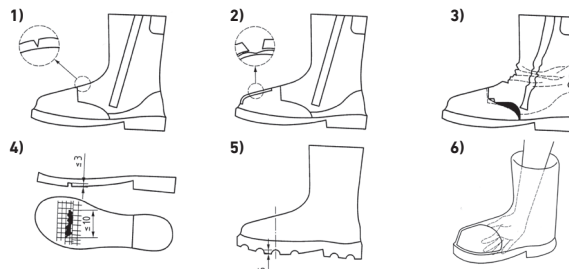
be ter zunanjih vplivov, kot so vročina, mraz, vlaga, UV-sevanje ali kemične snovi.

Zaradi tega je treba čevlje pred vsako uporabo temeljito pregledati glede poškodb. Poškodovanih čevljev ni dovoljeno uporabljati.

### Navodila za oceno škode:

Če na čevljih odkrijete naslednje, jih je treba zamenjati:

- Začetek večjih in globljih razpok preko polovice debeline vrhnjega materiala (glejte sliko).
- Močna obraba na vrhnjem materialu, predvsem sprednje kapice ali zaščitne kapice za prste (glejte sliko).
- Na vrhnjem materialu so znaki deformacij, pojavi ožganin in staljenih mest ali natrganih šivov (glejte sliko 3).
- Na podplatu so razpoke, večje od 10 mm in globlje od 3 mm.
- Odstop vrhnjega materiala/podplata, večji od 10 do 15 mm dolžine in 5 mm širine (glejte sliko 4).
- Globina profila na upogibni površini podplata je manjša od 1,5 mm (glejte sliko 5)
- Originalni podplat je očitno deformiran ali stisnjen.
- Pri ročnem pregledu notranjosti čevlja opazite uničeno podlogo ali ostre robove na zaščiti prstov (glejte sliko 6).



### Za daljšo življenjsko dobo upoštevajte naslednje napotke za uporabo:

#### Napotki za nego:

Usnje je nekaj posebnega. Naravni izdelek usnje ima veliko značilnosti. Je naravno, raztegljivo, ohrani svojo obliko, je zračno, se prilagodi obliki noge posameznika ter lahko vsrka in odvaja veliko količino vlage. Da bi lahko ohranili te dobre lastnosti materiala, je nega zelo pomembna.

- Običajna krema za čevlje je za nego naših usnjenih čevljev le pogojeno ustrezna.
- Za čevlje, ki so pogosto v stiku z vodo, priporočamo negovalno sredstvo z impregnacijo brez, saj s tem zmanjšate prepustnost oz. sprejemanje vodne pare. To sredstvo za nego vam nudimo kot dodatek.
- Pri čevljih iz tekstilnega materiala madeže najbolje odstranite s čisto krpo, pH-nevtralnimi milom in toplo vodo. Madežev nikakor ne čistite s krtačo. Ta lahko poškoduje material.
- Varnostni in poklicni čevlji niso primerni za strojno pranje, saj se lahko tako uničijo njihove varnostne lastnosti!
- Mokre čevlje posušite po dnevnem delu, da se počasi posušijo na zravnem mestu. - Čevljev ne sušite na hitro na viru toplote, saj usnje lahko postane trdo in razpoka. Preverjeni način je, da jih napolnite s papirjem.
- Če imate možnost, da nosite izmenično 2 para čevljev, vam to v vsakem primeru priporočamo, saj imajo čevlji tako dovolj časa, da se posušijo.

**Oznake pomenijo naslednje:**  
**EN ISO 20345 zahteve zaščitnih čevljev /**  
**EN ISO 20347 zahteve za poklicni čevlji**

<b>SB / 0B<sup>II</sup></b>	Osnovni čevlji
<b>S1 / 01<sup>I</sup></b>	Osnovni čevlji; dodatno: zaprto območje petnice, antistatičen, Odpornost proti palivu <sup>III</sup> , zmožnost vsrkavanja energije v območju petnice
<b>S2 / 02<sup>I</sup></b>	Osnovni čevlji; dodatno: zaprto območje petnice, antistatičen, Odpornost proti palivu <sup>III</sup> , zmožnost vpijanja energije v območju petnice, izpuhtevanje in vpijanje vode
<b>S3 / 03<sup>I</sup></b>	Osnovni čevlji; dodatno: zaprto območje petnice, antistatičen, odpornost proti palivu <sup>III</sup> , zmožnost vpijanja energije v območju petnice, izpuhtevanje in vpijanje vode, zaščita izstopanja, profiliran podplat
<b>S4 / 04<sup>II</sup></b>	Osnovni čevlji; dodatno: antistatika, zmožnost vpijanja energije na območju pete
<b>S5 / 05<sup>II</sup></b>	Osnovni čevlji; dodatno: antistatika, zmožnost vpijanja energije na območju pete, zaščita pred prebojem, profiliran podplat

<sup>I</sup> Velja za čevlje iz usnja ali drugih materialov z izjemo čevljev iz polne gume ali polimerov

<sup>II</sup> Velja za čevlje iz polne gume ali polimerov

<sup>III</sup> Velja za zaščitnih čevljev

**Razlaga simbolov:**

**P** Zaščita proti prebodu **A** Antistatičnost obutve **HI** Zaščita proti vročini (do najv. 150 °C za 30 min.) **CI** Zaščita proti mrazu (do najv. -17 °C za 30 min.) **E** Sposobnost absorpiranja energije v pete **WRU** Zaščita proti absorpciji vode v zgornjem delu čevlja **HRO** Vedenje pri kontaktni toploti (najv. 300 °C za 1 min.) **SRA** Protizdrsnost na keramičnih ploščicah/cistilih **SRB** Protizdrsnost na jekleni plošči/glicerinu **SRC** Protizdrsnost na keramičnih ploščicah/cistilu in jekleni plošči/glicerinu **M** Zaščita srednjega dela stopala **CR** Odpornost proti urezninam (ne proti rezom verizne žage) **AN** Zaščita gležnjev **FO** Odpornost proti gorivu

**Datum izdelave:**

Datum izdelave opisuje čas proizvodnje s sliko in napisom na CE-oznaki na čevlju.



MM/LLLL

Simbol tovarne je slikovni prikaz za proizvodnjo.  
 Številke MM/LLLL predstavljajo mesec/in leto,  
 v katerem so bili čevlji izdelani

**Če imajo čevlji antistatične lastnosti, je treba nujno upoštevati naslednja priporočila:**

Antistatični čevlji se naj uporabljajo, če obstaja potreba, da se izognete elektrostatični naelektritviti z odvajanjem električnega naboja tako, da je izključena nevarnost vžiga npr. vnetljivih snovi in hlapov zaradi iskrenja in ko ni popolnoma izključena nevarnost električnega udara neke zaradi neke električne naprave ali delov, ki so pod napetostjo. Kljub temu pa je treba opozoriti, da elektrostatični čevlji ne zagotavljajo zadostne zaščite proti električnemu udaru, ker vzpostavljajo le upor med tlemi in nogo. Če ni mogoče popolnoma izključiti nevarnosti električnega udara. Je treba sprejeti dodatne ukrepe za preprečevanje nevarnosti. Takšni ukrepi in preizkusi našeti v nadaljevanju naj bodo sestavni del rutinskega programa za preprečevanje nesreč na delovnem mestu. Izkušnje so pokazale, da naj ima v antistatične namene prevodna pot skozi izdelek med celotno življenjsko dobo električni upor pod 1000 MΩ. Vrednost 100 MΩ je specifičirana kot spodnja mejna vrednost za upor novega izdelka, da bi zagotovila omejeno zaščito proti nevarnim električnim udarom ali vžigom zaradi okvare na električni napravi pri delih do 250 V. Kljub temu je potrebno upoštevati, da čevlji pod določnimi pogoji ne nudi zadostne zaščite, zato naj uporabnik čevlja vedno sprejme še dodatne zaščitne ukrepe.

Električni upor čevljev tega tipa se lahko občutno spremeni zaradi upogibanja, umazanje ali vlage. Ta čevlji pri nošnji v mokrih pogojih potem ne ustreza več svoji predhodno določeni funkciji. Zato je potrebno skrbeti za tem, da je izdelek sposoben izpolnjevati svojo predhodno določeno funkcijo odvajanja električnih nabojev in času uporabe zagotavljati zaščito. Uporabniku zato priporočamo, da po potrebi ugotovi preizkus električnega upora na kraju samem in le-tega preverja v rednih in kratkih časovnih razmakih.

Čevlji klasifikacije I lahko pri daljšem času nošenja vsrkajo vlago ter postanejo prevodni v vlažnih in mokrih pogojih. Če čevlji nosite pod pogoji, pri katerih se material podplata kontaminira, morate električne lastnosti čevlja preizkusiti vsakokrat ko vstopate v neko ogroženo območje. V območjih, kjer je treba nositi elektrostatične čevlje, naj bo upor tal tolkšen, da ne bo izničena zaščitna funkcija, ki jo zagotavljajo čevlji. Pri uporabi naj ne bodo vloženi med notranjim podplatom čevlja in uporabnikovo nogo nobeni izolacijski sestavni deli razen normalnih nogavic. Če vstavite vložek med notranjim podplatom in uporabnikovo nogo, je potrebno preizkusiti povezavo čevljev/vložek glede električnih lastnosti.

**Pozor:**

Pri uporabi neustreznih vložkov ali izvedbi nedovoljenih tehničnih sprememb varnostni in delovni čevlji več ne ustreza zahtevam standarda. Zaščitne lastnosti so lahko motene. Zaščitni in poklicni čevlji, ki so narejeni in dobavljeni brez vložka so tudi v tem stanju preizkušeni in ustrezajo zahtevam trenutno veljavnih standardov.

**Vážení zákazníci!****Všeobecné informácie:**

Ochranná obuv spĺňa samozrejme požiadavky EN ISO 20345: 2011. Pracovná obuv spĺňa samozrejme požiadavky EN ISO 20347: 2012.

V prípade tohto výrobku ide o osobný ochranný výstroj v súlade s nariadením 2016/425 EÚ

**Vyhlasenie o zhode nájdete na nasledujúcom linku:**

<https://www.fitzner.de/>

Obuv sa smie v zmysle nemeck. predpisu DGVU 112-191 používať iba ako bezpečnostná alebo pracovná obuv. Použitie nad tento rámec nie je prípustné. Obuv by na základe svojho vyhotovenia mala chrániť pred rizikami, ako sú vlhkosť, mechanické účinky v oblasti prstov (náraz a tlakové sily), vniknutie predmetov cez podrážku, pošmyknutie, elektrický náboj, označené rezy v bočnej časti zvršku, teplo a chlad. Obuv poskytuje ochranu uväzdanú na mierne obuví. Ďalšie vplyvy a podmienky okolitého prostredia, ako sú napr. vyššie mechanické sily, extrémne ostré predmety, vysoké alebo veľmi nízke teploty alebo vplyv koncentrovaných kyselín, zásad alebo iných chemikálií môžu obmedziť funkčnosť obuvi a preto treba podniknúť dodatočné ochranné opatrenia.

Vyššie sily môžu zvýšiť riziko pomliaždenia prstov. V takýchto prípadoch treba vziať do úvahy alternatívne preventívne opatrenia.

**Dôležité upozornenie:**

Obuv by sa mala pred každým nosením skontrolovať, či na nej nie sú zvonku viditeľné poškodenia (napr. funkčnosť uzavieracích systémov, dostatočná výška profilu). Je dôležité, aby bola zvolená obuv vhodná pre stanovené požiadavky ochrany a príslušnú oblasť použitia. Výber vhodnej obuvi by mal prebiehať na základe analýzy ohrozenia.

Blížšie informácie k tomu získate aj u príslušných profesných združení.

Odolnosť tejto obuvi voči preniknutiu bola testovaná v laboratóriu za použitia tupého testovacieho klinca s priemerom 4,5 mm a sily 1100 N. Vyššie sily alebo tenšie klince môžu zvýšiť riziko preniknutia. V takých prípadoch je potrebné zohľadniť alternatívne preventívne opatrenia. Pri bezpečnostnej obuvi sú momentálne k dispozícii dva druhy vložiek, ktoré tlmia preniknutie. Sú kovové a nekovové. Obe spĺňajú minimálne požiadavky noriem týkajúcich sa odolnosti voči preniknutiu, ktoré sú označené na obuvi, avšak každá má odlišné dodatočné výhody alebo nevýhody vrátane nasledujúcich: **Kov:** Je menej ovplyvnený tvarom špicatého predmetu/nebezpečnosti (napr. priemer, geometria, ostrie). Z dôvodu obmedzení pri výrobe obuvi nie je pokrytá celá plocha podrážky topánky. **Nekov:** Môže byť ľahší, flexibilnejší a pokrýva väčšiu plochu v porovnaní s kovom, avšak odolnosť voči preniknutiu je viac ovplyvnená tvarom špicatého predmetu/nebezpečnosti (napr. priemer, geometria, ostrie). Ohľadom ďalších informácií o vložkách tlmiacich preniknutie vo vašich topánkach kontaktujte výrobcu alebo dodávateľa, ako je uvedené v tejto informácii pre používateľa.

**Doba použiteľnosti:**

V prípade podšívkovej usne v našej obuvi bola táto vybraná a vycinená s maximálnou možnou starostlivosťou z tých najlepších druhov kože. Koža je prírodný produkt – preto sa podšívková usňa môže pri osobách so silne potiacimi sa nohami podľa okolností trochu sfarbiť. V tejto súvislosti nemôžeme prevziať žiadnu záruku.

Obuv by sa pred každým nosením mala krátko skontrolovať vzhľadom na rozpoznateľné škody (napr. funkčnosť uzatváracích systémov, dostatočnú výšku profilu).

Je dôležité, aby zvolená obuv bola vhodná pre kladené požiadavky na ochranu a príslušnú oblasť použitia. Výber vhodnej obuvi sa musí uskutočniť na základe analýzy ohrozenia. Blížšie informácie k tomu dostanete tiež u príslušných profesijných spoločností.

Obuv treba vhodne uskladniť a prepravovať, podľa možnosti v kartóne v suchých priestoroch. Treba ju potrebné označiť dátumom výroby. V závislosti od množstva faktorov vplyvu nemožno vo všeobecnosti uviesť dobu použitia obuvi. Za hrubý ukazovateľ možno považovať

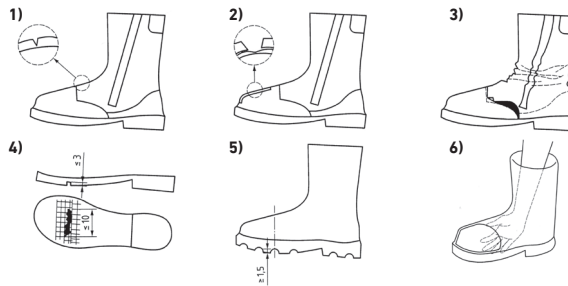
5 až 8 rokov od dátumu výroby. Okrem toho doba použitia závisí aj od stupňa opotrebenia, používania, oblasti nasadenia a od vonkajších faktorov vplyvu, ako je horúčava, chlad, vlhkosť, UV žiarenie alebo chemické látky.

Z tohto dôvodu treba obuv pred použitím vždy dôkladne skontrolovať, či nie je poškodená. Poškodenú obuv nesmieme používať.

**Návod na posúdenie poškodenia:**

Ak zistíte nasledujúce príznaky, obuv musíte vymeniť:

- Začínajú sa vytvárať výrazné a hlboké trhliny viac ako do polovice hrúbky zvršku obuvi (pozri obr. 1)
- Výrazný oder na zvršku, predovšetkým ak je odkrytá predná špička obuvi alebo špička na ochranu prstov (pozri obr. 2)
- Na zvršku obuvi sa nachádzajú oblasti s deformáciami, príznaky po vypálení a roztravení alebo vyduté časti alebo natrhnuté švy na chodidle (pozri obr. 3)
- Na podrážke sú trhliny väčšie ako 10 mm a hlbšie ako 3 mm
- Oddelenie zvršku/podrážky v dĺžke väčšej ako 10 až 15 mm a šírke 5 mm (pozri obr. 4)
- Hĺbka profilu na ohybnej ploche podrážky je menšia ako 1,5 mm (pozri obr. 5)
- Originálna vložka do topánky je viditeľne zdeformovaná alebo roztláčaná
- Pri manuálnej kontrole vnútornej strany obuvi bolo zistené poškodenie podšívky alebo ostré hrany špičky na ochranu prstov (pozri obr. 6)



**Áby ste pozitívne ovplyvnili dobu použiteľnosti obuvi, dodržiavajte nasledovné pokyny na ošetrovanie:**

**Pokyny na ošetrovanie:**

Koža je niečo výnimočné. Koža ako prírodný produkt má mnohé vlastnosti. Koža je prirodzene elastická, tvarovo stála, predušná, prispôsobí sa individuálnemu tvaru nohy a má vysokú schopnosť pohlcovať a odovzdávať vlhkosť. Na zachovanie tejto vysokej kvality materiálu má veľký význam ošetrovanie.

- Bežný krém na topánky na ošetrovanie našej obuvi z kože je vhodný iba podmienčne. Pre obuv, ktorá sa dostáva intenzívne do kontaktu s vlhkosťou, odporúčame ošetrovaci prostriedok, ktorý má impregnujúci účinok bez toho, aby pritom obmedzil priepustnosť resp. pohlcovanie vodnej pary. Tento ošetrovací prostriedok vám ponúkame ako príslušenstvo.
- Pri suchom a textilným materiálom odstránite flaky najlepšie čistou handrou, pH-neutrálным mydlom a teplou vodou. Nečistoty by sa v žiadnom prípade nemali ošetrovať kefou. To môže viesť k poškodeniu materiálu.
- Bezpečnostná a profesijná obuv nie je vhodná na pranie v práčke, pretože sa môžu zničiť vlastnosti relevantné z hľadiska bezpečnosti!
- Mokrú obuv by sa mala po každodennej práci pomaly vysušiť na vzdušnom mieste. Obuv by sa nikdy nemala sušiť rýchlym spôsobom na tepelnom zdroji, pretože inak koža môže stvrdnúť a lámať sa. Tu sa osvedčilo vypchávanie papierom.

- Ak by ste mali mať možnosť nosiť striedavo 2 páry obuvi, v každom prípade to môžeme len odporučiť, lebo tak poskytnete obuvi dostatok času na vysušenie.

#### Označenia majú nasledujúci význam:

**EN ISO 20345 Požiadavky na ochrannú obuv /**

**EN ISO 20347 požiadavky na pracovnú obuv SB /**

**OB základná obuv**

<b>SB / OB<sup>II</sup></b>	Základná obuv
<b>S1 / O1<sup>I</sup></b>	Základná obuv; navyč: uzatvorená oblasť päty, antistatická, Odolnosť voči palivám <sup>III</sup> , schopná absorbovať energiu v oblasti päty
<b>S2 / O2<sup>I</sup></b>	Základná obuv; navyč: uzatvorená oblasť päty, antistatická, Odolnosť voči palivám <sup>III</sup> , schopná absorbovať energiu v oblasti päty, je odolná proti prieniku a absorpcii vody
<b>S3 / O3<sup>I</sup></b>	Základná obuv; navyč: uzatvorená oblasť päty, antistatická, Odolnosť voči palivám <sup>III</sup> , schopná absorbovať energiu v oblasti päty, je odolná proti prieniku a absorpcii vody, prieniková bezpečnosť profilovaná podrážka
<b>S4 / O4<sup>II</sup></b>	Základná obuv; navyč: antistatika, schopnosť pohlcovania energie v oblasti päty
<b>S5 / O5<sup>II</sup></b>	Základná obuv; navyč: antistatika, schopnosť pohlcovania energie v oblasti päty, nepriepustnosť, tvarovaná podšáva

<sup>I</sup> Platné pre obuv z kože alebo iných materiálov, s výnimkou celogumovej alebo celopolymérovej obuvi

<sup>II</sup> Platné pre celogumovú obuv alebo celopolymérovú obuv

<sup>III</sup> Platné pre ochrannú obuv

#### Vysvetlenie symbolov:

**P** Odolnosť voči prepichnutiu **A** Antistatická obuv **HI** Tepelná izolácia (max. do 150 °C na 30 min.) **CI** Izolácia proti chladu (max. do -17 °C na 30 min.) **E** Absorpcia energie v oblasti päty **WRU** Povrch obuvi odolný voči prieniku a absorpcii vody **HRO** Odolnosť voči kontaktnému teplu (max. 300 °C na 1 min.) **SRA** Protišmyková ochrana na keramických dlaždiciach/čistiaciach prostriedkoch **SRB** Protišmyková ochrana na ocelej platni/glycerine SRC Protišmyková ochrana na keramických dlaždiciach/čistiaciach prostriedkoch a ocelej platni/glycerine **M** Ochrana predpriehlavku **CR** Odolnosť voči prerezaniu (nie voči rezom reťazovou pílou) **AN** Ochrana členka **FO** Odolnosť voči palivám

#### Dátum výroby:

Dátum výroby popisuje časový okamih výroby obrázkom a písmom na štítku CE v obuvi.



MM/RRRR

Symbol závodu vo forme obrázku symbolizuje výrobu.

Zatiaľ čo číslce MM/RRRR označujú mesiac/a rok,

v ktorom bola obuv vyrobená.

#### Ak má obuv antistatické vlastnosti, je nutné dodržiavať ďalej uvedené odporúčania:

Antistatická obuv musí byť používaná v prípadoch, ak je nutné znížiť elektrický náboj jeho odvedením, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo vznietenia napr. horľavých látok a plynov iskrením a ak nie je úplne vylúčené nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom z elektrického prístroja alebo z jeho vodivých častí. Je nevyhnutné upozorniť na to, že antistatická obuv nemôže poskytovať dostatočnú ochranu pred zasiahnutím elektrickým prúdom, vytvára iba odpor medzi zemou a nohou. Ak nemôže byť nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom úplne vylúčené, musia byť prijaté ďalšie opatrenia na zamedzenie tohto nebezpečenstva. Takéto opatrenia a následne uvedené skúšky musia byť súčasťou rutinného programu ochrany pred úrazmi na pracovisku.

Skúsenosť ukázala, že na antistatické účely musí mať prenosová trasa cez výrobok počas jeho celkovej životnosti elektrický odpor nižší ako 1000 MΩ. Hodnota pod 100 kΩ je špecifikovaná ako najnižšia hranica pre odpor nového výrobku, na zabezpečenie obmedzenej ochrany pred nebezpečným zasiahnutím elektrickým prúdom alebo vznietením z dôvodu poškodeného elektrického prístroja pri prácach do 250 V. Musí sa avšak brať ohľad na to, že obuv za určitých podmienok neposkytuje dostatočnú ochranu, preto má byť užívateľ obuvi pripravený urobiť dodatočné ochranné opatrenia.

Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže meniť vplyvom ohýbania, znečistenia alebo vlhkosti. Táto obuv neplní svoju vopred určenú funkciu pri nosení vo vlhkých podmienkach. Preto je nutné dbať na to, aby bol výrobok v stave spĺňať svoju vopred určenú funkciu odvádzania elektrických nábojov a aby poskytoval ochranu počas svojej doby životnosti. Používatelovi sa preto odporuča, ak je to potrebné, stanoviť skúšku elektrického odporu priamo na mieste a túto vykonávať pravidelne a v krátkych intervaloch.

Obuv kategórie I môže pri dlhšom čase nosenia absorbovať vlhkosť a môže byť za vlhkých a mokrych podmienok vodivá. Ak je obuv nosená za podmienok, pri ktorých je materiál podrážky kontaminovaný, musí používateľ preskúšať elektrické vlastnosti svojej obuvi zakaždým pred vstupom na nebezpečnú plochu. V oblastiach, v ktorých sa nosí antistatická obuv, musí byť odpor zeme taký, aby nebola porušená stanovená ochranná funkcia obuvi.

Pri nosení obuvi nesmie byť medzi vnútornú podrážku topánky a nohu užívateľa vložený žiaden izolujúci materiál s výnimkou normálnych ponožiek. V prípade, ak je medzi vnútornú podrážku topánky a nohu užívateľa vložená vložka, musia byť preskúšané elektrické vlastnosti spojenia noha/vložka.

#### Pozor:

Vkladanie vložiek iného typu alebo necertifikované technické zmeny môžu viesť k tomu, že bezpečnosť a pracovná obuv nebude viac zodpovedať požiadavkám podľa normy. Nepriaznivo môžu byť ovplyvnené ochranné vlastnosti obuvi. Ochranná obuv a pracovná obuv, ktorá je vyrábaná a dodávaná bez vložiek do topánok, je v tomto stave preskúšaná a zodpovedá požiadavkám v súčasnosti platnej normy.

## Egregio cliente!

### Informazioni generali:

Le scarpe di sicurezza soddisfano naturalmente gli standard della norma EN ISO 20345: 2011. Le scarpe professionali soddisfano naturalmente gli standard della norma EN ISO 20347: 2012.

Questo prodotto è un equipaggiamento protettivo personale ai sensi del decreto 2016/425/UE

### La dichiarazione di conformità è reperibile al collegamento seguente:

<https://www.fitzner.de/>

Le scarpe si devono usare come scarpe di sicurezza o da lavoro ai sensi del regolamento DGUV 112-191. Non è consentito un impiego diverso. A seconda del tipo, le scarpe dovrebbero proteggere da rischi quali umidità, effetti meccanici nella zona delle dita (forze d'urto e pressione), penetrazione di oggetti attraverso la suola, scivolamento, cariche elettriche, tagli leggeri nella zona laterale, calore e freddo. Le scarpe offrono la protezione indicata nell'etichettatura. Altri effetti e altre condizioni ambientali, come ad esempio forze meccaniche elevate, oggetti estremamente affilati, temperature elevate o molto basse o l'azione di acidi concentrati, soluzioni alcaline o altre sostanze chimiche, potrebbero pregiudicare la funzione delle scarpe, nel qual caso occorre adottare provvedimenti di protezione supplementari.

Forze elevate possono aumentare il rischio di schiacciamento delle dita. In questi casi si devono considerare provvedimenti preventivi alternativi.

### Nota importante:

Prima di indossare le scarpe è consigliabile controllare se ci sono dei danni riconoscibili dall'esterno (ad esempio la funzionalità dei sistemi di chiusura, l'altezza sufficiente del profilo). È importante che le scarpe scelte siano adatte agli appositi standard di protezione e al campo di applicazione previsto. La scelta delle scarpe adatte deve avvenire in base al tipo di pericolo a cui si va incontro.

Potete ottenere ulteriori dettagli in proposito contattando la vostra associazione di categoria.

La resistenza contro la penetrazione di questa calzatura è stata determinata in laboratorio utilizzando un chiodo di prova smussato con un diametro di 4,5 mm con una forza di 1.100 N. Forze maggiori o chiodi più sottili aumentano il rischio di penetrazione. In tali casi devono essere prese in considerazione delle misure preventive alternative. Nella calzatura DPI sono attualmente disponibili due tipi generali di inserti anti-penetrazione. Si tratta di materiali metallici e non metallici. Entrambi soddisfano i requisiti minimi di resistenza contro la penetrazione delle norme contrassegnate sulla scarpa, ma ciascuno di essi ha diversi vantaggi o svantaggi aggiuntivi, compresi i seguenti. **Metallo:** viene danneggiato meno dalla forma dell'oggetto appuntito / dal pericolo (ad esempio diametro, geometria, affilatezza). Alla luce delle limitazioni nella produzione delle scarpe non viene coperta l'intera superficie della scarpa. **Non metallo:** può essere più leggero e flessibile e copre una superficie maggiore rispetto al metallo, ma la resistenza alla penetrazione viene influenzata maggiormente dalla forma dell'oggetto appuntito / dal pericolo (ad esempio diametro, geometria, affilatezza). Per ulteriori informazioni in merito al tipo di inserto anti-penetrazione nella propria scarpa è possibile contattare il produttore o il fornitore, come indicato nelle presenti informazioni per l'utilizzatore.

### Durabilità:

Le fodere di cuoio delle nostre scarpe sono state scelte e conciate con la massima cautela dalle migliori pelli. Il cuoio è un prodotto naturale che quindi, nelle persone con forte traspirazione ai piedi, può eventualmente scolorirsi un po'. Non possiamo assumerci nessuna garanzia in merito.

Prima dell'uso si dovrebbero brevemente controllare le scarpe per accertare eventuali danni riconoscibili esternamente (ad es. funzionamento dei sistemi di chiusura, sufficiente altezza del profilo).

È importante che le scarpe scelte siano adeguate per i requisiti di protezione richiesti e per il relativo tipo di applicazione. La scelta delle scarpe idonee va fatta in base ad un'analisi dei rischi. Per informazioni dettagliate in merito rivolgersi alle relative associazioni professionali di categoria.

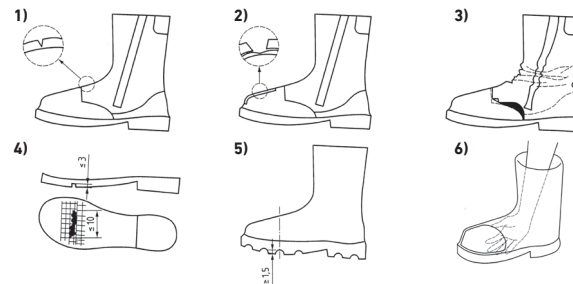
Le scarpe si devono conservare e trasportare correttamente, possibilmente in cartoni e in ambienti asciutti. Sulle scarpe è riportata la data di fabbricazione. A causa dei numerosi fattori d'influenza non è possibile indicare una data di scadenza generica. Come valore orientativo si può sopportare un periodo da 5 a 8 anni dalla data di produzione. La data di scadenza dipende anche dal grado di usura, dall'utilizzo, dal campo d'impiego e da fattori d'influenza esterni quali calore, freddo, umidità, raggi UV o sostanze chimiche.

Per questo motivo, prima di usare le scarpe occorre controllarle attentamente per accertare eventuali danni. Le scarpe danneggiate non devono essere utilizzate ulteriormente.

### Istruzioni per la valutazione del danno:

quando si rileva quanto segue, occorre sostituire le scarpe:

- Inizio di screpolature spiccate e profonde la metà dello spessore della tomaia (vedi figura 1)
- Forti abrasioni sul materiale della tomaia, in particolare quando il puntale anteriore o i puntali di protezione dita sono scoperti (vedi figura 2)
- Il materiale della tomaia presenta aree con deformazioni, segni di bruciature e scioglimento del materiale o bollicine o cuciture aperte sulla gamba (vedi figura 3)
- La suola presenta rotture più grandi di 10 mm e più profonde di 3 mm
- Distacco del materiale della tomaia/suola di 10 - 15 mm di lunghezza e 5 mm di larghezza (vedi figura 4)
- Profondità del profilo nella superficie di piegatura della suola inferiore a 1,5 mm (vedi figura 5)
- La suola estraibile originale è spiccatamente deformata o schiacciata
- Durante un controllo manuale all'interno della scarpa si rilevano zone distrutte della fodera interna o spigoli appuntiti nel puntale di protezione (vedi figura 6)



### Per influenzare positivamente la resistenza, osservare i seguenti consigli per la pulizia.

#### Consigli per la pulizia:

La pelle è un materiale particolare. La pelle naturale ha molte caratteristiche. Il cuoio è naturale, elastico, indeformabile, traspirante, si adatta alla forma individuale del piede e possiede un'alta potenziale assorbente e rilasciante dell'umidità. Per mantenere l'alta qualità di questo materiale è necessario averne una cura particolare.

- Una normale crema protettiva va bene solo in parte per la cura delle nostre scarpe. Per scarpe che sono spesso a contatto con l'umidità si consiglia un prodotto manutentivo con caratteristiche impregnanti, senza che però limiti le caratteristiche

di permeabilità e di rilascio del vapore acqueo. Offriamo questo prodotto di pulizia come accessorio.

- Nelle scarpe di materiale tessile si consiglia di rimuovere le macchie con un panno pulito, sapone con pH neutro e acqua calda. Lo sporco non si deve in nessun caso trattare con una spazzola. Si rischierebbe così di rovinare il materiale.
- Le scarpe di sicurezza e quelle da lavoro non sono adatte per il lavaggio in lavatrice: si rischierebbe di distruggerne le proprietà rilevanti per la sicurezza!
- Al termine della giornata lavorativa, le scarpe bagnate devono essere messe ad asciugare lentamente in un luogo ventilato. Le scarpe non devono mai essere asciugate in fretta vicino ad una fonte di calore, altrimenti la pelle si indurisce e si screpola. Un valido ausilio è di riempirle con della carta.
- Si consiglia vivamente di avere 2 paia di scarpe da indossare alternativamente, in modo tale che possano asciugarsi completamente dopo l'uso.

#### Il contrassegno ha il seguente significato:

**EN ISO 20345 Standard delle scarpe di sicurezza /**

**EN ISO 20347 Standard delle scarpe professionali**

<b>SB / 0B<sup>1)</sup></b>	Scarpa di base
<b>S1 / 01<sup>1)</sup></b>	Scarpa di base; inoltre: zona del tallone chiusa, antistatica, Resistenza al combustibile <sup>2)</sup> , assorbimento di energia nella zona del tallone
<b>S2 / 02<sup>1)</sup></b>	Scarpa di base; inoltre: zona del tallone chiusa, antistatica, Resistenza al combustibile <sup>2)</sup> , assorbimento di energia nella zona del tallone, resistenza all'acqua
<b>S3 / 03<sup>1)</sup></b>	Scarpa di base; inoltre: zona del tallone chiusa, antistatica, Resistenza al combustibile <sup>2)</sup> , assorbimento di energia nella zona del tallone, resistenza all'acqua, antiperforazione, suola profilata
<b>S4 / 04<sup>1)</sup></b>	Scarpa di base; inoltre: effetto antistatico, capacità di assorbimento dell'energia nella zona dei talloni
<b>S5 / 05<sup>1)</sup></b>	Scarpa di base; inoltre: effetto antistatico, capacità di assorbimento dell'energia nella zona dei talloni, sicurezza alla penetrazione, suola profilata

<sup>1)</sup> Adatti per scarpe in pelle o in altri materiali, ad eccezione delle calzature in gomma piena o materiale completamente polimerico

<sup>2)</sup> Adatti per calzature in gomma piena o materiale completamente polimerico

<sup>3)</sup> Adatti per scarpe di sicurezza

#### Spiegazione dei simboli:

**P** Protezione antiperforazione **A** Scarpe antistatiche **HI** Isolamento termico (fino a max. 150 °C per 30 min.) **CI** Isolamento dal freddo (fino a max. -17 °C per 30 min.) **E** Capacità di assorbimento energia nella zona del tallone **WRU** Penetrazione e assorbimento dell'acqua nella tomaia **HRO** Comportamento al calore per contatto (max. 300 °C per 1 min.) **SRA** Resistenza allo scivolamento su piastrelle di ceramica/detergenti **SRB** Resistenza allo scivolamento su piastra d'acciaio/glicerina **SRC** Resistenza allo scivolamento su piastrella ceramica/detergenti e piastra d'acciaio/glicerina **M** Protezione zona centrale del piede **CR** Resistenza al taglio (non contro i tagli delle motoseghe) **AN** Protezione cavaglia **FO** Resistenza ai carburanti

#### Data di produzione:

La data di produzione descrive graficamente e in formato testo il momento della produzione sull'etichetta CE della scarpa



MM/AAAA

Il simbolo di fabbrica indica graficamente la produzione.

Invece le cifre MM/AAAA indicano il mese e l'anno

in cui la scarpa è stata prodotta.

#### Seguire rigorosamente i consigli riportati in basso, se le vostre scarpe hanno delle proprietà antistatiche:

E' consigliabile indossare le scarpe antistatiche quando c'è l'esigenza di ridurre una scarica elettrostatica disperdendo le cariche elettriche in modo da escludere il pericolo d'incendio, ad esempio di sostanze e vapori infiammabili per mezzo di scintille, nonché quando non si esclude completamente il pericolo di prendere una scossa elettrica a causa di un apparecchio elettrico oppure di componenti sotto tensione. Andrebbe fatto notare tuttavia che le scarpe antistatiche non possono fornire una sufficiente protezione contro le scosse elettriche, giacché formano solo una resistenza tra suolo e piede. E' necessario prendere ulteriori misure per evitare il pericolo, se non è possibile escludere completamente il rischio di rimanere folgorati. Tali misure e le verifiche indicate qui di seguito dovrebbero rientrare nel programma antinfortunistico di routine da seguire sul posto di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che, per ragioni antistatiche il conduttore attraverso un prodotto, durante tutta la durata utile, dovrebbe avere una resistenza elettrica con un valore inferiore a 1000 MΩ. Un valore di 100 kΩ viene specificato come limite minimo per la resistenza di un nuovo prodotto al fine di garantire una protezione ridotta contro le scosse elettriche pericolose o le accensioni dovute ad un difetto delle apparecchiature elettriche che funzionano a 250 V. Bisogna comunque notare che la scarpa, a determinate condizioni, non offre una protezione sufficiente e che quindi il possessore delle scarpe dovrebbe sempre prendere altre misure di sicurezza. La resistenza elettrica di questa scarpa può variare notevolmente se viene piagata, se è sporca o umida. Questa scarpa non assolverà la funzione per cui è stata ideata, se indossata in presenza di umidità. Quindi bisogna provvedere a far sì che il prodotto sia in grado di soddisfare la funzione prestabilita di disperdere le scariche elettriche e di fornire una protezione durante il periodo d'uso. Si consiglia al possessore delle scarpe di predisporre, all'occorrenza, un controllo sul luogo della resistenza elettrica e di eseguire tale controllo ad intervalli brevi e regolari. Le scarpe di classe I possono assorbire l'umidità, se indossate per un lungo periodo di tempo e divenire conducibili in un ambiente umido e bagnato. Se la scarpa viene calzata in condizioni dove il materiale della suola viene contaminato l'utente dovrebbe verificare le proprietà elettriche delle proprie scarpe ogni volta prima di accedere ad una zona pericolosa. La resistenza del suolo dovrebbe essere tale da non inibire la funzione protettiva della scarpa, nelle zone dove vengono indossate le scarpe antistatiche. Quando vengono indossate è consigliabile non applicare alcun componente isolante ad eccezione dei normali calzini tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente. Verificare le caratteristiche elettriche sia della scarpa che del plantare, qualora venisse applicato un plantare tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente.

che, giacché formano solo una resistenza tra suolo e piede. E' necessario prendere ulteriori misure per evitare il pericolo, se non è possibile escludere completamente il rischio di rimanere folgorati. Tali misure e le verifiche indicate qui di seguito dovrebbero rientrare nel programma antinfortunistico di routine da seguire sul posto di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che, per ragioni antistatiche il conduttore attraverso un prodotto, durante tutta la durata utile, dovrebbe avere una resistenza elettrica con un valore inferiore a 1000 MΩ. Un valore di 100 kΩ viene specificato come limite minimo per la resistenza di un nuovo prodotto al fine di garantire una protezione ridotta contro le scosse elettriche pericolose o le accensioni dovute ad un difetto delle apparecchiature elettriche che funzionano a 250 V. Bisogna comunque notare che la scarpa, a determinate condizioni, non offre una protezione sufficiente e che quindi il possessore delle scarpe dovrebbe sempre prendere altre misure di sicurezza.

La resistenza elettrica di questa scarpa può variare notevolmente se viene piagata, se è sporca o umida. Questa scarpa non assolverà la funzione per cui è stata ideata, se indossata in presenza di umidità. Quindi bisogna provvedere a far sì che il prodotto sia in grado di soddisfare la funzione prestabilita di disperdere le scariche elettriche e di fornire una protezione durante il periodo d'uso. Si consiglia al possessore delle scarpe di predisporre, all'occorrenza, un controllo sul luogo della resistenza elettrica e di eseguire tale controllo ad intervalli brevi e regolari. Le scarpe di classe I possono assorbire l'umidità, se indossate per un lungo periodo di tempo e divenire conducibili in un ambiente umido e bagnato. Se la scarpa viene calzata in condizioni dove il materiale della suola viene contaminato l'utente dovrebbe verificare le proprietà elettriche delle proprie scarpe ogni volta prima di accedere ad una zona pericolosa. La resistenza del suolo dovrebbe essere tale da non inibire la funzione protettiva della scarpa, nelle zone dove vengono indossate le scarpe antistatiche. Quando vengono indossate è consigliabile non applicare alcun componente isolante ad eccezione dei normali calzini tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente. Verificare le caratteristiche elettriche sia della scarpa che del plantare, qualora venisse applicato un plantare tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente.

La resistenza elettrica di questa scarpa può variare notevolmente se viene piagata, se è sporca o umida. Questa scarpa non assolverà la funzione per cui è stata ideata, se indossata in presenza di umidità. Quindi bisogna provvedere a far sì che il prodotto sia in grado di soddisfare la funzione prestabilita di disperdere le scariche elettriche e di fornire una protezione durante il periodo d'uso. Si consiglia al possessore delle scarpe di predisporre, all'occorrenza, un controllo sul luogo della resistenza elettrica e di eseguire tale controllo ad intervalli brevi e regolari. Le scarpe di classe I possono assorbire l'umidità, se indossate per un lungo periodo di tempo e divenire conducibili in un ambiente umido e bagnato. Se la scarpa viene calzata in condizioni dove il materiale della suola viene contaminato l'utente dovrebbe verificare le proprietà elettriche delle proprie scarpe ogni volta prima di accedere ad una zona pericolosa. La resistenza del suolo dovrebbe essere tale da non inibire la funzione protettiva della scarpa, nelle zone dove vengono indossate le scarpe antistatiche. Quando vengono indossate è consigliabile non applicare alcun componente isolante ad eccezione dei normali calzini tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente. Verificare le caratteristiche elettriche sia della scarpa che del plantare, qualora venisse applicato un plantare tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente.

La resistenza elettrica di questa scarpa può variare notevolmente se viene piagata, se è sporca o umida. Questa scarpa non assolverà la funzione per cui è stata ideata, se indossata in presenza di umidità. Quindi bisogna provvedere a far sì che il prodotto sia in grado di soddisfare la funzione prestabilita di disperdere le scariche elettriche e di fornire una protezione durante il periodo d'uso. Si consiglia al possessore delle scarpe di predisporre, all'occorrenza, un controllo sul luogo della resistenza elettrica e di eseguire tale controllo ad intervalli brevi e regolari. Le scarpe di classe I possono assorbire l'umidità, se indossate per un lungo periodo di tempo e divenire conducibili in un ambiente umido e bagnato. Se la scarpa viene calzata in condizioni dove il materiale della suola viene contaminato l'utente dovrebbe verificare le proprietà elettriche delle proprie scarpe ogni volta prima di accedere ad una zona pericolosa. La resistenza del suolo dovrebbe essere tale da non inibire la funzione protettiva della scarpa, nelle zone dove vengono indossate le scarpe antistatiche. Quando vengono indossate è consigliabile non applicare alcun componente isolante ad eccezione dei normali calzini tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente. Verificare le caratteristiche elettriche sia della scarpa che del plantare, qualora venisse applicato un plantare tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente.

La resistenza elettrica di questa scarpa può variare notevolmente se viene piagata, se è sporca o umida. Questa scarpa non assolverà la funzione per cui è stata ideata, se indossata in presenza di umidità. Quindi bisogna provvedere a far sì che il prodotto sia in grado di soddisfare la funzione prestabilita di disperdere le scariche elettriche e di fornire una protezione durante il periodo d'uso. Si consiglia al possessore delle scarpe di predisporre, all'occorrenza, un controllo sul luogo della resistenza elettrica e di eseguire tale controllo ad intervalli brevi e regolari. Le scarpe di classe I possono assorbire l'umidità, se indossate per un lungo periodo di tempo e divenire conducibili in un ambiente umido e bagnato. Se la scarpa viene calzata in condizioni dove il materiale della suola viene contaminato l'utente dovrebbe verificare le proprietà elettriche delle proprie scarpe ogni volta prima di accedere ad una zona pericolosa. La resistenza del suolo dovrebbe essere tale da non inibire la funzione protettiva della scarpa, nelle zone dove vengono indossate le scarpe antistatiche. Quando vengono indossate è consigliabile non applicare alcun componente isolante ad eccezione dei normali calzini tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente. Verificare le caratteristiche elettriche sia della scarpa che del plantare, qualora venisse applicato un plantare tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente.

#### Attenzione:

Se si inseriscono soles non analoghe o si effettuano modifiche tecniche non certificate, la scarpa di sicurezza e da lavoro non è più conforme alle normative. Le scarpe di sicurezza e le scarpe professionali prive di soletta sono state sottoposte ad un controllo anche in questo stato e soddisfano gli standard della norma vigente corrispondente.

**Estimado Cliente:****Información general:**

Naturalmente, el calzado de seguridad cumple con las exigencias de la norma EN ISO 20345: 2011. Naturalmente, el calzado de trabajo de uso profesional cumple con las exigencias de la norma EN ISO 20345: 2012.

Este producto es un equipo de protección individual con arreglo al Reglamento (UE) 2016/425

**La declaración de conformidad puede consultarse en:**

<https://www.fitzner.de/>

El calzado únicamente debe utilizarse como calzado de seguridad o de trabajo conforme a la norma alemana DGUV 112-191. No está permitido ningún otro tipo de empleo. En función de su equipamiento, el calzado debe proteger contra riesgos como humedad, efectos mecánicos entre los dedos de los pies (golpes y compresión), penetración de objetos por la suela, resbalones, carga eléctrica, cortes ligeros en la zona lateral de la caña, calor y frío. El calzado ofrece la protección indicada en el marcado del calzado. Otras condiciones ambientales e influyentes, como por ejemplo fuerzas mecánicas mayores, objetos extremadamente afilados, temperaturas muy elevadas o muy bajas, así como la influencia de ácidos concentrados, soluciones alcalinas u otros productos químicos podrían alterar la función del calzado, por lo que deberían tomarse medidas de protección adicionales.

**Advertencias importantes:**

El calzado debería revisarse brevemente antes de cada uso ante posibles daños exteriores visibles (por ejemplo funcionalidad de los sistemas de cierre, altura suficiente del perfil). Es importante que el calzado elegido sea apropiado para las exigencias de protección planteadas y para el área de aplicación correspondiente. La elección del calzado adecuado debe realizarse en base al análisis de riesgos.

También podrá obtener información detallada al respecto de los correspondientes gremios profesionales.

La resistencia contra la perforación de este calzado se midió en el laboratorio utilizando un clavo truncado de 4,5 mm de diámetro y una fuerza de 1100 N. En caso de aplicar fuerzas mayores o utilizar un clavo más fino podría aumentar el riesgo de perforación. En tal caso deben aplicarse medidas de prevención alternativas. Actualmente, el calzado EPI cuenta con dos tipos de plantillas generales que amortiguan la pisada. Se trata de materiales metálicos y no metálicos. Ambos materiales satisfacen los requerimientos mínimos en cuanto a resistencia contra la perforación de las normas indicadas en el calzado, aunque cada uno ofrece distintas ventajas y desventajas adicionales, incluyendo las siguientes: **Metálico:** le afecta menos el tipo de objeto/peligro puntiagudo (p. ej. diámetro, geometría, afilado). Debido a las limitaciones experimentadas durante la fabricación del calzado, éste material no cubre toda la suela del calzado. **No metálico:** resulta más ligero y flexible y cubre una mayor superficie en comparación con el metálico, aunque la resistencia contra la penetración es más vulnerable al tipo de objeto/peligro puntiagudo (p. ej. diámetro, geometría, afilado). Para conocer más sobre el tipo de plantilla amortiguadora de la pisada en su calzado, póngase en contacto con el fabricante o proveedor indicados en esta información de usuario.

**Durabilidad:**

La piel del forro de nuestro calzado ha sido seleccionada y curtida con el máximo cuidado a partir de las mejores pieles. El cuero es un producto natural, de modo que el cuero del forro podría desteñir ligeramente en aquellos casos en los que los pies del usuario transpiren en exceso. No podemos asumir ningún tipo de garantía a este respecto.

El calzado debe revisarse brevemente antes de cada uso ante posibles daños en el exterior (p. ej. funcionalidad de los sistemas de cierre, altura suficiente del perfil).

Es importante que el calzado seleccionado cumpla los requerimientos de protección exigidos y sea adecuado para el respectivo área de empleo. La elección del calzado adecuado debe realizarse en base a los análisis de riesgo. Solicite más información al respecto a las

respectivas asociaciones profesionales.

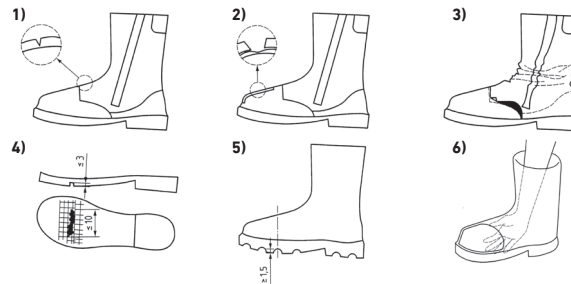
El calzado debe almacenarse y transportarse debidamente, preferiblemente en una caja de cartón en un lugar seco. El calzado está marcado con la fecha de fabricación. Por lo general, no es posible indicar una fecha de expiración dada la gran variedad de factores influyentes. Como valor orientativo pueden considerarse 5 a 8 años a partir de la fecha de producción. Asimismo, la fecha de expiración depende del grado de desgaste, del uso, del área de empleo y de los factores influyentes externos como calor extremo, frío, humedad, radiación UV o sustancias químicas.

Por eso, el calzado debe revisarse siempre cuidadosamente antes de cualquier uso ante posibles daños. El calzado dañado no puede utilizarse.

**Orientación sobre la evaluación de daños:**

El calzado debe reemplazarse si se detecta lo siguiente:

- Comienzo de formación de grietas marcadas y profundas en la mitad superior del espesor del material exterior (ver Fig. 1)
- Fuerte abrasión en el material exterior, especialmente si la puntera protectora o la puntera de protección de los dedos está al descubierto (ver Fig. 2)
- El material exterior presenta áreas deformadas, con aspecto de combustión y fundido, burbujas o costuras abiertas en la pierna (ver Fig. 3)
- La suela presenta grietas más largas de 10 mm y más profundas de 3 mm
- Separación del material exterior/suela mayor de 10 a 15 mm de largo y 5mm de ancho (ver Fig. 4)
- Profundidad del perfil en la zona de flexión de la suela menor de 1,5 mm (ver Fig. 5)
- La plantilla original está claramente deformada o aplastada
- En los controles manuales de la parte interior del calzado se detectan roturas en el forro o cantos afilados en la puntera de protección (ver Fig. 6)



Para contribuir a la durabilidad del calzado, tenga en cuenta los siguientes consejos de cuidado:

**Consejos de cuidado:**

El cuero es un material especial y como producto natural posee numerosas características. El cuero es natural, flexible, de forma estable, transpirable, se adapta a la forma de cada pie y cuenta con una elevada capacidad de absorción/expulsión de la humedad. Su cuidado es muy importante a fin de conservar la magnífica calidad del material.

- El betún normal es adecuado con limitaciones para el cuidado de nuestro calzado de cuero. Para el calzado constantemente en contacto con la humedad recomendamos utilizar un producto de cuidado impermeabilizador que no altere la permeabilidad o la absorción del vapor. Le ofrecemos este producto de cuidado como accesorio.

- En el caso del calzado con material textil recomendamos eliminar las manchas con un trapo limpio, jabón con pH neutro y agua caliente. La suciedad no debe tratarse nunca con un cepillo, pues podría dañar el material.
- El calzado de seguridad y de trabajo no es apto para su lavado en la lavadora, pues las características relevantes para la seguridad podrían verse alteradas!
- El calzado mojado debe secarse de forma lenta en un lugar bien ventilado tras la jornada laboral. El calzado no debe secarse nunca rápidamente utilizando una fuente de calor, pues de este modo el cuero se endurece y se agrieta. Está demostrado que rellenarlo con papel también contribuye a su secado.
- Si tiene la posibilidad de utilizar 2 pares de calzado de forma alternativa, es recomendable que ofrezca al calzado el tiempo suficiente para su secado.

#### El marcado tiene el siguiente significado:

**Exigencias EN ISO 20345 para calzado de seguridad/**

**Exigencias EN ISO 20347 para calzado de trabajo**

**de uso profesional**

<b>SB / 0B<sup>II</sup></b>	Requisitos básicos
<b>S1 / 01<sup>I</sup></b>	Requisitos básicos y además: zona del talón cerrada, propiedades antiestáticas, resistencia de la suela a los hidrocarburos, absorción de energía en el talón <sup>III</sup>
<b>S2 / 02<sup>I</sup></b>	Requisitos básicos y además: zona del talón cerrada, propiedades antiestáticas, resistencia de la suela a los hidrocarburos, absorción de energía en el talón <sup>III</sup> , resistencia a la penetración y absorción de agua
<b>S3 / 03<sup>I</sup></b>	Requisitos básicos y además: zona del talón cerrada, propiedades antiestáticas, resistencia de la suela a los hidrocarburos, absorción de energía en el talón <sup>III</sup> , resistencia a la penetración y absorción de agua, suela resistente a la perforación, suela con resaltes
<b>S4 / 04<sup>II</sup></b>	Requisitos básicos y además: propiedades antiestáticas, absorción de energía en el talón
<b>S5 / 05<sup>II</sup></b>	Requisitos básicos y además: propiedades antiestáticas, absorción de energía en el talón, suela resistente a la perforación, suela con resaltes

<sup>I</sup> Válido para calzado de cuero o de otros materiales, con excepción del calzado de caucho macizo o de polímero total

<sup>II</sup> Válido para calzado de caucho macizo o calzado de polímero total

<sup>III</sup> Válido para calzado de seguridad

#### Explicación de los símbolos:

**P** Inhibición de la pisada **A** Calzado antiestático **HI** Aislamiento térmico (hasta máx. 150 °C durante 30 min.) **CI** Aislamiento contra el frío (hasta máx. -17 °C durante 30 min.) **E** Capacidad de absorción de impactos en la zona del talón **WRU** Penetración y absorción de agua en la superficie del calzado **HRO** Comportamiento frente al calentamiento por contacto (máx. 300 °C durante 1 min.) **SRA** Antideslizante sobre baldosas cerámicas/productos de limpieza **SRB** Antideslizante sobre placas de acero/glicerina **SRC** Antideslizante sobre baldosas de cerámica/productos de limpieza y placas de acero/glicerina **M** Protección del metatarsio **CR** Resistencia al corte (no contra el corte por sierras de cadena) **AN** Protección del tobillo **FO** Resistencia al combustible

#### Fecha de fabricación:

La fecha de fabricación indica el momento de producción en imagen y texto sobre la etiqueta CE en el calzado.



MM/AAAA

El símbolo de la fábrica representa la producción. Las cifras de MM/AAAA indican el mes/año en el que se fabricó el calzado.

#### Si el calzado tiene propiedades antiestáticas, debe prestar atención sin falta a las siguientes recomendaciones detalladas:

El calzado antiestático debe utilizarse cuando exista la necesidad de disminuir una carga electrostática por derivación de las cargas eléctricas, a fin de excluir el riesgo de ignición, por ejemplo, de sustancias y vapores inflamables y cuando no se descarte por completo el riesgo excluido piezas de una descarga eléctrica por un aparato eléctrico o piezas con ener-

gía eléctrica aplicada. Sin embargo, debería indicarse que el calzado antiestático no puede brindar una protección suficiente contra una descarga eléctrica, dado que constituyen únicamente una resistencia entre el suelo y el pie. Si no se puede excluir totalmente el peligro de una descarga eléctrica, deben tomarse medidas adicionales para evitar este peligro. Tales medidas y las revisiones detalladas a continuación deberían formar parte del programa rutinario de prevención de accidentes en el lugar de trabajo.

La experiencia ha demostrado que, para fines antiestáticos, el camino de conducción a través de un producto debería tener una resistencia eléctrica por debajo de 1000 MΩ, durante toda la vida del producto. Un valor de 100 kΩ es especificado como el límite más bajo para la resistencia de un producto nuevo, a los efectos de garantizar una protección limitada contra descargas eléctricas peligrosas o igniciones debidas a un defecto en un aparato eléctrico, eléctrico al realizar trabajos con tensiones de hasta 250 V. Sin embargo, debería tenerse en cuenta que, bajo determinadas condiciones, el calzado brinda una protección insuficiente, por lo cual el usuario debería tomar siempre medidas adicionales de protección.

La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede verse negativamente influenciada por el doblado, suciedad o humedad. Si se utiliza en condiciones mojadas, este calzado no cumplirá con su función predeterminada. Por lo tanto, es necesario asegurarse de que el producto sea capaz de cumplir su función predeterminada de derivación de descargas eléctricas y de brindar una protección durante toda su vida útil. Por ello, se recomienda al usuario llevar a cabo una inspección in situ de la realizarla eléctrica y realizar este regularmente y en intervalos breves, si fuera necesario. Si se utiliza durante un tiempo prolongado, el calzado de la Clasificación I puede absorber humedad y, bajo condiciones húmedas y mojadas, pasar a ser conductores. Si el calzado se utiliza bajo condiciones, en las cuales el material de la suela es contaminado, el usuario debería examinar las propiedades eléctricas de su calzado antes de acceder a un área peligrosa.

En las áreas, en las que se utilice calzado antiestático, la resistencia del suelo no debería interferir en la función de protección ofrecida por el calzado. Durante su uso no deberían colocarse componentes aislantes, con excepción de calcetines normales, entre la suela interior del zapato y el pie del usuario. En el caso de ser colocada una plantilla entre la suela interior el zapato y el pie del usuario, debería examinarse la combinación zapato-suela con respecto a sus propiedades eléctricas.

#### Atención:

El empleo de plantillas distintas a las originales o cualquier cambio técnico no certificado pueden hacer que el calzado de seguridad o de trabajo deje de cumplir los requisitos de la norma. Las propiedades de protección pueden verse afectadas. El calzado de seguridad y el calzado de trabajo de uso profesional, fabricados y suministrados sin plantilla, también fueron examinados en este estado y responden a las exigencias de la norma correspondientemente vigente.

**Caro cliente!****Informações gerais:**

O calçado de segurança cumpre naturalmente os requisitos da norma EN ISO 20345: 2011. O calçado de trabalho cumpre naturalmente os requisitos da norma EN ISO 20347: 2012.

Quanto a este produto trata-se de equipamento de proteção pessoal de acordo com o regulamento 2016/425 EU

**A declaração de conformidade pode ser consultada no seguinte link:**

<https://www.fitzner.de/>

O calçado deve ser apenas utilizado como calçado de segurança ou profissional no âmbito da norma DGUV 112-191. Não é permitida qualquer outra utilização. Consoante o modelo, o calçado deve proteger contra riscos como humidade, influências mecânicas na zona dos dedos (impacto e pressão), penetração de objetos pela sola, escorregamento, descargas elétricas, cortes ligeiros na área lateral, calor e frio. O calçado oferece a proteção indicada na respectiva marcação. Outras influências e condições ambientais, como por exemplo, forças mecânicas elevadas, objetos extremamente afiados, temperaturas elevadas ou muito baixas ou influência de ácidos e alcalinos concentrados ou de outros químicos, podem comprometer a funcionalidade do calçado e requerem medidas de proteção adicionais.

Forças mais elevadas podem aumentar o risco de esmagamento dos dedos. Nestes casos devem ser tomadas medidas preventivas alternativas.

**Nota importante:**

Antes de cada utilização, deve verificar a presença de danos exteriormente visíveis (por ex. funcionalidade dos sistemas de fecho, suficiente altura de relevo). É importante que o calçado escolhido seja apropriado para os requisitos de proteção impostos e o respectivo âmbito de aplicação. A seleção do calçado adequado deve decorrer com base na análise de perigos.

Poderá obter mais informações a este respeito junto das respectivas associações profissionais.

A resistência à penetração deste calçado foi determinada no laboratório com a utilização de um prego de teste rombo com um diâmetro de 4,5 mm e uma força de 1100 N. Forças mais elevadas ou pregos mais finos podem aumentar o risco de penetração. Nesses casos, devem ser previstas medidas alternativas de prevenção. Estão atualmente disponíveis dois tipos gerais de materiais reforçados que impedem que o calçado EPI (equipamento de proteção individual) seja trespassado. Trata-se de materiais metálicos e não metálicos. Ambos preenchem os requisitos mínimos aplicáveis à resistência à penetração, que constam das normas que estão identificadas nos sapatos, mas cada um deles apresenta diferentes vantagens ou desvantagens adicionais, incluindo as seguintes: **Metal:** É menos prejudicado pela forma do objeto pontiagudo/perigo (por ex. diâmetro, geometria, afiamento). Devido às restrições na produção de calçado, não é coberta toda a superfície dos sapatos. **Não metal:** Pode ser mais leve, flexível e cobre uma maior superfície em comparação com o metal, mas a resistência à penetração é mais influenciada pela forma do objeto pontiagudo/perigo (por ex. diâmetro, geometria, afiamento). Para mais informações sobre o tipo de materiais reforçados que impedem que os seus sapatos sejam trespassados, entre em contacto com o fabricante ou fornecedores, conforme indicado nestas informações para o utilizador.

**Durabilidade:**

Em caso de utilização de couro de forro no nosso calçado, este é selecionado e curtido com extremo cuidado a partir das melhores peles. A pele é um produto natural – por isso, em determinadas circunstâncias, o forro de pele em pessoas que transpirem intensamente dos pés pode tingir um pouco. Relativamente a isto não podemos assumir qualquer garantia.

Antes do uso do calçado, este deverá ser verificado quanto a danos exteriores visíveis (por ex. funcionalidade dos sistemas de fecho, altura de perfil suficiente).

É importante que o calçado selecionado seja adequado aos requisitos de proteção e respetiva

área de utilização. A seleção do calçado adequado deve ocorrer com base na análise de riscos. Pode obter informações mais detalhadas relativamente a isso nas respetivas associações profissionais.

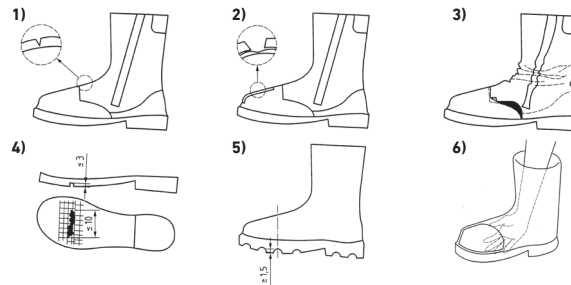
O calçado deve ser armazenado e transportado corretamente, se possível em caixa de cartão e em locais secos. O calçado está marcado com a data de fabrico. Devido à multiplicidade de fatores de influência, não é normalmente possível indicar uma data de validade. Como valor meramente orientativo, deve considerar-se 5 a 8 anos após a data de produção. Além disso, o período de validade depende do grau de desgaste, do uso, da área de aplicação e de fatores externos, como calor, frio, humidade, radiação UV ou substâncias químicas.

Por este motivo, o calçado deve ser sempre inspecionado quanto a danos antes de ser utilizado. O calçado danificado não pode ser utilizado.

**Instruções para avaliação de danos:**

O calçado deve ser substituído, caso se determine o seguinte:

- Início de formação pronunciada de fissuras profundas em metade da espessura do material superior (ver figura 1)
- Forte desgaste no material superior, especialmente se a capa dianteira ou biqueira de proteção ficar exposta (ver figura 2)
- O material superior apresenta áreas com deformações, marcas de queimaduras e derretimento, bolhas ou costuras rasgadas na perna (ver figura 3)
- A sola apresenta fissuras de comprimento superior a 10 mm e profundidade superior a 3 mm
- Separação do material superior/sola superior a 10 a 15 mm de comprimento e 5 mm de largura (ver figura 4)
- Profundidade do perfil da superfície flexível da sola inferior a 1,5 mm (ver figura 5)
- A palmilha original está claramente deformada ou esmagada
- Durante o controlo manual do interior do calçado são identificados danos no forro ou arestas afiadas na biqueira (ver figura 6)



**Para influenciar a durabilidade de forma positiva tenha em atenção as seguintes indicações de conservação:**

**Indicações de conservação:**

A pele é algo de especial. O produto natural pele tem muitas propriedades. A pele é natural, expansível, resistente à deformação, respirável, adapta-se ao formato de pé individual e possui uma elevada capacidade de absorção/libertação de humidade. A conservação é importante para a manutenção desta elevada qualidade do material.

- O creme normal para calçado apenas é adequado à conservação do nosso calçado de forma condicionada. Para calçado que entre em contacto com humidade intensa recomendamos um produto de conservação que possui uma ação impregnante sem,

contudo, influenciar a permeabilidade/absorção ao/do vapor. Disponibilizamos este produto de conservação como acessório.

- Em calçado com material têxtil, a melhor forma de remover as manchas é com um pano limpo, sabão com pH neutro e água quente. A sujidade não deverá ser tratada, de forma alguma, com uma escova. Isto pode danificar o material.
- O calçado de segurança e profissional não é adequado à lavagem na máquina, uma vez que as propriedades relevantes para a segurança podem ser prejudicadas!
- Após o trabalho diário, o calçado molhado deverá secar lentamente num local ventilado. O calçado nunca deverá secar num processo rápido junto de uma fonte de calor, caso contrário a pele endurece e torna-se frágil. Comprovou-se de forma útil o enchimento com papel.
- Caso tenha a possibilidade de usar 2 pares de calçado alternadamente, recomenda-se um tempo de secagem suficiente para o calçado.

**A identificação tem o seguinte significado:  
EN ISO 20345 Requisitos de calçado de segurança /  
EN ISO 20347 Requisitos de calçado de trabalho**

<b>SB / 0B<sup>II</sup></b>	Calçado básico
<b>S1 / 01<sup>I</sup></b>	Calçado básico; adicionalmente: zona do calcanhar fechada, antiestático, resistente a combustível <sup>II</sup> , capacidade de absorção de energia na zona do calcanhar
<b>S2 / 02<sup>I</sup></b>	Calçado básico; adicionalmente: zona do calcanhar fechada, antiestático, resistente a combustível <sup>II</sup> , capacidade de absorção de energia na zona do calcanhar, permeabilidade e absorção de água
<b>S3 / 03<sup>I</sup></b>	Calçado básico; adicionalmente: zona do calcanhar fechada, antiestático, resistente a combustível <sup>II</sup> , e absorção de água, caminhar seguro, sola com relevo
<b>S4 / 04<sup>II</sup></b>	Calçado básico; adicionalmente: antiestático, capacidade de absorção de energia na zona do calcanhar
<b>S5 / 05<sup>III</sup></b>	Calçado básico; adicionalmente: antiestático, capacidade de absorção de energia na zona do calcanhar, caminhar seguro, sola com relevo

<sup>I</sup> Válido para calçado em pele ou outros materiais,

à excepção de calçado totalmente em borracha ou polímeros

<sup>II</sup> Válido para calçado totalmente em borracha ou polímeros

<sup>III</sup> Válido para calçado de segurança

**Explicação dos símbolos:**

**P** Resistência à perfuração **A** Calçado antiestático **HI** Isolamento térmico (até máx. 150 °C durante 30 min.) **CI** Isolamento contra o frio (até máx. -17°C durante 30 min.) **E** Absorção de energia na zona do calcanhar **WRU** Resistência à absorção de água **HRO** Resistência da sola ao calor de contacto (máx. 300°C durante 1 min.) **SRA** Resistência ao escorregamento em pavimentos cerâmicos / produtos de limpeza **SRB** Resistência ao escorregamento em placas de aço / glicerina **SRC** Resistência ao escorregamento em pavimentos cerâmicos / produtos de limpeza e placas de aço / glicerina **M** Protecção do metatarso **CR** Resistência ao corte da gáspea (não contra cortes por motosserra) **AN** Protecção do tornozelo **FO** Resistência da sola aos hidrocarbonetos

**Data de fabrico:**

A data de fabrico descreve o momento da produção sob a forma de imagem e escrita na etiqueta CE do calçado.



MM/AAAA

O símbolo de fabrico representa de forma figurativa a produção.

Enquanto que os números MM/AAAA representam o mês/e o ano em que o calçado foi produzido.

**Caso o calçado possua propriedades antiestáticas, devem ser imprerivelmente respeitadas as seguintes recomendações:**

O calçado antiestático deve ser utilizado, caso haja necessidade de evitar uma carga electrostática através da derivação das cargas eléctricas, de modo que o perigo de ignição, por

ex. de substâncias e vapores inflamáveis por faíscas, seja excluído, caso o perigo de um choque eléctrico por um aparelho eléctrico ou por peças condutoras de tensão não possa ser totalmente excluído. Deve, no entanto, alertar-se para o facto de que o calçado antiestático não oferece nenhuma protecção suficiente contra um choque eléctrico, visto que este apenas estabelece uma resistência entre o solo e o pé.

Caso o perigo de um choque eléctrico não possa ser totalmente excluído, devem ser tomadas mais medidas para a prevenção deste perigo. Tais medidas e os ensaios indicados de segurança devem constituir uma parte da rotina de prevenção de acidentes no local de trabalho. A prática demonstrou que, para fins antiestáticos, o caminho de condução através de um produto deveria ter uma resistência eléctrica inferior a 1000 MΩ durante toda a sua vida útil. Um valor de 100 k Ω é especificado como limite mínimo de resistência de um produto para garantir uma protecção limitada contra choques eléctricos perigosos ou ignições provocados por um dano num equipamento eléctrico durante trabalhos até 250 V. Recordamos, no entanto, que o calçado não oferece, sob determinadas circunstâncias, uma protecção suficiente, pelo que o seu utilizador deve sempre tomar medidas de protecção adicionais.

A resistência eléctrica deste tipo de calçado pode alterar-se consideravelmente graças à flexão, sujidade ou humidade. Este calçado não cumpre a sua função predefinida, em caso de utilização sob condições molhadas. Por este motivo, é necessário assegurar que o produto se encontra em condições de cumprir a sua função predefinida de derivação de cargas eléctricas e oferecer protecção durante a sua vida útil. Consequentemente, recomendamos ao utilizador que, se necessário, defina um ensaio à resistência eléctrica no local e o realize em intervalos regulares. O calçado da classificação I pode, no caso de um período de utilização mais prolongado, absorver humidade e, sob estas condições, ficar condutor. Caso o calçado seja utilizado sob condições, nas quais o material da sola seja contaminado, o utilizador deve verificar sempre as propriedades eléctricas do seu calçado antes de aceder a uma zona perigosa.

Em zonas, nas quais seja utilizado calçado antiestático, a resistência do solo não deve anular a função de protecção oferecida pelo calçado. Durante a utilização, não devem ser colocados elementos isolantes, à excepção de meias normais, entre a sola interior do calçado e o pé do utilizador. Caso seja colocada uma palmilha entre a sola interior do calçado e o pé do utilizador, a ligação calçado/palmilha deve ser verificada quanto às suas propriedades eléctricas.

**Atenção:**

A colocação de palmilhas de construção diferente ou alterações técnicas não certificadas leva a que o calçado de segurança e profissional deixe de cumprir os respetivos requisitos normativos. As propriedades de protecção podem ser afectadas. O calçado de segurança e de trabalho fornecido sem palmilha foi testado neste estado e cumpre os requisitos da respectiva norma aplicável.

## Bästa kund!

### Allmänna informationer:

Skyddsskorna uppfyller givetvis de krav som ställs av EN ISO 20345: 2011. Även arbetsskorna uppfyller naturligtvis de krav som ställs av EN ISO 20347: 2012.

Vid denna produkt handlar det om skyddsutrustning enligt förordning 2016/425 EU

### Försäkras om överensstämmelse återfinns på följande länk:

<https://www.fitzner.de/>

Skorna får endast användas som skydds- eller yrkesskor enligt DGUV-regel 112-191. Användning utöver detta är inte tillåten. Beroende på utformningen skall skorna skydda mot risker som fukt, mekanisk påverkan i tätartiet (slag och tryckkrafter), genomträngning av föremål genom sulan, halkning, elektrisk uppladdning, lätta snitt i skaftområdet på sidan, värme samt kyla. Skorna erbjuder det skydd som anges i märkningen av skorna. Därutöver gående påverkan- och omgivningsförhållanden som t.ex. större mekaniska krafter, extremt vassa föremål, höga eller mycket låga temperaturer eller påverkan av koncentrerade syror, luter eller andra kemikalier kan påverka skornas funktion negativt, och ytterligare skyddsåtgärder måste vidtas.

Högre krafter kan öka risken för klämning av tårna. I sådana fall bör alternativa förebyggande åtgärder övervägas.

### Viktig anvisning:

Före varje användning ska skorna kontrolleras med avseende på ytliga skador (t.ex. förstutningssystemens funktion, tillräcklig profilhöjd). Det är viktigt att de utvalda skorna är lämpade för de skyddskrav som ställs samt för det insatsområde som gäller. Val av lämpliga skor måste göras på grundval av en riskanalys.

Närmare informationer om detta erhålls av relevant branschorganisation.

Motståndskraften mot genomträngning av dessa skor har undersökts i laboratorium med hjälp av en trubbig testspik med 4,5 mm diameter och en kraft på 1100 N. Större krafter eller smalare spik kan öka risken av genomträngning. I sådana fall bör alternativa förebyggande åtgärder övervägas. Två vanliga typer av genomtrampshämmande inlägg används idag i skor till personlig skyddsutrustning. Materialen är både metalliska och icke-metalliska. Båda uppfyller minimikraven på motstånd mot genomträngning enligt de standarder som är angivna på skon, men varje inläggstyp har sina för- och nackdelar, inkl. dessa: **metall:** påverkas mindre av formen på det spetsiga föremålet/risken (t.ex. diameter, geometri, vasshet). På grund av begränsningarna i skottilverkningen täcks inte hela skons slitsula. **Icke-metall:** kan vara lättare och flexibla, och täcka en större yta jämfört med metall, men motståndskraften mot genomträngning påverkas mer av formen på det spetsiga föremålet/risken (t.ex. diameter, geometri, vasshet). För ytterligare information om typen av genomtrampssåkra inlägg i dina skor: vänligen kontakta tillverkaren eller leverantören som anges i denna användarinformation.

### Hållbarhet:

Vad gäller skinnfodret i våra skor har de valts ut bland de bästa skinnen och garvats med största omsorg. Läder är en naturprodukt – därför kan fodret i vissa fall färga av sig något hos personer med kraftigt transpirerande fötter. I detta avseende kan vi inte ge någon garanti.

Skorna skall kontrolleras avseende utvägigt synliga skador före varje användning (t.ex. funktionalitet hos stängningen, tillräcklig profilhöjd).

Det är viktigt att de valda skorna är lämpliga för de rådande skyddskraven och aktuellt användningsområde. Urvalet måste baseras på en riskanalys. Detaljerad information om detta ämnas av resp. branschorganisation.

Skorna måste förvaras och transporteras på ett lämpligt sätt, om möjligt i kartongen och i torra utrymmen. Skorna är märkta med tillverkningsdatum. På grund av det stora antalet

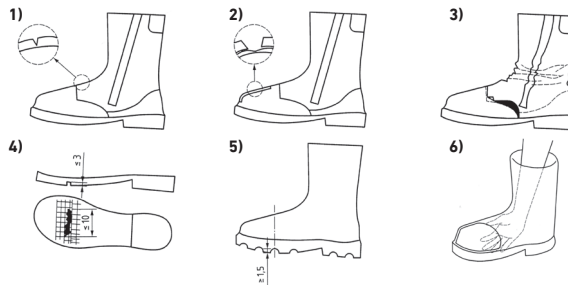
påverkande faktorer kan ett utgångsdatum i allmänhet inte anges. Ett grovt riktvärde är 5 till 8 år från produktionsdatum. Dessutom är bäst-före-datumet beroende av graden av slitage, användning, användningsområde och yttre påverkansfaktorer som värme, kyla, fukt, UV-strålning eller kemiska ämnen.

Av denna anledning måste skorna inspekteras noggrant avsk. skador före användning. Skadade skor får inte användas

### Vägledning för skadebedömning:

Om följande fastställs, skall skorna bytas ut:

- Vid påbörjad tydlig och djup sprickbildning i över hälften av ovanmaterialets tjocklek (se bild 1)
- Kraftigt slitage på ovanmaterialet, speciellt när framkappa eller täskyddsskappa är frilagd (se bild 2)
- Ovanmaterialet uppvisar områden med deformationer, bränn- och smältmärken eller blåsor eller uppslitna sömmar på benet (se bild 3)
- Slitsulan uppvisar sprickor som är större än 10 mm och djupare än 3 mm
- Separation av ovanmaterial/slitsula med mer än 10 till 15 mm längd och 5 mm bredd (se bild 4)
- Profiljupet i slitsulans böjningsyta mindre än 1,5 mm (se bild 5)
- Den ursprungliga iäggssulan är klart förmerad eller hoptryckt
- Vid manuell kontroll av skons insida konstateras förstörda ställen i fodret eller vassa kanter på täskyddet (se bild 6)



### Beakta följande skötselråd, så håller produkten längre:

#### Skötselråd:

Läder är ett speciellt material. Denna naturprodukt har många egenskaper. Den är naturlig, elastisk, formbeständig, andningsaktiv, anpassar sig individuellt till fotens form och har en hög fuktpåtagnings-/avgivningsförmåga. Skötseln är A och O för bevarandet av denna höga materialkvalitet.

- Vanlig skokräm kan användas endast i vissa fall till skötseln av våra läderskor. För skor som ofta används i våta rekommenderar vi en skötselprodukt med impregneringseffekt som inte begränsar genomsläppligheten eller upptaget av vattenånga. Denna produkt levereras som tillbehör.
- På skor med textilmaterial tar man bäst bort fläckar med en ren trasa, pH-neutral tvål och varmt vatten. Smutsen får inte behandlas med en borste. Detta kan skada materialet.
- Skydds- och yrkesskor får inte maskintvättas, eftersom skyddsegenskaperna då går förlorade!
- Våta skor skall få torka långsamt på en luftigt plats. Skorna får aldrig torkas snabbt på t.ex. ett värmeelement; lädret blir då hårt och sprött. En välbeprövad metod är att stoppa tidningspapper i skorna.

- Vi rekommenderar att du har 2 par skor som du använder växelvis. Det ger skorna tillräckligt med tid att torka ordentligt.

**Märkningen har följande betydelse:  
EN ISO 20345 Krav på skyddsskor /  
EN ISO 20347 Krav på arbetsskor**

<b>SB / 0B</b> <sup>ii</sup>	Bassko
<b>S1 / 01</b> <sup>iii</sup>	Bassko; därutöver: stängt hälområde, antistatisk, Bränslebeständighet <sup>iii</sup> , energiupptagningsförmåga i hälområdet
<b>S2 / 02</b> <sup>iii</sup>	Bassko; därutöver: stängt hälområde, antistatisk, Bränslebeständighet <sup>iii</sup> , energiupptagningsförmåga i hälområdet, vattengenomströmning och vattenupptagning
<b>S3 / 03</b> <sup>iii</sup>	Bassko; därutöver: stängt hälområde, antistatisk, Bränslebeständighet <sup>iii</sup> , energiupptagningsförmåga i hälområdet, vattengenomströmning och vattenupptagning, halksäker, profilerad sula
<b>S4 / 04</b> <sup>iii</sup>	Bassko; därutöver: antistatiska egenskaper, energiupptagning i hälområdet
<b>S5 / 05</b> <sup>iii</sup>	Bassko; därutöver: antistatiska egenskaper, energiupptagning i hälområdet, genomtrampningskydd, profilerad slitsula

<sup>i</sup> Gäller för skor av läder eller andra material, med undantag för helgummi- eller helpolymeriskor

<sup>ii</sup> Gäller för helgummiskor eller helpolymeriskor

<sup>iii</sup> Gäller för på skyddsskor

**Förklaring av symbolerna:**

**P** Genomtrampskydd **A** Antistatiska skor **HI** Värmeisolering (upp till högst 150 ° C i 30 min.)  
**CI** Köldisolering (upp till -17 ° C i 30 min.) **E** Energiabsorptionskapacitet i hälområdet **WRU** Genomträngning och upptagning av vatten i skons överdel **HRO** Reaktion vid kontaktvärme (max 300 ° C i 1 min.) **SRA** Halkskydd på keramikplattor/rengöringsmedel **SRB** Halkskydd på stålplåt/glycerin **SRC** Halkskydd på keramikplattor/rengöringsmedel och stålplåt/glycerin **M** Mellanfotsskydd **CR** Snittåtlighet (ej mot motorsågssnitt) **AN** Ankelskydd **FO** Bränslebeständighet

**Tillverkningsdatum:**

Tillverkningsdatum beskriver tidpunkten för tillverkningen i bild och text på CE-etiketten i skon.



MM/ÅÅÅÅ

Fabrikssymbolen representerar tillverkningen, medan siffrorna MM/ÅÅÅÅ står för den månad och det år då skon tillverkades.

**Om skor har antistatiska egenskaper ska nedanstående rekommendationer beaktas:**

Antistatiska skor ska användas när det är nödvändigt att minska en elektrostatisk uppladdning genom att avleda de elektriska laddningarna. På det sättet minskar risken för antändning, t ex genom gnistor från lättantändliga substanser och ångor, och ifall risken för elektriska stötar genom en elektrisk apparat eller spänningsförande delar inte kan uteslutas. Vi vill dock hänvisa till att antistatiska skor inte ger tillräckligt skydd mot elektriska stötar, eftersom de bara bygger upp ett motstånd mellan marken och foten. Om risken för elektriska stötar inte kan uteslutas helt måste man vidta ytterligare åtgärder för att undvika denna risk. Sådana åtgärder och nedan angivna tester bör utgöra en del av ett rutinemässigt olycksfallsförebyggande program på arbetsplatsen.

Erfarenheten har visat att för antistatiska ändamål så bör ledningsvägen genom en produkt under hela sin livstid ha ett elektriskt motstånd på under 1000 MΩ . Ett värde på 100 k Ω specificeras som understa gränsen för en ny produkts motstånd för att garantera ett begränsat skydd mot farliga elektriska stötar eller antändning till följd av en defekt på en elektrisk apparat vid arbeten upp till 200 V. Det bör dock beaktas att skon under speciella omständigheter inte ger tillräckligt skydd och därför ska användaren av skon alltid vidta ytterligare skyddsåtgärder.

Denna skotyps elektriska motstånd kan förändras avsevärt om den böjs, genom smuts eller fukt. Skon uppfyller inte sin förbestämda funktion om den används i fukt och väta. Det är därför nödvändigt att se till att produkten kan uppfylla sin förbestämda funktion att avleda elektriska uppladdningar och ge skydd under hela den tid den används. Vi rekommenderar därför användaren att om nödvändigt fastställa det elektriska motståndet genom ett test på plats och att genomföra dessa tester med jämna mellanrum.

Skor med klassificering I kan efter en längre användningstid absorbera fukt och bli ledande under fuktiga och väta omständigheter. Om skon används under omständigheter där sulmaterialet kontamineras bör användaren alltid kontrollera sin skos elektriska egenskaper innan han/hon beträder ett farligt område. Inom områden där antistatiska skor används bör markmotståndet vara sådant att skons givna skyddsfunktion inte upphävs.

Vid användning ska inga isolerande beståndsdelar med undantag för vanliga sockor läggas in mellan skons innersula och användarens fot. Om man lägger in ett inlägg mellan skons innersula och användarens fot ska förbindelsen sko/inlägg kontrolleras med avseende på dess elektriska egenskaper.

**OBS!**

Användandet av iäggssulor av annan typ eller icke certifierade tekniska förändringar leder till att skydds- och yrkesskon inte längre uppfyller kraven i standarden. De skyddande egenskaperna kan minska. Skyddsskor och arbetsskor, som tillverkas och levereras utan inläggssula, har också testats i detta skick och uppfyller kraven i vid var tid gällande standard.

## Kære kunde!

### Generelle informationer:

Sikkerhedsskoene opfylder naturligvis kravene i EN ISO 20345: 2011. Arbejdsskoene opfylder naturligvis kravene i EN ISO 20347: 2012.

Ved dette produkt er der tale om personligt sikkerhedsudstyr iht. den europæiske forordning 2016/425 EU

### Du kan se overensstemmelseserklæringen ved at trykke på dette link:

<https://www.fitzner.de/>

Skoene er udelukkende fremstillet til brug som sikkerheds- eller arbejdssko iht. DGUV-regel 112-191. Al øvrig brug er ikke tilladt. Skoene har afhængigt af den enkelte model til formål at beskytte mod fugt, mekanisk påvirkning af tæerne (stød og tryk), indtrængen af genstande igennem sålen, skrid, elektrisk ladning, mindre snit på siden af skaflet samt varme og kulde. Skoene sikrer den beskyttelse, som skoen er mærket med. Påvirkninger og betingelser i omgivelserne derudover som fx større mekaniske kræfter, ekstremt skarpe genstande, høje eller meget lave temperaturer eller påvirkning fra koncentrerede syrer, baser eller andre kemikalier kan begrænse skoens funktion, og det betyder, at der skal tages ekstra forholdsregler.

Større mekaniske tryk kan øge risikoen for, at tæerne beskadiges. I sådanne tilfælde bør der tages flere forholdsregler.

### Vigtig henvisning:

Før hver brug bør skoene kort kontrolleres for udvendige tydelige skader (f.eks. lukkesystemernes korrekte funktion, tilstrækkelig profilhøjde). Det er vigtigt, at de valgte sko egner sig til kravene som værnemiddel og til det område, hvor de skal anvendes. Skoene skal vælges på grundlag af en fareanalyse.

Nærmere informationer herom kan du også få hos din brancheforening.

Skoenes modstandsdygtighed over for gennemstik er blevet laboratorietestet. Til testen blev der brugt søm med en diameter på 4,5 mm og en trykstyrke på 1100 N. Større styrke eller søm med mindre diameter kan øge risikoen for gennemstik. I sådanne tilfælde bør der bruges alternative forebyggende foranstaltninger. I øjeblikket findes der to almindelige typer indlæg, der anvendes som sømværn i PSA-sko: sømværn med metal og uden metal. De opfylder begge minimumskravet til modstandsdygtighed over for gennemstik iht. den norm, der er angivet for skoen. Der er fordele og ulemper forbundet med begge materialer, fx følgende: **Sømværn af metal:** Yder bedst beskyttelse mod gennemstik af spidse genstande/mindst risiko for gennemstik (fx diameter, geometri, skarphed). Forhold i forbindelse med skoproduktionen gør dog, at metalindlægget ikke kan dække i hele skoens længde. **Sømværn uden metal:** Har større fleksibilitet og dækker en større flade sammenlignet med sømværn af metal, men beskyttelsen mod gennemstik nedsættes mere af formen på den spidse genstand/risikoen for gennemstik øges herved (fx diameter, geometri, skarphed). For yderligere information om indlæg som sømværn i dine sko bedes du kontakte producenten eller leverandøren, som er anført i denne brugerinformation.

### Holdbarhed:

Hvis der bruges læder til foring af skoen- er det udvalgt med stor omhu blandt de bedste huder. Læder er et naturprodukt – derfor kan foret eventuelt smitte af på fødderne, hvis man har stærk fodsved. Desværre kan vi ikke yde nogen garanti i sådanne tilfælde.

Hver gang inden du tager skoene på, bør du undersøge dem for udvendige skader (fx lukkesystemets funktion, tilstrækkelig profilhøjde).

Det er vigtigt, at de valgte sko opfylder kravene til beskyttelse, og at de er velegnede til det arbejdsområde, hvor de skal bruges. Valget af de rigtige sko skal ske på baggrund af en risikoanalyse. Nærmere oplysninger herom fås også hos de pågældende brancheforeninger.

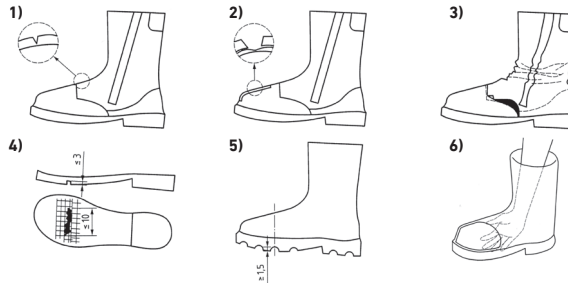
Skoene skal opbevares og transporteres korrekt, helst i en æske i et tørt rum. Skoene er markeret med en produktionsdato. Grundet de mange forskellige former for udefrakommende påvirkninger kan der ikke angives en udløbsdato for brugen. Generelt anslås 5 til 8 års brug fra produktionsdatoen. Derudover afhænger udløbsdatoen af slid, brug, arbejdsområde og ydre faktorer såsom varme, kulde, fugt, UV-stråler eller kemiske substanser.

Derfor opfordres brugeren til altid at undersøge skoene for skader, før de tages på. Der må ikke anvendes beskadigede sko.

### Vejlledning til undersøgelse for skader:

Hvis du konstaterer en af følgende ting, bør skoene udskiftes:

- Begyndende tydelig og dybere revner på over halvdel af overmaterialet (se fig. 1)
- Kraftig slitage på overmaterialet, især hvis beskyttelseskapppen foran eller tåværnet stikker frem (se fig. 2)
- Overmaterialet er delvist deformeret, afbrændt eller smeltet, eller der er opstået bobler i materialet, eller syningerne er gået op (se fig. 3)
- Hvis sålen har revner større end 10 mm og dybere end 3 mm
- Hvis der er revner, der er over 10-15 mm lange og 5 mm brede mellem overmaterialet og sålen (se fig. 5)
- Hvis profilydbyden på den del af sålen, der bøjes under brug, er mindre end 1,5 mm (se fig. 5)
- Hvis den originale indlægsål er tydeligt deformeret eller trykket ned
- Hvis du, når du stikker hånden ind i skoen, kan mærke, at foringen er stærkt beskadiget, eller du kan mærke skarpe kanter fra tåværnet (se fig. 6)



### For at forbedre holdbarheden bør du overholde de følgende plejeanvisninger:

#### Plejeanvisninger:

Læder er noget helt særligt. Det er et naturprodukt og har mange egenskaber. Læder er fra naturens hånd fleksibelt, holder faconen, er åndbart og tilpasser sig den individuelle fodform. Læder har en god evne til at optage og afgive fugt. Derfor er det vigtigt at pleje læderet korrekt, så det bevarer sine værdifulde kvaliteter.

- Almindelig skocreme er kun betinget velegnet til pleje af vores sko af læder. Til sko, der ofte kommer i berøring med vand eller fugt, anbefaler vi et plejemiddel, der har en imprægnerende virkning, uden at det begrænser optagelsen/afgivelsen af fugt. Vi tilbyder dette plejemiddel som tilbehør.
- Pletter på sko af tekstilmateriale fjernes bedst med en ren klud, sæbe med neutral pH-værdi og varmt vand. Snavs bør under ingen omstændigheder behandles med en børste. Den kan beskadige materialet.
- Sikkerheds- og arbejdssko tåler ikke maskinvask, da det ville ødelægge sikkerhedsrelevante egenskaber!

- Efter endt arbejdsdag bør våde eller fugtige sko stilles på et sted med god luftcirkulation. Skoene må aldrig hurtigtørres ved en varmekilde, fordi læderet så bliver stift og får revner. Det er en god ide at stoppe skoene med papir.
- Hvis du har mulighed for det, anbefales det at have to par sko at skifte med i løbet af dagen. Så kan skoene få tid til at tørre ordentligt.

#### Mærkningen har den følgende betydning:

**EN ISO 20345 Krav til sikkerhedssko /**

**EN ISO 20347 Krav til arbejdssko**

<b>SB / 0B<sup>II</sup></b>	Basissko
<b>S1 / 01<sup>I</sup></b>	Basissko; ekstra: lukket hælsektion, antistatisk, Brændstofresistent <sup>III</sup> , stødabsorberende i hælsektionen
<b>S2 / 02<sup>I</sup></b>	Basissko; ekstra: lukket hælsektion, antistatisk, Brændstofresistent <sup>III</sup> , stødabsorberende i hælsektionen, vandafvisende
<b>S3 / 03<sup>I</sup></b>	Basissko; ekstra: lukket hælsektion, antistatisk, Brændstofresistent <sup>III</sup> , stødabsorberende i hælsektionen, vandafvisende, sømvern, profileret sål
<b>S4 / 04<sup>II</sup></b>	Basissko; ekstra: antistatisk, energiabsorption i hælsektionen
<b>S5 / 05<sup>II</sup></b>	Basissko; ekstra: antistatisk, energiabsorption i hælsektionen, penetrationsikkerhed, profileret løbesål

<sup>I</sup> Gælder for sko af læder eller andre materialer, med undtagelse af sko af helgummi- eller polymere

<sup>II</sup> Gælder for sko af helgummi- eller polymere

<sup>III</sup> Gælder for til sikkerhedssko

#### Symbolforklaring:

**P** Gennemstikshæmning **A** Antistatiske sko **HI** Varmerisolerende (op til maks. 150 °C i 30 min.) **CI** Kuldeisolering (op til maks. -17 °C i 30 min.) **E** Energioptag i hælen **WRU** Vandgennemtrængning og vandoptag på skoens overflade **HRO** Reaktion i forbindelse med direkte kontakt til varme (maks. 300 °C i 1 min.) **SRA** Skridhæmmende på keramikfliser/rengøringsmidler **SRB** Skridhæmmende på stålplader/glycerin **SRC** Skridhæmmende på keramikfliser/rengøringsmidler og stålplader/glycerin **M** Beskytter mellemfoden **CR** Skærefasthed (ikke imod kædesav) **AN** Ankelbeskyttelse **FO** Brændstofbestandig

#### Produktionsdato:

Produktionsdatoen angiver produktionsdatoen. Datoen er gengivet i skrift og billede på CE-mærkaten inden i skoen.



MM/ÅÅÅÅ

Fabrikssymbolet viser produktionen, mens tallene MM/ÅÅÅÅ viser den måned/det år, hvor skoen er produceret.

#### Har skoene antistatiske egenskaber, så skal de følgende anbefalinger ubetinget overholdes:

Antistatiske sko skal benyttes, hvis det er nødvendigt at reducere en elektrostatisk opladning ved afledning af elektriske ladninger. På denne måde udelukkes faren for antændelse af f.eks. antændelige substanser og dampe med gnister og ligeledes faren for elektriske stød, hvis sådanne ikke helt kan udelukkes i forbindelse med elektriske apparater eller spændingsførende dele. Man skal dog være opmærksom på, at antistatiske sko ikke kan give en tilstrækkelig beskyttelse mod elektriske stød, da disse kun opbygger en modstand mellem gulvet/gulvbelægningen og foden. Hvis faren for et elektrisk stød ikke helt kan udelukkes, skal der træffes yderligere forholdsregler for at undgå denne fare. Sådanne forholdsregler og de følgende opførte kontroller bør være en del af det rutinemæssige ulykkesforebyggelsesprogram på arbejdspladsen.

Erfaringen med hensyn til antistatiske formål har vist, at ledningsvejen gennem et produkt i hele dets levetid skal have en elektrisk modstand på under 1000 MΩ. En værdi på 100 kΩ specificeres som den laveste grænse for modstanden i et nyt produkt for at garantere en begrænset beskyttelse mod farlige elektriske stød eller antændelser på grund af en defekt i et elektrisk apparat ved arbejder op til 250 V. Man skal dog være opmærksom på, at skoene

under visse betingelser ikke giver en tilstrækkelig beskyttelse, derfor bør brugeren af skoen altid træffe yderligere beskyttelsesforholdsregler.

Denne skotypes elektriske modstand kan ændres betydeligt, når skoen bliver bøjet, tilsudst eller er fugtig. Anvendes denne sko under våde forhold, så opfylder skoen ikke den funktion, den er bestemt til. Derfor er det nødvendigt at sørge for, at produktet opfylder sin funktion ved bortledning af elektriske opladninger, sådan at skoen i hele sin brugstid giver en god beskyttelse. Om nødvendigt kan det derfor anbefales brugeren at kontrollere den elektriske modstand på arbejdsstedet og at foretage denne kontrol regelmæssigt og med korte intervaller.

Sko i klassificeringen I kan ved længere brug absorbere fugtighed og blive ledende ved fugtige og våde forhold. Benyttes skoen under forhold, hvor sålens materiale bliver kontamineret, bør brugeren kontrollere sin skos elektriske egenskaber, hver gang inden han betræder et farligt område.

På områder, hvor der skal benyttes antistatiske sko, bør gulvets modstand være sådan, at den beskyttelsesfunktion som skoen giver ikke ophæves. Ved brugen bør der med undtagelse af normale sokker ikke lægges nogen isolerende bestanddele ind mellem skoens indersål og brugerens fod. Om der skal anbringes et indlæg mellem skoens indersål og brugerens fod, så skal forbindelsen sko/indlæg kontrolleres med hensyn til dennes elektriske egenskaber.

#### OBS!

Brugen af indlægssåler, der afviger fra de oprindelige, eller ikke-certificerede ændringer af skoen vil betyde, at sikkerheds- og arbejdsskoene ikke længere opfylder normkravene. De beskyttende egenskaber kan reduceres. Sikkerhedssko og arbejdssko, som fremstilles og leveres uden indlægssål, er også testet i denne tilstand og opfylder kravene i den til enhver tid gældende standard.

## Kjære kunde!

### Generelle opplysninger:

Verneskoene oppfyller naturligvis kravene til EN ISO 20345: 2011.  
Yrkesskoene oppfyller naturligvis kravene til EN ISO 20347: 2012.

Dette produktet er personlig verneutstyr iht. EU-forordning 2016/425

### Samsvarserklæringen finner du ved å følge denne linken:

<https://www.fitzner.de/>

Skoene skal kun brukes som verne- eller yrkessko iht. DGUV regel 112-191. Annen bruk enn dette er ikke tillatt. Skoene skal beskytte, alt etter utførelse, mot farer som fuktighet, mekaniske påvirkninger i området til tærne (støt- og trykkrefter), inntrengning av gjenstander gjennom sålen, å skli, elektrisk oppladning, lette snitt i siden på skaftet, varme og kulde. Skoene har den beskyttelsen som er oppgitt i markeringen. Påvirkninger og omgivelsesbetingelser, som f.eks. høyere mekaniske krefter, ekstremt skarpe gjenstander, høye hhv. svært lave temperaturer eller påvirkning fra konsentrerte syrer, lauger eller andre kjemikalier kan påvirke funksjonen til skoen og ekstra vernetiltak må tas.

Høyere krefter kan øke faren for å klemme tærne. I slike tilfeller må alternative, preventive tiltak iverksettes.

### Viktig informasjon:

Før man tar på skoene bør disse kort kontrolleres for skader som kan sees utenfra (f.eks. om lukkesystemene virker, tilstrekkelig profilhøyde). Det er viktig at de valgte skoene er egnet for de stilte krav til vern og for bruksområdet. Valget av egnede sko må treffes på grunnlag av fareanalysen.

Nærmere informasjon om dette får du også hos fagforeningene.

Motstanden mot gjennomtrengning av denne skoen ble beregnet i et laboratorium, ved bruk av en stump testspike på 4,5 mm diameter og en kraft på 1100 N. Høyere krefter eller tynnere spikre kan øke faren for gjennomtrengning. I slike tilfeller skal en vurdere alternative, forebyggende tiltak. Det finnes allerede to generelle typer innlegg i PVA skoen, for å hindre gjennomtrengning. Disse består av metalliske og ikke-metalliske materialer. Begge oppfyller minstekravene til motstand mot gjennomtrengning i standardene som er markerte på skoen, men hver sko har forskjellige ekstra fordeler eller ulemper, inkl. følgende: **Metall:** Påvirkes mindre av formen til den spisse gjenstanden/faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet). Av produksjonstekniske grunner dekkes ikke hele flaten til skoen. **Ikke-metall:** Kan være lettere, mer fleksibel og dekker en større flate sammenlignet med metall, men motstanden mot gjennomtrengningen påvirkes mer av formen til den spisse gjenstanden/faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet). For ytterligere informasjon om det gjennomtrengningsmotstanden i skoene dine, ber vi deg om å kontakte produsenten eller leverandøren som angis i denne brukerinformatjonen.

### Holdbarhet:

Dersom det er rår av skinn i skoene våre, så ble disse utvalgt og garvet med den største grundighet av de beste hudene. Skinn er et naturprodukt - derfor kan skinnen til føle eventuel farge litt av for personer som svetter mye. Vi kan ikke gi noen garanti for dette.

Skoene bør kontrolleres før bruk for ytre synlige skader (f.eks. at lukkesystem fungerer, tilstrekkelig profilhøyde).

Det er viktig at utvalgte sko er egnet for beskyttelseskravene og gjeldende bruksområde. Valg av egnede sko må gjøres iht. fareanalysen. Nærmere informasjon om dette får du også hos tilsvarende fagforening.

Skoene skal lagres og transporteres riktig, helst i kartong i tørre rom. Skoene er markert med produksjonsdatoen. På grunn av de mange påvirkningsfaktorene kan det generelt ikke oppgis en forfallsdato. Som grov retningsverdi kan man anta 5 til 8 år fra produksjonsdato.

Utover dette er forfallsdatoen avhengig av slitasjegraden, bruk, bruksområde og av ytre påvirkninger som varme, kulde, fuktighet, UV stråling eller kjemiske substanser.

På grunn av dette skal skoene alltid undersøkes grundig for skader før bruk. Sko med skader får ikke brukes.

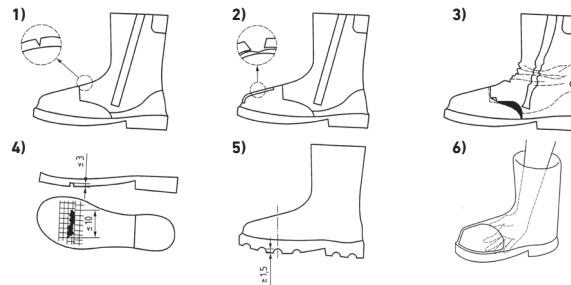
Skoene skal lagres og transporteres riktig, helst i kartong i tørre rom. Skoene er markert med produksjonsdatoen. På grunn av de mange påvirkningsfaktorene kan det generelt ikke oppgis en forfallsdato. Som grov retningsverdi kan man anta 5 til 8 år fra produksjonsdato. Utover dette er forfallsdatoen avhengig av slitasjegraden, bruk, bruksområde og av ytre påvirkninger som varme, kulde, fuktighet, UV stråling eller kjemiske substanser.

På grunn av dette skal skoene alltid undersøkes grundig for skader før bruk. Sko med skader får ikke brukes.

### Veiledning skadevurdering:

Skoene må skiftes ut, dersom følgende konstateres:

- En utpreget og dyp rissdannelse begynner over halve overmaterialtykkelsen (se bilde 1)
- Sterk slitasje på overmaterialet, spesielt når tåkappen eller tåbeskyttelsen vises (se bilde 2)
- Overmaterialet har områder med deformering, brann- og smeltepåvirkninger, bobler eller revnede sømmer ved beinet (se bilde 3)
- Sålen viser riss som er større enn 10 mm og dypere enn 3 mm
- Overmaterialet/såle skiller seg mer enn 10 til 15 mm lengde og 5 mm bredde (se bilde 4)
- Profilhøyden i bøyeflatten til sålen er mindre enn 1,5 mm (se bilde 5)
- Original innleggssåle er betydelig misformet eller nedklemt.
- Ved manuelt kontroll av skoens innside konstateres ødeleggelse av føret eller skarpe kanter på tåbeskyttelsen (se bilde 6)



### Vær oppmerksom på følgende pleiehenvisninger for å forlenge holdbarheten:

#### Pleiehenvisninger:

Skinn er noe spesielt. Naturproduktet skinn har mange egenskaper. Skinn er naturlig, kan tøyes, er formbestandig, pusteaktiv, tilpasses individuelt for form og har et høyt fuktighetsopptak/-avleveringsevne. Pleie er svært viktig for å opprettholde denne høye materialkvaliteten.

- Vanlig skokrem er kun betinget egnet for pleie av våre sko av skinn. For sko som kommer i sterk kontakt med fuktighet anbefaler vi et pleiemiddel som har en i mpregrerende virkning, uten at vanddamp-gjennomtrengningen hhv. -opptak innskrenkes. Dette pleiemiddelet tilbys vi som tilbehør.
- For sko med tekstilmateriale fjerner du best flekker med et rent tørkle, pH-nøytral såpe og varmt vann. Smuss skal aldri behandles med en børste. Denne kan skade materialet.
- Verne- og yrkessko er ikke egnet for maskinvask, for sikkerhetsrelevante egenskaper kan ødelegges!

- Våte sko bør tørke langsomt på et godt ventilert sted etter arbeidsdagen. Skoene må aldri tørkes raskt ved en varmekilde, for ellers blir skinnen hardt og sprukket. Her har det vist seg at det hjelper å putte papir i skoene.
- Har du muligheten til å bytte på å bruke 2 par sko, så anbefales dette, for dette gir skoene nok tid til å tørke.

#### Merkingen har følgende betydning:

**EN ISO 20345 Krav vernesko /**

**EN ISO 20347 Krav yrkessko**

<b>SB / 0B</b> <sup>ii</sup>	Basissko
<b>S1 / 01</b>	Basissko; i tillegg: Lukket hælsekasjon, antistatisk, Bensinbestandighet <sup>iii</sup> , støtabsorberende i hælsekasjonen
<b>S2 / 02</b>	Basissko; i tillegg: Lukket hælsekasjon, antistatisk, Bensinbestandighet <sup>iii</sup> , støtabsorberende i hælsekasjonen, vannavstøtende
<b>S3 / 03</b>	Basissko; i tillegg: Lukket hælsekasjon, antistatisk, Bensinbestandighet <sup>iii</sup> , støtabsorberende i hælsekasjonen, vannavstøtende, spikertrampener, profilsåle
<b>S4 / 04</b> <sup>ii</sup>	Basissko; i tillegg: antistatisk, energioptaksevne i hælområdet
<b>S5 / 05</b> <sup>ii</sup>	Basissko; i tillegg: antistatisk, energioptaksevne i hælområdet, penetrasjonsmotstand, profilert såle

<sup>i</sup> Gyldig for sko av skinn eller andre materialer, med unntak av sko av helgummi eller komplett polyester

<sup>ii</sup> Gyldig for sko av helgummi eller helpolymer

<sup>iii</sup> Gyldig for vernesko

#### Forklaring av symbolene:

**P** Lådningshemming **A** Antistatisk sko **HI** Varmeisolering (inntil maks. 150 °C for 30 min.) **CI** Kuldeisolering (inntil maks. -17 °C for 30 min.) **E** Energoptaksevne i hælområdet **WRU** Vanngjennomtrengning og -opptak i skoens overdel **HRO** Atferd mot kontaktvarme (maks. 300 °C for 1 min.) **SRA** Sklihemming på keramikkfliser/rengjøringsmiddel **SRB** Sklihemming på stålplate/glyserin **SRC** Sklihemming på keramikkfliser/rengjøringsmiddel og stålplate/glyserin **M** Beskyttelse av mellomfoten **CR** Snittfasthet (ikke mot snitt fra motorsag) **AN** Ankelbeskyttelse **FO** Bestandighet mot drivstoff

#### Produksjonsdato:

Produksjonsdatoen beskriver tidspunktet for produksjon i bilde og skrift på CE-merket i skoene.



MM/ÅÅÅÅ

Fabrikksymbolen står billedlig for produksjonen. Mens tallene MM/ÅÅÅÅ står for måned/år som skoene ble produsert i.

#### Har skoene antistatiske egenskaper, må det ubetinget tas hensyn til følgende anbefalinger:

Antistatiske sko skal benyttes hvis det er nødvendig å redusere elektrostatisk opplading ved å avlede elektriske ladninger slik at det faren for antenning av f.eks. brennbare substanser og damper ved gnister, og hvis faren for elektrisk støt ved et elektrisk apparat eller ved spenningsførende deler ikke helt kan utelukkes. Det bør imidlertid henvises til at antistatiske sko ikke kan gi tilstrekkelig beskyttelse mot elektrisk støt, da de bare bygger opp motstand mellom gulv og fot. Hvis faren for elektrisk støt ikke helt kan utelukkes, må det treffes ytterligere forholdsregler for å unngå denne faren. Slike tiltak og de nedenfor oppførte kontroller skal bare være en del av det rutinemessige programmet for ulykkesforebygging på arbeidsplassen. Erfaringen med hensyn til antistatiske formål har vist at ledningsveien gjennom produktet under hele dens levetid bør ha en elektrisk motstand på under 1000 MΩ. En verdi på 100 kΩ spesifiseres som nederste grense for motstanden i et nytt produkt for å garantere begrenset beskyttelse mot farlige elektriske støt eller antenner ved en defekt på et elektrisk apparat ved arbeider inntil 250 V. Det må imidlertid tas hensyn til at skoene under visse betingelser ikke gir tilstrekkelig beskyttelse, derfor bør brukeren av skoene alltid treffe ekstra sikkerhetsforanstaltninger.

Denne skotypens elektriske motstand kan endres vesentlig hvis den bøyes, blir skitten eller fuktig. Hvis denne skoene brukes under fuktige forhold oppfyller den ikke den funksjonen som den er bestemt for. Det er derfor nødvendig å sørge for at produktet opprettholder de antistatiske egenskapene og gir beskyttelse i hele brukstiden. Brukeren anbefales derfor om nødvendig å kontrollere den elektriske motstand på arbeidsplassen og gjennomføre denne kontrollen regelmessig og med korte intervaller.

Sko av klassifisering I kan ved lengre bruk absorbere fuktighet og kan få ledeevne under fuktige og våte forhold. Hvis skoene brukes under forhold hvor sålens materiale blir kontaminert, bør brukeren kontrollere skoens elektriske egenskaper hver gang før han trer inn i det farlige område.

I områder hvor antistatiske sko brukes, bør gulvets motstand være slik at skoens beskyttelsesfunksjon ikke oppheves. Under bruk bør ikke isolerende bestanddeler med unntak av normale sokker legges inn mellom skoens innersåle og brukerens fot. Hvis et innlegg plasseres mellom skoens innersåle og brukerens fot, bør forbindelsen sko/innlegg kontrolleres for dens elektriske egenskaper.

#### OBS:

Dersom det ikke legges inn like innleggssåler eller tekniske endringer som ikke er sertifiserte fører til at verne- og yrkesskoene ikke lenger tilsvare normkravene. De beskyttende egenskaper kan påvirkes negativt. Vernesko og yrkessko som produseres og leveres uten innleggssåle er også testet i denne tilstanden og svarer til kravene i den tilhørende, gyldige standarden.

## Hyvä asiakas!

### Yleistietoa:

Turvakengät täyttävät tietenkin EN ISO 20345:2011.  
Ammattikengät täyttävät tietenkin EN ISO 20347: 2012.

Tuote on asetuksen 2016/425 EU henkilökohtainen suojaan

### Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät seuraavasta linkistä:

<https://www.fitzner.de/>

Kengät on tarkoitettu DGUV asetuksen 112-191 mukaisesti vain turva- tai työkengiksi. Muunlainen käyttö ei ole sallittua. Kenkien tarkoitus aina mallista riippuen on suojata riskeiltä, kuten kosteudelta, mekaanisilta vaikutuksilta varpaiden kohdalla (kolhaisu ja puristusvoima), esineiden lävistyksiltä pohjien läpi, liukastumiselta, sähköiseltä purkaukselta, vähäisiltä viilloilta kengänvarren sivuissa, lämmöltä ja kylmyydeltä. Kengät tarjoavat kenkien tunnuksissa ilmoitetun suojan. Sen lisäksi vaikutusalaa ja ympäristöolosuhteita koskevat edellytykset kuten esimerkiksi suuremmat mekaaniset voimat, äärimmäisen terävät esineet, korkeat tai erittäin alhaiset lämpötilat tai väkevien happojen, emäksien tai muiden kemiallisten aineiden vaikutus voivat vaikuttaa negatiivisesti kenkien toimintaan ja siksi on lisäksi ryhdyttävä ylimääräisiin suoja-toimenpiteisiin.

Korkeammat voimat voivat nostaa varpasiin kohdistuvaa puristumisriskiä. Sellaisissa tapauksissa on harkittava vaihtoehtoisia ehkäiseviä toimenpiteitä.

### Tärkeä huomautus:

Kenkien kunto pitäisi tarkastaa silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä (esim. solkien toiminto, riittävä profiili). Tärkeää on, että valitut kengät soveltuvat asettettuun käyttötarkoitukseen. Sopivien kenkien valinnan täytyy perustua vaarallisuusanalyysistä saamiin tuloksiin.

Lisätietoa siihen voi saada esim. ammattihydistyksen vastaavilta osastoilta.

Näiden turvajalkineiden naulaanastumissuojauksen määritettiin laboratorioissa käyttämällä 1100 N voimalla tylsäkärkistä testinaulaa, jonka läpimitta oli 4,5 mm. Suuremmat voimat tai oheummat naulat voivat kasvattaa naulan läpäisyriskiä. Tällöin on harkittava vaihtoehtoisia suoja-toimenpiteitä. Henkilökohtaisiin suojavarusteisiin kuuluvissa turvajalkineissa voidaan tällä hetkellä käyttää kahta yleistä naulaanastumissuojatyyppiä. Ne ovat joko metallisia tai metallittomia materiaaleja. Molemmat täyttävät jalkineissa ilmoitettujen standardien vähimmäisvaatimukset naulaanastumissuojauksesta, mutta niillä on erilaisia lisäetuja tai haittapuolia, mukaan lukien seuraavat: **Metallinen:** Terävän kappaleen muoto/vaara (esim. läpimitta, geometria, terävyys) vaikuttaa vähemmän. Jalkineiden valmistuksen asettamien rajoitusten vuoksi niiden koko pohjapinta ei ole suojattu. **Metalliton:** Voidaan tehdä kevyemmäksi ja joustavammaksi ja peittää suuremman pinnan kuin metallinen, mutta naulaanastumissuojauksen riippuu enemmän terävän kappaleen muodosta/vaarasta (esim. läpimitta, geometria, terävyys). Lisätietoja jalkineidesi naulaanastumissuojauksen tyyppistä saat valmistajalta tai toimittajalta, yhteystiedot löytyvät tästä käyttäjätiedotteesta.

### Kestävyys:

Jos kengissämmme on vuorinahka, on nahat vaiikoitu ja parkattu huolella parhaimmista vuodista. Nahka on luonnontuote - siitä johtuen hikisistä jaloista nahka voi antaa vähän väriä. Tätä vastaan emme voi antaa minkäänlaista takuuta.

Kengät olisi aiheellista tarkastaa mahdollisista vioista ennen jokaista pitoa (esim. kiinnitykset, riittävä profiili).

On tärkeää, että valitut kengät ovat turvalliset ja soveltuvat tulevaan käyttöön. Sopivat kengät valitaan aina riskianalyysin perusteiden mukaan. Lisätietoja kenkien valinnassa voi saada esimerkiksi vastaavilta työsuojeluvastuuksilista.

Kenkiä on säilytettävä ja kuljetettava asianmukaisesti, mahdollisuuksien mukaan laatikossa ja kuivassa paikassa. Kenkiin on merkitty valtuutuspäivämäärä. Erilaisen vaikuttavien teki-

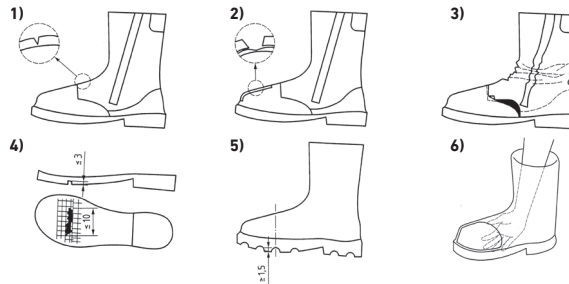
joiden vuoksi kenkien vanhentumispäivää ei yleensä voida määrittää. Karkeana ohjeavona voidaan olettaa 5-8 vuotta tuotannon alkamispäivästä. Lisäksi vanhentumisaika riippuu kenkien kulumisasteesta, käytöstä, käyttöalueesta sekä ulkoisista vaikutuksista kuten kuumuudesta, kylmyydestä, kosteudesta, UV-säteilystä tai kemiallisista aineista.

Kenkien kunto on sen vuoksi huolellisesti tarkastettava aina ennen jokaista käyttöä. Vaurioituneita kenkiä ei saa käyttää.

### Ohjeet vahinkojen arviointia varten:

Kengät on vaihdettava, jos seuraavia seikkoja havaitaan:

- alkavia selviä ja syviä halkeamia, joiden syvyys on yli puolet päällysmateriaalin paksuudesta (katso kuva 1)
- päällysmateriaali on vahvasti kulunut erityisesti kengän kärkisuojusta tai varvassuojaa on avoin (katso kuva 2)
- päällysmateriaalissa näkyy osittain muodonmuutoksia, palamis- ja sulamisilmiöitä tai rakkuloita tai säären kohdalla repeytyneitä saumoja (katso kuva 3)
- pohjassa näkyy yli 100 mm pituisia ja yli 3 mm syvyisiä halkeamia
- päällysmateriaali on irti pohjasta yli 10-15 mm pituudelta ja 5 mm leveydeltä (katso kuva 4)
- profiilisyvyys kengän pohjan taiputuspinnaassa on alle 1,5 mm (katso kuva 5)
- Alkuperäinen kengän pohjallinen on selvästi vääntynyt tai painunut kokoon
- Käsin tehdyssä kengän sisäosan tarkastuksessa havaitaan vuorimateriaalin hajoamista tai varvassuojassa teräviä reunoja. (katso kuva 6)



### Kestävyiden säilyttämiseksi on hyvä noudattaa seuraavia hoito-ohjeita:

#### Hoito-ohjeet:

Nahka on jotakin erikoista. Nahkassa luonnontuotteena on monia erilaisia ominaisuuksia. Nahka on luonnollinen, venyvä, muotonsa pitävä, hengittävä, sopeutuu jalkojen muotoon ja pystyy imemään ja poistamaan paljonkin kosteutta. Näiden materiaaliainosten säilyttämiseksi kenkien hoito on erittäin tärkeää.

- Normaali kengänkiilloke ei välttämättä sovi nahkakemien hoitoon. Suosittelemme kengille, jotka ovat voimakkaasti kosketuksissa kosteuden kanssa, hoitoinaiteita, joissa on kyllästytävä vaikutus, kuitenkin ne eivät saa rajoittaa vesihöyryn läpäisevyyttä. Tällaisen hoitoinen tarjoamme lisätarvikkeena.
- Kengistä, joissa on käytetty tekstiilimateriaaleja, poistetaan likaläikät parhaiten puhtaalla rievulla, pH-neutraalilla saippualla ja lämpimällä vedellä. Likaa ei pidä missään tapauksessa yrittää poistaa harjalla. Harja voi viiottaa materiaalia.
- Turva- ja työkengät eivät sovellu konepesuun, koska turvaominaisuudet voivat vaurioitua pesussa!
- Märkien kenkien annetaan kuivua päivittäisen työn jälkeen hitaasti hyvin ilmavassa paikassa. Kenkiä ei pidä koskaan kuivata pikakuivauksella jonkin lämpölähteen

vieressä, koska nahka kovettuu ja haurastuu. Hyvä tulos saadaan aikaan täyttämällä kengät paperilla.

- Jos on mahdollista käyttää vuorotellen 2 paria kenkiä, on se aina suositeltavaa, koska silloin kengillä on riittävästi aikaa kuivua.

#### Merkintöjen tarkoitus:

**EN ISO 20345 Henkilönsuojaimet. Turvakengät /  
EN ISO 20347 Henkilönsuojaimet. Ammattikengät**

**SB / 0B<sup>II</sup>**

Työkengä

**S1 / 01<sup>I</sup>**

Työkengä; lisäksi: suljettu kantapääalue, antistaattinen, polttoaineen kestävä, energian imeytyminen kantapään alueella<sup>III</sup>

**S2 / 02<sup>I</sup>**

Työkengä; lisäksi: suljettu kantapääalue, antistaattinen, polttoaineen kestävä, energian imeytyminen kantapään alueella<sup>III</sup>, polttoaineen kestävä, energian imeytyminen kantapään alueella<sup>III</sup>, Vedenläpäisy ja veden imeytyminen

**S3 / 03<sup>I</sup>**

Työkengä; lisäksi: suljettu kantapääalue, antistaattinen, polttoaineen kestävä, energian imeytyminen kantapään alueella, vedenläpäisy ja veden imeytyminen, naulaanastumissuojaus, profiloitu ulkopohja

**S4 / 04<sup>II</sup>**

Työkengä; lisäksi: antistaattinen, energian imeytyminen kantapään alueella

**S5 / 05<sup>II</sup>**

Työkengä; lisäksi: antistaattinen, energian imeytyminen kantapään alueella, naulaanastumissuojaus, profiloitu ulkopohja

#### Symbolien selitys:

**P** Lämpösuojavastusvarmuus **A** Antistaattiset jälkieleet **HI** Lämpöeristys (maks. 150 °C / 30 min.) **CI** Kylmäeristys (maks. -17 °C / 30 min.) **E** Energianottoikyky kantapään alueella **WRU** Veden läpäisy ja veden imeytyminen kengän yläosassa **HRO** Lämpökäyttyminen kuumuuskontaktissa (maks. 300 °C / 1 min.) **SRA** Luisumattomuus SLS-käsitellyllä keramiikkalaattaisella lattialla **SRB** Luisumattomuus glyseroolilla käsitellyllä metallilattialla **SRC** Luisumattomuus: keramiikkalaatat/pesuaineet, teräslevy/glyseriini **M** Jalkapöydän suoja **CR** Viillonkesto (ei kestä moottorisahan viiltoa) **AN** Niikkasuoja **FO** Polttoaineenkestävyys

#### Valmistuspäivämäärä:

Valmistuspäivämäärä ilmoittaa kengän CE-merkissä kengän valmistusajan kuvana ja tekstinä.



MM/JJJJ

Tehdassymboli on kuvallinen tuotannolle.

Merkintä MM/JJJJ ilmoittaa kengän valmistuksen kuukauden/vuoden.

#### Kun kengässä on antistaattinen ominaisuus, on seuraavia suosituksia noudatettava ehdottomasti:

Antistaattisia kenkiä pitäisi käyttää aina tarpeellisuuden vaatiessa vähentämään elektrostaattisia latauksia niin, että syttymisvaaraa, esim. syttyivistä aineista ja höyryistä syntyvien kipinöiden aiheuttamana ei ole, kun jostakin laitteesta tai jännitettä johtavista osista aiheutuva sähköiskunvaara ei ole täysin poistettu. Kuitenkin on huomautettava, että antistaattiset kengät eivät anna täydellistä suojaa sähköiskulta, koska ne kehittävät vain tietyn vastuksen lattian ja jalan välillä.

Jos sähköiskun saamisen vaaraa ei voida poistaa täydellisesti, täytyy silloin vaaran estämiseen käyttää muita toimenpiteitä. Sellaisten toimenpiteiden ja seuraavassa esitettyjen tarkastuksien pitäisi olla osa työpaikan rutiininomaisesta tapaturmanehkäisyohjelmasta. Kokemus on osoittanut, että jonkun tuotteen aiheuttama jännitteen johtamus ei saa koko elinaikana yllittää 1000 MΩ sähköistä vastusta. 100 kΩ arvo on määritetty alimmaiseksi raja-arvoksi jonkin uuden tuotteen vastukseksi, takaamaan rajoitetun suojan vaarallisen sähköiskun saantiin tai työn aikana viallisesti, korkeintaan 250 V sähkölaitteesta aiheutuvan syttymisen estäminen. Kuitenkin on huomioitava, että kenkä ei tarjoa tietyn edellytyksin riittävää suojaa, sen vuoksi käyttäjän pitäisi aina ottaa myös muut suojatoimenpiteen huomioon.

Tämän kenkätyypin vastus voi muuttua huomattavasti, jos kenkää taivutellaan, se likaantuu tai kastuu. Tämän kengän tarkoituksenmukaiset ominaisuudet eivät täytä tehtävänsä määrittämissä olosuhteissa. Sen vuoksi on tarpeen pitää huolta siitä, että tuote täyttää tarkoituksensa johtamalla pois sähköisen latauksen ja antamaan tarkoituksenmukaisen suojan.

Suosituksena käyttäjälle annetaan tarpeen vaatiessa ja uusimaan se säännöllisesti lyhyin väliajoin. Kengät, jotka on luokiteltu kategoriaan I pystyvät imemään kosteutta ja kosteista ja määrittämissä olosuhteissa ne voivat muuttua sähköjohtaviksi. Jos kenkää pidetään kosteista ja määrittämissä olosuhteissa ne voivat muuttua sähköjohtaviksi. Jos kenkää pidetään olosuhteissa, joissa pohjamateriaali kontarminoituu, pitäisi käyttäjän tarkastaa kenkiensä antistaattiset ominaisuudet joka kerta ennen vaaralliselle alueelle menoa.

Aueilla, joilla käytetään antistaattisia kenkiä, pitäisi pohjan vastuksen olla sellainen, että kengän suojaominaisuus ei häviä. Normaalien sukkien lisäksi ei kenkää pitäessä mitään muita eristäviä materiaaleja saisi pitää kengänpohjan ja jalkapohjan välissä. Mikäli kengissä käytetään irtonaista kengänpohjaa pitää joka tapauksessa yhteyden kenkä/irtonainen kengänpohja sähköiset ominaisuudet tarkistaa käyttöönottoa ennen.

#### Huomio:

Jos kengissä on vuorinahka, on nahat valikoitu ja parkattu huolella parhaimmista vuodista. Se voi vaikuttaa negatiivisesti suojaominaisuuksiin. Turvakengät ja ammatikengät, jotka valmistetaan ja toimitetaan ilman irtonaista sisäpohjaa, on tarkastettu myös tässä tilassa ja ne täyttävät voimassa olevan normin ilmoittamat vaatimukset.

## Tisztelt Vásárlónk!

### Általános tájékoztató:

A biztonsági lábbeli természetesen megfelel a EN ISO 20345: 2011.  
A munkacipő természetesen megfelel a EN ISO 20347: 2012.

Ez a termék a 2016/425/EU Irányelv alapján személyi védőfelszerelésnek minősül.

### A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi linken találja:

<https://www.fitzner.de/>

A cipő a német jogszabály szerinti balesetbiztosítás 112-191 szabályzata szerint értelmezett biztonsági- és munkavédelmi cipőként használható. Tilos más célra használni. A cipők funkciója kivitelezésüktől függően az olyan kockázatokkal szembeni védelem, mint nedvesség, mechanikus hatások a lábujjakra (ütés és nyomás), tárgyak behatolása talpon keresztül, csúszás, elektromos feltöltődés, enyhe vágások a cipő oldalán, hideg és meleg elleni védelem. A cipők az azok címkején megadott kockázatok ellen nyújtanak védelmet. A felsorolásban nem szereplő behatások és környezeti feltételek, mint például nagyobb mechanikus erőhatások, extrém éles tárgyak, magas, ill. nagyon alacsony hőmérsékletek vagy koncentrált savak, lúgok vagy más vegyszerek hatásai befolyásolhatják a cipő ellenállását, ezért ilyen esetekben kiegészítő óvintézkedéseket kell hozni.

A megengedettnél nagyobb erőbehatások fokozzák a lábujjak zúzódásának veszélyét. Ezért ilyen esetekben alternatív megelőző intézkedéseket kell hozni.

### Fontos tudnivaló:

A cipő viselése előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta szemmel látható károsodások (pl., hogy jól zár, vagy elegendő-e a profilmagasság).

Fontos, hogy a kiválasztott lábbeli megfeleljen a kívánt biztonsági követelményeknek és az adott felhasználási igényeknek. A megfelelő lábbelit a veszélyeztetés eredményei alapján kell kiválasztani.

Ezzel kapcsolatos további tájékoztatót az illetékes szakmai egyesületeknél is kaphat.

Ennek a lábbelinek az átszúrással szembeni ellenállását laboratóriumban határozta meg egy 4,5 mm átmérőjű tompa ellenőrző szeg segítségével, 1100 N erőbehatás mellett. Ennél magasabb erők vagy vékonyabb szegek esetén nő az átszúrással kockázata. Ilyen esetekben alternatív megelőző intézkedések megfontolását ajánljuk. Jelenleg kétféle általános típusú átszúrásgátló betét létezik az egyéni védőeszközként használt lábbelikhez. A betétek fémese, illetve nemfémese anyagokból készülhetnek. Mindkét típus megfelel az átszúrással szembeni ellenállásnak a lábbelin feltüntetett szabványokban megszabott minimum követelményeinek, de ezen kívül mindkét típus különböző előnyökkel és hátrányokkal is jár, többek között a következőkkel: **Fém:** Kevésbé befolyásolja a hegyes tárgy kialakítása/ veszélye (például a tárgy átmérője, alakja, élessége). A lábbeli gyártása folyamán tapasztalható korlátok miatt nem fedli le a lábbeli talpának teljes járófelületét. **Nemfém:** Könnyebb, rugalmasabb lehet, és a fémhez képest nagyobb felületet takar le, de az átszúrással szembeni ellenállást hangsúlyozottabban befolyásolja a hegyes tárgy kialakítása/ veszélye (például a tárgy átmérője, alakja, élessége). Az Ön lábbelijében található átszúrásgátló betét típusával kapcsolatos további információért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a felhasználói információ anyagában szereplő gyártóval vagy szállítóval.

### Tartósság:

Cipőnk bőr bélését a legjobb minőségű bőrből a legnagyobb gondossággal választottuk ki és cserítettük. A bőr természetes alapanyag – a bélésbőr így erős kiparoltságú lábbal bíró személyeknek bizonyos körülmények között elszíneződhet. Ezzel kapcsolatosan garanciát nem vállalunk.

Minden viselés előtt ellenőrizze a cipőt, hogy nincsenek-e a külsején szemmel látható sérülések (pl. a zárrendszer működése, elegendő profilmagasság).

Fontos, hogy a kiválasztott cipők teljesítsék az elvárt védő funkcióikat, és alkalmasak legyenek a tervezett használatra. Az alkalmas cipő kiválasztása kockázatelemzés alapján történjen. Ezzel kapcsolatos további információkat talál a megfelelő szakmai szövetségeknél.

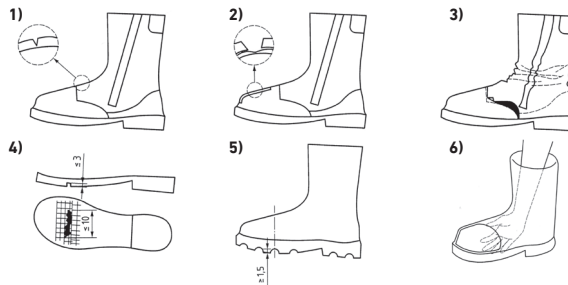
A cipőket szakszerűen kell tárolni és szállítani, lehetőleg kartondobozban, száraz helyiségekben. A cipőn fel van tüntetve a gyártás dátuma. A befolyásoló tényezők sokasága miatt nem lehetséges egy általános lejárati időt megadni. A használhatóság időtartamát a gyártási dátumtól számítva nagyjából 5-8 évre lehet becsülni. A használhatóság időtartama függ továbbá a kopás fokától, a használattól, a használat körülményeitől és a külső befolyásoló tényezőktől, mit a hőség, hideg, nedvesség, UV-sugárzás vagy vegyszerekkel történő érintkezés.

Fontos ezért, hogy használatba vétel vizsgálja meg alaposan a cipőt, hogy nincs-e rajta sérülés. Sérült cipőt nem szabad használni.

### Útmutató a cipő sérüléseinek értékeléséhez:

Amennyiben a következő tényeket állapítja meg, cserélje ki a cipőket:

- A cipő felsőrészének felén túlyuló egyértelmű és mély repedések (lásd 1. ábra)
- Erdélyes kopás a felsőrészen, különösen ha kinyitják a cipő orrát vagy a lábujját (lásd 2. ábra)
- A felsőrész helyenként deformálódott, a cipő széle kopás és olvadás nyomai láthatók, vagy felhólyagosodott vagy felfeslett a varrás (lásd 3. ábra)
- A cipő talpán 10 mm hosszát és 3 mm mélységet meghaladó repedés látható
- A felsőrész/talp 15-15 mm hosszát és 5 mm szélességet meghaladó mértékben levált (lásd 4. ábra)
- A talp hajlítási felületén a profilmélység nem éri el az 1,5 mm értéket (lásd 5. ábra)
- Az eredeti talpbetét kifejezetten eldeformálódott vagy töredezett
- A cipő belsejének manuális ellenőrzése során a bélés sérülését érzi, vagy az újjvédőkön éles peremek alakultak ki (lásd 6. ábra)



### A tartósság kedvező befolyásolása érdekében kövesse a következő ápolási útmutatót:

#### Ápolási útmutató:

A bőr különleges termék. A természetes bőrnek sok tulajdonsága van. A bőr természetes, nyújtható, formatartó, lélegzik, illik az egyéni lábformára, valamint magas a nedvességfelvétel és leadó képessége. Ennek a magas anyagminőségnek a megtartása érdekében nagy jelentősége van az ápolásnak.

- Normál cipőkrem csak bizonyos körülmények között alkalmas cipőnk ápolására. A nagy nedvességen kitétt cipőkhöz olyan ápolószert javasolunk, amelynek impregnáló hatása van, anélkül, hogy eközben korlátozza a vízgáteresztést ill. felvételt. Ezt az ápolószert tartozékként kínáljuk Önnek.

- Textil felsőrészel rendelkező cipők esetében a foltokat leginkább egy pH-selemes szappannal és meleg vízzel átitatott tiszta ruhával távolítsa el. Semmi esetre se kezelje a foltokat kefével. Ezzel károsíthatja az anyagot.
- A munkavédelmi és munkacipők nem alkalmasak mosógépben történő tisztításra, mivel a biztonságreleváns tulajdonságai tönkre mehetnek!
- A nedves cipőket a napi munka után szellőss helyen, lassan szárítsa meg. A cipőket soha ne szárítsa gyors eredmény ígérő hőforrások közelében, mivel ezzel a bőrt keményíti és törékennyé teszi. Jól bevált módszer szárításkor a papírral történő kitömés.
- Amennyiben lehetősége van rá, használjon 2 pár cipőt váltakozva – ez azért nagyon ajánlott, mert a így cipőnek elegendő idő áll rendelkezésére a száradáshoz.

#### Az alábbi jelzések a következőket jelentik:

**EN ISO 20345 – Biztonsági lábbelik orrmerevítővel /**

**EN ISO 20347 Munka lábbelik, orrmerevítő nélkül**

- SB / 0B<sup>II</sup>** Minden alapkövetelménynek megfelel
- S1 / 01<sup>I</sup>** Az alapkövetelményeken felül zárt kéregrés, olajálló talp, antisztatikus és energiaelnyelő sarok <sup>III</sup>
- S2 / 02<sup>I</sup>** Az alapkövetelményeken felül zárt kéregrés, olajálló talp, antisztatikus és energiaelnyelő sarok<sup>III</sup>, vízáteresztés és vízfelvétel
- S3 / 03<sup>I</sup>** Az alapkövetelményeken felül zárt kéregrés, olajálló talp, antisztatikus és energiaelnyelő sarok<sup>III</sup>, vízáteresztés és vízfelvétel, átszűrással szembeni ellenállás és mintázott járófelület
- S4 / 04<sup>II</sup>** Az alapkövetelményeken felül antisztatikus, energiaelnyelő sarok
- S5 / 05<sup>II</sup>** Az alapkövetelményeken felül antisztatikus, energiaelnyelő sarok, átszűrással szembeni ellenállás és mintázott járófelület

<sup>I</sup> Érvényes bőrből és más alapanyagokból készült cipőkre, kivéve a tömörgumi- vagy műanyagcipőket

<sup>II</sup> Érvényes tömörgumi vagy műanyagcipőkre

<sup>III</sup> Érvényes biztonsági lábbelik

#### A szimbólumok jelentései:

**P** Fémmentes berágódásgátló **A** Antisztatikus cipők **HI** Hőszigetelés (max. 150 °C 30 percig.) **CI** Hőszigetelés (max. -17 °C 30 percig.) **E** Energia felvevő képesség a saroknál **WRU** A cipőfelsőrész vízáteresztése és felvevőképessége **HRO** Kontakthővel szembeni viselkedés (max. 300 °C 1 percig.) **SRA** Csúszásgátló képesség kerámiapadlón és tisztítószere **SRB** Csúszásgátló képesség acéllemezen/glicerinen **SRC** Csúszásgátló képesség kerámiapadlón/tisztítószere és acéllemezen/glicerinen **M** Lábközépcsonti védő **CR** Vágásállóság (láncfűrésztől védés ellen nem) **AN** Bokavédő **FO** Üzemanyaggal szembeni ellenállóképesség

#### A gyártás dátuma:

A gyártás dátuma képpel és szövegesen jelzi a gyártás időpontját a cipő belsejében lévő CE-címkén.



HH/ÉÉÉÉ

A gyár-szimbólum a gyártást szimbolizálja.

A számok, HH/ÉÉÉÉ hónap/és év a cipő gyártásának dátumát jelzik.

#### Antisztatikus tulajdonságú lábbeliknél tartsa be feltétlenül az alábbi tanácsokat:

Antisztatikus lábbelit abban az esetben viseljen, ha szükség van arra, hogy az elektrosztatikus feltöltődést csökkentse a villamos töltés levezetésével, és ezzel kizárja a szikra által előidézhető begyulladás veszélyét, például gyúlékony anyagok és gázok esetében. Valamint abban az esetben, ha nem teljesen kizárható, hogy egy villamos készülék vagy a vezetőképes részek áramütést okozhatnak. Azt azonban szem előtt kell tartani, hogy az antisztatikus lábbelik nem nyújtanak elegendő védelmet áramütés ellen, mivel csak a talaj és a láb között képeznek ellenállást. Ha nem zárható ki teljes biztonsággal az áramütés lehetősége, egyéb intézkedéseket kell tenni a veszély elhárítása érdekében. Ezek a z intézkedések és a következőkben felsorolt ellenőrzések a rutinszerű munkahelyi balesetmegelőzési program részei, hogy legyenek.

A tapasztalat azt mutatta, hogy antisztatikus célokra a terméken átmenő vezető értéke ennek egész élettartama alatt lehetőleg ne haladja meg az 1000 MΩ elektromos ellenállást. 100 kΩ az a legalsó érték, amit egy új termék ellenállásának megadnak, hogy veszélyes áramütés ellen korlátozott védelmet nyújtsanak akár 250 V-ig, vagy villamos készülékek meghibásodása esetén fellépő belobbanások ellen. Azt azonban szem előtt kell tartani, hogy a lábbelik bizonyos feltételek mellett nem nyújtanak elegendő védelmet, ezért a lábbeli viselőjének mindig kell kiegészítő védőintézkedéseket hoznia.

Ennek a lábbeli típusnak az elektromos ellenállását lényegesen befolyásolhatja, ha meghajlítják vagy szennyeződésnek, nedvességnek teszik ki. Így ez a lábbeli már nem felel meg eredeti rendeltetésének, hogy nedves feltételek mellett viseljük. Ezért elengedhetetlenül szükséges gondoskodni arról, hogy a termék olyan állapotban legyen, hogy rendeltetészerűen lehessen használni az elektromos töltések levezetésére, és a használati ideje alatt védelmet nyújtson. Ezért az ajánljuk viselőjének, hogy amennyiben szükséges, határozza meg helyszíni ellenőrzéssel az elektromos ellenállást, és rövid időközönként rendszeresen ismétlje meg.

Az I. osztályba sorolt lábbelik hosszabb viselés után felszívhatnak nedvességet, és nyirkos, nedves feltételek mellett vezetőképessé válnak. Ha a lábbelit olyan feltételek mellett viselik, hogy a talp anyaga beszennyeződik, viselőjének ellenőriznie kell a lábbeli elektromos jellemzőit minden alkalommal, mielőtt belép egy veszélyes területre. Azokon a helyeken, ahol antisztatikus lábbelit használnak, olyanakk kell lennie a talajellenállásnak, hogy ne zússzunk meg a lábbeli által nyújtott védelmi funkciót. Használatkor nem lehet semmiféle szigetelő rész a lábbeli belső talp része és a láb között, kivéve egy hagyományos zoknit. Amennyiben betét kerül a lábbeli belső talp része és a láb közé, akkor ellenőrizni kell a lábbeli és a betét közti kapcsolat villamos tulajdonságait.

#### Figyelem:

Nem típusazonos talpbetét használata, vagy nem tanúsított műszaki módosítások azt eredményezhetik, hogy a biztonsági- és munkavédelmi cipő nem felel meg a vonatkozó szabvány előírásainak. A talpbetét nélkül készített és forgalmazott biztonsági lábbeliket és szakmai használatú lábbeliket ebben a formában is ellenőrizték, és megfelelnek a mindenkor érvényben lévő szabvány követelményeinek.

## Αγαπητέ Πελάτη!

### Γενικές πληροφορίες:

Τα υποδήματα ασφαλείας πλήρους φυσικά όλες τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20345: 2011. Τα επαγγελματικά υποδήματα πλήρους φυσικά όλες τις απαιτήσεις του προτύπου 20347: 2012.

Αυτό το προϊόν αποτελεί μέσο προσωπικής προστασίας σύμφωνα με τον Κανονισμό 2016/425 EE

### Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στον ακόλουθο σύνδεσμο:

<https://www.fitzner.de/>

Τα παπούτσια πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σαν παπούτσια ασφαλείας ή επαγγελματικά παπούτσια, στο πλαίσιο του κανονισμού 112-191 της Γερμανικής Νομικής Ασφάλισης κατά των Ατυχημάτων (DGUV). Η χρήση πέραν αυτού δεν επιτρέπεται. Τα παπούτσια πρέπει ανάλογα με το μοντέλο να προστατεύονται από κινδύνους όπως υγρασία, μηχανικές δράσεις στην περιοχή των δακτύλων (κρούση και σύνθλιψη), διείδυση αντικειμένων μέσω του εξωτερικού πέλματος (σόλας), ολίσθηση, ηλεκτρική φόρτιση, ελαφρές τομές στην πλευρική επιφάνεια του άνω τμήματος, θερμότητα και ψύχος. Τα παπούτσια προσφέρουν την προστασία που αναφέρεται στη σήμανσή τους. Επιπλέον δραστηκές συνθήκες και συνθήκες περιβάλλοντος, όπως για παράδειγμα μεγάλες μηχανικές δυνάμεις, πολύ αιχμηρά αντικείμενα, υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες ή η επίδραση συγκεντρωμένων οξέων, αλκαλικών διαλυμάτων ή άλλων χημικών, μπορούν να περιορίσουν τη λειτουργικότητα των παπουτσιών και επιβάλλουν τη λήψη πρόσθετων προστατευτικών μέτρων.

Μεγαλύτερες δυνάμεις μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο κάκωσης των δακτύλων. Σε τέτοιες περιπτώσεις πρέπει να εξετάζονται εναλλακτικά προληπτικά μέτρα.

### Σημαντική υποδείξη:

Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τα υποδήματα για ενδεχόμενα εξωτερικά ελαττώματα (π.χ. λειτουργικότητα των κλεισίματων, επαρκή προφίλ). Είναι ιδιαίτερης σημασίας το να είναι κατάλληλα τα επιλεγμένα υποδήματα για τις απαιτήσεις προστασίας κατά τη χρήση τους και το να είναι κατάλληλα για το εκάστοτε πεδίο χρήσης. Η επιλογή των κατάλληλων υποδημάτων πρέπει να γίνεται με βάση την ανάλυση του κινδύνου.

Περισσότερες πληροφορίες για το θέμα αυτό θα βρείτε και στα εκάστοτε επαγγελματικά σωματεία.

Η αντίσταση στη διείδυση αυτού του παπουτσιού υπολογίστηκε στο εργαστήριο, με τη χρησιμοποίηση ενός στομωμένου δοκιμαστικού καρφιού διαμέτρου 4,5 mm και δύναμης 1100 N. Μεγαλύτερες δυνάμεις ή λεπτότερα καρφία μπορούν να αυξήσουν τον κίνδυνο διείδωσης. Σε αυτές τις περιπτώσεις πρέπει να εξετασούν εναλλακτικά προληπτικά μέτρα. Αυτήν τη στιγμή υπάρχουν διαθέσιμοι δύο γενικοί τύποι πάτων, που εμποδίζουν τη διείδωση στο παπούτσι της PSA. Αυτοί είναι μεταλλικά και μη μεταλλικά υλικά. Και οι δύο πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις, των προτύπων που χαρακτηρίζουν το παπούτσι, σε ότι αφορά την αντίσταση στη διείδωση, αλλά ο καθένας έχει διαφορετικά πρόσθετα πλεονεκτήματα ή μειονεκτήματα, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων: **Μέταλλο:** Παθαινει μικρότερη ζημιά από το σχήμα του μπουρού αντικειμένου/κινδύνου (πχ διάμετρο, γεωμετρία, αιχμηρότητα). Βάσει των περιορισμών στην κατασκευή των παπουτσιών, δεν καλύπτει η συνολική επιφάνεια του πέλματος των παπουτσιών. **Μη μέταλλο:** Μπορεί να είναι ελαφρύτερο, πιο εύκαμπτος και καλύπτει μια μεγαλύτερη επιφάνεια σε σύγκριση με το μέταλλο, αλλά η αντίσταση στη διείδωση επιρραζεται περισσότερο απο τον τύπο του μπουρού αντικειμένου/κινδύνου (πχ. διάμετρο, γεωμετρία, αιχμηρότητα). Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τύπο του πάτου που εμποδίζει τη διείδωση στα παπούτσια σας, επικοινωνήστε παρακαλώ με τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες

### Ανθεκτικότητα:

Όπου υπάρχουν δερμάτινες επενδύσεις στα παπούτσια μας, αυτές επιλέχθηκαν με μέγιστη επιμέλεια από τα βέλτιστα δέρματα και υποβλήθηκαν σε βυρσοδεψία. Το δέρμα είναι ένα

φυσικό προϊόν – ως εκ τούτου μπορεί κάτω από συνθήκες να ξεβάψει κάπως η δερμάτινη επένδυση, σε άτομα με πόδια που ιδρώνουν πολύ. Σχετικά με αυτό δεν μπορούμε να αναλάβουμε οιαδήποτε είδους εγγύηση.

Τα παπούτσια πρέπει πριν από κάθε χρήση, να εξετάζονται σύντομα για ευδιάκριτες εξωτερικά φθορές (π.χ. λειτουργικότητα των φερμουάρ, επαρκές ύψος σόλας). Είναι σημαντικό να είναι κατάλληλα τα παπούτσια που επιλέχθηκαν, για τις θεθείσες απαιτήσεις προστασίας και για το σχετικό πεδίο εφαρμογής. Η επιλογή των κατάλληλων παπουτσιών πρέπει να γίνεται στη βάση της ανάλυσης κινδύνων. Περισσότερες πληροφορίες για αυτό θα λάβετε και στις αντίστοιχες επαγγελματικές ενώσεις.

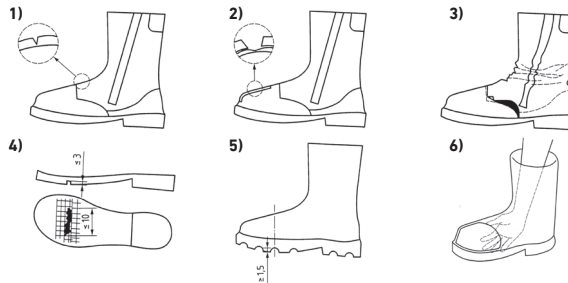
Τα παπούτσια πρέπει να αποθηκεύονται σωστά και να μεταφέρονται, εάν είναι δυνατόν στο κουτί τους, σε ξηρούς χώρους. Τα παπούτσια σημαίνονται με την ημερομηνία κατασκευής τους. Λόγω της ηλικίας των παραγόντων που επιδρούν, δεν είναι γενικά δυνατόν να δοθεί ημερομηνία λήξης. Ως χονδρική τιμή αναφοράς μπορεί να ληφθούν τα 5 έως 8 έτη από την ημερομηνία κατασκευής. Από εκεί και πέρα, ο χρόνος λήξης εξαρτάται από το βαθμό της φθοράς, τη χρήση, την περιοχή εφαρμογής και από τους εξωτερικούς παράγοντες που τα επηρεάζουν, όπως θερμότητα, ψύχος, υγρασία, υπερϊωδης ακτινοβολία ή χημικές ουσίες.

Για το λόγο αυτό, πρέπει πάντα τα παπούτσια πριν από τη χρήση να εξετάζονται προσεκτικά για φθορές. Φθαρμένα παπούτσια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.

### Οδηγίες για την αξιολόγηση φθορών:

Εάν διαπιστωθούν τα ακόλουθα, τα παπούτσια πρέπει να αντικατασταθούν:

- Αρχή δημιουργίας έντονης και βαθιάς ρωγμής σε πάνω από το μισό του πάχους του ανώτερου υλικού (βλέπε εικόνα 1)
- Ισχυρή τριβή στο ανώτερο υλικό ιδιαίτερα εάν το εμπρόσθιο κάλυμμα ή το προστατευτικό κάλυμμα των δακτύλων αποκαλύπτεται (βλέπε εικόνα 2)
- Το ανώτερο υλικό εμφανίζει σημεία με παραμορφώσεις, φαινόμενα καύσης και τήξης ή φουσκάλες ή ξηλωμένες ραφές στο πόδι (βλέπε εικόνα 3)
- Το εξωτερικό πέλμα εμφανίζει ρωγμές μεγαλύτερες των 10 mm και βαθύτερες των 3 mm
- Διαχωρισμός του ανώτερου υλικού/εξωτερικού πέλματος, μήκους μεγαλύτερου των 10 έως 15 mm και πλάτους 5mm (βλέπε εικόνα 4)
- Βάθος προφίλ στην επιφάνεια κάμψης του εξωτερικού πέλματος μικρότερο από 1,5 mm (βλέπε εικόνα 5)
- Το αρχικό εσωτερικό πέλμα (πάτος) είναι φανερά παραμορφωμένο ή έχει συνθλιβεί
- Σε έλεγχο της εσωτερικής πλευρικής επιφάνειας του παπουτσιού που πραγματοποιείται με το χέρι, διαπιστώνονται φθορές της επένδυσης (φθοράς) ή αιχμηρά άκρα στην περιοχή της προστασίας των δακτύλων (βλέπε εικόνα 6)



Για να επιβεβαιώσετε θετικά την ανθεκτικότητα, προσέξτε παρακαλώ τις ακόλουθες οδηγίες φροντίδας:

#### Οδηγίες φροντίδας:

Το δέρμα είναι κάτι ιδιαίτερο. Το φυσικό προϊόν δέρμα έχει πολλές ιδιότητες. Το δέρμα είναι φυσικό, μπορεί να τεντωθεί, διατηρεί τη φόρμα του, ανανέει, προσαρμόζεται στο ατομικό σχήμα του ποδιού και διαθέτει μια μεγάλη ικανότητα απορροφητικότητας/εκπομπής της υγρασίας. Για τη διατήρηση αυτής της υψηλής υλικής ποιότητας, η φροντίδα έχει μεγάλη σημασία.

- Η κανονική κρέμα παπουτσιών για τη φροντίδα των παπουτσιών μας από δέρμα, είναι μόνο υπό όρους κατάλληλη. Για παπούτσια που έρχονται πολύ σε επαφή με υγρασία, συνιστούμε ένα μέσο φροντίδας που διαθέτει μια εμπιστοσύνη δράση, χωρίς να αυτή να περιορίζει τη διαπερατότητα και την απορροφητικότητα των υδρατμών. Αυτό το μέσο φροντίδας σας προσφέρει μόνον σαν αξεσουάρ.
- Σε παπούτσια με υφαντική ύλη, αφαιρέστε τις κηλίδες καλύτερα με μια καθαρή πετσέτα, με σαπούνι ουδέτερου pH και με ζεστό νερό. Τα λερωμάτα επι ουδένι αντιμετωπίζονται με μια βούρτσα. Αυτό μπορεί να φθείρει το υλικό.
- Παπούτσια ασφαλείας και επαγγελματικά δεν είναι κατάλληλα για πλαντήριο, επειδή μπορεί να ακρωθωθούν ιδιότητές τους που σχετίζονται με την ασφάλεια!
- Βρεγμένα παπούτσια πρέπει μετά την καθημερινή εργασία να στεγνώνουν αργά σε έναν αεριζόμενο χώρο. Τα παπούτσια ουδέποτε πρέπει να στεγνώνουν με μια γρήγορη διαδικασία κοντά σε μια πηγή θερμότητας, γιατί διαφορετικά το δέρμα γίνεται σκληρό και σκάει. Εδώ αποδείχθηκε καλό ένα γέμισμα με χαρτί.
- Εάν έχετε τη δυνατότητα να φοράτε εναλλασσόμενα τα 2 ζευγάρια παπούτσια, αυτό συνιστάται σε κάθε περίπτωση, επειδή δίνει αρκετό χρόνο στα παπούτσια να στεγνώσουν.

#### Η σήμανση έχει την ακόλουθη σημασία:

**EN ISO 20345 Απαιτήσεις για υποδήματα ασφαλείας/**

**EN ISO 20347 Απαιτήσεις για επαγγελματικά υποδήματα**

- SB / OB<sup>II</sup>** Βασικό υπόδημα  
**S1 / O1<sup>I</sup>** Βασικές ιδιότητες. Επιπλέον: κλειστό πίσω, αντιστατικές ιδιότητες, ανθεκτικό σε καύσιμα, δυνατότητα απορρόφησης ενέργειας στο τακούνι<sup>III</sup>
- S2 / O2<sup>I</sup>** Βασικές ιδιότητες. Επιπλέον: κλειστό πίσω, αντιστατικές ιδιότητες, ανθεκτικό σε καύσιμα, δυνατότητα απορρόφησης ενέργειας στο τακούνι<sup>III</sup>, αδιάβροχο στο νερό και αντοχή στην απορρόφηση νερού
- S3 / O3<sup>I</sup>** Βασικό υπόδημα. Επιπλέον: κλειστό πίσω, αντιστατικές ιδιότητες, ανθεκτικό σε καύσιμα, δυνατότητα απορρόφησης ενέργειας στο τακούνι<sup>III</sup>, αδιάβροχο στο νερό και αντοχή στην απορρόφηση νερού, αντιδιατρητική σόλα, σόλα με προφίλ
- S4 / O4<sup>I</sup>** Βασικό υπόδημα. Επιπλέον: αντιστατικές ιδιότητες, δυνατότητα απορρόφησης ενέργειας στο τακούνι
- S5 / O5<sup>I</sup>** Βασικές ιδιότητες. Επιπλέον: αντιστατικό, δυνατότητα απορρόφησης ενέργειας στο τακούνι, αντιδιατρητική σόλα, σόλα με προφίλ

<sup>I</sup> Ισχύει για υποδήματα από δέρμα ή άλλα υλικά, εκτός από υποδήματα από λάστιχο και πολυμερές υλικό

<sup>II</sup> Ισχύει για υποδήματα από λάστιχο και πολυμερές υλικό

<sup>III</sup> Ισχύει για υποδήματα ασφαλείας

#### Εξήγηση των συμβόλων:

**P** Παρεμπόδιση διείσδυσης **A** Αντιστατικά παπούτσια **HI** Θερμομόνωση (μέχρι μέγιστο 150 °C για 30 λεπτά) **CI** Μόνωση έναντι ψύχους (μέχρι μέγιστο -17 °C για 30 λεπτά)

**E** Ικανότητα απορρόφησης ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας **WRU** Διείσδυση και απορρόφηση νερού του άνω τμήματος του παπουτσιού **HRO** Συμπεριφορά έναντι της θερμότητας επαφής (μέγιστο 300 °C για 1 λεπτό) **SRA** Παρεμπόδιση ολίσθησης σε κεραμικά πλακίδια/καθαριστικά μέσα **SRB** Παρεμπόδιση ολίσθησης σε δάπεδο από χάλυβα/γλυκερίνη **SRC** Παρεμπόδιση ολίσθησης σε κεραμικά πλακίδια/καθαριστικά μέσα και σε δάπεδο από χάλυβα/γλυκερίνη **M** Προστασία μέσου ποδιού **CR** Αντοχή κοπής (όχι έναντι τομών από αλυσοπρίονα) **AN** Προστασία αστραγάλου **FO** Αντοχή έναντι καυσίων

#### Ημερομηνία κατασκευής:

Η ημερομηνία κατασκευής περιγράφει το χρονικό σημείο της παραγωγής εικονικά και γράφεται στη σήμανση CE στα παπούτσια.



MM/JJJJ  
(Μήνας/Έτος)

Το σύμβολο του εργοστασίου βρίσκεται απεικονιστικά για την παραγωγή. Ενώ οι αριθμοί MM/JJJJ απεικονίζουν το μήνα/και το έτος που κατασκευάστηκαν τα παπούτσια.

#### Εάν τα υποδήματα έχουν αντιστατικές ιδιότητες να ληφθούν οπωσδήποτε υπόψη οι ακόλουθες συστάσεις:

Τα αντιστατικά υποδήματα να χρησιμοποιούνται μόνο όταν απαιτείται η ελάττωση μίας ηλεκτροστατικής φόρτισης με απαγωγή ηλεκτρικών φορτίων ώστε να αποκλειστεί ο κίνδυνος ανάφλεξης, π.χ. αναφλέξιμες ουσίες και ατμοί από σπινθήρες, και όταν δεν είναι δυνατόν να αποκλεισθεί πλήρως ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, από ηλεκτρική συσκευή ή από τμήματα υπό τάση. Παρόλα αυτά γίνεται μνεία του ότι τα αντιστατικά υποδήματα δεν παρέχουν επαρκή προστασία κατά ηλεκτροπληξίας διότι δημιουργούν μόνο αντίσταση μεταξύ δαπέδου και ποδιού. Εάν δεν είναι δυνατόν να αποκλεισθεί πλήρως ο κίνδυνος μίας ηλεκτροπληξίας, πρέπει να ληφθούν περαιτέρω μέτρα για την αποφυγή του κινδύνου αυτού. Παρόμοια μέτρα και οι ακόλουθες δοκιμασίες να αποτελούν τμήμα τακτικού προγράμματος πρόληψης ατυχημάτων στη θέση εργασίας.

Από την εμπειρία μας προκύπτει πως για αντιστατικούς σκοπούς πρέπει η δρομολόγηση μέσω ενός προϊόντος καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του να έχει ηλεκτρική αντίσταση κάτω των 1000 MΩ. Μία τιμή 100 kΩ θεωρείται ως το κατώτατο όριο για την αντίσταση νέου προϊόντος για την εγγύηση περιορισμένης προστασίας κατά επικίνδυνης ηλεκτροπληξίας ή κατά αναφλέξης εξαιτίας ελαττώματος ηλεκτρικής συσκευής σε εργασίες έως 250 V. Πρέπει όμως να ληφθεί υπόψη πως υπό ορισμένες συνθήκες τα υποδήματα δεν προσφέρουν επαρκή προστασία και για τον λόγο αυτό πρέπει ο χρήστης των υποδημάτων να μεριμνά πάντα για τη λήψη πρόσθετων μέτρων ασφαλείας.

Η ηλεκτρική αντίσταση αυτού του τύπου των υποδημάτων μπορεί να τροποποιηθεί σημαντικά από κίνηση, ακαθαρσίες ή υγρασία. Αυτά τα υποδήματα δεν μπορούν να αντεπεξέλθουν στο προβλεπόμενο επίπεδο ιδιότητες κατά τη χρήση υπό υγρασία. Για το λόγο αυτό πρέπει να μεριμνήσετε, ώστε να μπορεί το προϊόν να ανταποκριθεί στην προβλεπόμενη απαγωγή ηλεκτρικών φορτίων και να προσφέρει προστασία κατά τη διάρκεια της χρήσης του. Έτσι συνιστάται στον χρήστη να εξακριβώσει, εάν απαιτείται, την επί του ηλεκτρικής αντίστασης και να την εκτελεί τακτικά και σε μικρά χρονικά διαστήματα. Τα υποδήματα της κατηγορίας I δεν αποκλείεται, μετά από μεγαλύτερης διάρκειας χρήση, να απορροφήσουν υγρασία και να καταστούν αγώγιμα υπό υγρές συνθήκες.

Εάν τα υποδήματα χρησιμοποιηθούν υπό συνθήκες, κατά τις οποίες ρυθιναίει το υλικό της σόλας, πρέπει ο χρήστης να ελέγχει τις ηλεκτρικές ιδιότητες των υποδημάτων του κάθε φορά πριν την είσοδο σε επικίνδυνη περιοχή. Σε χώρους, στους οποίους χρησιμοποιούνται αντιστατικά υποδήματα, πρέπει η αντίσταση του δαπέδου να είναι έτσι, ώστε να μην αναστέλλεται η προστατευτική ιδιότητα του υποδημάτων. Κατά τη χρήση να μην τοποθετούνται μονωτικά υλικά εκτός από κοινές κάλτσες μεταξύ της εσωτερικής σόλας του υποδημάτων και του ποδιού του χρήστη. Εάν τοποθετηθεί ένθετο μεταξύ της εσωτερικής σόλας του υποδημάτων και του ποδιού του χρήστη, να ελεγχθεί ο σύνδεσμος υποδημάτων/ένθετης σόλας ως προς τις ηλεκτρικές ιδιότητες.

#### Προσοχή:

Η τοποθέτηση μη ταυτόσημης κατασκευής εσωτερικών πελμάτων (πάτων) ή η μη τοποθέτηση τεχνική μετατροπή, έχει ως αποτέλεσμα να μην ανταποκρίνονται πλέον τα παπούτσια ασφαλείας και τα επαγγελματικά παπούτσια στην απαίτηση του προτύπου. Εκτός αυτού δεν αποκλείεται η ελάττωση των προστατευτικών ιδιοτήτων. Τα υποδήματα ασφαλείας και εργασίας, τα οποία κατασκευάζονται και παραδίδονται χωρίς ένθετη σόλα, έχουν εξεταστεί στην κατάσταση αυτή και ανταποκρίνονται στις το κατώτατο του εκάστοτε ισχύοντος προτύπου.

## Gerbiamas kliente!

### Bendra informacija:

Apsauginiai batai atitinka EN ISO 20345: 2011 standarto reikalavimus. Darbinė avalynė atitinka EN ISO 20347: 2012 reikalavimus.

Šis gaminy – tai asmeninė apsaugos priemonė pagal Reglamentą 2016/425/ES

### Tolės/n informacijos apie pirštines savybes arba sudedamąsias dalis teiraukitės gamintojo.

<https://www.fitzner.de/>

Batai naudotini tik kaip apsauginiai arba darbiniai batai pagal Vokietijos privalomojo draudimo nuo nelaimingų atsitikimų 112–191 taisyklę. Naudoti pagal kitą paskirtį draudžiama. Batai, priklausomai nuo modelio, turi saugoti nuo tokių rizikų kaip drėgmė, mechaninio poveikio pirštų srityje (smūgių, spaudimo jėgos), daiktų prasiskverbimo pro padus, slydimo, elektros išlydžio, nedidelių pjūvių šoninėse kulkšnies pusėse, karščio ir šalčio. Batai užtikrina batų ženklinimo informacijoje nurodytą apsaugos laipsnį. Be to, batų funkcijai gali pakenkti aplinkos sąlygos ir poveikis, pvz., didesnės mechaninės jėgos, itin aštrūs daiktai, aukštos arba labai žemos temperatūros arba koncentruotų rūgščių, šarmų poveikis arba kiti chemikalai, todėl būtina taikyti papildomas apsaugos priemones.

Didesnė jėga gali kelti suspaudimo riziką pirštų zonoje. Tokiais atvejais reikia atsivelti į alternatyvias prevencines priemones.

### Svarbus nurodymas:

prieš pradėdami avėti batus, išoriškai patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų (pavyzdžiui, ar nepažeisti užraktai, sagtys, ar profilio aukštis yra pakankamas). Svarbu, kad pasirinkta avalynė atitiktų keliamas saugos reikalavimus ir būtų skirta atitinkamoms pritaikymo sritims. Tinkama avalynė pasirenkama remiantis atlikto eksploatavimo saugos analize. Išsamesnės informacijos suteiks atitinkamos profesinės sąjungos.

Šios avalynės atsparumas prasiskverbimui nustatytas laboratorijoje naudojant 4,5 mm skersmams buką bandomąją vinį ir 1 100 N jėgą. Didesnė jėga arba plonesnės vinys prasiskverbimo riziką gali padidinti. Tokiu atveju būtina imtis alternatyvių apsaugos priemonių. Šiuo metu PSA avalynėje yra du pagrindiniai prasiskverbimą sulaukiantys idėklai. Tai metalinės ir nemetalinės medžiagos. Abu tenkina minimalius standartų, nurodytų ant bato, reikalavimus dėl atsparumo prasiskverbimui, tačiau kiekviena turi papildomų privalumų arba trūkumų, įskaitant šiuos: **Metalias:** mažesnis smailaus daikto formos / rizikos (pvz., skersmens, geometrijos, aštrumo) poveikis. Dėl batų gamybos apribojimų apima ne visą bato protektorių. **Nemetalias:** gali būti lengvesnis, lankstesnis ir padengia didesnę plotą nei metalas, tačiau atsparumą prasiskverbimui labiau lemia smailaus daikto forma / rizika (pvz., skersmuo, geometrija, aštrumas). Papildomos informacijos apie Jūsų bato prasiskverbimą stabdančių idėklą gausite susisiekię su gamintoju arba tiekėju, kaip nurodyta šioje vartotojų skirtoje informacijoje.

### Tinkamas naudoti:

Jeigu mūsų batų pamušalas yra odinis, buvo parinkta ir apdorota aukščiausios kokybės oda. Oda – natūralus produktas, todėl pamušalo oda batus avint žmonėms, kurių pėdos gausiai prakaituoja, su laiku gali išblukti. Todėl šiuo klausimu negalime teikti jokių garantijų.

Batus kiekvieną dieną prieš avint reikia trumpai apžiūrėti iš išorės, ar nėra matomų pažeidimų (pvz., ar veikia uždarymo sistemos, ar pakankamas profilio aukštis).

Svarbu, kad pasirinkti batai atitiktų konkrečius apsaugos reikalavimus ir atitinkamą naudojimo sritį. Tinkamus batus reikia rinktis išanalizavus galimą pavojų. Daugiau informacijos gausite artimiausioje profesinėje sąjungoje.

Batus reikia laikyti ir transportuoti tinkamai, jeigu įmanoma, kartono dėžutėje, sausoje patalpoje. Ant batų paženklinta pagaminimo data. Dėl daugybės poveikį darančių veiksnių tinkamumo naudoti pabaigos data gali būti nenurodyta. Orientacinis laikotarpis yra 5–8 metai nuo pagaminimo datos. Be to, tinkamumo naudoti pabaigos data priklauso nuo nusidėvėjimo

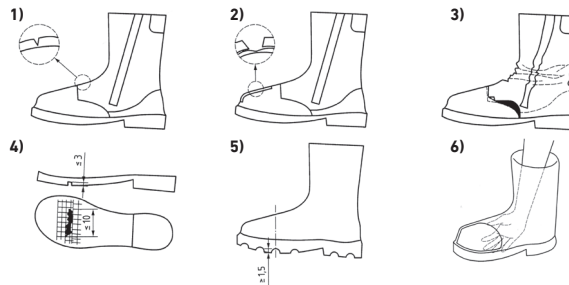
laipsnio, naudojimo, naudojimo srities ir tokių išorinių veiksnių kaip karštis, šaltis, drėgmė, UV spinduliuotė arba cheminės medžiagos.

Todėl batus prieš naudojimą visada būtina atidžiai apžiūrėti, ar nėra pažeidimų. Pažeistų batų naudoti negalima.

### Pažeidimų vertinimo gairės:

Jeigu aptinkami tokie požymiai, batus reikia pakeisti:

- pradeję formuotis dideli ir gilūs įtrūkimai, apimantys pusę viršutinės medžiagos storio (žr. 1 pav.)
- smarkiai nusitrynusi viršutinė medžiaga, ypač, jeigu priekinis gaubtelis arba pirštų apsaugos gaubtelis nuimti (žr. 2 pav.)
- viršutinėje medžiagoje yra zonų su deformacijomis, nudegimais ir lydymosi požymių arba pūslių, arba įtrūkusių siūlių ant kulkšnies (žr. 3 pav.)
- ant pado yra įtrūkimų, didesnių negu 10 mm ir gilesnių negu 3 mm
- viršutinė medžiaga atsiskyrusi nuo pado daugiau negu 10–15 mm ilgio ir 5 mm pločio (žr. 4 pav.)
- profilo gylis pado lenkimosi paviršiuje yra mažesnis negu 1,5 mm (žr. 5 pav.)
- originalus vidpadis akivaizdžiai deformavėsis arba suspaustas
- ranka čiupiant bato vidų nustatomi pamušalo pažeidimai arba aštrūs pirštų apsaugos kraštai (žr. 6 pav.)



### Kad tinkamumo naudoti savybės išliktų nuo ilgiau, laikykitės šių priežiūros nurodymų:

#### Priežiūros nurodymai:

Oda – tai ypatingas produktas. Natūrali oda turi daug savybių. Oda yra natūrali, tampri, išlaiko formą, leidžia odai kvėpuoti, prisitaiko prie pėdos formos ir geba sugerti ir išgarinti daug drėgmės. Norint išsaugoti tokią gerą šios medžiagos kokybę, itin svarbi priežiūra.

- Įprastas batų tepalas mūsų odinių batų priežiūrai tinka tik iš dalies. Batams, kurie daug kontaktuoja su drėgme, rekomenduojame naudoti tokią priežiūros priemonę, kuri turi impregnuojamųjų savybių, bet nemažina odos savybių praleisti vandens garus arba juos sugerti. Šią priežiūros priemonę siūlome jums kaip priedą.
- Dėmes nuo batų su tekstilės medžiaga geriausia šalinti švaria šluoste, muilu su neutraliu pH ir šiltu vandeniu. Nešvarumų jokiū būdu negalima šalinti šepetėju. Taip galima pažeisti medžiagą.
- Apsauginiai ir darbiniai batai netinkami plauti skalbyklėje, nes gali būti pakenkta jų apsauginėms savybėms!
- Šlapius batus po kasdienių darbų reikia lėtai džiovinti ore. Batų niekada nereikėtų griežtiuoju būdu džiovinti prie šilumos šaltinio, nes oda taip pasidaro kieta ir ima trūkinėti. Labai tinka iškimšti batus popieriumi.
- Jeigu turite galimybę pakaitomis avėti 2 poras batų, labai rekomenduojame taip ir daryti, tokiu atveju batai turi pakankamai laiko išdžiūti.

- Jeigu turite galimybę pakaitomis avėti 2 poras batų, labai rekomenduojame taip ir daryti, tokiu atveju batai turi pakankamai laiko išdžiūti.

#### Ženklinimo reikšmės:

EN ISO 20345 apsauginės avalynės reikalavimai

EN ISO 20347 darbinės avalynės reikalavimai

**SB / 0B**<sup>II</sup> „Basis“ avalynė

**S1 / 01**<sup>II</sup> „Basis“ avalynė; papildomai: uždaras kulnas, antistatiškumas, atsparus kuro poveikiui, energijos absorbcija<sup>III</sup> kulno srityje

**S2 / 02**<sup>II</sup> „Basis“ avalynė; papildomai: uždaras kulnas, antistatiškumas, atsparumas kuro poveikiui, energijos absorbcija<sup>III</sup> kulno srityje, pralaidumas ir higroskopiskumas

**S3 / 03**<sup>II</sup> „Basis“ avalynė; papildomai: uždaras kulnas, antistatiškumas, atsparumas kuro poveikiui, energijos absorbcija<sup>III</sup> kulno srityje, pralaidumas ir higroskopiskumas, patvarumas, profiliuotas padas

**S4 / 04**<sup>II</sup> „Basis“ avalynė; papildomai: antistatiškumas, energijos absorbcija kulno srityje

**S5 / 05**<sup>II</sup> „Basis“ avalynė; papildomai: antistatiškumas, energijos absorbcija kulno srityje, patvarumas, profiliuotas padas

<sup>I</sup> Galioja batams iš odos ir kitų medžiagų; išimtis – guminiai batai ar batai iš plastiko

<sup>II</sup> Galioja guminiams batams ir batams iš plastiko

<sup>III</sup> Galioja apsauginės avalynės

#### Simbolių paaiškinimas:

**P** amortizacija **A** antistatiniai batai HI šilumos izoliacija (iki maks. 150 °C per 30 min.) **C** šaltio izoliacija (iki maks. –17 °C, per 30 min.) **E** energijos absorbcija kulno srityje WRU batų viršutinės dalies vandens laidumo ir sugėrimo geba **HRO** savybės liečiantis su šilumos šaltiniais (maks. 300 °C per 1 min.) **SRA** apsauga nuo slydimo ant keraminių plytelių / valymo priemonė **SRB** apsauga nuo slydimo ant plieninio lakšto / glicerinas **SRC** apsauga nuo slydimo ant keraminių plytelių / valymo priemonė ir plieninio lakšto / glicerinas **M** vidurinės pėdos dalies apsauga **CR** atsparumas pjūviams (ne grandininio pjūklui) **AN** kulkšnies apsauga **FO** atsparumas degalams

#### Pagaminimo data:

Pagaminimo data ant CE etiketės bate nurodo pagaminimo laiką, vaizduojamą paveikslėliu ir tekstu.



mm/MMMM

Gamyklos simbolis reiškia pagaminimą.

Raidė mm/MMMM reiškia bato pagaminimo

mėnesį ir metus.

#### Jeigu avalynė pasižymi antistatinėmis savybėmis, būtina laikytis žemiau pateikiamų rekomendacijų:

Antistatinė avalynė avima, kai yra elektrostatinių krūvių sumažinimo būtinybė elektrostatinės įkrovos nuotėkio metu, tai padeda išvengti galimo medžiagų ir garų užsidedimo dėl pavyzdžiui, kibirkšties rizikos ir, jeigu neišėtų visiškai išvengti elektros smūgio dėl elektrinių prietaisų ar įtampos veikiamų dalių grėsmės. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad antistatinė avalynė neužtikrina pakankamos apsaugos nuo elektros smūgio, nes sukuriama tik pasipriešinimas tarp puspadžio ir pėdos. Jeigu negalima visiškai išvengti elektros smūgio grėsmės, būtina imtis papildomų priemonių. Tokios priemonės ir žemiau pateikiami bandymai turėtų tapti įprastinės prevencinės programos nuo nelaimingų atsitikimų darbo vietoje dalimi.

Remiantis patirtimi, tam, kad antistatinės savybės būtų užtikrintos, per visą batų eksploatavimo laikotarpį elektrinė varža turėtų būti mažesnė nei 1000 MΩ. 100 k Ω reikšmė suprantama, kaip žemiausia naujojo produkto pasipriešinimo riba, kad būtų užtikrinta ribota apsauga nuo pavojų keliančio elektros smūgio ar nudegimo, sukkelto dėl elektros prietaiso defekto. Taip pat būtina atsižvelgti į tai, kad avalynė tam tikromis sąlygomis nepakankamai apsaugo, todėl avalynę avintis asmuo visada privalo imtis pildomų saugos priemonių. Šio tipo avalynės elektrinės varžos savybėms įtakos gali turėti sulenkimas, užteršimas ar drėgmė. Ši avalynė nebebus tinkama pirminei paskirčiai, jei bus avima drėgnoje terpeje. Todėl būtina užtikrinti, kad gaminyje būtų tinkamas vykdyti savo paskirties funkcijas, nukreipiant elektro-

statinius krūvius, ir jos avėjimo metu sukurti apsaugą. Vartotojui rekomenduojama, jei reikia, atlikti elektrinės varžos bandymą vietoje ir jį periodiškai pakartoti. I kategorijai priskiriama avalynė po ilgo avėjimo gali pradėti absorbuoti drėgmę ir tapti laidžia drėgnomis ir šlapiomis sąlygomis. Jeigu avalynė avima, kai padas medžiaga užteršiama, avalynę avintis asmuo privalo patikrinti savo avalynės elektrines savybes prieš įžengdamas į pavojingą zoną.

Zonose, kuriose avima antistatinė avalynė, grunto pasipriešinimas turi būti toks, kad avalynės suteikiama apsauginė funkcija nebūtų pažeista. Avint negalima naudoti jokių izoliuojančių medžiagų, išskyrus įprastines kojinaites tarp avalynės vidinio pado ir vartotojo pėdos. Jeigu tarp bato vidinio pado ir vartotojo pėdos įdėtas įklotas, būtina patikrinti derinio „batai / įklotas“ elektrostatines savybes.

#### Dėmesio:

Įdėjus nelygiavertės kokybės vidpadžius arba atlikus neleistinus techninius pakeitimus, apsauginiai ir darbiniai batai nebeatitinka įprastų jiems keliamų reikalavimų. Apsauginės savybės gali būti pažeistos. Apsauginiai ir profesiniai batai, kurie gaminami ir tiekiami be vidpadžio, turi būti patikrinti ir tokios būklės; jie privalo atitikti galiojančių standartų reikalavimus.

**Cienījamais klient!****Vispārīga informācija:**

Drošības apavi izpilda visas EN ISO 20345: 2011 prasības.  
Darba apavi izpilda EN ISO 20347: 2012 prasības.

Šis produkts ir individuālais aizsardzības līdzeklis saskaņā ar regulu ES 2016/425

**Atbilstības deklarāciju atradīsiet, uzklīkšķinot uz šīs saites:**

<https://www.fitzner.de/>

Vācijas likumā noteiktās nelaimes gadījumu apdrošināšanas (DGUV) noteikumu 112-191 izpratnē kurpes ir izmantojamas vienīgi kā drošības vai darba apavi. Cita veida pielietojums nav atļauts. Atkarībā no izpildījuma korpēm ir jāpasargā no tādiem riskiem kā, piemēram, mitruma, mehāniskas iedarbības pirkstu daļā (trieciena un spiediena spēki), priekšmetu iekļūšanas caur zoli, paslīdēšanas, elektriskā lādiņa, nelieliem iegriezumiem stulma sānu daļā, siltuma un aukstuma. Kurpes nodrošina to marķējumā norādīto aizsardzību. Kurpju funkcionalitāti var ietekmēt papildu ietekmējoši un vides apstākļi, piemēram, lielāki mehāniskie spēki, ārkārtīgi asi priekšmeti, augstas vai ļoti zemas temperatūras, kā arī koncentrētu skābju, sārmu vai citu ķīmisku vielu ietekme, tādēļ ir jāveic papildu aizsardzības pasākumi.

Lielāku spēku ietekmē var palielināties kājas pirkstu saspišanas risks. Šādos gadījumos ir jāapsver alternatīvi preventīvie pasākumi.

**Svarīga norāde:**

Pirms katras valkāšanas reizes ir jāpārbauda, vai apavi no ārpuses nav bojāti (piem., vai aiz- dares mehānismi darbojas, vai ir pietiekams profila augstums). Ir svarīgi, lai izvēlētie apavi būtu piemēroti attiecīgajai aizsardzības pakāpei un pielietojuma apavi. Piemērotu apavu izvēle ir jāveic, balstoties uz risku analīzi.

Sīkāku informāciju par risku analīzes veikšanu Jūs varat iegūt attiecīgajās arodbiedrībās.

Šo apavu izturību ir testēta laboratorijā, izmantojot neasu testēšanas naglu ar diametru 4,5 mm, pielietojot 1100 N spēku. Lielāks spēks vai tievākas naglas var palielināt caurduršanas risku. Tādos gadījumos ir jāizskata atbilstošu preventīvo pasākumu veikšanas nepieciešamība. Tagad PSA apaviem ir pieejamas divas vispārīga veida iekšzoles, kas mazina caurduršanas risku. Tie ir metāliski un nemetāliski materiāli. Abi atbilst standart-tu minimālajām prasībām izturībai pret dūrieniem, marķējums atrodams uz apaviem, taču katram no tiem ir atšķirīgas priekšrocības vai trūkumi, ieskaitot turpmāk nosauktos. Metāls: to mazāk ietekmē smailā priekšmeta forma (piem., diametrs, ģeometrija, asums)/mazāks risks. Nemot vērā ierobežojumus apavu ražošanā, netiek aptverta visa apavu protektora virsma. Nemetāls: var būt vieglāks, elastīgāks un nosedz lielāku virsmu salīdzinājumā ar metālu, taču tā izturība pret dūrieniem vairāk ietekmē smailā priekšmeta forma (piem., diametrs, ģeometrija, asums)/lielāks risks. Lai iegūtu plašāku informāciju par jūsu apa-vos izmantojamajām iekšzolēm, kas mazina caurduršanas risku un to veidiem, pazinieties ar apavu ražotāju vai piegādātāju, atkarībā no tā, kas norādīts šajā lietotājma-paredzētajā informācijā.

**Izturība:**

Mūsu kurpju izgatavošanā izmantojot oderādas, tās tiek ļoti rūpīgi izvēlētas no labākajām ādām un micētas. Āda ir dabīgs produkts, tāpēc atsevišķos gadījumos, ja cilvēkiem pastiprināti svīst kājas, oderējums var nedaudz krāsot. Uz šādiem gadījumiem garantija neattiecas.

Pirms katras valkāšanas reizes vizuāli jāpārbauda apavu ārējais izskats (aizdares funkcionalitāte, pietiekams profila augstums), vai tiem nav redzamu bojājumu.

Svarīgi, lai izvēlētie apavi atbilstu attiecīgajam aizsardzības prasībām un pielietojuma jomai. Piemērotu apavu izvēle balstās uz risku analīzi. Tuvāku informāciju par to Jūs varat saņemt arī attiecīgajās arodapvienībās.

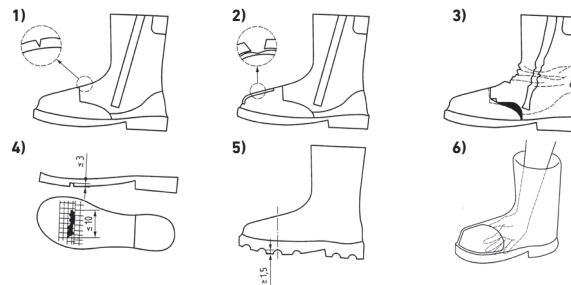
Kurpes ir pienācīgi jāuzglabā un jātransportē, ja iespējams, kartona iepakojumā sausās telpās. Kurpes ir marķētas ar izgatavošanas datumu. Daudzu faktoru dēļ derīguma termiņu nav iespējams norādīt. Par aptuvenu atskaites punktu ir jāpieņem 5 līdz 8 gadi no ražošanas datuma. Turklāt derīguma termiņš ir atkarīgs no nolietošanas pakāpes, izmantošanas, pielietošanas jomas un ārējiem faktoriem, piemēram, karstuma, aukstuma, mitruma, UV starojuma vai ķīmiskajām vielām.

Šā iemesla dēļ pirms lietošanas vienmēr ir rūpīgi jāpārbauda, vai korpēm nav bojājumu. Bojātas kurpes nedrīkst valkāt.

**Instrukcija bojājumu novērtēšanai:**

Konstatējot kādu no sekojošajiem nosacījumiem, kurpes ir jāapmaina:

- Sākusies izteiktu un dziļu plaisu veidošanās, pārsniedzot vairāk nekā pusi no virsmas materiāla biezuma (skat. 1. att.)
- Izteiktis virsmas materiāla nodilums, it īpaši, ja purngals vai aizsargplāksnītes purngalā ir nenosēgtas (skat. 2. att.)
- Virsmas materiālam ir redzamas vietas ar deformācijām, apdeguma un kušanas pazīmēm vai pūslīšiem, vai pie kājas ir atirušas šuves (skat. 3. att.)
- Ārējā zolē saskatāmas plaisas, kas ir garākas par 10 mm un dziļākas par 3 mm pazīmēm vai pūslīšiem, vai pie kājas ir atirušas šuves (skat. 3. att.)
- Ārējās virsmas materiāla/ārējās zoles atdalīšanās, kas pārsniedz 10 līdz 15 mm garumā un 5 mm platumā (skat. 4. att.)
- Protektora dziļums ārējās zoles locījuma virsmā ir mazāks par 1,5 mm (skat. 5. att.)
- Originālās starpsoles ir būtiski deformētas vai saspiestas
- Ar rokām pārbaudot kurpes iekšpusi, tiek konstatēti kāju pirkstu aizsardzībai paredzētās odeses bojājumi vai asas malas (skat. 6. att.)

**Lai veicinātu apavu izturību, lūdz, ievērojiet šos kopšanas norādījumus:****Kopšanas norādījumi:**

Āda ir īpašs materiāls. Dabīgi ādai piemīt vairākas īpašības. Āda ir dabīga, tā var stiepieties, saglabā formu, tā ir "elpojoša", pielāgojas individuālajai pēdas formai un spēj absorbēt / izvadīt lielu mitruma daudzumu. Lai saglabātu šī materiāla augsto kvalitāti, liela nozīme ir tā kopšanai.

- Parastie apavi krēmi mūsu ādas apaviem ir piemēroti tikai daļēji. Apaviem, kas ir pakļauti stiprai mitruma iedarbībai, mēs iesakām kopšanas līdzekli ar impregnējošu iedarbību, kas turklāt neaizkavē ūdens tvaiku caurlaidību un to izvadīšanas spēju. Mēs šo kopšanas līdzekli piedāvājam kā papildu piederumu.
- Traipus no apaviem ar auduma daļām vislabāk var iztīrīt ar tīru drāniņu, pH neitrālām ziepēm un siltu ūdeni. Netīrumus nekādā gadījumā nedrīkst berzt ar suku, jo tādejādi var sabojāt materiālu.

- Aizsardzības un darba apavi nav piemēroti mazgāšanai veļas mašīnā, jo tādējādi var iznīcināt to aizsardzības funkcijas!
- Mitrus apavus pēc darba dienas jāzāvē labi vēdinātā vietā, ļaujot tiem pamazām izžūt. Apavus nekad nedrīkst zāvēt strauji, novietojot pie karstuma avota, jo tad āda kļūst cieta un trausla. Apavus ir ieteicami piebāzt ar papīru.
- Ja tas ir iespējams, ieteicams iegādāties 2 apavu pārus un valkāt tos pārmaiņus, lai apaviem būtu pietiekami daudz laika izžūt.

#### Marķējumam ir šāda nozīme:

**EN ISO 20345 Prasības attiecībā uz drošības apaviem/**

**EN ISO 20347 Prasības attiecībā uz darba apaviem**

<b>SB / 0B</b> <sup>ii</sup>	Pamatapavi
<b>S1 / 01</b> <sup>iii</sup>	Pamatapavi; papildus: slēgta papēža zona, antistatiskas īpašības, izturīgi pret degvielas iedarbību, enerģijas absorbcija papēža zonā <sup>iii</sup>
<b>S2 / 02</b> <sup>iii</sup>	Pamatapavi; papildus: slēgta papēža zona, antistatiskas īpašības, izturīgi pret degvielas iedarbību, enerģijas absorbcija papēža zonā <sup>iii</sup> , ūdens caurlaidība un ūdens absorbcija
<b>S3 / 03</b> <sup>i</sup>	Pamatapavi; papildus: slēgta papēža zona, antistatiskas īpašības, izturīgi pret degvielas iedarbību, enerģijas uzņemšana papēž zonā <sup>iii</sup> , ūdens caurlaidība un ūdens absorbcija, izturīgi pret caurduršanu, profilēta zole
<b>S4 / 04</b> <sup>iii</sup>	Pamatapavi; papildus: antistatiskas īpašības, enerģijas absorbcija papēža zonā
<b>S5 / 05</b> <sup>iii</sup>	Pamatapavi; papildus: antistatiskas īpašības, enerģijas absorbcija papēža zonā, izturīgi pret caurduršanu, profilēta zole

- <sup>i</sup> Attiecas uz apaviem no ādas vai citiem materiāliem, izņemot apavus, kas izgatavoti no pilngumijas vai koppelimēriem
- <sup>ii</sup> Attiecas uz apaviem, kas izgatavoti no pilngumijas vai koppelimēriem
- <sup>iii</sup> Attiecas uz drošības apaviem

#### Simbolu skaidrojums:

**P** Caurlaidības aizkavēšana **A** Antistatiskas kurpes **HI** Siltuma izolācija (līdz maks. 150 °C 30 min. laikā) **CI** Aukstuma izolācija (līdz maks. -17 °C 30 min. laikā) **E** Enerģijas absorbcijas spēja papēža daļā **WRU** Kurpes virsmas ūdens caurlaidība un absorbcija **HRO** Īpašības, saskaroties ar kontaktkarstumu (maks. 300 °C 1 minūtes laikā) **SRA** Slīdes pretestība uz keramikas flīzēm/mazgāšanas līdzekļa **SRB** Slīdes pretestība uz tērauda plāksnes/glicerīna **SRC** Slīdes pretestība uz keramikas flīzes/mazgāšanas līdzekļa un tērauda plāksnes/glicerīna **M** Pēdas vidusdaļas aizsardzība **CR** Aizsardzība pret sagriešanos (ne aizsargā pret sagriešanos ar motorzāģi) **AN** Potītes aizsardzība **FO** Izturība pret degvielu

Izgatavošanas datums:

Izgatavošanas datums CE zīmes marķējumā apavu iekšpusē vizuāli un rakstiski norāda ražošanas laiku.



Fabrikas simbols vizuāli norāda uz ražošanu. Skaitļi MM/GGGG norāda mēnesi un gadu, kad apavi ir ražoti.

#### Ja apaviem ir antistatiskas īpašības, tad obligāti ir jāņem vērā šādi ieteikumi:

Antistatiski apavi ir jāizmanto tad, ja ir nepieciešams samazināt elektrostatisko lādiņu, novadot elektriskos lādiņus, lai tādā veidā izslēgtu aizdegšanās riskus, piem., uzliesmojošu substāncu un tvaiku aizdegšanās no dzirksteles, kā arī tad, ja pilnībā nav izslēgts risks, ka elektriskās ierīces vai spriegumu vadošu daļu izmantošanas rezultātā var rasties elektrisks trieciens. Tomēr ir jānorāda uz to, ka antistatiski apavi nespēj sniegt pietiekamu aizsardzību pret elektrisku triecienu, jo tie tikai veido pretestību tarp grīdu un pēdu. Ja elektriskā trieciena risku nav iespējams pilnībā izslēgt, tad ir jāveic citi pasākumi šī riska novēršanai. Šādiem pasākumiem un turpmāk minētajām pārbaudēm ir jābūt daļai no rutīnas programmas attiecībā uz negadījumu novēršanu darba vietā.

Pieredze rāda, ka tad, ja produkts ir paredzēts antistatisku mērķu pildīšanai, visa tā ekspluatācijas mūža laikā elektrības vadīšanas ceļam produktā ir jāuzrāda elektriskā

pretestība zem 1000 MΩ. Vērtība 100 kΩ tiek definēta kā zemākā pretestības robeža pavisam jaunam produktam, lai garantētu ierobežotu aizsardzību pret bistamiem elektriskiem triecieniem vai uzliesmošanu bojātas elektriskās ierīces gadījumā, strādājot ar spriegumu līdz 250 V. Tomēr ir jāņem vērā, ka apavi, iestājoties noteiktiem apstākļiem, nespēj pieņemt pietiekamu aizsardzību, tāpēc apavu valkātājam vienmēr ir jāveic papildu aizsardzības pasākumi. Šā apavu tipa elektriskā pretestība var ievērojami mainīties locīšanas, netīrumu vai mitruma ietekmē. Šie apavi nepilda savas funkcijas, ja tos valkā mitros apstākļos. Tāpēc ir nepieciešams rūpēties par to, lai šis produkts spētu pildīt savu funkciju, novadot elektriskos lādiņus, un tā izmantošanas laikā spētu sniegt aizsardzību. Tāpēc lietotājam tiek ieteikts nepieciešamības gadījumā uz vietas veikt elektriskās pretestības pārbaudi un to regulāri ik pēc īsiem laika brīžiem atkārtot. Apavi, kas atbilst klasifikācijai I, pēc ilgākas valkāšanas var absorbēt mitrumu un mitros un slapjos apstākļos vadīt elektrību. Ja apavi tiek valkāti apstākļos, kuros zoles materiāls tiek kontaminēts, tad valkātājam ir jāpārbauda savu apavu elektriskās īpašības katru reizi pirms došanās uz attiecīgo riska zonu.

Antistatisko apavu valkāšanas zonās (grīdu pretestībai ir jābūt tādi, lai tā nespētu neitralizēt apavu aizsardzības funkciju. Valkājot apavus, starp apavu iekšējo zoli un valkātāja pēdu nav jāievieto nekādi citi izolējoši materiāli, izņemot parastu zeķi. Ja starp apavu iekšējo zoli un valkātāju pēdu tiek ievietots izolējošs materiāls, tad ir jāpārbauda, kādas ir apava un ievietotā materiāla savienojuma elektriskās īpašības.

#### Uzmanību:

Konstruktīvi atšķirīgu starpzoļu ievietošana vai nesertificētas tehnikās izmaiņas noved pie tā, ka drošības un darba apavi vairs neatbilst standarta prasībām. Tādā veidā var tikt ietekmētas aizsardzības īpašības. Drošības apavi un darba apavi, kuri ir ražoti un piegādāti bez papildu ieliktas zoles, ir šādā veidā jāpārbaudīti un atbilst attiecīgi spēkā esošās normas prasībām.

## Lugupeetud klient!

### Üldine teave

Enesestmõistetavalt vastavad turvajalatsid standardi EN ISO 20345: 2011.  
Enesestmõistetavalt vastavad tööjalatsid standardi EN ISO 20347: 2012.

See toode on isikukaitsevahend vastavalt määrusele 2016/425 EL

### Vastavusdeklaratsiooni leiate järgmiselt leheküljelt:

<https://www.fitzner.de/>

Need jalatsid on mõeldud kasutamiseks ainult turva- või tööjalatsitena Saksamaa õnnetusjuhtumikindlustuse (DGUV) eeskirja 112-191 tähenduses. Muu kasutusviisi ei ole lubatud. Need jalatsid peaksid kaitsema vastavalt tüübile selliste ohtude eest, nagu niiskus, mehaaniline toime varbaosas (löögi- ja survejõud), teravate esemete läbi talla tungimine, libisemine, elektrilaeng, kerged sisselõiked sääre küljeosas, kuumus ja külm. Need jalatsid pakuvad jalatsite märgistusel viidatud kaitset. Lisaks võivad jalatsi toimivust mõjutada muud tegurid ja keskkonnatingimused, näiteks suurem mehaaniline jõud, üliteravad esemed, kõrge või väga madal temperatuur või kontsentreeritud hapete, leeliste ja teiste kemikaalide mõju, mille vastu tuleb võtta täiendavad kaitsemeetmed.

Suuremad jõud võivad suurendada varvaste muljumise ohtu. Sellistel juhtudel tuleb võtta kasutusele alternatiivsed ennetavad meetmed.

### Oluline märkus

Iga kord enne jalganemist tuleb jalatseid väljastpoolt kontrollida, et neil ei oleks nähtavaid kahjustusi (nt kinnitussüsteemide toimivus, piisav profiilikõrgus). Oluline on, et valitud jalanõud vastaksid esitatud kaitsenõudmistele ja sobiks vastava kasutusala jaoks. Sobivad jalatsid tuleb välja valida riskianalüüsi alusel.

Täpsemat teavet selle kohta saate ka vastavatest erialaliitudest.

Nende jalatsite vastupidavus läbitungimise suhtes on määratud laboratooriumis 4,5 mm läbimõõduga nüri katsenaelaga ja jõuga 1100 N. Suurem jõud või peenen nael võib läbitungimisohtu suurendada. Sellistel juhtudel tuleb võtta kasutusele alternatiivsed ennetavad meetmed. Praegu on isikukaitsevahendina kasutatavates jalatsites kasutusel kahte tüüpi läbitungimist takistavaid vahetald. Need on metall- ja mitmet metallmaterjalist. Mõlemad täidavad jalanõule märgitud läbitungimiskindluse standardite miinimumnõudeid, aga kummalgi on oma eelised ja puudused, mis on muuhulgas järgmised. **Metall.** See on vähem mõjutatud terava eseme / ohuallika kujust (nt läbimõõdust, geometriast, teravusest). Jalatsite valmistamisega seotud piirangute tõttu ei ole kogu jalanõu tald kaetud. **Mitmet metall.** On kergem ja painduvam ja katab metalliga võrreldes suurema ala, aga selle läbitungimiskindlus on terava eseme / ohuallika kujust (nt läbimõõdust, geometriast, teravusest) rohkem mõjutatud. Lisainfo saamiseks läbitungimist takistava vahetalla tüüpide kohta meie kingades võtke ühendust kasutusjuhendis nimetatud tootja või tarnijaga.

### Vastupidavus:

Kui meie jalatsitel on nahast vooder, siis on see valmistatud parimatest, väga hoolikalt valitud ja pigistatud nahkadest. Nahk on looduslik materjal, seetõttu võib nahkvoorder jalgale tugevalt niigistamise korral plekiliseks muutuda. Sellega seoses ei saa me garantiid anda.

Kontrollige kingi enne iga kandmist väliste kahjustuste (nt sulgurite toimivuse, piisava profiilikõrguse) suhtes.

On oluline, et valitud jalatsid vastaksid kaitsenõuetele ja sobiks vastavaks kasutuseks. Sobivate jalatsite valimisel tuleb lähtuda ohuanalüüsist. Lisateavet selle kohta saate ka asjaomastest kutseliidust.

Jalatseid tuleb hoida ja transportida nõuetekohaselt, võimaluse korral karbis kuivas kohas. Jalatsitele on märgitud tootmise kuupäev. Suure hulga mõjutegurite tõttu ei saa aegumise kuupäeva üldiselt kindlaks määrata. Pidepunktiks võib pidada 5–8 aastat tootmise kuupäev-

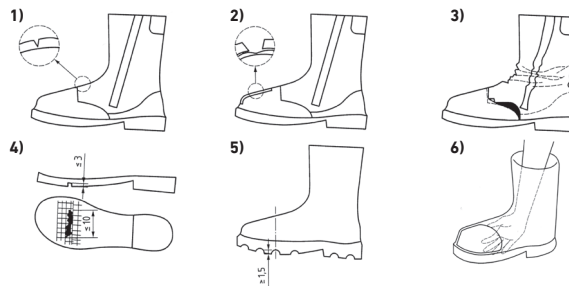
vast. Lisaks on leib aegumisaeg kulumisest, kasutusest, rakendusaltast ja välistest teguritest, nagu kuumus, külm, niiskus, UV-kiirgus või kemikaalid.

Seetõttu tuleb jalatseid enne kasutamist alati hoolikalt kahjustuste suhtes uurida. Kahjustatud jalatseid ei tohi kasutada.

### Kahjustuste hindamise juhend

Järgmiste kahjustuste korral tuleb jalatsid välja vahetada:

- reljeefne ja sügav pragunemine sügavusega üle poole pealmaterjali paksusest (vt joonist 1)
- pealmaterjali tugev hõõrdumine, eriti kui jalatsipealne või ninaosa on lahtised (vt joonist 2)
- pealmaterjalil on näha deformeerunud kohti, põlemis- ja sulamisilminguid või mulle või rebenenud õmblusi sääreosas (vt joonist 3)
- väljastal on näha suuremaid kui 10 mm ja sügavamaid kui 3 mm pragusid
- pealmaterjal ja välistald on rohkem kui 10–15 mm pikkuselt ja 5 mm laiuselt eraldunud (vt joonist 4)
- välistal painutuspinna mustrisügavus on väiksem kui 1,5 mm (vt joonist 5)
- originaalsisetald on selgelt deformeerunud või katki
- jalatsi sisekülje käsitsi kontrollimisel on tunda voodrreibendeid või varbakaitse teravaid servi (vt joonist 6)



### Et jalatsid kauem vastu peaksid, järgige palun järgmisi hooldusjuhiseid.

#### Hooldusjuhised

Nahk on eriline. Ehtsal nahal on palju häid omadusi. Nahk on looduslik, veniv, vormihoidev, hingav, jala kuju järgi kohanduv ning suure niiskuse imavuse ja väljaandmise võimega. Materjali kõrge kvaliteedi säilitamiseks on väga tähtis seda õigesti hooldada.

- Tavaline kingakreem sobib meie nahast jalatsite hooldamiseks ainult osaliselt. Tugevalt niiskusega kokku puutuvate jalatsite hooldamiseks soovime impregneeriva toimega hooldusvahendit, mis ei kahjustaks veaauru läbilaskvuse ega salvestamise võimet. Seda hooldusvahendit pakume lisavarustusena.
- Tekstiilmaterjalist jalatsitel on kõige parem plekke eemaldada puhta lapi, pH-neutraalse seebi ja sooja veega. Määratud kohti ei tohi mingil juhul harjata. See võib materjali kahjustada.
- Tekstiilmaterjalist jalatsitelt on kõige parem plekke eemaldada puhta lapi, pH-neutraalse seebi ja sooja veega. Määratud kohti ei tohi mingil juhul harjata. See võib materjali kahjustada.
- Turva- ja kutsejalatsid ei sobi masinpesuks, sest see võib ohtusega seotud omadused hävitada!
- Niisked jalatsid tuleb pärast igapäevatööd õhurikkas kohas aeglaselt ära kuivada lasta. Jalatseid ei tohi kunagi kiiresti küttekolette ja soojusallikate juures kuivatada, sest see võib naha kõvaks ja rabedaks muuta. Selle asemel võite neisse paberit toppida.

- Kui võimalik, kandke vaheldumisi 2 paari jalatseid, sest see annab neile piisavalt aega ära kuivada.

**Tähistusel on järgmine tähendus:  
EN ISO 20345 nõuded turvajalatsitele /  
EN ISO 20347 nõuded tööjalatsitele**

<b>SB / 0B<sup>II</sup></b>	baasjalats
<b>S1 / 01<sup>I</sup></b>	baasjalats; lisaks: suletud kannapiirkond, antistaatika, kütusekindlus <sup>III</sup> , energianeelamisvõime kannapiirkonnas
<b>S2 / 02<sup>I</sup></b>	baasjalats; lisaks: suletud kannapiirkond, antistaatika, kütusekindlus <sup>III</sup> , energianeelamisvõime kannapiirkonnas, veeläbilaskvus ja veemavus
<b>S3 / 03<sup>I</sup></b>	baasjalats; lisaks: suletud kannapiirkond, antistaatika, kütusekindlus <sup>III</sup> , energianeelamisvõime kannapiirkonnas, veeläbilaskvus ja veemavus, läbiastumiskaitse, profileeritud tald
<b>S4 / 04<sup>II</sup></b>	baasjalats; lisaks: antistaatika, energianeelamisvõime kannapiirkonnas
<b>S5 / 05<sup>II</sup></b>	baasjalats; lisaks: antistaatika, energianeelamisvõime kannapiirkonnas, läbiastumiskaitse, profileeritud tald

<sup>I</sup> Kehtib nahast ja teistest materjalidest jalatsite kohta, välja arvatud täiskummist või täispolümeerist jalatsid

<sup>II</sup> Kehtib täiskummist või täispolümeerist jalatsite kohta

<sup>III</sup> Kehtib jaoks turvajalatsitele

### Sümbolite selgitus

**P** Läbitungimistõke **A** Antistaatilised jalatsid **HI** Soojusisolatsioon (30 min kuni 150 °C) **CI** Külmaisolatsioon (30 min kuni –17 °C) **E** Energia neeldumine kannaosas **WRU** Jalatsipealse veeläbilaskvus ja -imavus **HRO** Käitumine kontaktkuumuse suhtes (1 min kuni 300 °C) **SRA** Libisemiskindlus keraamilistel plaatidel / puhastusvahendil **SRB** Libisemiskindlus terasplaatidel/glütseriinil **SRC** Libisemiskindlus keraamilistel plaatidel / puhastusvahendil ja terasplaatidel/glütseriinil **M** Põikaitse **CR** Lõikekindlus (mitte kettsaelõike suhtes) **AN** Pahlkuukaitse **FO** Kütusekindlus

### Tootmise kuupäev

Tootmise kuupäev jalatsite CE-sildil kirjeldab tootmise aega pildi ja kirja kujul.



Vabrikusümbol kujutab tootmist.  
Numbrid KK/AAAA näitavad jalatsite tootmise kuud ja aastat.

### Kui jalanõud on antistaatilised omadused, siis tuleb järgnevalt toodud soovitusi kindlasti tähele panna.

Antistaatilisi jalanõusid tuleb kasutada siis, kui on vaja elektrostaatilist laengut elektrilaengu eemalejuhtimisega vähendada, et oleks välistatud nt süttivate ainete ja aurude süttimine sädemete tõttu, ning kui elektrilöögioht elektriseadme või pinget juhtivate detailide tõttu ei ole täielikult välistatud. Siiski tuleb meeles pidada, et antistaatilised jalanõud ei suuda pakkuda elektrilöögi eest piisavat kaitset, sest need moodustavad üksnes takistuse põranda ja jala vahel. Kui elektrilöögiohtu ei ole võimalik täielikult välistada, tuleb tarvitusele võtta täiendavad abinõud selle ohu vähendamiseks. Need abinõud ja järgnevalt nimetatud kontrollimised peaksid kuuluma töökoha õnnetuste ennetamise programmi rutiini.

Kogemused on näidanud, et toote läbitavus antistaatilisel esmargil peaks olema kogu eluea jooksul elektritakistusega alla 1000 MΩ. Uue toote takistuse alumiseks piirväärtuseks määratakse 100 kΩ, et tagada piiratud kaitse ohtlike elektrilööki või süttimise eest kuni 250 V pingel töötava elektriseadme rikke korral. Sellest hoolimata tuleb meeles pidada, et teataval tingimustel ei paku jalanõu piisavat kaitset, seepärast peaks jalatsi kasutaja alati täiendavaid kaitsemeetmeid rakendama.

Selle jalatsitüübi elektritakistus võib painutamise, määrdumise või niiskuse tõttu märkimisväärselt muutuda. See jalanõu ei täida märgades tingimustes kandmisel eelnevalt kindlaks määratud funktsiooni. Seetõttu on hädavajalik hoolitseda selle eest, et toode oleks seisukorras, milles ta täidab oma eelnevalt kindlaks määratud funktsiooni elektrilaengu te ärajuhti-

misel ja pakub kaitset kogu kasutusaja jooksul. Kasutajal on seepärast soovitatav vajaduse korral enne töökohale minekut elektritakistust kontrollida ning teha seda korrapäraselt lühikeste ajavahemike järel. I klassi jalanõud võivad pikema kandmisaja jooksul niiskust imada ning märgades ja niisketest tingimustes elektrit juhtivaks muutuda. Kui jalanõusid kantakse tingimustes, kus talle materjal saab saastatud, peab kasutaja iga kord enne ohtlikku piirkonda sisenemist oma jalanõude elektrilisi omadusi kontrollima.

Aladel, kus kantakse antistaatilisi jalanõusid, peab põranda takistus olema niisugune, et see ei tühistaks jalatsi kaitsefunktsiooni. Kasutamisel ei tohi jalatsi sisetalla ja kasutaja jala vahel olla mingeid isoleerivaid komponente, välja arvatud tavalised sokid. Kui kasutajal on vaja panna midagi jalatsi sisetalla ja jala vahele, siis tuleb kontrollida jalatsi/lisa ühenduse elektrilisi omadusi.

### Tähelepanu!

Kui te kasutate jalatsites mitte samaväärsed sisetaldu või teete neis sertifitseerimata tehnilisi muudatusi, siis ei vasta turva- ja tööjalatsid enam neile esitatavatele nõuetele. Kaitseomadused võivad halveneda. Turvajalatsid ja tööjalatsid, mis valmistatakse ja tarnitakse ilma lisatallata, on kontrollitud ja täidavad vastava kehtiva normi nõudeid just selles olekus.

**Stimate client!****Informații generale:**

Încălțămîntea de protecție corespunde desigur cerințelor EN ISO 20345 și 20347. Încălțămîntea de lucru corespunde desigur cerințelor, întotdeauna, EN ISO 20347: 2012.

În cazul acestui produs este vorba despre echipament individual de protecție conform Regulamentului UE nr. 2016/425

**Declarația de conformitate o găsiți la următorul link:**

<https://www.fitzner.de/>

Ghetele vor fi utilizate doar ca încălțăminte de protecție sau de lucru conform normei DGUV 112-191. O altfel de utilizare nu este permisă. În funcție de execuție, încălțămîntea trebuie să ofere protecție împotriva unor riscuri precum umiditatea, efecte mecanice asupra degetelor de la picioare (forțe de impact și de compresiune), pătrunderea unor obiecte prin tălpi, alunecare, încărcare electrică, tăieturi ușoare pe fața laterală a încălțămîntei, căldură și frig. Încălțămîntea oferă protecția specificată în descrierea produsului. Orice alte condiții și factori de mediu, de exemplu forțele mecanice mai mari, obiectele foarte ascuțite, temperaturi extrem de ridicate resp. de scăzute sau efectul anumitor acizi, leșii sau alte soluții chimice în concentrații mari, pot afecta funcționarea încălțămîntei, de aceea se vor lua măsuri de protecție suplimentare.

Forțele mai mari pot crește riscul strivirii degetelor de la picioare. În asemenea cazuri vor fi luate în considerare anumite măsuri preventive alternative.

**Observație importantă:**

Înainte de fiecare purtare, efectuați o scurtă verificare a încălțămîntei pentru a descoperi eventuale deteriorări exterioare (de ex. funcționalitatea sistemelor de închidere, înălțimea suficientă a profilului). Este important ca încălțămîntea aleasă să fie adecvată cerințelor de protecție stabilite și domeniului de utilizare intenționat. Alegerea încălțărilor adecvate trebuie să se bazeze pe o analiză a riscurilor. Detalii în acest sens puteți obține și de la asociațiile profesionale corespunzătoare.

La această încălțămîntă rezistența împotriva străpungerii a fost testată în laborator prin utilizarea unui cui de verificare bont cu diametrul de 4,5 mm la o forță de 1100 N. În cazul unor forțe mai mari sau a unor cuie mai subțiri poate crește riscul străpungerii. În asemenea cazuri trebuie avute în vedere măsuri alternative de protecție. Pentru încălțămîntea echipament de protecție individuală, în prezent sunt disponibile două tipuri generale de inserții de protecție anti-perforare. Acestea sunt fabricate din materiale metalice sau nemetalice. Amândouă tipurile îndeplinesc cerințele minime de rezistență împotriva perforării specificate în normele inscripționate pe încălțăminte, fiecare tip are însă diferite avantaje și dezavantaje suplimentare, inclusiv următoarele: Metalică: Este afectată mai puțin de forma obiectului ascuțit / pericolul cauzat de acesta (de exemplu diametrul, geometria, ascuțimea). Pe baza posibilităților de utilizare restrânse din cursul fabricării încălțămîntei nu este acoperită întreaga suprafață a tălpii încălțămîntei. Nemetalică: Poate fi mai ușoară și mai flexibilă și în comparație cu cea metalică acoperă o suprafață mai mare, dar rezistența împotriva perforării depinde în mai mare măsură de forma obiectului ascuțit / pericolul cauzat de acesta (de exemplu de diametrul, geometria, ascuțimea acestuia). Pentru informații suplimentare cu privire la inserția anti-perforare din încălțămîntea dumneavoastră vă rugăm să luați legătura cu fabricantul sau cu furnizorul precum este indicat în informațiile pentru utilizator.

**Valabilitate:**

În cazul gheșinelor folosite la încălțămîntea noastră, acestea sunt alese cu mare grijă dintre cele mai bune piei și tăbăcite. Pielea este un produs natural – de aceea persoanele care suferă de transpirație excesivă a picioarelor pot observa uneori decolorarea căptușelii de piele. În această privință nu putem oferi nicio garanție.

Înainte de fiecare purtare trebuie să se verifice rapid dacă încălțărilor prezintă deteriorări ce pot fi identificate din exterior (de ex. funcționarea sistemelor de închidere, înălțime suficientă a profilului).

Este important ca încălțărilor alese să fie adecvate în ceea ce privește cerințele de protecție stabilite și domeniul de utilizare respectiv. Alegerea încălțărilor potrivite trebuie să se bazeze pe analiza pericolurilor. Puteți solicita informații detaliate în acest sens de la asociațiile profesionale corespunzătoare.

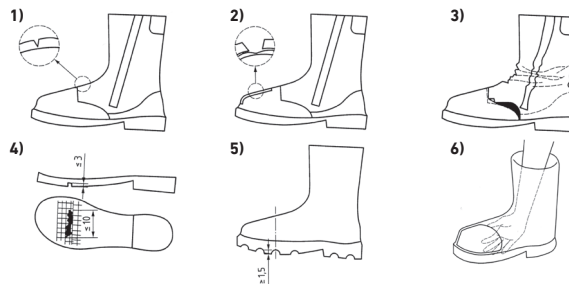
Încălțămîntea trebuie depozitată și transportată în condiții adecvate, dacă este posibil în carton, în spații uscate. Pe încălțăminte este înscrisă data de fabricație. Având în vedere diversitatea factorilor de influență, data expirării nu poate fi specificată în mod ferm. Drept valoare orientativă brută se vor lua în calcul 5 până la 8 ani de la data de fabricație. Dincolo de aceasta, data expirării depinde de gradul de uzură, de utilizare, de domeniul de utilizare și de factorii de influență externi, cum ar fi căldura, frigul, umiditatea, radiațiile ultraviolete sau substanțele chimice.

Din aceste motive, ghetele vor fi controlate întotdeauna înainte de utilizare cu privire la daune. Încălțămîntea cu defecte nu mai trebuie utilizată.

**Instrucțiuni cu privire la evaluarea daunelor:**

Încălțămîntea va fi înlocuită, dacă se vor stabili următoarele:

- Începerea formării de fisuri pregnante și pronunțate, peste jumătate din grosimea materialului de acoperire (vezi fig. 1)
- Uzură mare la nivelul materialului de acoperire, în special când bombeul din față sau bombeul protector este descoperit (vezi fig. 2)
- Materialul de acoperire prezintă deformări, urme de arsuri și topitură în unele zone, sau bășici ori cusături deprimse în zona piciorului (vezi fig. 3)
- Talpa exterioră prezintă fisuri mai mari de 10 mm și mai adânci de 3 mm
- Desprinderea materialului de acoperire/talpii exterioare este mai mare de 10 până la 15 mm lungime și 5 mm lățime (vezi fig. 4)
- Profunzimea profilului în suprafața de încovoiere a tălpii exterioare este mai mică decât 1,5 mm (vezi fig. 5)
- Branțul original este vizibil deformat sau turtit
- La controlul manual al părții interioare a ghetei, sunt descoperite deteriorări la căptușelii sau marginii tăioase ale protecției pentru degete (vezi fig. 6)



**Pentru a influența în mod pozitiv valabilitatea, vă rugăm să respectați următoarele indicații de întreținere:**

**Indicații de întreținere:**

Pielea are regim special. Pielea, ca produs natural, prezintă numeroase caracteristici. Pielea este naturală, elastică, are formă rezistentă, permite pielii să respire, se adaptează în funcție de forma individuală a piciorului, prezintă o capacitate ridicată de absorbție / scădere a umidității. Pentru păstrarea acestui nivel foarte ridicat de calitate, întreținerea este deosebit de importantă.

- Crema de pantofi normală este potrivită numai în anumite condiții pentru îngrijirea încălțărilor de piele pe care le producem. Pentru încălțărilor foarte expuse la contactul

cu umiditatea, vă recomandăm un produs de îngrijire cu efect de impregnare, dar care să nu limiteze permeabilitatea, respectiv absorbția vaporilor de apă. Vă oferim acest produs de îngrijire ca accesoriu.

- În cazul încălțărilor cu material textil, cel mai ușor îndepărtați petele cu o lavetă curată, săpun cu pH neutru și apă caldă. Sub nicio formă nu trebuie folosită peria la îndepărtarea murdăriei. Aceasta poate deteriora materialul.
- Încălțările de siguranță și de lucru nu pot fi spălate în mașina de spălat, deoarece aceasta poate distruge caracteristicile relevante pentru siguranță!
- Încălțările umede trebuie uscate încet după fiecare zi de lucru într-un loc aerisit.
- Încălțările nu trebuie uscate niciodată printr-un procedeu rapid prin expunerea la o sursă de căldură, deoarece pielea devine dură și casabilă. În acest caz umplerea cu hârtie a încălțărilor s-a dovedit eficientă.
- Încălțările umede trebuie uscate încet după fiecare zi de lucru într-un loc aerisit.
- Încălțările nu trebuie uscate niciodată printr-un procedeu rapid prin expunerea la o sursă de căldură, deoarece pielea devine dură și casabilă. În acest caz umplerea cu hârtie a încălțărilor s-a dovedit eficientă.
- Dacă aveți posibilitatea de a purta alternativ 2 perechi de încălțări, acest lucru este recomandat indiferent de caz, deoarece astfel încălțările au timp suficient să se usuce.

#### Etichetarea are următoarea semnificație:

**EN ISO 20345 cerințe pentru încălțăminte de protecție/**

**EN ISO 20347 cerințe pentru încălțăminte de lucru**

- SB / OB<sup>II</sup>** încălțăminte de bază
- S1 / O1<sup>I</sup>** încălțăminte de bază; suplimentar: zona călcăiului închisă, antistatică, rezistență la carburanți<sup>II</sup>, capacitate de absorbție a energiei în zona călcăiului
- S2 / O2<sup>I</sup>** încălțăminte de bază; suplimentar: zona călcăiului închisă, antistatică, rezistență la carburanți<sup>III</sup>, capacitate de absorbție a energiei în zona călcăiului, pătrunderea apei și absorbție de apă
- S3 / O3<sup>I</sup>** încălțăminte de bază; suplimentar: zona călcăiului închisă, antistatică, rezistență la carburanți<sup>III</sup>, capacitate de absorbție a energiei în zona călcăiului, pătrunderea apei și absorbție de apă, siguranță împotriva pătrunderii, pingea profilată
- S4 / O4<sup>II</sup>** încălțăminte de bază; în plus: antistatică, în zona călcăiului cu capacitate de absorbție a energiei
- S5 / O5<sup>II</sup>** încălțăminte de bază; suplimentar: antistatică, în zona călcăiului cu capacitate de absorbție a energiei, siguranță împotriva pătrunderii, pingea profilată

<sup>I</sup> Valabil pentru încălțăminte din piele sau alte materiale, cu excepția încălțărilor din cauciuc plin sau integral din polimer

<sup>II</sup> Valabil pentru încălțări din cauciuc plin sau integral din polimer

<sup>III</sup> Valabil pentru încălțăminte de protecție

#### Semnificația simbolurilor:

**P** Protecție anti perforație **A** Încălțăminte antistatică **HI** Izolație împotriva căldurii (până la max. 150 °C pentru 30 min.) **CI** Izolație împotriva frigului (până la max. - 17 °C pentru 30 min.) **E** Absorbitor de energie în zona călcăiului **WRU** Protecție împotriva penetrării și absorbției apei **HRO** Rezistență tălpii la căldura de contact (max. 300 °C pentru 1 min.) **SRA** Rezistență la alunecare pe plăci din ceramică/substanțe de curățare **SRB** Rezistență la alunecare pe suprafețe din oțel/glicerină **SRC** Rezistență la alunecare pe plăci din ceramică/substanțe de curățare și suprafețe din oțel/glicerină **M** Protecție metatarsală **CR** Rezistență împotriva tăieturilor (nu și împotriva tăieturilor de drujbă) **AN** Protecție maleolară **FO** Rezistență tălpii la hidrocarburi

#### Data fabricației:

Data fabricației descrie momentul producției sub formă de imagine și în scris pe eticheta CE a încălțărilor.



LL/AAAA

Producția este indicată grafic prin simbolul fabricii.  
Cifrele LL/AAAA indică luna și anul în care au fost fabricate încălțările.

#### Dacă încălțăminte are proprietăți antistatice, trebuie neapărat respectate următoarele recomandări:

Încălțăminte antistatică trebuie utilizată dacă se impune reducerea încărcării electrostatice prin descărcarea încărcăturii electrice, astfel încât să se excludă pericolul aprinderii, de ex. a substanțelor și vaporilor inflamabili din cauza scânteilor, și respectiv în situații în care nu este complet exclus pericolul electrocutării prin aparate electrice sau componente cu conductivitate electrică. Trebuie specificat faptul că încălțăminte antistatică nu poate oferi o protecție suficientă împotriva electrocutării, întrucât reprezintă numai o rezistență între podea și picior. Dacă nu se poate exclude complet pericolul electrocutării, trebuie luate alte măsuri pentru evitarea acestui pericol. Astfel de măsuri, precum și verificările indicate mai jos trebuie să fie parte a verificărilor de rutină pentru prevenirea accidentelor la locul de muncă. Din experiență putem spune că, în scop antistatic capacitatea conductivă a unui produs trebuie să prezinte o rezistență la electricitate de maxim 1000 MΩ, pe întreaga durată a vieții acestuia. Valoarea 100 k Ω este specificată ca limită inferioară pentru rezistența unui produs nou, pentru a asigura o protecție limitată împotriva electrocutării sau aprinderii datorate unui defect al unui aparat electric la lucrări de până la 250 V. Însă trebuie avut în vedere faptul că încălțăminte nu asigură o protecție suficientă în anumite condiții, prin urmare utilizatorul încălțăminte trebuie să utilizeze mereu măsuri suplimentare de protecție.

Rezistența electrică a acestui tip de încălțăminte se poate modifica semnificativ datorită înmuiării, murdăriei sau umidității. Această încălțăminte nu își îndeplinește funcția predefinită la purtare în condiții umede. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că produsul este capabil să își îndeplinească funcția predefinită de de viere a încărcărilor electrice și să ofere protecție pe perioada utilizării sale. Prin urmare, în funcție de situație, se recomandă utilizatorilor efectuarea unei verificări a rezistivității electrice la fața locului regulat, la intervale scurte. Încălțăminte din clasa I poate absorbi umiditatea în cazul purtării îndelungate și poate deveni conductibilă în condiții de umiditate. Dacă încălțăminte este purtată în condiții în care materialul călcăiului este contaminat, utilizatorul trebuie să verifice proprietățile electrice ale încălțăminte sale de fiecare dată, înainte de accesarea unei zone periculoasă.

În zonele în care trebuie purtată încălțăminte antistatică, rezistența podelei trebuie să fie suficient de mare încât să nu suprimă funcția de protecție a încălțăminte. La utilizare nu se vor introduce elemente izolatoare, cu excepția șosetelor normale, între talpa interioară a încălțării și piciorul utilizatorului. În cazul utilizării unui element între talpa interioară a încălțării și piciorul utilizatorului, trebuie să se verifice proprietățile electrice ale îmbinării legătura încălțăminte/insertje.

#### Atenție:

Aplicarea unor branturi neidentice sau efectuarea unor modificări care nu sunt omologate din punct de vedere tehnic, duce la neconformitatea produsului ca încălțăminte de protecție sau de lucru. Proprietățile de protecție pot fi diminuate. Încălțăminte de protecție și încălțăminte de lucru, confecționate și livrate fără branturi, au fost verificate ca atare și corespund cerințelor standardului aplicabil corespunzător.

## Уважаеми клиенти!

### Обща информация:

Разбира се, предпазните обувки отговарят на изискванията на EN ISO 20345: 2011. Разбира се, професионалните обувки отговарят на изискванията на EN ISO 20347: 2012.

Този продукт е лично предпазно средство съгласно регламент 2016/425 ЕС

### Декларацията за съответствие ще намерите на следния линк:

<https://www.fitzner.de/>

Обувките трябва да се използват само като предпазни или професионални обувки по смисъла на DGUV (Германско държавно застраховане при злополуки) разпоредба 112-191. Не е разрешена употреба, различна от посочената. В зависимост от изпълнението обувките трябва да защитават от рискове като влага, механични въздействия в областта на пръстите (сили на удар и натиск), проникване на предмети през подметката, плъзгане, наелектризиране, леки разрези от страни на горната част, топлина и студ. Обувките предлагат посочената в маркировката на обувките защита. Влиянията и заобикалящите условия, надхвърлящи посочените, като например по-висока механична сила, изключително остри предмети, високи или много ниски температури или влиянието на концентрирани киселини, основи или други химикали могат да нарушат функцията на обувките и трябва да бъдат взети допълнителни защитни мерки.

По-голямата сила може да повиши риска от притискане на пръстите. В такива случаи трябва да се разгледат алтернативни превантивни мерки.

### Важно указание:

Преди всяко носене обувките трябва да се проверяват за видими външни повреди (например функциониране на системите за затваряне, достатъчна височина на профила). Важно е избраните обувки да са подходящи за поставените изисквания за защита и съответната област на употреба. Изборът на подходящите обувки трябва да стане въз основа на анализ на рисковете.

По-подробна информация за това ще получите също от съответните професъзи.

Съпротивление срещу проникване на тези обувки е определено в лаборатория, като е използван затъпен изпитвателен пирон с диаметър 4,5 mm и сила 1100 N. По-голямата сила или по-тънкият пирон могат да повишат риска от проникване. В такива случаи трябва да се мисли за алтернативни превантивни мерки. В момента при обувките, които се използват като ЛПС, са налични общо два вида вложки, възпрепятстващи проникването. Това са метални и нематални материали. И двата вида материали отговарят на минималните изисквания за съпротивление срещу проникване на стандартите, обозначени на обувките, но всеки има различни допълнителни предимства или недостатъци, включително следните: **Метал:** Нарушава се по-малко от формата на острия предмет/опасността (например диаметър, геометрия, острота). Поради ограниченията в производството на обувки не се покрива цялото ходило на обувката. **Неметал:** Може да е по-лек, по-гъвкав и да покрива по-голяма повърхност в сравнение с метала, но съпротивлението срещу проникване се влияе повече от формата на острия предмет/опасността (например диаметър, геометрия, острота). За допълнителна информация относно вида на вложките във Вашите обувки, възпрепятстващи проникването, се свържете с производителя или доставчика, както е посочено в настоящата информация за потребителя.

### Трайност:

Ако нашите обувки са подплатени с кожа, тя е избрана и дъбена с изключително внимание от най-добрите кожи. Кожата е естествен продукт, затова при хора със силно потене на краката хастартът може евентуално малко да промени цвета си. В това отношение не можем да дадем гаранция.

Преди всяко обущане обувките трябва да се проверяват за видими външни повреди (например функциониране на системите за затваряне, достатъчна височина на профила).

Важно е избраните обувки да са подходящи за поставените изисквания за защита и съответната област на употреба. Изборът на подходящи обувки трябва да се извърши въз основа на анализ на опасностите. По-подробна информация по въпроса ще получите също от съответния професъз.

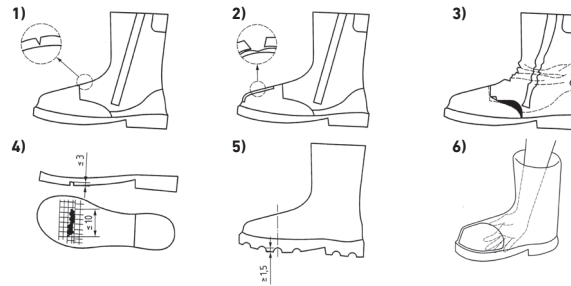
Обувките трябва да се съхраняват и транспортират правилно, по възможност в кутия за обувки в сухи помещения. На обувките е обозначена датата на производство. Поради множеството фактори, които оказват влияние, по принцип не може да се посочи срок на годност. Като груба ориентировъчна стойност трябва да се приемат 5 до 8 години от датата на производство. Освен това срокът на годност зависи от степента на износване, употребата, областта на употреба и от външни влияния като горещина, студ, влага, UV лъчи или химически субстанции.

По тази причина преди употреба обувките винаги трябва да се проверяват внимателно за повреди. Повредените обувки не трябва да се използват.

### Указание за оценка на повредите:

Ако се установи следното, обувките трябва да се сменят:

- Начало на образуване на изразени и дълбоки пукнатини с дебелина повече от половината на горния материал (виж фиг. 1)
- Силно изтриване на горния материал, най-вече, ако бомбето или защитното бомбе за пръстите е открито (виж фиг. 2)
- Горният материал показва области на деформация, признаци на изгаряне и разтопяване или мехурчета или прекъснати шевове на крака (виж фиг. 3)
- Подметката има пукнатини, по-големи от 10 mm и по-дълбоки от 3 mm
- Отлепване на горен материал/подметка с дължина по-голяма от 10 до 15 mm и ширина 5mm (виж фиг. 4)
- Дълбочината на профилите на огъващата се част на подметката е по-малка от 1,5 mm (виж фиг. 5)
- Оригиналната стелка е видимо деформирана или разрушена
- При ръчна проверка на вътрешната страна на обувките се откриват разрушения на подплатата или остри ръбове на защитата за пръстите (виж фиг. 6)



**За да повлияете положително на трайността, спазвайте следните указания за поддръжка:**

### Указания за поддръжка:

Кожата е нещо специално. Естествен продукт кожа има редица особености. Кожата се разширява естествено, има устойчива форма, диша, поема индивидуалната

форма на крака и притежава голяма способност да поема/отдава влага. Поддръжката е от голямо значение за запазване на високото качество на материала.

- Обикновената боя за обувки е подходяща само до известна степен за поддръжка на нашите обувки. За обувките, които силно се мокрят, препоръчваме материал за поддръжка с импрегиращо действие, който не ограничава пропускливостта за изпаряване или поемане на водата. Това средство за поддръжка Ви предлагаме като принадлежност.
- При обувките с текстилен материал ще отстраните петната най-добре с чиста кърпа, сапун с неутрално рН и топла вода. Замърсяванията в никакъв случай не трябва да се третират с четка. Това може да повреди материала.
- Предпазните и професионални обувки не са подходящи за машинно пране, тъй като могат да се разрушат важни за безопасността характеристики!
- Ежедневно след работа мокрите обувки трябва да се сушат бавно на проветриво място. Обувките никога не бива да се сушат набързо на отоплително тяло, тъй като в противен случай кожата ще стане твърда и чуплива. Тук утвърден е методът с натъпяване с хартия.
- Ако имате възможност да носите 2 цифра обувки на смени, това във всички случаи е препоръчително, тъй като дава на обувките достатъчно време да изсъхнат.

**Маркировката има следното значение:**

**EN ISO 20345 Изисквания към предпазни обувки/**

**EN ISO 20347 Изискване към професионални обувки**

<b>SB / OB<sup>1</sup></b>	Базисна обувка
<b>S1 / O1<sup>1</sup></b>	Базисна обувка; допълнително: затворена пета, антистатичност, устойчива на горива <sup>1</sup> , способност за поемане на енергия в областта на петата
<b>S2 / O2<sup>1</sup></b>	Базисна обувка; допълнително: затворена пета, антистатичност, устойчива на горива <sup>1</sup> , способност за поемане на енергия в областта на петата, проникване на вода и поемане на вода
<b>S3 / O3<sup>1</sup></b>	Базисна обувка; допълнително: затворена пета, антистатичност, устойчивост на горива <sup>1</sup> , способност за поемане на енергия в областта на петата, проникване на вода и поемане на вода, безопасност от пробиване, профилирана подметка
<b>S4 / O4<sup>1</sup></b>	Базисна обувка; допълнително: антистатичност, способност за поемане на енергия в областта на петата
<b>S5 / O5<sup>1</sup></b>	Базисна обувка; допълнително: антистатичност, способност за поемане на енергия в областта на петата, безопасност от пробиване, профилирана подметка

<sup>1</sup> Важи за обувки от естествена кожа или други материали, с изключение на обувки, изработени изцяло от гума или от полимери

<sup>11</sup> Важи за обувки, изработени изцяло от гума или от полимери

<sup>111</sup> Важи за предпазни обувки

**Обяснение на символите:**

**P** Защита от пропускане **A** Антистатични обувки **H** Топлоизолация (до макс. 150 °C за 30 мин.) **CI** Студоизолация (до макс. -17 °C за 30 мин.) **E** Способност за поемане на енергията в областта на петата **WRU** Пропускане и поемане на водата от горната част на обувката **HRO** Поведение спрямо контактна топлина (макс. 300 °C за 1 мин.)

**SRA** Защита от плъзгане върху керамични плочки/почистващ препарат **SRB** Защита от плъзгане върху стоманени повърхности/глицерин **SRC** Защита от плъзгане върху керамични плочки/почистващ препарат и стоманени повърхности/глицерин **M** Защита на горната част на свода **CR** Устойчивост на срязване (не срещу срязване с верижен трион) **AN** Защита на глезена **FO** Устойчивост на горива

**Дата на производство:**

Датата на производство описва момента на производство с изображение и надпис на СЕ-етикета в обувката.



MM/TTT

Знакът на производителя е под формата на изображение. Докато цифрите MM/TTT показват месеца и/или годината, в които са произведени обувките.

**Ако обувките имат антистатични свойства, трябва задължително да се спазват допълнените препоръки:**

Антистатичните обувки трябва да се използват, когато съществува необходимост да се намали зареждането със статично електричество чрез отвеждане на електрическите заряди, така че да се изключи опасността от запалване, например запалими субстанции и пари чрез искри, или ако опасността от токов удар от електрически уред или от части под напрежение не може да се изключи напълно. Но трябва да се обърне внимание на това, че антистатичните обувки не могат да предложат достатъчна защита срещу токов удар, тъй като те само изграждат съпротивление между пода и крака. Ако опасността от токов удар не може да бъде изключена напълно, трябва да се вземат други мерки за избягване на тази опасност. Такива мерки и допълнените изпитвания трябва да са част от рутинната програма за защита от злополуки на работното място.

Опитът е показал, че за антистатични цели пътят на провеждане през даден продукт по време на цялата продължителност на живота му трябва да има електрическо съпротивление под 1000 MΩ. Стойността от 100 k Ω се специфицира като най-долна граница за съпротивлението на нов продукт, за да се гарантира ограничена защита срещу опасни токови удари или възпламенявания поради дефект на електрически уред при работи до 250 V. Но трябва да се има предвид, че при определени условия обувката предлага недостатъчна защита, затова потребителят на обувката винаги трябва да взема допълнителни защитни мерки.

Електрическото съпротивление на този тип обувки може значително да се промени поради огъване, замърсяване или влага. Тази обувка няма да изпълни предопределената ѝ функция при носене при мокри условия. Затова е необходимо да се осигури продуктът да е в състояние да изпълни предопределената му функция след отвеждането на електрически заряд и по време на продължителността на употребата си да предложи защита. Затова е необходимо да се погрижите, продуктът да е в състояние да изпълнява предопределената му функция след отвеждане на електрически заряд и да предлага защита докато бъде употребяван. Обувките от клас I при по-продължително носене могат да абсорбират влага и при влажни и мокри условия да станат проводими. Ако обувката се носи при условия, при които материалът на подметката се замърсява, потребителят трябва да проверява електрическите свойства на обувката си всеки път преди влизане в опасна зона.

В зоните, в които се носят антистатични обувки, подовото съпротивление трябва да е такова, че осигурената от обувката защитна функция да не бъде отменена. При използването не трябва да се поставят изолиращи съставни части с изключение на нормалните чорапи между вътрешната част на подметката на обувката и крака на потребителя. Ако между вътрешната част на подметката на обувката и крака на потребителя бъде поставена стелка, трябва да се проверят електрическите свойства на връзката обувка/стелка.

**Внимание:**

При поставянето на стелки с различна конструкция или несертифицирана техническа промяна предпазните и професионални обувки не отговарят повече на изискванията на стандарта. Защитните свойства могат да се нарушат. Предпазните и професионалните обувки, които се произвеждат и доставят без стелка, са проверени и в това състояние и отговарят на изискванията на съответния валиден стандарт.

## A Chustaimir!

### Eolas ginearálta:

Comhlíonann na bróga sábháilteachta riachtanais an EN ISO 20345:2011.  
Comhlíonann na bróga gairmiúla riachtanais an EN ISO 20347:2012.

Is trealamh cosanta pearsanta an táirge seo de réir treorach 2016/425/AE

### Tá an Dearbhú Comhréireachta ar fáil faoin nasc seo a leanas:

<https://www.fitzner.de/>

Ní féidir na bróga a úsáid mar bhróga sábháilteachta ach amháin de réir Rialacháin DGUV 112-191. Lasmuigh den rialachán seo ní aon úsáid ceadaithe. Tabharfaidh na bróga cosaint, de réir a ndeartha, ar bhaol ar nós taise, tionchar meicniúil i réimse na mbarricíni (tionchar turrainge agus brúite), ar rudai a phollann an bhróg tríd an mbonn, sleamhán, luchtú leictreonaic, gearradh éadrom ar thaobh na bróige, ar theas agus ar fhuacht. Tugann na bróga an chosaint a bhfuil cur-síos déanta uirthi sa chomharthú. D'fhéadfadh coinníollacha tionchair agus timpeallachta lasmuigh díobh seo, m. sh. neart meicniúil níos mó, rudai an-gheara, teochtai an-arda nó an-íslé nó tionchar aigéad, buac nó ceimiceán tiubhaithe eile cur isteach ar fheidhmiú na mbróga. Ní mór bearta sábháilteachta breise a ghlacadh.

D'fhéadfadh neart níos mó cur le baol go mbrúití na barraicíni. Sa chás seo ní mór cuimhneamh ar bhearta coisctheacha eile a ghlacadh.

### Treoir thábhachtach:

Ba chóir na bróga a scrúdú ón taobh amuigh roimh chaitheamh chun damáiste infheicthe a aimsiú (m. Sh. Feidhmiú na gcóras dúnta, airdé tráchta dhóthanach). Is tábhachtach an rud é go n-oiréann na bróga atá roghnaithe agat do na riachtanais cosanta agus don timpeallacht ina n-úsáidfeair iad. Ní mór na bróga a roghnú ar bhonn anailís contúirte.

Tá tuilleadh eolais ina thaobh seo ar fáil ó na ceardchumainn chuí.

Fuarthas amach frithsheasmhacht i gcoinne polladh na mbróga seo sa tsaortharlann. Úsáid-deadh tairne scrúdaithe maol dar trastomhas 4,5 mm agus neart 1100 N. Is féidir le neart níos mó nó le tairni níos tanaí an baol pollta a ardú. I gcásanna mar sin níor mór cuimhneamh ar bhearta coisctheacha eile. Tá dhá chineál ionsá ginearálta a choisceann polladh boinn ar fáil do bhróga trealamh cosanta pearsanta faoi láthair. Tá siad déanta d'ábhair miotail nó ábhar nach ábhar miotail é. Comhlíonann an dá cheann na riachtanais íosta ar fhrithsheasmhacht i gcoinne pollta a bhaineann de réir na gcaighdeáin atá marcáilte ar an mbróg ach tá buntáistí nó míbhuntáistí breise ag gach ceann, iad seo a leanas san áireamh: **Miotail:** Is lú a chuireann cruth na huirlise / na contúirte géire (m. sh. trastomhas, geoiméadracht, géire) isteach uirthi. De bharr na srianta i ndéantús na mbróg ní chluáidtear bonn siúil ar fad na mbróga. **Ábhar nach ábhar miotail é:** Is féidir leis a bheith níos éadroime, níos solúbtha agus clúdaíonn sé spás níos mó i gcomparáid le miotail, ach imríonn cruth na huirlise/na contúirte géire tionchar níos mó ar an bhfrithsheasmhacht i gcoinne pollta (m. sh. trastomhas, geoiméadracht, géire). Chuan tuilleadh eolais a fháil ar chineál an ionsá a choisceann polladh do bhróga déan teagmháil leis an déantúisoir nó leis an seachadóir de réir an eolas úsáideora.

### Inmharthanacht:

Má tá leath líneála inár gcuid bróga, roghnaíodh an leathar as seithi den scoth agus rinneadh iad a bhearcáil. Táirge nádúrtha is ea leathar. Dá bhri sin d'fhéadfadh dath an leathair smáit a fhágáil i gcás daoine ag a bhfuil cosa a chuireann allais go láidir. Ní féidir glacadh le haon ráthaíocht ina thaobh sin.

Ba chóir a chinntiú gach uair sula gcaitear na bróga nach bhfuil aon damáiste le feiceáil ar an taobh amuigh (m. sh. feidhmiú na gcóras dúnta, airdé próifíle leordhóthanach).

Tá sé den tábhacht go bhfuil na bróga a roghnaíodh oiriúnach do na riachtanais chosanta agus don réimse úsáide faoi chaibidil. Ní mór na bróga oiriúnacha a roghnú de réir anailís contúirte. Tá tuilleadh eolais ina thaobh seo ar fáil ó na cumainn cheirde lena mbeainn.

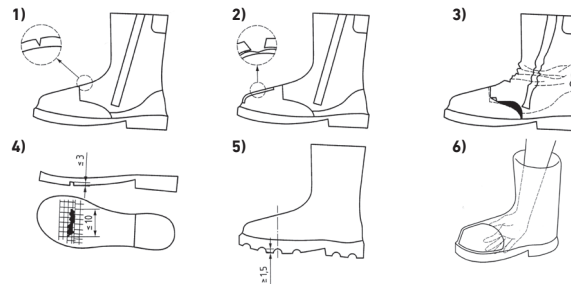
Ní mór na bróga a stóráil agus a iompair mar is cuí, sa bhosca i spásanna tirime an oiread agus is féidir. Tá dáta a ndéantús ar na bróga. De thoradh ar an líon mór tionchar a d'fhéadfadh dul i bhfeidhm ar na bróga ní féidir dáta éaga a thabhairt de ghnáth. Glactar le saorlé idir 5 agus 8 mbliana ó dháta a ndéantús, go garbh. Lasmuigh de sin braitheann fad na tréimhe seo dtí an dáta éaga ón méid caitimh, ón méid úsáide agus ón limistéar úsáide agus ó thionchair ar nós teasa, fuachta, taise, gathanna UV nó substaintí ceimiceacha.

Ar an ábhar seo caithefar na bróga a scrúdú go cúramach chun damáiste a aimsiú sula n-úsáidtear iad. Ná baintear úsáid as bróga a bhfuil damáiste déanta dóibh.

### Treoracha maidir le damáiste a mheas:

Má thugtar na rudai seo a leanas faoi deara ní mór bróga nua a fháil:

- Tús le scoilteacha doimhne ar bheis is leath de dhoimhne an ábhair uachtaraigh (féach léaráid 1)
- Caitheamh láidir ar an ábhar uachtarach, go háirithe má tá an caipín bairr nó caipín na mbarraicíni nochta (féach léaráid 2)
- Tá réimsí dí-fhoirmithe, réimsí dóite nó réimsí leáite nó boilgíní nó séamaí scoilte ar chaol na coise le feiceáil ar an ábhar uachtarach (féach léaráid 3)
- Tá scoilteacha atá níos faide ná 10 mm agus níos doimhne ná 3 mm sa bhonn
- Scoilte níos mó ná 10 go 15 mm ar fhad agus 5mm ar leithead idir ábhar uachtarach/an bonn (féach léaráid 4)
- Dhoimhe próifíle sa bhall ina lúbann an bonn níos lú ná 1.5 mm (féach léaráid 5)
- Tá dí-fhoirmiú soiléir ar an mbonn inmheánach nó tá sé brúite
- Má thugtar faoi deara le linn scrúdaithe de lámh ar an taobh istigh den mbróg go bhfuil an líneáil scríosta nó má bhaitear faobhair ghéara chosaint na mbarraicíni (féach léaráid 6)



D'fhonn an inmharthanacht a chothú tabhair na treoracha cothabhála seo a leanas do d'aire:

### Treoracha cothabhála:

Is rud speisialta é leathar. Tá a lán saintréithe ag leathar mar is tairge nádúrtha é. Tá sé nádúrtha, soshinte, seasmhach ó thaobh crutha de, tréascaoilteach, téann sé in oiriúint do chosa gach duine ar leith agus tá ar a chumas a lán taise a ionsú agus a astú. Chuan an ard-cháilíocht ábhair seo a choinneáil tá sé den tábhacht na bróga a chothabháil.

- Tá gnáthshnasán bróga oiriúnach go pointe áirithe chun bróga leathair dár gcuid a chothabháil. I gcomhair bróga a bhíonn nochta d'fhliuchas go mór agus go minic molaimid snasán a fheabhsaíonn uisceadhionach na mbróga gan a bheith ag cur isteach ar a gumas gal uisce a thréascaoilteadh ná a ionsú. Tá an snasán seo ar fáil uainn.
- I gcás bróga a bhfuil ábhar teicstíle orthu is í an tslí is fearr chun smáit a ghlacadh ná

éadach glan, gallúnach pH-neodrach agus uisce bog a úsáid. Ná bain úsáid as scuab mar d'fhéadfaí damáiste a dhéanamh don ábhar.

- Nil na bróga sábháilteachta ná na bróga gairme oiriúnach do níocháin meaisín mar d'fhéadfaí saintréithe atá tábhachtach ó thaobh sábháilteachta de a scrios.
- Tar éis lá oibre ba chóir go ligfí do bhroga flúcha triomú go mall i mball aeráilte.
- Ba chóir gan na bróga a thriomú go tapa in aice le foinsé teasa mar éiríonn an leathar crua sobhrthe dá thoradh. Moltar páipéar a phulcadh isteach sna bróga.
- Má tá 2 pheidhre bróg agat ar féidir leat iad a chaitheamh in uainíocht ar a chéile moltar go mór é seo a dhéanamh má tugtar dóthain ama do na bróga chun triomú.

#### Ciallaíonn an lipéad a leanas:

**EN ISO 20345 Riachtanais Bróga Sábháilteachta/**

**EN ISO 20347 Riachtanais Bróga Gairmiúla**

**SB / 0B<sup>1)</sup>**

Bróga Bunúsacha

**S1 / 01<sup>1)</sup>**

Bróga bunúsacha; i dteannta: limistéar sáile dúnta, frithstatach, seasmhach in aghaidh breosla<sup>1)</sup>, cumas fuinneamh a ionsú i limistéar na sáile,

**S2 / 02<sup>1)</sup>**

Bróga bunúsacha; i dteannta: limistéar sáile dúnta, frithstatach, seasmhach in aghaidh breosla<sup>1)</sup>, cumas fuinneamh a ionsú i limistéar na sáile, Treá uisce agus ionsú uisce

**S3 / 03<sup>1)</sup>**

Bróga bunúsacha; i dteannta: limistéar sáile dúnta, frithstatach, seasmhach in aghaidh breosla<sup>1)</sup>, Cumas fuinneamh a ionsú i limistéar na sáile, treá uisce agus ionsú uisce, sábháilteacht polltha, bonn tráchta

**S4 / 04<sup>1)</sup>**

Bróga bunúsacha; i dteannta: frithstatach, cumas fuinneamh a ionsú i limistéar na sáile

**S5 / 05<sup>1)</sup>**

Bróga bunúsacha; i dteannta: frithstatach, cumas fuinneamh a ionsú i limistéar na sáile, sábháilteacht polltha, bonn tráchta

<sup>1)</sup> I bailí maidir le bróga leathair nó as ábhair eile, ach amháin bróga rubair nó bróga atá déanta as ollpholaiméir

<sup>2)</sup> Bailí maidir le bróga rubair nó bróga atá déanta as ollpholaiméir

<sup>3)</sup> Bailí maidir bróga sábháilteachta

#### Míniú na Siombailí:

**P** Cosaint ar pholladh **A** Bróga frithstatacha **HI** Inléiú teasa (suas go. 150 °C ar feadh 30 nóim.) **CI** Inléiú fuachta (suas go. -17 °C ar feadh 30 nóim.) **E** Cumas ionsúcháin fuinnimh timpeall na sáile **WRU** Uisce ag gabháil tríd agus ionsú uisce i dtaobh barr na bróige **HRO** lompar i leith teas teagmhála (teocht uasta 300 °C ar feadh 1 nóim.) **SRA** Cosc ar shleamhnú ar thleanna cré-earra/glantachán **SRB** cosc ar shleamhnú ar phláta cruach/glicrín **SRC** cosc ar shleamhnú ar thil cré-earra/glantachán agus ar phláta cruach/glicrín **M** Cosaint lár na coise **CR** Friotaíocht i gcoinne gearrtha (ach amháin gearradh sábh slabhra) **AN** Cosaint rúitín **FO** Seasmhacht i gcoinne breosla

#### Dáta an déantúis:

Cuireann dáta an déantúis in iúl mar phictiúr agus i scríbhinn ar an lipéad CE sa bhróg in iúl iúl cathain a ndearnadh an tairge.



Seasann siombal na monarchan mar léaráid don tairgeadh. Cuireann na huimhreacha MM/BBBB mí agus bliain in iúl ina ndearnadh na bróga.

#### Má tá tréithe frithstatacha ag bróga ní mór aird a thabhairt do na moltaí seo a leanas go práineach:

Ba chóir bróga frithstatacha a úsáid más gá le luchtú leictreastatach a laghdú trí luchtan na leictreacha a dhiluchtú d'fhonn baol adhainte substaintí agus gail inadhainte, m. sh., trí spréacha a chosc, agus má tá baol turrainge leictirí trí ghléas leictreach nó trí chomhbhaill bheo. Ba chóir a chur in iúl áfach, nach leor an chosaint a thugann bróga frithstatacha i gcoinne turrainge leictirí toisc nach dtogann siad aon friotaíocht ach idir an t-úrlár agus na cosa. Mura féidir a chinntiú nach dtarlódh turraing leictreach ní mór tuilleadh bearta a ghlacadh chun an baol seo a sheachaint. Ba chóir a leithéid de bhearta agus na scrúduithe a luaitear anseo thíos a bheith mar chuid den ngnáthchlár um chosc timpiste san áit oibre.

De réir tairgí ba chóir, chun críocha frithstatacha, friotaíocht leictreach faoi bhun 1000 MΩ a bheith ag bealach trí tháirge ar feadh a shaoil úsáidigh. Sonraítear luach 100 kΩ mar íosteorainn i ndáil le friotaíocht tairge nua, chun cosaint theoranta a thabhairt ar thurraing leictreacha dainséaracha nó ar adhaintí mar thordadh ar locht ar ghléas leictreach le linn oibreacha suas go 250 V. Ba chóir gan dearmad a dhéanamh áfach, nach leor an chosaint a thugann na bróga faoi chúinsí áirithe, dá bhri sin ba chóir don úsáideoir bearta cosanta breise a ghlacadh anois is arís.

Féadann friotaíocht leictreach an chineál bróige seo athrú go mór mar thoradh ar lúbadh, salú nó taise. Ní chomhlíonann na bróga a bhfeidhm bheartaithe i dtimpeallacht fhliuch. Dá bhri sin tá gá le cinntiú go bhféadann an tairge a fheidhm bheartaithe arb i diluchtú luchtan na leictreacha, a chomhlíonadh agus cosaint a thabhairt le linn a saoil úsáidigh. Dá bhri sin moltar don úsáideoir scrúdú ar an suíomh na friotaíochta leictirí a shocrú más gá agus é a dhéanamh go rialta i gceann tréimhsí gearra. Féadann bróga den aicmiú I taise a ionsú má chaitear iad ar feadh tréimhsí níos faide agus d'fhéadfaidís voltas a sheoladh i dtimpeallacht fhliuch. Má chaitear na bróga faoi choinníollacha ina dtruaillítear ábhar an bhoinn ba chóir don úsáideoir tréithe leictreacha na mbróga a scrúdú gach uair a shiúlann sé/sí isteach i limistéar contúirteach. I limistéir ina gcaitear bróga frithstatacha ba chóir nach gealódh friotaíocht an urláir feidhm cosanta na mbróga.

Ba chóir, agus na bróga á n-úsáid, gan aon chomhbhaill inslithe ach amháin gnáth-stocai a chur idir boinn istigh na mbróga agus cosa an úsáideora. Má chuirtear ionsá bróige idir boinn istigh na mbróga agus cosa an úsáideora ba chóir an nasc idir bróga agus ionsánna a scrúdú maidir lena thréithe leictreacha.

#### Aire:

Má chuirtear isteach boinn inmheánacha nach bhfuil ag teacht go hiomlán le struchtúr na mbróga nó má dhéantar athrú neamhdheimhnihte ar na bróga ní chomhlíonfaidh na bróga riachtanais an chaighdeáin a thuilleadh. D'fhéadfaidh sin na tréithe cosanta a laghdú. Maidir le bróga sábháilteachta agus bróga gairmiúla a rinneadh gan boinn istigh, rinneadh iad a thástáil gan boinn istigh agus comhlíonann siad riachtanais an chaighdeáin a bhaineann le gach ceann díobh faoi seach.

## Għażiż kljent!

### Informazzjoni ġenerali:

Iż-żraben protettivi jissodisfaw ovojment ir-rekwiżiti tal-EN ISO 20345: 2011.  
Iż-żraben tas-snaġja jissodisfaw ovojment ir-rekwiżiti tal-EN ISO 20347: 2012.

Dan il-prodott huwa tagħmir protettiv personali skont ir-Regolament (UE) 2016/425

### Id-dikjarazzjoni ta' konformità tinsab fuq is-sit tal-internet li ġej:

<https://www.fitzner.de/>

Iż-żraben għandhom jintużaw biss bħala żraben protettivi jew tax-xogħol kif speċifikat fir-Regolament 112-191 tad-DGUV. Mhux permess li tużahom għal applikazzjonijiet oħra. Jiddependi fuq id-disinn, iż-żraben ġew iddisinjati biex jiproteġu kontra riskji bħal umdità, impatti mekkanici fiż-żona tas-swaba tas-sieq (impatti u tagħfies), penetrazzjoni ta' oġġetti mill-pett, zlieq, akkumulazzjoni ta' kargi elettrici, qatgħat hfief fiż-żona laterali tax-xaft, shana u kешa. Iż-żraben joffru l-protezzjoni speċifikata fit-tikketta taż-żarġun. L-influssi u l-kundizzjonijiet ambjentali eċċessivi bħalma huma forzi mekkanici għolja wisq, oġġetti li jaqgħu estremament, temperaturi għoljin jew baxxi hafna jew l-influss ta' akti, alkali jew kimiċi oħra kkonċentrat i jistgħu jfixxlu l-funzjoni taż-żraben, u f'dak il-kaz għandhom jittiehdu miżuri protettivi addizzjonali.

Jekk il-forzi jkunu għoljin wisq, jista' jżidied ir-riskju ta' tgħaffiġ tas-swaba tas-saqajn. F'dak il-kaz wiehed għandu jikkunsidra miżuri preventivi oħra.

### Nota importanti:

Qabel kull użu iż-żraben għandhom jiġu spezzjonati minn barra għal danni li jidhru min barra qabel kull użu biex tinduna jekk ikollhom xi danni (pereżempju l-funzjonalità tas-sistema ta' għeluq u l-gholi tal-profil). Huwa importanti li z-żraben li għażilt ikunu adegwati għall-htigijiet ta' protezzjoni necessarji u għall-qasam ta' applikazzjoni konċernanti. L-għażla taż-żraben adegwati għandha ssir fuq bażi ta' analiżi ta' periklu.

Tista' ssib ukoll aktar informazzjoni dwarha minn għand l-assocjazzjonijiet professjonali rilevanti.

Ir-reżistenza għall-penetrazzjoni ta' dawn iż-żraben ġiet iddeterminata fil-laboratorju b'musmar tal-ittestjar bla punta b'dijametru ta' 4.5 mm u forza ta' 1100 N. Jekk jintużaw qawwiet aktar għolja jew imsiemer aktar irqaq, jidied ir-riskju ta' penetrazzjoni. F'dan il-kaz għandhom jittiehdu miżuri alternattivi ta' prevenzjoni. Bhal-issa jeżistu żewġ tipi ġenerali ta' inserzjonijiet li jipprevjenu l-penetrazzjoni ta' oġġetti fiż-żraben protettivi. Dawn huma materjali metalliċi u mhux metalliċi. It-tnejn li huma jilqu r-rekwiżiti minimi tal-istandards dwar ir-reżistenza kontra l-penetrazzjoni, li huma mmarkati fuq iż-żarġun, iżda t-tnejn li huma għandhom vantaġġi u zvantaggi li jinkludu dan li ġej: **Metall:** Ma tants jiġi affettwat mill-forma tal-oġġetti/periklu bil-ponta (eż. dijametru, geometrija, kemm jaqta'). Minhabba l-limitazzjonijiet fil-produzzjoni taż-żraben, mhux possibbli li jitgħatta l-wiċċ kollu taż-żarġun, li wiehed jimxi fuqu. **Mhux metall:** jista' jkun aktar hafif, flessibbli u jgħatti aktar mill-wiċċ meta mqabbel mal-metall, iżda r-reżistenza tiddependi aktar mill-forma tal-oġġetti/periklu bil-ponta (eż. dijametru, geometrija, kemm jaqta'). Għal aktar informazzjoni dwar it-tip ta' inserzjonijiet li jipprevjenu l-penetrazzjoni ta' oġġetti fiż-żraben tiegħek, ikkuntattja l-manifattur jew fornitur kif muri f'din l-informazzjoni għall-utent.

### Durabbiltà:

Jekk iż-żraben tiegħek għandhom inforra tal-gilda, din giet magħzula u kkanzata b'reqqa kbira mill-aqwa ġlud fis-suq. Il-gilda hija prodott naturali – għalhekk, jista' jagħti l-kaz li l-kultur tal-inforra tal-gilda jerhi jeq saqajn il-persuna jegrqu hafna. F'dan ir-rigward, ma nistgħu nagħtu ebdja garanzija.

Iż-żarġun għandu jiġi spezzjonat minn barra qabel kull użu biex tinduna jekk ikollu xi danni (pereżempju l-funzjonalità tas-sistema ta' għeluq u l-gholi tal-profil).

Huwa importanti li z-żraben li għażilt ikunu adegwati għall-htigijiet ta' protezzjoni mixtieġa

u għall-qasam ta' applikazzjoni. L-għażla taż-żraben adegwati għandha tkun ibbażata fuq analiżi ta' periklu. Tista' ssib ukoll aktar informazzjoni dwarha mingħand l-assocjazzjonijiet professjonali rilevanti.

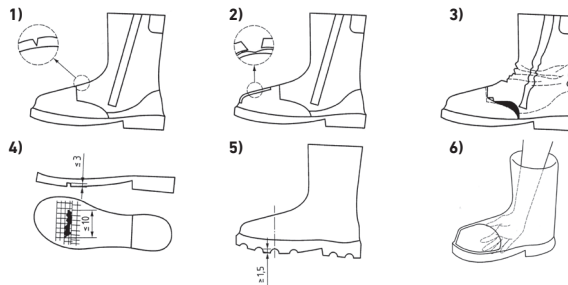
Iż-żraben għandhom jinħażnu u jiġu ttrasportati b'mod xieraq, kemm jista' jkun fil-kaxxa tal-kartun u f'póst niexef. Iż-żraben għandhom id-data tal-manifattura fuq it-tikketta. Billi z-żraben huma influwenzati minn numru ta' fatturi, mhux possibbli li tingħata data ta' skadenza ġenerali. Bħala valur medju approssimattiv, wiehed jista' jqis 5 sa 8 snin. Barra minn hekk, iż-żmien ta' skadenza jiddependi mill-grad ta' xedd u kedd, it-tip ta' użu, il-post tal-użu u fatturi esterni ta' influwenza bħal shana, kешa, umdità, radjazzjoni UV jew sustanzi kimiċi.

Għalhekk, iż-żraben għandhom dejjem jiġu miflija bir-reqqa għad-danni qabel l-użu. Tużax iż-żraben jekk ma jkunux f'kundizzjoni perfetta.

### Gwida għall-identifikazzjoni ta' danni:

Jekk tidentifika dan li ġej, idel iż-żraben:

- Bidu ta' formazzjoni ta' xquq evidenti u profondi sa nofs il-hxuna tal-materjal tal-wiċċ (ara Fig. 1)
- Il-materjal tal-wiċċ mittiekel hafna – speċjalment jekk tinkixef il-ponta ta' quddiem jew il-protezzjoni tas-swaba (ara Fig. 2)
- Il-materjal tal-wiċċ għandu xi partijiet iddefomati, mahruqin, imdewwba bil-bziezaq jew jidhru xi hjatat imċarrta fuq is-sieq (ara Fig. 3)
- Hemm xi ticitri akbar minn 10 mm u aktar profondi minn 3 mm fuq l-estern tal-pett taż-żarġun
- Hemm xi parti mill-materjal ta' fuq, itwal minn 10 sa 15 mm u aktar wiesgħa minn 5 mm, li nqalghet mill-pett taż-żarġun (ara Fig. 4)
- Il-fond tal-profil fil-parti tal-pett li titgħawwiegħ hija inqas minn 1.5 mm (ara Fig. 5)
- Is-suletta originali hija ddefomata jew mgħaffa b'mod ċar
- Wara li tispezzjona z-żraben b'deġk, issib xi ticitri fl-inforra ta' ġewwa jew tara li harġu xi trifijiet li jaqgħu tal-protezzjoni tas-swaba (ara Fig. 6)



### Biex testendi d-durabbiltà tal-prodott, segwi l-istruzzjonijiet għall-kura li ġejjin:

#### Struzzjonijiet għall-kura:

Il-gilda hija materjal speċjali. Dan il-prodott naturali għandu hafna proprjetajiet. Il-gilda hija naturali, tiġgebed, ma tiddeformax, tittraspira, tiehu l-forma individwali tas-sieq u għandha kapacità eċċellenti ta' assorbiment/riħax tal-umdità. Biex iżzomm il-kwalità għolja tal-materjal tul iż-żmien, huwa importanti hafna li tagħtih manutenzjoni.

- Hemm limitu ta' kemm il-lostru taż-żraben komuni jixraq għall-manutenzjoni taż-żarġun tal-gilda tagħna. Għaż-żraben li jiġu f'kuntatt ma' hafna ilma, ahna nissuggerixxu li tuza prodott tal-kura b'effett imprenjanti li fl-istess hin ma jnaqasx l-impermeabbiltà

tal-gilda u l-kapaċità ta' assorbiment tal-fwar. Ahna nipprovdan dan il-prodott ta' kura separatament.

- Jekk iż-żraben għandhom materjal tat-tessut, nissuggerixxu li tneħhi t-tbajja b'ċarruta nadifa, sapun newtrali u ilma fietel. M'għandek qatt tuża xkuplija biex tneħhi l-hmieġ. Din tista' tirvina l-materjal.
- Iż-żraben ta' sikurezza u tax-xogħol m'għandhomx jinhaslu fil-magna tal-hasil għaliex il-proprietajiet ta' sikurezza tagħhom ma jibqgħux effikaċi!
- Wara l-gurnata tax-xogħol, poggji iż-żraben imxarriba f'post ivventilat sabiex jinxfu b'mod naturali. Iż-żraben m'għandhom qatt jitpoggew hejtn sorsi ta' shana biex theffel l-inixf għaliex il-gilda tibbies u ssir fragli. Rizultati tajba jinkisbu jekk tippakkja köc karti fiż-żraben.
- Jekk għandek żewġ pari żraben u tista' talterna l-użu tagħhom, ahna nissuggerixxu li tagħmel hekk halli iż-żraben ikollhom ċans biżżejjed sabiex jinxfu sew.

#### Il-marka tal-identifikazzjoni għandha t-tifsira li ġeja:

**EN ISO 20345 rekwiżiti għaż-żraben protettivi/**

**EN ISO 20347 rekwiżit għaż-żraben tas-snajja**

**SB / 08<sup>II</sup>**

żarġun bażiku

**S1 / 01<sup>I</sup>**

żarġun bażiku; kif ukoll: żona tal-għarqub magħluqa, antistatiku, rezistenti għall-fjuwils<sup>III</sup>, assorbiment tal-impatti fiż-żona tal-għarqub

**S2 / 02<sup>I</sup>**

żarġun bażiku; kif ukoll: żona tal-għarqub magħluqa, antistatiku, rezistenti għall-fjuwils<sup>III</sup>, assorbiment tal-impatti fiż-żona tal-għarqub, impermeabbiltà u assorbiment tal-ilma

**S3 / 03<sup>I</sup>**

żarġun bażiku; kif ukoll: żona tal-għarqub magħluqa, antistatiku, rezistenti għall-fjuwils<sup>III</sup>, assorbiment tal-impatti fiż-żona tal-għarqub, impermeabbiltà u assorbiment tal-ilma, sigurtà kontra l-perforazzjoni, pett bi profil

**S4 / 04<sup>II</sup>**

żarġun bażiku; kif ukoll: antistatiku, assorbiment tal-impatti fiż-żona tal-għarqub

**S5 / 05<sup>III</sup>**

żarġun bażiku; kif ukoll: antistatiku, assorbiment tal-impatti fiż-żona tal-għarqub, sigurtà kontra l-perforazzjoni, pett bi profil

<sup>I</sup> Validu għal żraben tal-gilda jew materjali oħra,

ħlief żraben magħmula kompletament minn gomma jew polimeri

<sup>II</sup> Validu għal żraben magħmula kompletament minn gomma jew polimeri

<sup>III</sup> Validu għal żraben protettivi

#### Spjegazzjoni tas-simboli:

**P** Reżistenza għall-perforazzjoni **A** Żraben antistatiki **HI** Izolament tas-shana (sa mass. 150 °C għal 30 min.) **CI** Izolament tal-keša (sa mass. -17 °C għal 30 min.) **E** Assorbiment tal-impatti fiż-żona tal-għarqub **WRU** Permeabbiltà u assorbiment tal-ilma mis-superfici taż-żarġun **HRO** Imgieba waqt shana tal-kuntatt (mass. 300 °C għal 1 min.) **SRA** Reżistenza għaż-żlieg fuq madum taċ-ċeramika/deterġenti **SRB** Reżistenza għaż-żlieg fuq pjanca tal-azzar/glicerina **SRC** Reżistenza għaż-żlieg fuq madum taċ-ċeramika/deterġenti u pjanca tal-azzar/glicerina **M** Protezzjoni metatarsali **CR** Reżistenza kontra l-qtuġh (mhux kontra l-qtuġh minn lupi) **AN** Protezzjoni tal-għaksa **FO** Reżistenza għall-fjuwils

#### Data tal-manifattura:

Id-data tal-manifattura tiddekrivi l-mument tal-produzzjoni bi stampa u kliem fuq it-tikketta CE fiż-żarġun.



XX/SSSS

L-istampa tal-fabbrika tissimbolizza l-produzzjoni.

Mentri n-numri XX/SSSS jirreferu għax-xagħar/u għas-sena

meta gie magħmul iż-żarġun.

#### Huwa importanti li ssewgi dawn is-suggerimenti li ġejjin jekk iż-żraben għandhom proprjetajiet antistatiki:

Iż-żraben antistatiki għandhom jintużaw meta jkun hemm bżonn ta' tnaqqis tal-iċċarġjar elettrostatiku permezz ta' dissipazzjoni taċ-ċarġ elettriku, sabiex jiġi eliminat il-periklu ta' qbid ta' nar ikkawżat minn xrar, pereżempju fejn ikun hemm sustanzi u gassijiet f'jamabbli, kif ukoll meta l-periklu ta' xokk minn tagħmir elettriku u partijiet konduttivi tal-elettriku ma jkunx jista' jiġi kompletament eskluż. Madankollu, huwa ta' min jinnota li iż-żraben antistatiki

ma jistgħux joffru biżżejjed protezzjoni kontra xokk elettriku għaliex huma johlqu biss rezistenza bejn l-art u l-qiegħ tas-sieq.

Meta ma jkunx jista' jiġi eskluż kompletament il-periklu ta' xokk elettriku, għandhom jittieħdu miżuri ulterjuri sabiex dan jiġi evitat. Tali miżuri u l-testijiet li ġejjin għandhom jiffurmaw parti mill-programm ta' rutina għall-prevenzjoni tal-incidenti fuq il-post tax-xogħol.

L-esperjenza wriet li għal skopijiet antistatiki, il-konduttività ta' prodott matul il-hajja tiegħu għandha jkollha reżistenza elettrika ta' inqas minn 1000 MΩ. Il-valur minimu ta' reżistenza speċifikat li għandu jintlaħaq minn prodott għid għandu jkun ta' 100 k Ω, dan sabiex jiġi-ggarantixxi protezzjoni limitata minn xokkijiet elettrici perikolużi jew qbid ta' nar li jistgħu jirrizultaw minn hसारat f'tagħmir elettriku waqt xoghlijiet b'vultaġġ ta' 250 V. Madankollu, għandu jiġi nnutat li taħt ċerti kondizzjonijiet iż-żarġun ma joffrix biżżejjed protezzjoni, u għalhekk l-utent taż-żarġun għandu dejjem jiehu prekawzjonijiet addizzjonali.

Ir-reżistenza elettrika ta' dan it-tip ta' żarġun tista' tinbidel konsiderabbilment minn tagħwiġ, hmieg jew umdiġ. Dan iż-żarġun ma jissodisfax il-funzjoni predeterminata tiegħu meta jintlibes f'kondizzjonijiet imxarriba. Għalhekk, għandu jiġi żgurat li l-prodott ikun jista' jissodisfa l-funzjoni predeterminata tiegħu ta' dissipazzjoni taċ-ċarġ elettriku u li jipprovidi protezzjoni matul il-hajja utli tiegħu. Huwa għalhekk suggerit li, dejjem jekk ikun meħtieġ, l-utent jagħmel spezzjoni fuq il-post b'mod regolari u f'intervalli qosra sabiex jiddetermina r-reżistenza elettrika. Wara żmien twil ta' lbies, iż-żraben li jaqgħu taħt il-klassifikazzjoni li jistgħu jassorbu l-umdiġ u dawn isiru konduttivi f'kondizzjonijiet umdużi jew imxarriba. Jekk iż-żarġun jintlibes f'kondizzjonijiet li jikkontaminaw il-materjal tal-pett, l-utent għandu dejjem jverifika l-proprjetajiet konduttivi taż-żarġun li jkun se juża qabel ma jidhol fiż-żona perikoluza.

F'żoni fejn jintlibsu żraben antistatiki, ir-reżistenza tal-art għandha tkun bit-tali mod li ma teliminax il-funzjoni protettiva taż-żarġun. Waqt l-użu, minbarra kalzetti normali, m'għandhomx jitpoggew ogġetti izolanti oħra bejn is-suletta taż-żarġun u sieq l-utent. Jekk tiddaħħal xi tip ta' suletta oħra bejn is-suletta taż-żarġun u s-sieq tal-utent, għandhom jiġu vverifikati l-proprjetajiet konduttivi tal-konnessjoni bejn iż-żarġun u s-suletta.

#### Twissija:

Jekk tuża xi suletti b'forma differenti minn dik tas-suletti originali jew jekk ttwettaq xi modifikazzjonijiet teknici mingħajr ċertifikazzjoni, jista' jagħti l-kaz li iż-żarġun ta' sigurtà jew tax-xogħol tiegħek ma jibqax konformi mar-rekwiżiti tal-istandard. Iż-żraben protettivi u iż-żraben tas-snajja, li jiġu prodotti u mibjugħa mingħajr, gew ukoll ittestjati f'din il-kondizzjoni u jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-istandard validu korrispondenti.

### Sayın müşterimiz!

#### Genel bilgiler:

Güvenlik ayakkabıları EN ISO 20345: 2011 taleplerini olması gerektiği gibi yerine getirmektedir. İş ayakkabıları EN ISO 20347: 2012 taleplerini eolması gerektiği gibi yerine getirmektedir.

Bu üründe 2016/425 EU yönetmeliği uyarınca kişisel koruma donanımı söz konusudur

#### Uygunluk beyanını aşağıdaki linkte bulabilirsiniz:

<https://www.fitzner.de/>

Bu ayakkabılar Alman Yasal Kaza Sigortası 112-191 maddesi uyarınca sadece Güvenlik veya İş ayakkabısı olarak kullanılmalıdır. Bunun ötesinde bir kullanıma izin verilmez. Modeline bağlı olarak nem, tabandan gelebilecek mekanik etki (darbe veya baskı), tabandan girebilecek nesnelere, kayma, elektrik yüklenme, yanak gövdede hafif kesiklere, soğuk ve sıcak ile oluşacak risklere karşı koruma sağlar. Kullanım alanlarındaki korumaları sağlamaktadır. Bunun dışındaki etkiselen ve çevresel etmenlere örneğin, şiddetli mekanik etkilere, çok keskin nesnelere, yüksek veya düşük ısılarla ve asidik, bazik ve diğer kimyasallara karşı ayakkabının koruma özelliği zayıflar, bu durumlarda ek güvenlik önlemleri gerekir.

Şiddetli basıncı parmak ezilme riskini arttırmaktadır. Bu durumlarda alternatif koruma önlemleri değerlendirilmelidir.

#### Önemli not:

Ayakkabılar her kullanımı öncesinde dıştan belirgin hasarlar bakımından kontrol edilmelidir (bağlama sistemlerinin işlevselliği, yeterli profil yüksekliği gibi). Seçilen ayakkabıların belirlenen koruma talepleri ve ilgili kullanım alanı için uygun olması önemlidir. Uygun ayakkabıların seçimi risk analizi esasına dayanmalıdır.

Konuyla ilgili ayrıntılı bilgi ilgili meslek kuruluşlarından da alınabilir.

Ayakkabının delinme direnci, laboratuvar ortamında 4,5 mm çapında sivri bir test çivisi ve 1100 N kuvvet ile belirlenmiştir. Daha yüksek kuvvetler veya daha ince çivilerde delinme riski artabilir. Bu tür durumlarda alternatif önleyici tedbirler düşünülmelidir. İki genel tipte delinmez taban şuan için PSA ayakkabıda sunulmaktadır. Bu tabanlar metal veya metal olmayan malzemeden üretilmiştir. Her iki taban tipi de, ayakkabıda belirtilen standartların öngördüğü asgari delinme direnci şartlarını karşılarsa da, şuek avantaj ve dezavantajlarıyla birbirinden ayrılmaktadır: Metal: Sivri cismin/tehlikenin şeklinden (örn. çap, geometri, keskinlik) daha az etkilenir. eÜrtimdeki kısıtlayıcı unsurlar nedeniyle ayakkabıların tüm tabanını kaplaması müm-kün değildir. Metal olmayan: Daha esnek ve hafif olan bu model, metal olana oranla daha geniş bir alanı kapsar, ancak delinme direnci sivri cismin/tehlikenin şeklinden (örn. çap, geometri, keskinlik) daha çok etkilenir. Ayakkabılarınız için delinmez taban seçenekleri hakkında daha fazla bilgi için lütfen bu kullanıcı bilgisinde belirtilen üretici / tedarikçi ile bağlantı kurunuz.

#### Dayanıklılık:

Astar derilerin seçiminde, en iyi deriler itinayla seçilmiş ve tabaklanmıştır. Deri doğal bir ürün olduğundan, ayakları yoğun şekilde terleyen insanlarda astar derisi duruma göre boya atabilir. Bu konu ile ilgili herhangi bir garanti verilemez.

Ayakkabılar her kullanımdan önce kısaca dıştan hasar bakımından kontrol edilmelidir (örn. bağlama sistemlerinin işlevi, yeterli profil yüksekliği).

Seçilmiş ayakkabıların gerekli koruma talebine ve ilgili kullanım alanına uygun olması önemlidir. Uygun ayakkabıların seçimi tehlike analizini temel olarak gerçekleştirilmelidir. Bu konuyla ilgili daha fazla bilgiyi ilgili sendikalarından edinebilirsiniz.

Ayakkabılar uygun şekilde depolanmalı ve taşınmalıdır, mümkünse arston içinde kuru ortamlarda saklanmalıdır. Ayakkabıların üretim tarihleri üstlerinde belirtilmiştir. Genel bir son kullanım tarihi, etki eden faktörlerin çeşitliliğinden dolayı verilememektedir. Kaba bir ölçekte üretim tarihinden itibaren 5-8 yıl aralığında tahmin edilir. Bu son kullanım tarihi

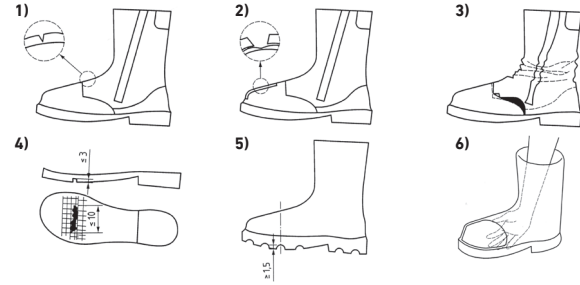
kaynakların derecesine, kullanıma, kullanım alanına ve yüksek veya düşük sıcaklığa, nem, UV ışınması ve kimyasal maddelere bağlıdır.

Bu sebepten dolayı her kullanımdan önce oluşabilecek zararlara karşı dikkatlice incelenmelidir. Zarar görmüş ayakkabılar kullanılmamalıdır.

#### Zarar değerlendirme yönergesi:

Aşağıdaki zararlar tespit edilirse:

- Üst yüzeyin yarısından çoğunda belirgin ve derin yırtık (Şekil 1'e bakın)
- Üst malzemede yoğun aşınma, özellikle ön kaplama veya parmak koruma kaplaması açıkta kalmaktaysa (Şekil 2'ye bakın)
- Üst yüzeyde belirgin deformasyon, yanık veya erime, kabarcık oluşumu veya bacak bölümünde dikiş açılmaları (Şekil 3'e bakın)
- Taban yüzeyinde 10 mm'den geniş ve 3 mm'den derin yırtık varsa (Şekil 4'e bakın)
- Bükme alanında yanak derinliği belirgin ezilme veya şekil değiştirme gösteriyorsa (Şekil 6'ya bakın)
- Örijinal seyyar taban belirgin bir şekilde ezilmiş veya şekil değiştirmişse
- El ile kontrolde ayakkabı parmak korumasının iç yüzeyinde mufion zarar görmüşse veya keskin çıkıntılar farkedilirse (Şekil 6'ya bakın)



#### Dayanıklılığı pozitif açıdan etkilemek için lütfen aşağıdaki bakım uyarılarını dikkate alın:

##### Bakım uyarıları:

Deri özeldir. Doğal ürün deri bir çok özelliğe sahiptir. Deri doğal, dirençli, hava geçirir, kişisel ayak şekline uyum sağlar ve yüksek oranda nem alma ve verme özelliğine sahiptir. Bu yüksek malzeme kalitesini korumak için bakım çok önemlidir.

- Normal ayakkabı bakım kremleri bizim deri ayakkabılarımızın bakımı için sınırlı şekilde uygundur. Yoğun şekilde ıslaklığa maruz kalan ayakkabılar için su buharı geçirgenliği veya alışıni kısıtlamayarak su geçirmez bir etkiye sahip bakım maddesi öneririz. Bu bakım maddesini size aksesuar olarak sunuyoruz.
- Kumaş malzemeli ayakkabılarda lekeler, temiz bir bez, ph nötr bir sabun ve ılık su ile en iyi şekilde temizlenir. Kirlenmeler asla bir fırça ile işlenmemelidir. Bu durum malzemeye hasar verebilir.
- Güvenlik ve iş ayakkabıları güvenliği için önemli olan özellikleri tahrip edilebileceğinden makinede yıkanmaya uygun değildir!
- Islak ayakkabılar günlük kullanımdan sonrasında havadar bir ortamda yavaşça kurumaya bırakılmalıdır. Ayakkabılar astar hızlı bir şekilde ısı kaynağında kurutulmamalıdır, aksi halde deri sertleşir ve çatlar. Ayakkabıları kağıt ile doldurmak kendini kanıtlanmaz bir işlemdir.
- 2 çift ayakkabıyı değiştirerek giyme ihtimaliniz varsa bu kesinlikle önerilir, böylece ayakkabının kuruması için yeterince zaman kalır.

**İşaretlemenin anlamı:**  
**EN ISO 20345 Güvenlik ayakkabıları talepleri /**  
**EN ISO 20347 İş ayakkabıları talebi**

<b>SB / 0B<sup>II</sup></b>	Temel ayakkabı
<b>S1 / 01<sup>I</sup></b>	Temel ayakkabı; ilaveten: kapalı topuk bölgesi, antistatik, yakıta karşı dayanıklı <sup>III</sup> , şok emici topuk bölgesi
<b>S2 / 02<sup>I</sup></b>	Temel ayakkabı; ilaveten: kapalı topuk bölgesi, antistatik, yakıta karşı dayanıklı <sup>III</sup> , şok emici topuk bölgesi Su penetra syonu ve su absorpsiyonu
<b>S3 / 03<sup>I</sup></b>	Temel ayakkabı; ilaveten: kapalı topuk bölgesi, antistatik, yakıta karşı dayanıklı <sup>III</sup> şok emici topuk bölgesi, su penetra syonu ve su absorpsiyonu, baskı direnci, profilli dış taban
<b>S4 / 04<sup>II</sup></b>	Temel ayakkabı; ilaveten: antistatik, şok emici topuk bölgesi
<b>S5 / 05<sup>II</sup></b>	Temel ayakkabı; ilaveten: antistatik, şok emici topuk bölgesi, baskı direnci, profilli dış taban

<sup>I</sup> Deri veya diğer malzemelerden üretilen ayakkabılar için geçerlidir.

Lastik kaplı veya tamamı polimer ayakkabılar hariç

<sup>II</sup> Lastik kaplı veya tamamı polimer ayakkabılar için geçerlidir

<sup>III</sup> Güvenlik ayakkabıları için geçerlidir

**Sembollerin açıklaması:**

**P** Aşınma engelleyicisi **A** Antistatik ayakkabı **HI** Isı izolasyonu (azami 150 °C'de 30 dakika) **CI** Soğuk izolasyonu (azami -17 °C'de 30 dakika) **E** Topuk bölgesinde ısı kapasitesi **WRU** Üst yüzeyin su geçirgenliği ve kapasitesi **HRO** Temas ısıasına karşı tepkisi (azami 300 °C'de 1 dakika) **SRA** Seramik yüzey/temizlik matzemesinde kaydırmazlık **SRB** Çelik yüzey/Gliserinde kaydırmazlık **SRC** Seramik yüzey/temizlik matzemesi ve çelik plaka/gliserinde kaydırmazlık **M** Ayak orta kısım koruması **CR** Yırtılmazlık (elektrikli testere haricinde) **AN** Bilek koruması **FO** Yakıt dayanıklılığı

**Üretim tarihi:**

Üretim tarihi, ayakkabının içindeki CE etiketi üzerinde üretimin zamanını resim ve yazı şeklinde açıklar.



AA/YYYY

Fabrika sembolü üretimi temsil eder.

AA/YYYY sayıları ise ayakkabının üretildiği

ay ve yıl için belirtilmiştir.

**Ayakkabıların antistatik özelliklere sahip olması halinde aşağıda sunulan önerilere mutlaka uyulmalıdır:**

Elektrik yüklerinin iletilmesi vasıtasıyla örn. yanıcı maddelerin ve buharların kıvılcımlarla patlama tehlikesi oluşturmasının önleneyeği şekilde statik elektrik yükünü azaltma zorunluluğu varsa ve elektrikli bir cihaz ya da gerilim ileten parçalar nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi tamamen önlenemiyorsa antistatik ayakkabılar kullanılmalıdır. Ancak sadece zemin ile ayak arasında bir direnç oluşturduğu için antistatik ayakkabıların, elektrik çarpmasına karşı yeterli koruma sağlayamayacağı konusuna dikkate alınmalıdır. Elektrik çarpması tehlikesi tamamen bertaraf edilemezse bu riskin önlenmesi amacıyla farklı önlemler alınmalıdır. Bu tür önlemler ve aşağıda sunulmuş olan testler çalışma yerinde rutin kaza önleme programının bir bölümü olmalıdır.

Tecrübe neticesinde antistatik amaçlar doğrultusunda bir ürünün iletim yolunun bütün ömrü boyunca 1000 MΩ altında elektrik direncine sahip olması gerektiği ortaya konmuştur. 100 k Ω olan bir değer, 250 V'a kadar yapılan çalışmalarda elektrikli bir cihazdaki bir arızadan kaynaklanan tutuşmalara veya tehlikeli elektrik çarpmalarına karşı sınırlı koruma sağlamak amacıyla yeni bir ürünün direnci için en alt değer olarak belirlenmiştir. Ancak belirli şartlar altında ayakkabının yeterli koruma sağlamadığı dikkate alınmalıdır, bu nedenle ayakkabının sahibi daima ilave önlemler almalıdır.

Bu ayakkabı tipinin elektrik direnci bükülme, kirlenme veya nem sebebiyle büyük oranda değişiklik gösterebilir. Bu ayakkabı önceden belirlenen fonksiyonuna istinaden ıslak şartlarda kullanıma uygun değildir. Bu nedenle ürünün önceden belirlenen elektrik yükünü iletmeye fonksiyonunu yerine getirecek ve kullanım süresi esnasında koruma sağlayacak

şekilde kullanılması zorunludur. Bu sebeple gerekli olması halinde kullanıcının elektrik direncini mahalinde kontrol etmesi ve bunları kısa aralıklarla uygulaması tavsiye edilir. Sınıf I kapsamında yer alan ayakkabılar uzun süreli kullanım durumunda nem absorbe edebilir ve nemli ve ıslak şartlarda iletken olabilir. Ayakkabı, taban malzemesinin kontamine edildiği bir ortamda kullanılıyorsa kullanıcı, ayakkabısının elektrik özelliklerini tehlikeli bir alana girmeden önce her defasında kontrol etmelidir.

Antistatik ayakkabıların kullanıldığı yerlerde zemin direnci, ayakkabı tarafından verilen koruma fonksiyonunu yok etmeyecek şekilde olmalıdır. Kullanım sırasında ayakkabının iç tabanı ile kullanıcının ayağı arasında normal çorap istisnası dışında izole edici hiçbir parça yerleştirilmemelidir. Ayakkabının iç tabanı ile kullanıcının ayağı arasında bir ayakkabı tabanı yerleştirilirse, ayakkabı/tabana bağlantısı, elektrikli özelliği bakımından kontrol edilmelidir.

**Dikkat:**

Uygun olmayan seyyar taban kullanımı veya belirtilmemiş teknik özelliklerin değiştirilmesi, güvenlik ve iş ayakkabısının normlara uygunluğunu ortadan kaldırır. Koruyucu özellikler olumsuz yönde etkilenebilir. Ayakkabı tabanı olmadan üretilen ve teslim edilen güvenlik veya iş ayakkabıları bu konuda kontrol edilmiş olup ilgili geçeri standarda uygundur.

## Poštovani korisnici!

### Opće informacije:

Sigurnosna obuća svakako ispunjava zahtjeve norme EN ISO 20345:2011. Radne cipele svakako ispunjavaju zahtjeve norme EN ISO 20347:2012.

Ovaj proizvod smatra se osobnom zaštitnom opremom u skladu s Uredbom 2016/425 (EU)

### Izjava o sukladnosti nalazi se na sljedećoj poveznici:

<https://www.fitzner.de/>

Cipele se smiju koristiti samo kao sigurnosne ili profesionalne cipele kako je definirano u certifikatu DGVU 112-191. Svaka druga upotreba osim navedene nije dopuštena. Cipele su dizajnirane kako bi ovisno o izradi pružile zaštitu od rizika, kao što su vlaga, mehanički utjecaji u području nožnog prsta (udarci i tlačne sile), penetracija predmeta kroz potplat, otklizavanje, električno punjenje, lagani rezovi u bočnom području, toplina i hladnoća. Cipele pružaju zaštitu navedenu na oznaci cipela. Prekomjerni utjecaji i uvjeti okoline, kao što su povećane mehaničke sile, ekstremni oštri predmeti, visoke ili vrlo niske temperature ili utjecaj koncentriranih kiselina, lužina ili drugih kemikalija mogu narušiti funkciju cipela te je potrebno poduzeti dodatne zaštitne mjere.

Veća opterećenja mogu povećati rizik od prignječenja prstiju. U takvim se slučajevima moraju razmotriti alternativne preventivne mjere.

### Važne napomene:

Prije svakog nošenja obuća se mora kratko provjeriti na vanjske vidljive štete (npr. funkcioniranje zatvarača, dovoljna visina profila). Važno je da odabrana obuća odgovara postavljenim zahtjevima zaštite i određenom području primjene. Odabir prikladne obuće mora se temeljiti na analizi opasnosti.

Više informacije o tome možete dobiti i kod relevantnih strukovnih udruženja.

Otpornost od prodiranja ove obuće ispitana je u laboratoriju pomoću tupe igle za provjeru promjera 4,5 mm i snagom od 1100 N. Viša snaga ili tanje igle mogu povećati rizik od prodiranja. U takvim se slučajevima uzimaju u obzir alternativne preventivne mjere. PSA obuća trenutno raspolaže dvjema vrstama podataka koji sprečavaju prodiranje. To su metalni i nemetalni materijali. Oba ispunjavaju minimalne zahtjeve za otpornost od prodiranja koji su označeni na cipeli, ali svaki ima različite dodatne prednosti ili nedostatke, uključujući sljedeće: **Metal:** Manje će se oštetiti pod utjecajem oblika šiljastog predmeta/šiljaste opasnosti (npr. promjer, geometrija, oštrina). Zbog ograničenja u proizvodnji cipela, ne pokriva se cijela površina gazišta cipela. **Nemetal:** Može biti lakši, fleksibilniji i pokriva veću površinu za razliku od metala, ali je i otpornost od prodiranja pod većim utjecajem oblika šiljastog predmeta/šiljaste opasnosti (npr. promjer, geometrija, oštrina). O daljnjim informacijama vezanim uz vrstu podataka koji povećavaju otpornost od prodiranja Vaše obuće, kontaktirajte proizvođača ili dostavljača, kao što je navedeno u ovim informacijama za korisnike.

### Rok trajanja:

U slučaju kožnih podstava u našim cipelama, iste se odabiru i primjenjuju s najvećom pažnjom od najbolje kože. Koža je prirodni proizvod - stoga može kožna podstava kod ljudi s ozbiljijim znojenjem stopala u određenim okolnostima izbljediti. U tom slučaju ne preuzimamo nikakvo jamstvo.

Na cipelama se prije svakog nošenja moraju provjeriti vidljiva vanjska oštećenja (npr. funkcionalnost sustava zatvarača, dovoljna visina profila).

Važno je da odabrane cipele odgovaraju postavljenim zaštitnim zahtjevima i odgovarajućim područjima primjene. Odabir odgovarajućih cipela mora temeljiti na analizi rizika. Za daljnje informacije vezano uz istu molimo kontaktirati odgovarajuće strukovno udruženje.

Cipele se moraju pohraniti i transportirati na odgovarajući način, ako je moguće u kartonskoj kutiji u suhim prostorijama. Na cipelama se nalazi datum proizvodnje. "Zbog velikog broja

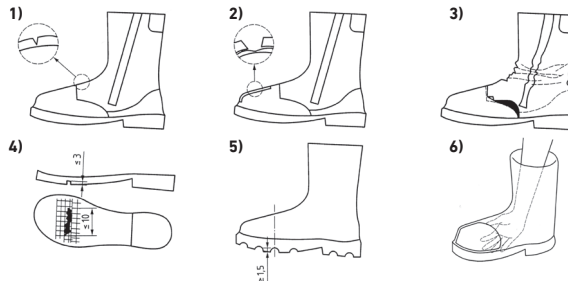
čimbenika koji utječu na učinkovitost, datum isteka obično se ne može navesti. Gruba smjernica iznosi 5 do 8 godina od datuma proizvodnje. Osim toga, vrijeme istjecanja ovisi o stupnju istrošenosti, uporabi, području primjene i vanjskim faktorima utjecaja, kao što su toplina, hladnoća, vlaga, UV zračenje ili kemijske tvari."

Iz tog je razloga cipele prije svake upotrebe potrebno pažljivo pregledati zbog oštećenja. Oštećene se cipele ne smiju koristiti.

### Smjernice za procjenu oštećenja:

Ako se utvrdi sljedeće, cipele je potrebno zamijeniti:

- Početak izrazitog i dubokog stvaranja pukotina preko polovine gornje debljine materijala (vidi sliku 1)
- velika istrošenost gornjeg materijala, osobito kad se oslobode prednja kapica ili kapica za zaštitu nožnog prsta (vidi sliku 2)
- Na gornjem su materijalu vidljiva područja s deformacijama, tragovi gorenja i taljenja i taljenja ili mjehurići ili poderani šavovi na nozi (vidi sliku 3)
- Na potplatu su vidljive pukotine veće od 10 mm i niže od 3 mm
- Odvajanje gornjeg materijala/potplata duljine od 10 do 15 mm i širine 5 mm (vidi sliku 4)
- Dubina profila na površini savijanja potplata manja je od 1,5 mm (vidi sliku 5)
- Izvorni potplat jasno je deformiran ili izgnječan
- Prilikom ručnog provjeravanja unutarnje strane cipele utvrđena su oštećenja podstave ili oštri rubovi zaštite nožnog prsta (vidi sliku 6)



Kako biste pozitivno utjecali na rok trajanja, molimo vas da obratite pozornost na sljedeće upute za njegu:

### Upute za njegu:

Koža je nešto posebno. Koža kao prirodni proizvod ima mnoga svojstva. Koža je prirodna, rasteljiva, postojanog oblika, prozračna, prilagođava se individualnom obliku stopala i ima visoki kapacitet apsorpcije/oslobađanja vlage. Njega je od velike važnosti za održavanje ove visoke kvalitete materijala.

- Uobičajena krema za cipele samo je uvjetno prikladna za njegu naših kožnih cipela. Za cipele koje često dolaze u dodir s vlagom preporučamo proizvod za njegu koji ima impregnacijski učinak, bez ograničavanja propusnosti ili apsorpcije vodene pare. Ovaj vam proizvod za njegu nudimo kao dodatak.
- Kod cipela s tkaninom mrlje ćete najbolje ukloniti čistom krpom, pH neutralnim sapunom i toplom vodom. Onečišćenja nikada ne tretirajte četkom. To može oštetiti materijal.
- Sigurnosne i profesionalne cipele nisu prikladne za pranje u perilicama rublja jer iste mogu uništiti sigurnosne značajke cipela!
- Mokre je cipele nakon svakodnevnog rada potrebno polako osušiti na prozračnom mjestu. Cipele nikada ne smijete sušiti na izvoru topline jer u tom slučaju koža postaje tvrda i lomljiva. U ovom se slučaju iskazalo punjenje papirom.

- Ako imate mogućnost 2 para cipela nositi naizmjenično, to je u svakom slučaju preporučljivo, jer će u tom slučaju cipela imati dovoljno vremena za sušenje.

**Oznake imaju sljedeća značenja:  
EN ISO 20345 zahtjevi sigurnosna obuća  
EN ISO 20347 zahtjevi radna obuća**

<b>SB / 0B<sup>I</sup></b>	osnovna obuća
<b>S1 / 01<sup>I</sup></b>	osnovna obuća; dodatno: zatvorena peta, antistatika otpornost na goriva <sup>III</sup> , apsorbaranje energije u petnom dijelu potplata
<b>S2 / 02<sup>I</sup></b>	osnovna obuća; dodatno: zatvorena peta, antistatika, otpornost na goriva <sup>III</sup> , apsorbaranje energije u petnom dijelu potplata, otpornost na propuštanje vode i apsorpciju vode
<b>S3 / 03<sup>I</sup></b>	osnovna obuća; dodatno: zatvorena peta, antistatika, otpornost na gorivo <sup>III</sup> , apsorbaranje energije u petnom dijelu potplata, otpornost na propuštanje i apsorpciju vode, sigurnost od probijanja, profilirani potplat
<b>S4 / 04<sup>I</sup></b>	osnovna obuća; dodatno: antistatika, apsorpcija energije u petnom dijelu potplata
<b>S5 / 05<sup>I</sup></b>	osnovna obuća; dodatno: antistatika, apsorpcija energije u petnom dijelu potplata, sigurnost od probijanja, profilirani potplat

<sup>I</sup> Vrijedi i za kožnatu obuću ili obuću od ostalog materijala, iznimno obuću u cijelosti od gume ili polimera.

<sup>II</sup> Vrijedi i za obuću u cijelosti od gume ili polimera

<sup>III</sup> Vrijedi i za sigurnosna obuća

**Objašnjenje simbola:**

**P** Zaustavljanje prodiranja **A** Antistatičke cipele **HI** Toplinska izolacija (do maks. 150 °C na 30 min.) **CI** Izolacija od hladnoće (do maks. -17 °C na 30 min.) **E** Apsorpcija energije na području pete **WRU** Prodiranje i apsorpcija vode gornjeg dijela cipele **HRO** Ponašanje u slučaju dodirne topline (maks. 300 °C na 1 min.) **SRA** Otpornost na proklizavanje na keramičkim pločicama/glicerinu **SRB** Otpornost na proklizavanje na čeličnim pločama/glicerinu **SRC** Otpornost na proklizavanje na keramičkim pločicama/sredstvu za čišćenje i čeličnim pločama/glicerinu **M** Zaštita središnjeg dijela noge **CR** Otpornost na rezanje (bez otpornosti na zarezivanje lančanom pilom) **AN** Zaštita gležnja **FO** Otpornost na gorivo

**Datum proizvodnje:**

Datum proizvodnje opisuje vrijeme proizvodnje slikovno i tekstualno na oznaci CE u cipeli.



MM/GGGG

Tvornički simbol vizualno označava proizvodnju.  
Brojke MM/GGGG odnose se na mjesec/godinu u kojoj je cipela izrađena.

**Ukoliko obuća ima antistatička svojstva, obavezno se treba pridržavati sljedećih savjeta:**

Antistatička obuća koristi se kada postoji potreba da se spriječi elektrostatički naboj zbog vodljivosti električnog naboja tako da se može isključiti opasnost zapaljivanja npr. zapaljivih tvari i para iskrom, a također i kada nije potpuno isključena opasnost od električnog udara električnim uređajem ili dijelovima koji provode napon. Treba doduše upozoriti na to da antistatička obuća ne može pružiti potpunu zaštitu od električnog udara stoga što stvaraju samo otpor između poda i stopala.

Kada se opasnost od električnog udara ne može u potpunosti isključiti, moraju se poduzeti daljnje mjere kako bi se spriječila ta opasnost. Te mjere i dalje navedene provjere trebale bi biti dio rutinskog programa zaštite od nesreće na radnom mjestu.

Iskustva pokazuju da bi u antistatičku svrhu VODIČ u proizvodu za cijeli vijek trajanja trebao imati električni otpor od ispod 1000 MΩ. Vrijednost od 100 k Ω specificira se kao donja granica za otpor novog proizvoda kako bi se osigurala ograničena zaštita od opasnog električnog udara ili paljenja zbog defekta na električnom uređaju pri radovima do 250 V. Treba doduše pripaziti na to da u određenim uvjetima ne pruži dovoljnu zaštitu. Iz tog razloga korisnik obuću trebao bi uvijek poduzeti dodatne mjere zaštite.

Električni otpor ove vrste obuće može se promijeniti zbog savijanja, zaprtljanja ili vlage. Ova obuća ne vrši protvnu funkciju kada se nosi u mokrim uvjetima. Stoga je potrebno pobrinuti se za to da proizvod može ispuniti svoju namijenjenu funkciju odvodnje električnog naboja i da tijekom upotrebe pruža zaštitu. Korisniku se stoga savjetuje po potrebi na licu mjesta provjeriti električni napon i isti provesti u kratkim vremenskim razmacima. Razred I može nakon duljeg vremena nošenja apsorbarati vlagu i pod vlažnim i mokrim uvjetima postati provodljiv. Ako se obuća nosi pod uvjetima u kojima se kontaminira džon, korisnik bi trebao prije stupanja u opasne zone provjeriti električna svojstva vlastite obuće. U područjima u kojima se nosi antistatička obuća, otpornost poda bi trebala biti takva da ne djeluje na zaštitnu funkciju obuće.

Kod korištenja, između unutarnjeg džona i stopala ne bi se smjeli stavljati izolirajući dijelovi uz iznimku normalnih čarapa. Ako se stavlja uložak, veza cipela/uložak morala bi se provjeriti na električna svojstva.

**Pozor:**

Umetanje stranih uložaka ili provođenje neproverjenih tehničkih izmjena znači da sigurnosna i profesionalna obuća više ne ispunjava zahtjeve norma. Zaštitna svojstva mogu biti umanjena. Sigurnosna obuća i radna obuća koja je bez uložaka, provjerena su u upravo takvom stanju te ispunjavaju zahtjeve važećih normi.

**Poštovani korisnici!****Opšte informacije:**

Zaštitne cipele svakako ispunjavaju zahteve standarda EN ISO 20345: 2011. Radna obuća svakako ispunjava zahteve standarda EN ISO 20347: 2012.

Ovaj proizvod predstavlja ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uredbom 2016/425 EU

**Izjavu o usaglašenosti možete naći na sledećem linku:**

<https://www.fitzner.de/>

Cipele treba koristiti samo kao zaštitne i radne cipele u smislu DGUV pravila 112-191. Primenjena izvan ovog okvira nije dozvoljena. Cipele, zavisno od izvedbe, treba da zaštite od rizika kako što su vlaga, mehaničko delovanje u predelu nožnih prstiju (udarne i pritisne sile), prodiranje predmeta kroz don, otklizavanje, električni naboj, lagani rezovi u bočnom delu lica, toplote i hladnoće. Cipele pružaju zaštitu koja je navedena u deklaraciji cipela. Uticaji i uslovi okoline izvan ovog okvira kao što su, primera radi, veće mehaničke sile, izuzetno oštri predmeti , visoke odn. vrlo niske temperature ili uticaj koncentrisanih kiselina, baza ili drugih hemikalija mogu da ugroze funkciju cipela i potrebno je preduzeti dodatne mere zaštite.

Veće sile mogu povećati rizik od nagnječenja nožnih prstiju. U takvim slučajevima treba razmisliti o alternativnim preventivnim merama.

**Važna napomena:**

Cipele pre svakog nošenja treba kratko pregledati na spolja vidljiva oštećenja (npr. ispravnost sistema zatvaranja, dovoljna visina profila). Bitno je da izabrane cipele budu prikladne za postavljene zahteve zaštite i za dato područje primene. Izbor odgovarajućih cipela mora se izvršiti na osnovu analize opasnosti.

Detaljnije informacije s tim u vezi možete dobiti i kod odgovarajućih strukovnih udruženja.

Otpornost od prodiranja ove obuće ispitana je u laboratoriji pomoću tupe igle za proveru prečnika od 4,5 mm i snage od 1100 N. Viša snaga ili tanje igle mogu povećati rizik od prodiranja. U takvim slučajevima se uzimaju u obzir alternativne preventivne mere. PSA obuće trenutno raspoložive dvema vrstama dodatka koji sprečavaju prodiranje. To su metalni i nemetalni materijali. Oba ispunjavaju minimalne zahteve za otpornost od prodiranja koji su naznačeni na cipelima, ali svaki ima različite dodatne prednosti ili nedostatke uključujući sledeće: **Metal:** Manje će se oštetiti pod uticajem oblika šiljastog predmeta/šiljaste opasnosti (npr. prečnik, geometrija, oštrina). Zbog ograničenja u proizvodnji cipela ne pokriva se cela površina gazišta cipela. **Nemetal:** Može biti lakši, fleksibilniji i pokriva veću površinu za razliku od metala, ali je i otpornost od prodiranja pod većim uticajem oblika šiljastog predmeta/šiljaste opasnosti (npr. prečnik, geometrija, oštrina). Za više informacija vezanim uz vrstu podataka koji povećavaju otpornost od prodiranja obuće kontaktirajte proizvođača ili dostavljača kao što je navedeno u ovim informacijama za korisnike.

**Vek trajanja:**

U slučaju postave od kože u našim cipelama, ista je uz najveću pažnju birana i štavljena od najbolje kože. Koža je prirodan proizvod – zato koža postavke od osoba čija se stopala jako znoje, može malo da pusti boju. Ne možemo da damo nikakvu garanciju u pogledu toga.

Trebalo bi pre svakog nošenja kratko proveriti cipele na spolja vidljiva oštećenja (npr. funkcionalnost sistema zatvaranja, dovoljna visina profila).

Važno je da izabrane cipele budu pogodno u odnosu na zahteve vezane za zaštitu kao i za odgovarajuće područje primene. Izbor pogodnih cipela se mora izvršiti na temelju analize mogućih opasnosti. Detaljnije informacije o tome možete da dobijete i kod odgovarajućih profesionalnih udruženja.

Cipele treba pravilno skladištiti i transportovati, po mogućstvu u kartonskoj kutiji u suvim prostorijama. Cipele poseduju oznaku datuma proizvodnje. Usled velikog broja faktora uticaja generalno nije moguće navesti rok trajanja. U cilju orijentacije može se pretpostaviti

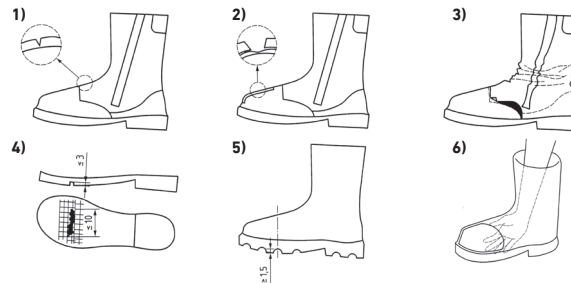
rok od 5 do 8 godina od datuma proizvodnje. Uz to, rok trajanja zavisi od stepena trošenja, korišćenja, područja primene i spoljašnjih faktora uticaja kao što su vrućina, hladnoća, vlažnost, UV zračenje ili hemijske supstance.

Usled velikog broja faktora uticaja generalno nije moguće navesti rok trajanja. U cilju orijentacije može se pretpostaviti rok od 5 do 8 godina od datuma proizvodnje. Uz to, rok trajanja zavisi od stepena trošenja, korišćenja, područja primene i spoljašnjih faktora uticaja kao što su vrućina, hladnoća, vlažnost, UV zračenje ili hemijske supstance.

**Uputstvo za procenu oštećenja:**

Ukoliko se utvrdi sledeće, cipele treba zameniti:

- Početak izraženih i dubokih napsnuća na preko polovine debljine gornjišta (vidi sliku 1)
- Veliko habanje na gornjištu, naročito ako je ogoljena kapna ili zaštitna prstiju (vidi sliku 2)
- Na gornjištu postoje delovi koji pokazuju deformacije, pojave habanja i topljenja ili mehure ili pocepane niti na nozi (vidi sliku 3)
- Na donu postoje naprsline veće od 10 mm i dublje od 3 mm
- Odvajanje između gornjišta/dona veće od 10 do 15 mm po dužini i 5mm širine (vidi sliku 4)
- Dubina profila u površini savijanja donja manja od 1,5 mm (vidi sliku 5)
- Originalni uložak je jasno deformisan ili zgnječen
- Prilikom manuelne provere unutrašnje strane cipele se utvrđuje razaranje postave ili oštre ivice zaštite prstiju (vidi sliku 6)



**Da biste pozitivno uticali na vek trajanja, molimo Vas da obratite pažnju na sledeće napomene u vezi sa negom:**

**Napomene u vezi sa negom:**

Koža je nešto posebno. Prirodan proizvod kao što je koža ima mnoga svojstva. Koža je prirodna, rastegljiva, zadržava oblik, diše, prilagođava se individualnom obliku stopala i poseduje veliku sposobnost prihvatanja/odavanja vlage. Nega ima veliki značaj za održavanje ovako visokog kvaliteta materijala.

- Normalna krema za cipele je samo uslovno pogodna za negu naših kožnih cipela. Za cipele, koje intenzivno dolaze u dodir sa vodom, preporučujemo sredstvo za negu koje ima impregnišuće dejstvo, a da pri tom ne dođe do ograničavanja propusnosti odn. prihvatanja vodene pare. Ovo sredstvo za negu Vam nudimo kao pribor.
- Kod cipela sa tekstilnim materijalom, mrlje čete najbolje ukloniti čistom krpom, pH-neutralnim sapunom i toplom vodom. Prljavštinu ni u kom slučaju ne bi trebalo tretirati četkom. To može da ošteti materijal.
- Zaštitne i radne cipele nisu pogodno za mašinsko pranje, jer može doći do narušavanja bezbednosno relevantnih svojstava!
- Mokre cipele bi posle svakodnevnog rada trebalo polako sušiti na ventilisanom mestu. Cipele nikad ne bi trebalo da se suše brzim postupkom pored nekog izvora grejanja, jer će koža inače postati tvrda i krta. Ovde se dobro pokazalo stavljanje papira.

- Ako imate mogućnost da naizmjenično nosite 2 para cipela, onda je to u svakom slučaju preporučljivo, jer to cipeli daje dovoljno vremena da se osuši.

**Obeležavanje ima sledeće značenje:  
EN ISO 20345 zahtevi zaštitne cipele/  
EN ISO 20347 zahtevi radna obuća**

<b>SB / 0B<sup>II</sup></b>	bazna cipela
<b>S1 / 01<sup>II</sup></b>	bazna cipela; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatička svojstva, otpor na na pogonska goriva <sup>III</sup> , apsorpcija energije u predelu pete
<b>S2 / 02<sup>II</sup></b>	bazna cipela; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatička svojstva, otpor na na pogonska goriva <sup>III</sup> , apsorpcija energije u predelu pete, Propuštanje i apsorpcija vode
<b>S3 / 03<sup>II</sup></b>	bazna cipela; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatička svojstva, otporna na pogonska goriva <sup>III</sup> , apsorpcija energije u predelu pete, propuštanje vode i apsorpcija vode, otpornost prema probijanju, profilisan don
<b>S4 / 04<sup>II</sup></b>	bazna cipela; dodatno: antistatička svojstva, apsorpcija energije u predelu pete
<b>S5 / 05<sup>II</sup></b>	bazna cipela; dodatno: antistatička svojstva, apsorpcija energije u predelu pete, otpornost prema probijanju, profilisan don

<sup>I</sup> Važi za obuću od kože ili drugih materijala, osim ako je isključivo od gume ili polimera

<sup>II</sup> Važi ako je isključivo od gume ili polimera

<sup>III</sup> Važi za zaštitne cipele

**Objašnjenje simbola:**

**P** Otpornost na probijanje **A** Antistatička obuća **HI** Toplotna izolacija (do max. 150 °C za 30 min.) **CI** Izolacija od hladnoće (do max. -17 °C za 30 min.) **E** Apсорpcija energije u predelu pete **WRU** Propuštanje i apsorpcija vode gornjeg dela obuće **HRO** Ponašanje u kontaktu sa toplotom (max. 300 °C za 1 min.) **SRA** Otpornost na klizanje na keramičkim pločicama/sredstvu za čišćenje **SRB** Otpornost na klizanje na čeličnom podu/glicerinu **SRC** Otpornost na klizanje na keramičkim pločicama/sredstvu za čišćenje i čeličnom podu/glicerinu **M** Metatarzalna zaštita **CR** Zaštita od rezanja (ne protiv rezanja motornom testerom) **AN** Zaštita gležnja **FO** Otpornost na ugljovodonike

**Datum proizvodnje:**

Datum proizvodnje opisuje vreme proizvodnje u slici i tekstu na CE oznaci u cipeli.



MM/GGGG

Simbol fabrike slikovito označava proizvodnju.

Brojevi MM/GGGG označavaju mesec/i godinu

u kojoj je cipela proizvedena.

**Ukoliko cipele imaju antistatička svojstva, obavezno treba imati na umu sledeće preporuke:**

Antistatičke cipele treba koristiti kada postoji potreba da se elektrostatičko punjenje smanji odvođenjem naelektrisanja, tako da opasnost od palje-nja, npr. zapaljivih supstanci i isparenja iskrenjem bude isključena, iako opasnost od strujnog udara od nekog električnog uređaja ili delova koji provode napon nije potpuno isključena. Treba, međutim, ukazati na to da antistatičke cipele ne mogu da pruže dovoljnu zaštitu protiv strujnog udara, jer stvara otpor samo između poda i noge. Ukoliko opasnost od strujnog udara ne može u potpunosti da se isključi, moraju se preduzeti dodatne mere za sprečavanje ove opasnosti. Takve mere i u nastavku navedene kontrole bi trebalo da budu deo rutine programa za sprečavanje nesreća na radnom mestu.

Praksa je pokazala da za antistatičke svrhe putanja struje kroz neki proizvod tokom njegovog celokupnog veka trajanja treba da ima električni otpor ispod 1000 MΩ. Vrednost od 100 k Ω se navodi kao najniža vrednost za otpor nekog novog proizvoda kako bi se obezbedila određena zaštita protiv opasnih strujnih udara ili zapaljenja zbog neispravnosti na nekom električnom uređaju prilikom rada do 250 V. Ali treba obratiti pažnju na to da cipela u određenim okolnostima ne pruža dovoljnu zaštitu, te stoga korisnik obuće treba uvek da preduzme dodatne zaštitne mere.

Električni otpor ovog tipa obuće može biti značajno izmenjen savijanjem, prljanjem ili vlažom. Ovakva obuća neće ispunjavati svoju funkciju prilikom nošenja u vlažnim uslovima. Stoga je potrebno obezbediti da proizvod bude u stanju da može da ispuni svoju funkciju odvođenja električnog naboja i da tokom svog veka trajanja pruža zaštitu. Korisniku se stoga preporučuje da u slučaju potrebe na licu mesta izvrši proveru električnog otpora i da isti redovno i u kratkim razmacima proverava. Obuća iz klasifikacije I može u slučaju dužeg nošenja da apsorbujaju vlagu i da u vlažnim uslovima postane provodljiva. Ukoliko se obuća nosi u uslovima u kojima se materijal dona kontaminira, korisnik treba da izvrši proveru električnih svojstava svoje obuće svaki put pre stupanja u opasno područje.

U zonama, u kojima se nosi antistatička obuća, otpor podloge treba da bude takav da zaštitna funkcije obuće ne bude poništena. Prilikom korišćenja se ne smeju umetati izolirajući delovi, izuzev običnih čarapa, između tabanice cipele i stopala korisnika. Ukoliko se stavlja umetak između tabanice cipele i stopala korisnika, vezu cipela/umetak treba proveriti na njena električna svojstva.

**Pažnja:**

Stavljanje uložaka koji nisu identični ili vršenje tehničkih izmena koje nisu sertifikovane dovodi do toga da zaštitne i radne cipele više ne odgovaraju zahtevima standarda. Zaštitna svojstva mogu biti ugrožena. Zaštitna obuća i radna obuća, koja se izrađuje i isporučuje bez uložaka, je ispitana u takvom stanju i zadovoljava zahteve odgovarajućeg standarda.

**Уважаемый клиент!****Общая информация:**

Защитная обувь соответствует требованиям EN ISO 20345: 2011.  
Разумеется, что рабочая обувь соответствует требованиям EN ISO 20347: 2012.

Данное изделие является средством индивидуальной защиты в соответствии с Регламентом ЕС 2016/425

**Сертификат соответствия Вы найдёте по следующей ссылке:**

<https://www.fitzner.de/>

Обувь можно использовать только в качестве защитной или профессиональной обуви в соответствии с Положением о страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний (DGUV), правила 112-191. Иное использование не допускается. В зависимости от модели, обувь защищает от таких рисков, как влажность, механическое воздействие в зоне пальцев (удары и сжатие), проникновение предметов через подошву, скольжение, электрические заряды, легкие порезы боковин, тепло и холод. Обувь обеспечивает защиту, указанную на маркировке. Иные виды воздействия, кроме указанных, а также другие окружающие условия, например, более высокая механическая нагрузка, очень острые предметы, высокая или очень низкая температура или воздействие концентрированных кислот, щелочей или иных химикатов, могут ухудшить функциональность обуви, и в связи с этим необходимо предпринять дополнительные защитные меры.

Повышенная нагрузка увеличивает риск раздавливания пальцев. В таком случае необходимо предпринять альтернативные профилактические меры.

**Важное примечание:**

перед использованием обувь необходимо каждый раз осматривать на предмет внешних повреждений (напр. функционирование системы застёжек, достаточная высота профиля). Очень важно, чтобы выбранная обувь соответствовала предъявляемым требованиям защиты и области применения. Подходящая обувь должна подбираться на основе анализа опасностей.

За более подробной информацией рекомендуем обращаться в соответствующие профсоюзы.

Устойчивость данной обуви к проколу была установлена в лаборатории с использованием испытательного гвоздя с тупым концом диаметром 4,5 мм, применив усилие 1100 Н. При большем усилии и более тонких гвоздях риск прокола увеличивается. В таких случаях следует предпринять альтернативные предупредительные меры. На данный момент в защитной обуви используются два вкладыша общего характера, препятствующие проколу. Они сделаны из металлических и неметаллических материалов. Оба вкладыша соответствуют минимальным требованиям стандартов по отношению к устойчивости к проколу, что отмечено на обуви, однако каждый вкладыш имеет свои дополнительные как преимущества, так и недостатки, включая следующие: **металлический материал:** форма острого предмета / опасности (напр., диаметр, геометрические параметры, острота) оказывает меньшее влияние. Однако по причине ограничений в ходе производства обуви этот вкладыш не закрывает всю поверхность подошвы обуви.

**Неметаллический материал:** является более легким и эластичным, закрывает большую площадь по сравнению с металлическим вкладышем, однако устойчивость к проколу зависит от формы острого предмета / опасности (напр., диаметра, геометрических параметров, остроты) в большей степени. Для дополнительной информации, касающейся вида препятствующего проколу вкладышей Вашей обуви, просим обращаться к производителю или поставщику, как это указано в данной информации для пользователя.

**Срок службы:**

Если в нашей обуви используется подкладочная кожа, просим принять во внимание,

что она была тщательно выбрана и изготовлена из лучших сортов кожи. Кожа — это натуральный продукт, поэтому у людей с повышенной потливостью ног, при определенных условиях, незначительное количество краски с подкладочной кожи может перейти на кожу ног. В связи с этим мы не можем гарантировать отсутствие эффекта окрашивания.

Перед каждым использованием обуви необходимо проверять на наличие видимых повреждений (например, функционирование застёжек, достаточная высота профиля).

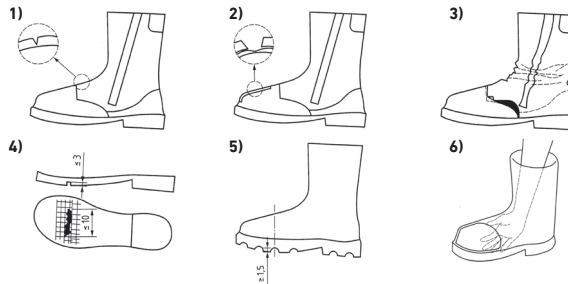
Важно, чтобы выбранная обувь соответствовала требованиям по защите с учетом специфики использования. Выбор подходящей обуви следует осуществлять на основании анализа эксплуатационной безопасности. Подробную информацию по данному вопросу Вы также можете получить в профессиональных сообществах. Обувь необходимо хранить и перевозить надлежащим образом, по возможности в картонных коробках в сухих помещениях. На обуви указана дата изготовления. Ввиду большого количества факторов воздействия, дата истечения срока годности не указывается. Ориентировочный срок составляет от 5 до 8 лет от даты производства. Кроме того, срок годности зависит от степени износа, использования, области применения и внешних факторов влияния, таких как жара, холод, влажность, УФ-излучение или воздействие химических веществ.

По этой причине перед каждым использованием необходимо тщательно осмотреть обувь на отсутствие повреждений. Поврежденную обувь запрещено использовать.

**Инструкция для оценки повреждений:**

Заменить обувь при обнаружении следующих факторов:

- Начало образования явно выраженных и глубоких трещин до половины глубины материала верха (см. рис. 1)
- Сильный износ материала верха, в частности, если при этом открывается жесткий подносик или защитная накладка для пальцев (см. рис. 2)
- Материал верха имеет деформированные участки, обгоревшие и расплавленные места, или пузыри и разорванные швы в области ноги (см. рис. 3)
- На подошве имеются трещины длиной более 10 мм и глубиной более 3 мм
- Отрывается материал верха / подошва на участке длиной от 10 до 15 мм и шириной 5 мм (см. рис. 4)
- Глубина профиля на поверхности изгиба подошвы составляет менее 1,5 мм (см. рис. 5)
- Оригинальная стелька заметно деформирована или помята
- Проверяя внутреннюю поверхность обуви вручную, обнаруживается, что внутренняя отделка обуви порвана или торчат острые края защиты пальцев ног (см. рис. 6)



**Маркировка имеет следующие значения:****EN ISO 20345 Требования к защитной обуви/****EN ISO 20347 Требования к рабочей обуви**

<b>SB / OB<sup>II</sup></b>	Базовая модель ботинка
<b>S1 / O1<sup>I</sup></b>	Базовая модель ботинка; дополнительно: закрытая пяточная часть, антистатичный, бензостойкий <sup>III</sup> , способность к энергопоглощению в пяточной части
<b>S2 / O2<sup>I</sup></b>	Базовая модель ботинка; дополнительно: закрытая пяточная часть, антистатичный, бензостойкий <sup>III</sup> , способность к энергопоглощению в пяточной части, водонепромокаемый и водоотталкивающий
<b>S3 / O3<sup>I</sup></b>	Базовая модель ботинка; дополнительно: закрытая пяточная часть, антистатичный, бензостойкий <sup>III</sup> , способность к энергопоглощению в пяточной части, водонепромокаемый и водоотталкивающий, защита подошвы от проколов, профилированная подошва
<b>S4 / O4<sup>I</sup></b>	Базовая модель ботинка; дополнительно: антистатичный, способность к энергопоглощению в пяточной части
<b>S5 / O5<sup>I</sup></b>	Базовая модель ботинка; дополнительно: антистатичный, способность к энергопоглощению в пяточной части, защита подошвы от проколов, профилированная подошва

<sup>I</sup> действительно для обуви из кожи или других материалов, за исключением резиновой обуви или обуви только из полимерных материалов

<sup>II</sup> действительно для резиновой обуви или обуви только из полимерных материалов

<sup>III</sup> действительно для защитной обуви

**Пояснения к символам:**

**P** Препятствует намоканию **A** Антистатическая обувь **HI** Изоляция тепла (макс. до 150 °С в течение 30 мин) **CI** Изоляция холода (макс. до -17 °С в течение 30 мин)

**E** Амортизирующая способность **v** области пятки **WRU** Водонепроницаемость и намокаемость верхней части обуви **HRO** Выдерживание контактного тепла (макс. 300 °С в течение 1 мин) **SRA** Сопротивление скольжению на керамической плитке/чистящем средстве **SRB** Сопротивление скольжению на стальной поверхности/глицерине **SRC** Сопротивление скольжению на керамической плитке/чистящем средстве и стальной поверхности/глицерине **M** Защита среднего отдела стопы **CR** Прочность на разрез (не относится к разрезу цепной пилой) **AN** Защита голеностопа **FO** Стойкость к воздействию топлива

**Дата изготовления:**

Дата изготовления указывает на дату выпуска продукции, смотрите надпись и знак на маркировке SE внутри обуви.



Знак завода-изготовителя графически отображает место производства, в то время как цифры MM/ГГГГ указывают месяц и год, когда была произведена данная пара обуви.

**Если обувь обладает антистатическими свойствами, то необходимо обязательно соблюдать нижеследующие рекомендации:**

Антистатичную обувь следует использовать, если есть необходимость воспрепятствовать электростатическому заряду путем отвода электрических зарядов так, чтобы исключалась опасность возгорания при разлете искр, напр. воспламеняющихся субстанций и паров, и если невозможно полностью исключить опасность поражения электрическим током от электроприборов и токоведущих деталей. Необходимо, однако, обратить внимание на то, что антистатичная обувь не может обеспечить достаточной защиты от электрического удара, поскольку она всего лишь создает сопротивление между землей и ногами. Если невозможно полностью исключить удара электрическим током, необходимо предпринять дополнительные меры во избежание такой опасности. Такие меры и проведение перечисленных далее проверок должны стать частью плановой программы по предотвращению несчастных случаев на рабочем месте.

Как показывает опыт для антистатических целей линия передачи через изделие в течение всего его срока службы должна иметь электрическое сопротивление меньше 1000 МОм. Значение в 100 кОм устанавливается как нижний предел для сопротивления нового продукта, чтобы обеспечить ограниченную защиту от опасных ударов электрического тока или от воспламенения в результате неисправности электрического устройства при работах с напряжением до 230 В. Необходимо, однако, учитывать, что при определенных условиях обувь не сможет обеспечить достаточной защиты, поэтому потребитель обуви должен всегда предпринимать дополнительные меры предосторожности.

Электрическое сопротивление обуви может существенно ухудшаться из-за сгибания, загрязнения или влажности. Такая обувь не будет соответствовать своим предназначенным функциям при ношении во влажных условиях. Поэтому надо позаботиться, чтобы изделие было в состоянии выполнять свои предназначенные функции по отведению электрического заряда и обеспечивать защиту в течение всего срока службы. По этой причине потребителю рекомендуется, при необходимости провести по месту проверки электрического сопротивления и регулярно повторять ее через короткие промежутки времени. Обувь, относящаяся к категории I при длительном ношении может абсорбировать влагу и стать токопроводящей как при влажных, так и при мокрых условиях. Если обувь носится в условиях, при которых материал подошвы загрязняется, то потребитель должен проверять электрические свойства своей обуви каждый раз, когда он заходит в опасную зону.

На участках, где носится антистатическая обувь, сопротивление пола должно быть таким, чтобы защитная функция обуви не снижалась. При использовании не стоит вкладывать изолирующие предметы, за исключением обычных носков, между внутренней поверхностью подошвы и ступней потребителя. Если между внутренней поверхностью подошвы и ступней потребителя вложена стелька, то комбинация ботинок/стелька необходимо проверить на предмет электрических свойств.

**Внимание:**

Если в нашей обуви используется подкладочная кожа, просим принять во внимание, что она была тщательно выбрана и изготовлена из лучших сортов кожи. Защитные свойства могут быть нарушены. Защитная обувь и рабочая обувь, которая изготавливается и поставляется без стельки, проходила проверку в этом же состоянии и соответствует требованиям действующих стандартов.